

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα

Σελίδα

I Ανακοινώσεις

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1991/1992

91/C 280/01

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 7 Οκτωβρίου 1991

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Επανάληψη της συνόδου	1
2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	1
3. Αναφορές	2
4. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων	3
5. Παραπομπή σε επιτροπές	3
6. Κατάθεση εγγράφων	3
7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	4
8. Διάταξη των εργασιών	5
9. Προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος	8
10. Χρόνος αγόρευσης	8
11. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)	9
12. Αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Pannella (συζήτηση και ψηφοφορία)	9
13. Αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Le Pen (συζήτηση και ψηφοφορία)	9
14. Κίνδυνοι για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες (συζήτηση) ** I	9
15. Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για το στρώμα του όζοντος (συζήτηση) *	10
16. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες (συζήτηση) ** I	10
17. Σύστημα ραδιοναυτιλίας LORAN-C (συζήτηση) *	10
18. Χρησιμοποίηση των αεροπλάνων στο κεφάλαιο 2 (συζήτηση) *	10
19. Κατανάλωση καφέ εντός των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων (συζήτηση)	11
20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	11

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Pannella	
απόφαση για την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Pannella (A 3-229/91)	12
2. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Le Pen	
απόφαση για την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Le Pen (A 3-230/91)	12

91/C 280/02

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 8 Οκτωβρίου 1991

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	16
2. Κατάθεση εγγράφων	16
3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν υποβληθεί)	18
4. Απόφαση επί των διαφόρων αιτήσεων εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος	21
5. Υποδοχή	22
6. Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών (συζήτηση)	22
7. Στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών (συζήτηση) ** II	22
8. Πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (συζήτηση) ** I	22
9. Επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων ευρωπαϊκών χωρών (συζήτηση)	22
10. Πρόγραμμα PHARE (συζήτηση)	23

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- ** I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- ** II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- *** : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποιήσαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

- ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή
- ΓΕΩΡΓ: Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Αγροτικής Ανάπτυξης
- ΠΡΟΫΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών
- ΟΙΚΟΝ: Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
- ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας
- ΕΕΟΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
- NOM: Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
- ΚΟΙΝ: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος

- ΠΕΡΙΦ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας
- ΜΕΤΑΦ: Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
- ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- NEOT: Επιτροπή Νεότητας, Πολιτισμού, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- ΕΛΕΓΧ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
- ΓΥΝ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
- ΑΝΑΦ: Επιτροπή Αναφορών
- ΚΑΝ: Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυνολιών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- ΣΟΣ: Σοσιαλιστική Ομάδα
- ΕΛΚ: Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες)
- ΦΙΛ: Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα
- ΕΔ: Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- ΠΡΑΣΙΝΟΙ: Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο
- ΕΕΑ: Ομάδα για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά
- ΣΕΔ: Ομάδα Συντονισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- ΟΚΕΔ: Ομάδα Τεχνικού Συνασπισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς
- ΣΑΡ: Ομάδα Συνασπισμού της Αριστεράς
- ΟΥΤ: Ομάδα «Ουράνιο Τόξο»
- ΜΕ: Μη εγγεγραμμένοι

11. Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για το στρώμα του όζοντος (ψηφοφορία) *	23
12. Σύστημα ραδιοναυτιλίας LORAN-C (ψηφοφορία) *	23
13. Κατανάλωση καφέ εντός των θεσμικών οργάνων της ΕΟΚ (ψηφοφορία)	23
14. Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών (ψηφοφορία)	24
15. Επιμνημόσυνη και τεχνολογική συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τρίτες ευρωπαϊκές χώρες (ψηφοφορία)	24
16. Πρόγραμμα PHARE (συνέχεια της συζήτησης)	24
17. Επιστημονική αναφορά	25
18. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)	25
19. Δημοκρατική εκπροσώπηση στο Κοινοβούλιο των νέων κοινοτικών πολιτών της Γερμανίας (συζήτηση)	26
20. Πρόγραμμα PHARE (συνέχεια της συζήτησης)	27
21. Ενιαία εκλογική διαδικασία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συζήτηση)	27
22. Απαγόρευση της αγοράς της εταιρείας De Havilland (συζήτηση)	27
23. Ενιαία εκλογική διαδικασία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συνέχεια της συζήτησης)	27
24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	27

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για το στρώμα του όζοντος *	
ψηφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη της τροπολογίας στο Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος, όπως εγκρίθηκε τον Ιούνιο του 1990 στο Λονδίνο από τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου (Α 3-209/91)	29
2. Σύστημα ραδιοναυτιλίας Loran-C Α 3-233/91 *	
πρόταση απόφασης COM(92) 001 του Συμβουλίου σχετικά με την έκδοση απόφασης που αφορά το σύστημα ραδιοναυτιλίας Loran-C	
ψηφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α 3-233/91)	32
3. Κατανάλωση καφέ εντός των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων	
ψηφισμα σχετικά με την κατανάλωση καφέ ως μέσου ενεργούς ενίσχυσης των μικρών παραγωγών καφέ του τρίτου κόσμου και την εισαγωγή του καφέ τούτου στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα (Α 3-228/91)	33
4. Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών	
ψηφισμα σχετικά με τις επιπτώσεις της απόφασης του Δικαστηρίου της 17ης Οκτωβρίου για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών — Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης (Α 3-238/91)	35
5. Επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τις τρίτες ευρωπαϊκές χώρες	
σχετικά με την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τις τρίτες ευρωπαϊκές χώρες (Α 3-251/90)	38

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	48
2. Κατάθεση εγγράφων	48
3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)	51
4. Απαγόρευση της αγοράς της εταιρείας De Havilland (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)	52
5. Αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας	52

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

6. Σχέσεις ΕΚ – Εθνικών κοινοβουλίων (συζήτηση)	52
7. Κοινοτική δράση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (συζήτηση)	53
8. Ο ρόλος των περιφερειών στην οικοδόμηση της Ευρώπης (συζήτηση)	54
9. Ανακοίνωση της Προεδρίας	55
10. Πολιτική Ένωση (συζήτηση)	55
11. Ο ρόλος των περιφερειών στην οικοδόμηση της Ευρώπης (συνέχεια της συζήτησης)	55
12. Τροποποίηση του άρθρου 56, παράγραφος 4, του Κανονισμού (ψηφοφορία)	56
13. Τροποποίηση του άρθρου 119 του Κανονισμού (ψηφοφορία)	56
14. Τροποποίηση του άρθρου 34 του Κανονισμού (ψηφοφορία)	56
15. Απλοποίηση των τελωνειακών διατυπώσεων (ψηφοφορία) ** I	56
16. Στατιστική ανταλλαγών αγαθών (ψηφοφορία) **	57
17. Κίνδυνοι για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες (ψηφοφορία) ** I	57
18. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες (ψηφοφορία) ** I	58
19. Πρόγραμμα Ε & Α στον τομέα της βιοτεχνολογίας (ψηφοφορία) ** I	58
20. Δημοκρατική εκπροσώπηση στο Κοινοβούλιο των νέων κοινοτικών πολιτών της Γερμανίας (ψηφοφορία)	59
21. Γιουγκοσλαβία (συζήτηση)	59
22. Όρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	60
23. Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου	61
24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	61

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Τροποποίηση του άρθρου 34 του Κανονισμού απόφαση σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 34 του Κανονισμού που αφορά τις σημαντικές διεθνείς συμφωνίες (Α 3-197/91)	62
2. Κατάργηση των τελωνειακών διατυπώσεων ** I πρόταση κανονισμού COM(91) 0146 — SYN 338: εγκρίνεται	63
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3690/86 που αφορά την κατάργηση, στο πλαίσιο της σύμβασης TIR, των τελωνειακών διατυπώσεων εξόδου από ένα κράτος μέλος κατά τη διέλευση συνόρου κοινού σε δύο κράτη μέλη, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4283/88, για την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — Θέσπιση κοινών συνοριακών σταθμών διέλευσης (Α 3-231/91)	63
3. Στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών ** II απόφαση σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο για τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών (Α 3-232/91)	63
4. Κίνδυνοι για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες ** I πρόταση κανονισμού COM(90) 0227 — SYN 276 του Συμβουλίου που αφορά την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες	65
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α 3-0214/91)	73
5. Προστασία της ασφάλειας και υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες ** I πρόταση οδηγίας COM(90) 663 — SYN 321 του Συμβουλίου περί των ελάχιστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες	73
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α 3-235/91)	79

6. Πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας ** I πρόταση απόφασης COM(90) 160 — SYN 265 του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1990 — 1994)	79
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-227/91)	93
7. Δημοκρατική εκπροσώπηση των νέων γερμανών πολιτών της Κοινότητας πρόταση ψηφίσματος για τη δημοκρατική εκπροσώπηση των 16 εκατ. νέων γερμανών πολιτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (B 3-1531/91/αναθ.)	94

91/C 280/04

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 10 Οκτωβρίου 1991

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	115
2. Παραπομπή σε επιτροπές	115
3. Αίτη (συζήτηση)	115
4. Σαλβαδόρ (συζήτηση)	115
5. Κλείσιμο επιχειρήσεων (συζήτηση)	116
6. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	116
7. Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία)	116
8. Αίτη (ψηφοφορία)	117
9. Σαλβαδόρ (ψηφοφορία)	117
10. Κλείσιμο επιχειρήσεων (ψηφοφορία)	118
11. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)	118
12. Ανακοίνωση της Προεδρίας	120
13. Σύνθεση των επιτροπών	120
14. Ο ρόλος των περιφερειών στην οικοδόμηση της Ευρώπης (συνέχεια της συζήτησης)	120
15. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1991 (συζήτηση)	120
16. Δημοσιονομικές διατάξεις για το κοινοτικό σήμα (συζήτηση)	121
17. Επιστροφές για την εξαγωγή (συζήτηση)	121
18. Κατάσταση στον γεωργικό τομέα (συζήτηση)	121
19. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων (συζήτηση) *	122
20. Πρόγραμμα PHARE (ψηφοφορία)	122
21. Απαγόρευση της αγοράς της εταιρείας De Havilland (ψηφοφορία)	122
22. Ενιαία διαδικασία για την εκλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ψηφοφορία) ...	123
23. Επιμνημόσυνη αναφορά	124
24. Σχέσεις ΕΚ — Εθνικών κοινοβουλίων (ψηφοφορία)	124
25. Δράση της Κοινότητας κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (ψηφοφορία)	124
26. Πολιτική Ένωση (ψηφοφορία)	125
27. Δημοσιονομικές διατάξεις για το κοινοτικό σήμα (ψηφοφορία)	125
28. Επιστροφές κατά την εξαγωγή (ψηφοφορία)	125
29. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης	126

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Η κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1604/91)	127
2. Αϊτή ψήφισμα σχετικά με την Αϊτή (που αντικαθιστά τα B 3-1563, 1579, 1585, 1588, 1593 και 1616/91)	128
3. Σαλβαδόρ ψήφισμα σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στο Σαλβαδόρ (που αντικαθιστά τα B 3-1584, 1596, 1602 και 1617/91)	129
4. Κλείσιμο επιχειρήσεων	
α) ψήφισμα σχετικά με το κλείσιμο του εργοστασίου της πολυεθνικής Seagate στην Palmela (B 3-1540/91)	130
β) ψήφισμα σχετικά με την αναδιάρθρωση του ομίλου Colgate-Palmolive (που αντικαθιστά τα B 3-1562 και 1599/91)	131
γ) ψήφισμα σχετικά με την επικίνδυνη διόγκωση της ανεργίας και διαδικασία αποβιομηχάνισης στην Ελλάδα (B 3-1554/91)	132
5. Ανθρώπινα δικαιώματα	
α) ψήφισμα σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου και την αποστολή έκτακτης βοήθειας στο Ζαΐρ (που αντικαθιστά τα B 3-1548, 1550, 1577, 1594 και 1607/91)	133
β) ψήφισμα σχετικά με πολιτικούς κρατούμενους στο Βιετνάμ (που αντικαθιστά τα B 3-1543 και 1590/91)	134
γ) ψήφισμα σχετικά με την 5η επέτειο της απαγωγής και της φυλάκισης του Mordechai Vanunu (που αντικαθιστά τα B 3-1568 και 1571/91)	135
δ) ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Αλβανία (B 3-1565/91)	135
ε) ψήφισμα σχετικά με την υπόθεση της Karyn Smith (που αντικαθιστά τα B 3-1560 και 1624/91)	136
στ) ψήφισμα σχετικά με την τύχη του κασμιριανού αγρότη Μπασίρ Αχμάντ (B 3-1544/91) ...	137
ζ) ψήφισμα σχετικά με τις δραστηριότητες του «Οικονομικού Συνδέσμου» (B 3-1561/91) ...	137
6. Πρόγραμμα PHARE ψήφισμα σχετικά με το πρόγραμμα PHARE (που αντικαθιστά τα B 3-1525, 1526, 1527 και 1528/91)	138
7. Υπόθεση De Havilland ψήφισμα σχετικά με την υπόθεση De Havilland (B 3-1637/91)	140
8. Ενιαία εκλογική διαδικασία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ψήφισμα σχετικά με τις βασικές κατευθύνσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά το σχέδιο ενιαίας διαδικασίας για την εκλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (A 3-152/91)	141
9. Σχέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τα εθνικά κοινοβούλια ψήφισμα για τις σχέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τα εθνικά κοινοβούλια μετά τη Διάσκεψη των Κοινοβουλίων της Κοινότητας (A 3-220/91)	144
10. Ρατσισμός και ξενοφοβία ψήφισμα σχετικά με το ρατσισμό και την ξενοφοβία (που αντικαθιστά τα B 3-1530, 1534, 1535 και 1538/91)	146
11. Πολιτική Ένωση ψήφισμα σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την Πολιτική Ένωση (B 3-1639/91) ...	148
12. Κοινοτικό σήμα δημοσιονομικές διατάξεις του σχεδίου κανονισμού για το κοινοτικό σήμα και συναφείς διατάξεις (A 3-234/91)	149
13. Επιστροφές κατά την εξαγωγή ψήφισμα σχετικά με τη διαχείριση και τον έλεγχο των επιστροφών κατά την εξαγωγή (A 3-208/91)	153

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 11 Οκτωβρίου 1991

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	167
2. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	167
3. Κατάθεση εγγράφων	167
4. Μεταφορές πιστώσεων	168
5. Διαδικασία χωρίς έκθεση	168
6. Ο ρόλος των περιφερειών στη διαδικασία για την οικοδόμηση της Ευρώπης (ψηφοφορία)	169
7. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1991 (ψηφοφορία)	169
8. Εξαγωγή των γεωργικών προϊόντων προς τη Σοβιετική Ένωση (συζήτηση και ψηφοφορία) * ..	169
9. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων (συνέχεια της συζήτησης και ψηφοφορία) (αρχή: μέρος I, σημείο 19, των ΣΠ της 10. 10. 1991) *	169
10. Κοινοτικό πλαίσιο στήριξης υπέρ της Πορτογαλίας (συζήτηση και ψηφοφορία)	172
11. Διαχείριση από το Ηνωμένο Βασίλειο του ΕΚΤ	172
12. Γραπτές δηλώσεις προς καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)	172
13. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνόδου	172
14. Χρονοδιάγραμμα των επομένων συνεδριάσεων	173
15. Διακοπή της συνόδου	173

Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Διαδικασία χωρίς έκθεση *	
α) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 150	174
β) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 137	174
γ) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 138	174
δ) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 224	174
ε) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 218	174
στ) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 163	174
ζ) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 247	174
η) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 256	174
θ) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 303	174
ι) πρόταση του Κανονισμού COM(91) 303	175
2. Ρόλος και συμμετοχή των περιφερειών στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση σχετικά με την περιφερειακή ανάπτυξη και τις διακυβερνητικές διασκέψεις (B 3-1305/91)	175
3. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 σχετικά με την εκτέλεση των προϋπολογισμών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (B 3-1627/91)	176
4. Πιστωτική εγγύηση στις εξαγωγές *	
πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 599/91 σχετικά με τη θέσπιση πιστωτικής εγγύησης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργι- κών προϊόντων και προϊόντων διατροφής της Κοινότητας προς τη Σοβιετική Ένωση	178
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-261/91)	178
5. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων *	
α) πρόταση κανονισμού COM(90) 0371 του Συμβουλίου όσον αφορά κανονισμό που τροπο- ποιεί για δέκατη φορά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων	179
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (A 3-243/91/αναθ.)	181

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

β)	πρόταση κανονισμού COM(90) 0610 του Συμβουλίου που αφορά την ενδέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 περί προβλέψεως ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων	181
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α 3-244/91)	182
γ)	πρόταση κανονισμού COM(91) 0209 του Συμβουλίου που αφορά τη δωδέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 3094/86 περί προβλέψεως ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων	183
	ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Α 3-245/91/αναθ.)	184
6.	Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης για την Πορτογαλία (1989 – 1993)	
	σχετικά με το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης για την Πορτογαλία (1989 – 1993) (Α 3-247/91)	184

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1991/1992

Συνεδριάσεις από 7 έως 11 Οκτωβρίου 1991

Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 7 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 280/01)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία είχε διακοπεί στις 13 Σεπτεμβρίου 1991.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται μετά από παρέμβαση του κ. Habsburg που επισημαίνει ότι το όνομά του δεν αναφερόταν στις δύο ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση, αλλά και τις δύο φορές ήθελε να ψηφίσει υπέρ.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Nordmann, πρόεδρος της Εξεταστικής Επιτροπής για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία, που επισημαίνει ότι, στην έκθεση αυτής της επιτροπής, όπως δημοσιεύθηκε, δεν αναφέρεται, παρά τις δεσμεύσεις που είχαν ληφθεί και τις διατάξεις του άρθρου 119, παράγραφοι 1 και 3, του Κανονισμού, η γνώμη της μειοψηφίας που εκφράστηκε στην επιτροπή· ζητεί να γίνουν σεβαστές οι υποχρεώσεις που αναλήφθηκαν και ο Κανονισμός·

— ο κ. Verbeek σχετικά με τις πρόσφατες δηλώσεις του κ. Giscard d'Estaing, σχετικά με τη μετανάστευση·

— ο κ. Ford, εισηγητής της Εξεταστικής Επιτροπής, ο οποίος επιβεβαιώνει ότι αφενός δεν εκφράστηκαν μειοψηφούσες γνώμες στην Επιτροπή, εκτός από τη στιγμή της τελικής ψηφοφορίας, και αφετέρου ότι ελήφθησαν υπόψη κατά τη δημοσίευση της έκθεσης αυτής οι διορθώσεις τις οποίες είχε ζητήσει να του αποστείλει ο κ. Nordmann·

— ο κ. Galland ο οποίος υπογραμμίζει ότι η απόφαση να δημοσιευθεί επίσης η γνώμη της μειοψηφίας ήταν η προϋπόθεση που τέθηκε από το Προεδρείο και το Διευρυνθέν Προεδρείο για τη δημοσίευση του εγγράφου αυτού· ζητεί όπως το Προεδρείο επιληφθεί του θέματος κατά πόσο δεν θα πρέπει να δημοσιευθεί μια νέα απόδοση του κειμένου του εγγράφου, όπου θα περιέχεται επίσης και η γνώμη της μειοψηφίας (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι αυτό το θέμα, του οποίου έχει ήδη επιληφθεί το Προεδρείο, μπορεί να επανεξετασθεί από το τελευταίο, όπως επίσης ότι υπάρχει και η δυνατότητα να δημοσιευθεί η γνώμη της μειοψηφίας υπό μορφή προσθήκης)·

— ο κ. Gollnisch επί του γεγονότος ότι η έκθεση αναφέρει τις διώξεις εναντίον του κ. Le Pen για ένα λογοπαίγνιο που

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

έκανε ο τελευταίος, αλλά παραλείπει να επισημάνει ότι η δικαιοσύνη τον απήλλαξε·

— ο κ. Ford επί της τελευταίας παρέμβασης και για να επισημάνει ότι η έκθεση της εξεταστικής επιτροπής αντικατοπτρίζει τη γενική γνώμη των μελών της·

— ο κ. Andrews ο οποίος, επανερχόμενος στις παρεμβάσεις σχετικά με τη φυλάκιση στο Ιράν του πλοιάρχου Juan Gonzalez Lopez (μέρος I, σημείο 2, των ΣΠ της 9. 9. 1991), ανακοινώνει ότι ο τελευταίος αποφυλακίστηκε έναντι καταβολής λύτρων (ο κ. Πρόεδρος διαψεύδει αυτή την πληροφορία)·

— ο κ. Galland επί της παρέμβασης του κ. Ford.

3. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

του κ. Stephen Jeffrey Dolby (αριθ. 441/91)·

του κ. António Pereira Vieira (αριθ. 442/91)·

του κ. Michel Le Haen και 80 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 443/91)·

του κ. André Goffart (αριθ. 444/91)·

του κ. Rogelio Ger Sese (αριθ. 445/91)·

του κ. Σαλαμούρα (αριθ. 446/91)·

της Ένωσης Συνταξιούχων Βιοτεχνών Λάρισας (αριθ. 447/91)·

του κ. Μίνου Ζωγραφάκη (αριθ. 448/91)·

της κ. Τζέλικας Χαροκόπου (αριθ. 449/91)·

του κ. Beryl Sinfield και 25 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 450/91)·

του κ. Klaus Sojka (αριθ. 451/91)·

της Bundesverband des Deutschn Tankstellen — και Garagengewerbes e.V. (αριθ. 452/91)·

της κ. Margaret Peeke (αριθ. 453/91)·

της κ. Sieglinde Berger και 15 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 454/91)·

του κ. Günther Grabow (αριθ. 455/91)·

του κ. Kalibala (αριθ. 456/91)·

της κ. J. P. Bowles και 27 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 457/91)·

του κ. Lambertus Kip (αριθ. 458/91)·

του κ. Jan Boeykens (αριθ. 459/91)·

του Member Organisations of the Homelessness Monitoring Group και 2 000 άλλων συνυπογραφόντων (αριθ. 460/91)·

του κ. Henk Visser (αριθ. 461/91)·

του κ. J. P. Escande (αριθ. 462/91)·

του κ. Pasquale Saccone (αριθ. 463/91)·

του κ. Gianfranco Rossi (αριθ. 464/91)·

του κ. William Cartwright (αριθ. 465/91)·

της κ. Rosetta Croce (αριθ. 466/91)·

του κ. Manuel Pais Alvarenga (αριθ. 467/91)·

του κ. Américo Leandro Martins (αριθ. 468/91)·

της Federación Ecologista-Pacifista Gaditana (αριθ. 469/91)·

του κ. Roland Brunner (αριθ. 470/91)·

του κ. Willem van 'T Hoenderdaal (αριθ. 471/91)·

του κ. Francesco Magri (αριθ. 472/91)·

του κ. Hyppolyte Magnoli (αριθ. 473/91)·

του κ. Horst Wiederspahn και 25 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 474/91)·

του κ. Friedrich Schmidt (αριθ. 475/91)·

του κ. Guido Kast (αριθ. 476/91)·

του κ. Albert Currie (αριθ. 477/91)·

της κ. Monique Paciorkowski (αριθ. 478/91)·

του κ. James David Thomson (αριθ. 479/91)·

του κ. John Spiers (αριθ. 480/91)·

του κ. Edwin Den Boer (αριθ. 481/91)·

του κ. Patrice Lorenz (αριθ. 482/91)·

της κ. Valerie Lehmann (αριθ. 483/91)·

του κ. Frank Daugherty (αριθ. 484/91)·

της European Academy Great Britain και 84 άλλων υπογραφόντων (αριθ. 485/91)·

της κ. Brigitte Maier (αριθ. 486/91)·

του κ. Rudi Burandt (αριθ. 487/91)·

του κ. Manfred Obitz (αριθ. 488/91)·

του κ. Werner Reimann (αριθ. 489/91)·

της κ. Iris Earlen Crossley (αριθ. 490/91)·

της ASBL Vie Humaine (αριθ. 491/91)·

της κ. B. Salmon (αριθ. 492/91)·

της Royal Society for the Protection of Birds (αριθ. 493/91)·

του κ. Rolf Wenning (αριθ. 494/91)·

του International Council of Aircraft Owner and Pilot Associations (αριθ. 495/91)·

του International Council of Aircraft Owner and Pilot Associations (αριθ. 496/91)·

του International Council of Aircraft Owner and Pilot Associations (αριθ. 497/91)·

του κ. Wolfgang Bammel (αριθ. 498/91)·

του κ. Peter Weber (αριθ. 499/91)·

της κ. Ann Dieusaert (αριθ. 500/91)·

του κ. Manfred Urban (αριθ. 501/91)·

του κ. Gaspard Nelles (αριθ. 502/91)·

του κ. Michael Tynne (αριθ. 503/91)·

του κ. Daniel Szeferowicz (αριθ. 504/91).

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

Οι αναφορές αυτές εγγράφονται στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται βάσει του άρθρου 128, παράγραφος 3, του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμπονται προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

4. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων

Το Διευρυνθέν Προεδρείο εξουσιοδοτεί:

— την Επιτροπή Μεταφορών να εκπονήσει έκθεση ως συνέχεια στη σύσταση της Επιτροπής σχετικά με τις διαπραγματεύσεις μεταξύ της Κοινότητας και των τρίτων χωρών για τους κανόνες που θα εφαρμόζονται στις μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων διά πλωτών οδών

— την Επιτροπή Ανάπτυξης να εκπονήσει:

έκθεση για τη συνεργασία και την ανάπτυξη, τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη δημοκρατία και την ανάπτυξη (μία μόνο έκθεση αντί για δύο που ζητήθηκαν),

έκθεση για την υπερχρέωση των αναπτυσσόμενων χωρών,

έκθεση για τη νέα παγκόσμια εταιρικότητα

— την Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας να εκπονήσει έκθεση για την κατάσταση της γυναίκας στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης.

5. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή Ανάπτυξης είναι αρμόδια για γνωμοδότηση επί της πρότασης ψηφίσματος του κ. Moorthouse και άλλων για την αντιπροσώπευση της Κοινότητας στα κράτη μέλη και τις τρίτες χώρες (B 3-1304/90) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή ΕΟΣ — εισηγητής: ο κ. Hindley).

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού είναι αρμόδια για γνωμοδότηση επί της πρότασης κανονισμού που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2262/84 που προβλέπει ειδικά μέτρα στον τομέα του ελαιολάδου (Γ 3-311/91) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας) έχει ήδη κληθεί να γνωμοδοτήσει: Επιτροπή Προϋπολογισμών).

Η Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων είναι αρμόδια για γνωμοδότηση επί του θέματος του νέου συστήματος χρηματοδότησης των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Προϋπολογισμών).

6. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— Έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με τη μετατροπή της κατανάλωσης καφέ εντός των θεσμικών οργάνων της ΕΟΚ σε ενεργό υποστήριξη των μικρών παραγωγών καφέ του Τρίτου Κόσμου. Εισηγήτρια: η κ. Maartje van Putten (A 3-0228/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση άρσης της κοινοβουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella. Εισηγητής: ο κ. Gil-Robles Gil-Delgado (A 3-0229/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Jean-Marie Le Pen. Εισηγητής: ο κ. Gil-Robles Gil-Delgado (A 3-0230/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά το σύστημα ραδιοναυτικής LORAN-C [COM(91) 0001 τελικό — C 3-0074/91]. Εισηγητής: ο κ. Patrick Lalor (A 3-0233/91)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας περί των ελάχιστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες [COM(90) 0663 τελικό — C 3-0052/91 — SYN 321]. Εισηγητής: ο κ. Henry McCubbin (A 3-0235/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού επί της προτάσεως της Επιτροπής για κανονισμό (ΕΟΚ) του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 85, παράγραφος 3, της Συνθήκης και ορισμένων κατηγοριών συμφωνιών, αποφάσεων και εναρμονισμένων πρακτικών μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών [COM(90) 0260 τελικό — C 3-0210/90]. Εισηγήτρια: η δ. Claire Joanny (A 3-0236/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία που αφορά τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που περιγράφονται στο κεφάλαιο 2 [COM(90) 0445 τελικό — C 3-0204/91]. Εισηγητής: ο κ. Hans-Günter Schoddruch (A 3-0240/91)

β) από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, προς το Συμβούλιο: Διακυβερνητικές διασκέψεις και περιφερειακή διάσταση (B 3-1282/91)

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, προς την Επιτροπή: Διακυβερνητικές διασκέψεις και περιφερειακή διάσταση (B 3-1283/91)

— Tazdaït, Roth και Cramon-Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο: Πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη (B 3-1284/91)

— Tazdaït, Roth και Cramon-Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

τας κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη (B 3-1285/91)·

— Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την Επιτροπή: Κοινοτική δράση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1286/91)·

— Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς το Συμβούλιο: Κοινοτική δράση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1287/91)·

— Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την ΕΠΣ: Κοινοτική δράση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1288/91)·

— Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς το Συμβούλιο: ο ρόλος και η συμμετοχή των περιφερειών στη διαδικασία ευρωπαϊκής οικοδόμησης (B 3-1289/91)·

— Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς την Επιτροπή: ο ρόλος και η συμμετοχή των περιφερειών στη διαδικασία οικοδόμησης (B 3-1290/91)·

— Cot, Woltjer, Randzio-Plath, Goedmakers, Hindley, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την Επιτροπή: Εκτίμηση των προοπτικών επιτυχίας του προγράμματος Phare (B 3-1436/91)·

— Valent, Domingo Segarra, Napoletano, Bontempi, Castellina, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, προς την Επιτροπή: Κοινοτικές ενέργειες κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1437/91)·

— Valent, Domingo Segarra, Napoletano, Bontempi, Castellina, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, προς το Συμβούλιο: Κοινοτικές ενέργειες κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1438/91)·

— Valent, Domingo Segarra, Napoletano, Bontempi, Castellina, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, προς την ΕΠΣ: Κοινοτικές ενέργειες κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1439/91)·

— Elmalan, De Rossa, Barros Moura και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς την Επιτροπή: Ο ρατσισμός στην Κοινότητα (B 3-1440/91)·

— Elmalan, De Rossa, Barros Moura και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς το Συμβούλιο: Ο ρατσισμός στην Κοινότητα (B 3-1441/91)·

— H. Köhler, David, Maibaum, García Arias, McCubbin, Izquierdo Rojo, Duarte Cendan, προς το Συμβούλιο: Ο ρόλος των περιφερειών στο πλαίσιο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (B 3-1442/91)·

— H. Köhler, David, Maibaum, García Arias, McCubbin, Izquierdo Rojo, Duarte Cendan, προς την Επιτροπή: Ο ρόλος των περιφερειών στο πλαίσιο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (B 3-1443/91)·

— Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο: Ενέργειες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1444/91)·

— Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Ενέργειες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1445/91)·

— Lannoye, Breyer, Bettini και Anger, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή: Η εξυγίανση του ηλεκτροπαραγωγικού δυναμικού που χρηματοδοτείται από το πρόγραμμα Phare (B 3-1446/91)·

— Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την Επιτροπή: Δημοκρατική εκπροσώπηση των 16 εκατομμυρίων νέων γερμανών πολιτών της Κοινότητας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (B 3-1447/91)·

γ) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, τις προφορικές ερωτήσεις ενόψει της ώρας των ερωτήσεων στις 9 Οκτωβρίου 1991 (B 3-1482/91): Maher, Van Outrive, Verbeek, Dury, Rawlings, Wijsenbeek, Αλαβάνο, da Cunha Oliveira, Πιέρρο, Moorhouse, Killilea, Cushnahan, Fantuzzi, Verhagen, Vandemeulebroucke, Scott-Hopkins, Arbeloa Muru, Gangoiti Llaguno, Valverde López, Fitzgerald, Balfe, McIntosh, Larive, Christiansen, McMillan-Scott, Dury, Oddy, Robles Piquer, Cushnahan, Habsburg, Hindley, L. Smith, Langer, Κωστόπουλο, Nielsen, Arbeloa Muru, Andrews, Crampton, De Rossa, Crawley, Εφραιμίδη, Δεσύλλα, Αλαβάνο, Bonde, Buchan, Morris, Balfe, Newens, Desmond, Wijsenbeek, David, Braun-Moser, Cornelissen, Gil-Robles, Lalor, Pompidou, Harrison, Verwaerde, Nielsen, da Cunha Oliveira, Lomas, Killilea, Fitzsimons, Lane, Fitzgerald, Andrews, de Donnea, Dury, Hughes, Lannoye, Llorca Villaplana, Παγορόπουλο, Prag, Εφραιμίδη, Verhagen, Alliot-Marie, Vandemeulebroucke, Simeoni, Ch. Jackson, Titley, Simpson, Cooney, Αλαβάνο, Λιβανό, Welsh, Sandbæk, Maher, McCartin, Blak, Rønn, Iversen, Bjørnvig, F. Pisoni, Gangoiti Llaguno, Scott-Hopkins, L. Smith, Ewing, Valverde López, Bonde, Cushnahan, Van Hemeldonck, Melandri, Calvo Ortega, Pollack, McIntosh, McMahon, Christiansen, De Rossa, Arbeloa Muru, Rawlings, Stewart, Crawley·

δ) από τους ακόλουθους βουλευτές, τις εξής γραπτές δηλώσεις για εγγραφή στο πρωτόκολλο σύμφωνα με το άρθρο 65 του Κανονισμού:

— Rauti, για τη δήμευση κεφαλαίων που κατέθεσε στις ευρωπαϊκές τράπεζες το Κομμουνιστικό Κόμμα της Σοβιετικής Ένωσης πριν διαλυθεί (αριθ. 13/91)·

— Λαμπρία, για τα 2 500 χρόνια δημοκρατίας (αριθ. 14/91).

7. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο του εξής εγγράφου:

— πρωτόκολλο για τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας.

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

8. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της τρέχουσας περιόδου συνόδου (PE 154.773) στην οποία προτάθηκαν ή έγιναν οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρα 73 και 74 του Κανονισμού):

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991:

Η έκθεση Gil-Robles για την τροποποίηση του άρθρου 5 του Κανονισμού (σημείο αριθ. 300), δεδομένου ότι δεν ψηφίστηκε στην επιτροπή, αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη.

Με αίτηση της Επιτροπής Μεταφορών, η έκθεση Joanny για ορισμένες κατηγορίες συμφωνιών που συνάπτονται μεταξύ ναυτιλιακών εταιρειών (Α 3-236/91) (σημείο αριθ. 304) αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη.

Παραμβαίνουν η κ. Joanny η οποία, βασιζόμενη στο άρθρο 105 του Κανονισμού, ζητεί την αναβολή για τη δεύτερη περίοδο συνόδου του Οκτωβρίου της έκθεσής της, ώστε να μπορέσει η Νομική Επιτροπή να γνωμοδοτήσει επί της τροπολογίας της Επιτροπής Μεταφορών, που αποβλέπει στο να τροποποιήσει τη νομική βάση της διαβούλευσης, και ο κ. Wijzenbeek, για να υποστηρίξει αυτό το αίτημα. Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Μεταφορών, η έκθεση Schoddruch για την εκμετάλλευση αεροπλάνων, που αναφέρεται στο κεφάλαιο 2 (Α 3-240/91), εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη μετά την έκθεση Lalor (Α 3-233/91) (σημείο αριθ. 305).

Παραμβαίνουν η κ. Joanny για να διαμαρτυρηθεί για το γεγονός ότι το Συμβούλιο ζήτησε τη διαδικασία του κατεπείγοντος για αυτό το θέμα, υποχρεώνοντας έτσι την επιτροπή να το εξετάσει βιαστικά, και ο κ. Schoddruch, εισηγητής, ο οποίος, αφού υποστηρίζει τα λεχθέντα, ζητεί να εγγραφεί η έκθεση αυτή στην ημερήσια διάταξη της Πέμπτης (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η ίδια η Επιτροπή Μεταφορών ζήτησε την εγγραφή της στην ημερήσια διάταξη για σήμερα τη Δευτέρα).

Παραμβαίνουν η κ. Ewing σχετικά με τις εκθέσεις για την αλιεία (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι αυτό το σημείο θα εξετασθεί σε εύθετο χρόνο).

Τρίτη 8 Οκτωβρίου:

Οι Ομάδες S και GUE ζήτησαν την αναβολή για τη δεύτερη περίοδο της συνόδου του Οκτωβρίου της έκθεσης De Gucht για πρωτασφάλιση πλην της ασφάλειας ζωής (Α 3-195/91) (σημείο αριθ. 307).

Παραμβαίνουν οι κκ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, De Gucht, εισηγητής, Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος επιθυμεί όπως η έκθεση παραμείνει στην ημερήσια διάταξη, Giscard d'Estaing, Lane, οι δύο τελευταίοι επί της υποχρέωσης που αναλήφθηκε από τον Πρόεδρο, κατά τη διάρκεια της συνεδρίασης της 9ης Σεπτεμβρίου, να εξετάσει αυτή την έκθεση κατά την τρέχουσα περίοδο συνόδου, και Αλαβάνος εξ ονόματος της Ομάδας CG.

Με ονομαστική κλήση (LDR), η αίτηση εγκρίνεται:

ψήφισαν: 215

υπέρ: 125

κατά: 70

αποχές: 20.

Η έκθεση Hoop για τις καταχρηστικές ρήτρες στις συμβάσεις (σημείο αριθ. 308), δεδομένου ότι δεν εγκρίθηκε στην Επιτροπή, αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη.

Κατόπιν αιτήσεως της Οικονομικής Επιτροπής, σύσταση για δεύτερη ανάγνωση για την κοινή θέση σχετικά με τη στατιστική των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ κρατών μελών (εισηγητής: ο κ. von Wogau — Α 3-232/91) έχει εγγραφεί μετά την έκθεση Fontaine (Α 3-238/91) (σημείο αριθ. 309).

Εγγράφονται στην κοινή συζήτηση για το πρόγραμμα Phare (σημεία αριθ. 312 και αριθ. 313) οι ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις προς την Επιτροπή για το ίδιο θέμα:

- της Ομάδας RDE (B 3-1449/91)
- της Ομάδας PPE (B 3-1454/91)
- της Ομάδας CG (B 3-1484/91)
- της Ομάδας GUE (B 3-1485/91).

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας PPE, η έκθεση Pinxten για το φορολογικό καθεστώς που εφαρμόζεται στις καταβολές τόκων (Α 3-248/91) (σημείο αριθ. 315) αναβάλλεται για την περίοδο συνόδου του Νοεμβρίου.

Παραμβαίνουν οι κκ. Patterson, ο οποίος διερωτάται για τους λόγους που οδήγησαν στην αναβολή της έκθεσης αυτής (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι επιτεύχθηκε σήμερα το πρωί συμφωνία μεταξύ των προέδρων των Ομάδων επί της αίτησης αναβολής που υποβλήθηκε από την Ομάδα PPE), Cassidy, Beumer, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, Metten, Klep-sch, ο τελευταίος για να διευκρινίσει ότι η Ομάδα PPE ζήτησε την αναβολή κατόπιν αιτήσεως του εισηγητή.

Το Κοινοβούλιο επιβεβαιώνει την αναβολή της έκθεσης για την περίοδο συνόδου του Νοεμβρίου.

Η προφορική ερώτηση της Ομάδας CG προς την Επιτροπή για τη γερμανική εκπροσώπηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (B 3-1483/91) έχει εγγραφεί στην κοινή συζήτηση με την προφορική ερώτηση των κκ. Chanterie και Cot επί του ιδίου

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

θέματος (B 3-1447/91) (σημείο αριθ. 316). Η ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος θα διεξαχθεί την Τετάρτη το απόγευμα, εάν εγκριθεί η αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας.

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας RDE η δήλωση της Επιτροπής, ακολουθούμενη από συζήτηση, για την απαγόρευση που αποφασίστηκε από την τελευταία της εξαγοράς της εταιρείας «De Havilland» από τη γαλλική εταιρεία «Aérospatiale» και την ιταλική εταιρεία «Alenia e Selenia» ενεγράφη για τις 6 μ.μ.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου:

Η πανηγυρική συνεδρίαση που προβλέπεται για τις 12.15 μ.μ. ακυρώνεται, δεδομένου ότι ο Πρόεδρος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας γνωστοποίησε ότι δεν θα μπορεί να είναι παρών στο Στρασβούργο.

Η Ομάδα S ζήτησε την παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσης Cassanmagnago Cerretti, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, για το ρόλο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (A 3-237/91) (σημείο αριθ. 318).

Παρεμβαίνουν ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, που επικαλούμενος το άρθρο 103 του Κανονισμού, επιβεβαιώνει την αίτηση παραπομπής σε επιτροπή, η κ. Cassanmagnago Cerretti, εισηγήτρια, η οποία, ενώ επισημαίνει ότι η έκθεσή της εγκρίθηκε ομόφωνα από την επιτροπή, δηλώνει ότι δεν θα ήταν αντίθετη στην ενδεχόμενη μεταφορά της στην περίοδο συνόδου του Νοεμβρίου, είναι όμως αντίθετη με την εκ νέου παραπομπή της σε επιτροπή. Παρεμβαίνουν επίσης ο κ. Cot που συμμαρύνεται τα λεχθέντα από την εισηγήτρια, και η κ. Cassanmagnago Cerretti που ζητεί όπως η έκθεσή της εξετασθεί την Τετάρτη της περιόδου συνόδου του Νοεμβρίου με το «θεσμικό πακέτο» του οποίου και επισημαίνει τη σημασία.

Η έκθεση ως εκ τούτου μετατίθεται στην περίοδο συνόδου του Νοεμβρίου.

Οι πολιτικές ομάδες αποφάσισαν να μειώσουν σε δύο λεπτά το χρόνο αγόρευσης των συντακτών των προφορικών ερωτήσεων που είναι εγγεγραμμένες στην ημερήσια διάταξη της παρούσας περιόδου συνόδου.

Εγγράφεται στην κοινή συζήτηση για τις περιφέρειες (σημεία αριθ. 267 έως αριθ. 272 και αριθ. 319 έως αριθ. 321) η προφορική ερώτηση της Ομάδας PPE προς την Επιτροπή (B 3-1451/91).

Εγγράφονται στην κοινή συζήτηση για το ρατσισμό και την ξενοφοβία (σημεία 322 έως 326) οι ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις:

— της Ομάδας DR προς την Επιτροπή (B 3-1448/91),

— της κ. Izquierdo Rojo και άλλων προς το Συμβούλιο (B 3-1450/91),

— της Ομάδας LDR προς την Επιτροπή (0-280/91) και προς το Συμβούλιο (B 3-1453/91).

Παρεμβαίνει ο κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, που ζητεί να μάθει καταρχήν εάν οι προφορικές ερωτήσεις για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση μετατέθηκαν όντως για τη δεύτερη περίοδο συνόδου του Οκτωβρίου. Ζητεί, εξάλλου, όπως η συζήτηση για το ρατσισμό διεξαχθεί το πρωί, η δε συζήτηση για τις περιφέρειες το απόγευμα (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα επανέλθει επί της αιτήσεώς του).

Από τις 3 μ.μ. έως τις 4.30 μ.μ. εγγράφονται οι δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την Πολιτική Ένωση, τις οποίες ακολουθεί συζήτηση.

Ο κ. Πρόεδρος, υποβάλλει στην Ολομέλεια την αίτηση του κ. Cot.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Η ώρα των ψηφοφοριών την Τετάρτη το απόγευμα θα αρχίσει στις 5.30 μ.μ.

Παρεμβαίνει ο κ. Bru Puyón σχετικά με την τύχη της έκθεσης Duverger (A 3-220/91) (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι όσον αφορά την έκθεση αυτή δεν άλλαξε τίποτε).

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου:

Η δήλωση της Επιτροπής για την κατάσταση στον γεωργικό τομέα εγγράφεται μετά την έκθεση Tomlinson (A 3-208/91) (σημείο αριθ. 333).

Αποσύρονται από την ημερήσια διάταξη οι εκθέσεις του κ. Howell (σημείο αριθ. 334) και του κ. Lataillade (σημείο αριθ. 336) για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων, οι οποίες είχαν εγγραφεί κατόπιν εσφαλμένης εφαρμογής της διαδικασίας.

Δεδομένου ότι το Συμβούλιο ζήτησε την εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος επί των δύο αυτών εγγράφων, το Κοινοβούλιο θα κληθεί να αποφανθεί επί της αίτησης αυτής στην αρχή της συνεδρίασης της Τρίτης.

Η Επιτροπή Γεωργίας αποφάσισε να ακολουθηθεί η διαδικασία χωρίς έκθεση για τα δύο τελευταία σημεία (σημεία αριθ. 337 και αριθ. 338) της κοινής συζήτησης για την αλιεία: τα κείμενα αυτά θα τεθούν σε ψηφοφορία την Παρασκευή το πρωί.

Παρεμβαίνει ο κ. von der Vring για να ζητήσει όπως η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με τις προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν προς περάτωση της συζήτησης για την προφορική ερώτηση όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (σημείο αριθ. 331) παραταθεί μέχρι την Τρίτη.

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει την παράταση για την Τρίτη στις 10 π.μ. της προθεσμίας υποβολής προτάσεων ψηφίσματος και για την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι της προθεσμίας κατάθεσης τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος καθώς και κοινών προτάσεων ψηφίσματος.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου:

Η έκθεση Rawlings, που είναι εγγεγραμμένη σύμφωνα με το άρθρο 37 του Κανονισμού, δεδομένου ότι δεν κατέστη δυνατό να κατατεθεί έγκαιρα, μεταφέρεται στη δεύτερη περίοδο συνόδου του Οκτωβρίου.

Οι εκθέσεις Ortiz Climent για την περιφερειακή ανάπτυξη στην Ελλάδα (σημείο αριθ. 340) και Calvo Ortega για το πρόγραμμα Perifra (σημείο αριθ. 341), δεδομένου ότι δεν εγκρίθηκαν σε επιτροπή, αποσύρονται από την ημερήσια διάταξη.

Κατόπιν αιτήσεως του κ. McMahon και 14 άλλων βουλευτών, που έγινε σύμφωνα με το άρθρο 74 του Κανονισμού, η δήλωση της Επιτροπής για την κατάργηση από την Επιτροπή και τη βρετανική κυβέρνηση της έκθεσης σχετικά με τη διαχείριση από μέρους του Ηνωμένου Βασιλείου του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Hughes, ως συνυπογράφων την αίτηση, και Balfe.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Collins, πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, που, επικαλούμενος τη γνωστοποίηση του περιεχομένου μυστικής αλληλογραφίας από υψηλόβαθμους υπαλλήλους στο Ηνωμένο Βασίλειο, περιεχόμενο στο οποίο αναφέρθηκε ο Τύπος της Σκοτίας, ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε δήλωση, σύμφωνα με το άρθρο 56 του Κανονισμού, σχετικά με τη μεταφορά ραδιενεργών αποβλήτων από το Ιράκ στο Ηνωμένο Βασίλειο, και ιδιαίτερα στη Σκοτία, και στη Γαλλία·

— ο κ. Seligman που δηλώνει ότι η πληροφορία αυτή του κ. Collins δεν βασίζεται σε επίσημη επιστολή· (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει στους δύο τελευταίους ομιλητές ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν είναι η Βουλή των Κοινοτήτων)·

— ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, που δηλώνει ότι η Επιτροπή θα συλλέξει τα απαραίτητα στοιχεία και θα ενημερώσει σχετικά το Κοινοβούλιο·

— η κ. Ewing που ζητεί όπως, εάν το σημείο αυτό δεν είναι δυνατόν να συζητηθεί κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου, συμπεριληφθεί ως θέμα της συζήτησης επικαίρων (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι μπορεί να υποβάλει σχετική ένσταση)·

— ο κ. Price, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, που, επανερχόμενος στις παρεμβάσεις αυτές των κκ. Habsburg και Balfe, δηλώνει ότι η επιτροπή του δεν συζήτησε το θέμα το οποίο αυτοί έθιξαν, αλλά ότι θα μπο-

ρούσε να το κάνει εάν ήταν παρόντες κατά τη συνεδρίαση και είχαν υποβάλει σχετική αίτηση·

— ο κ. Elliott που ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε δήλωση σχετικά με τη χρεωκοπία της Τράπεζας BCCI και τις συνέπειές της (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι υπάρχει, πέραν από τις δηλώσεις που γίνονται στην Ολομέλεια, ένα ευρύ φάσμα μέσων για τον έλεγχο της δραστηριότητας της Επιτροπής).

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτό τον τρόπο.

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας χωρίς έκθεση (άρθρο 116, παράγραφος 1, του Κανονισμού)

— από την Επιτροπή Γεωργίας για:

τροποποίηση του κανονισμού που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου (C 3-278/91)·

τροποποίηση του κανονισμού για την αξία της λογιστικής μονάδας και τις ισοτιμίες που θα εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής (C 3-323/91)·

— από τη Νομική Επιτροπή για:

κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (C 3-237/91)·

— από την Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων για:

τροποποίηση του κανονισμού περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας (C 3-321/91)·

— από την Επιτροπή Ανάπτυξης για:

προτάσεις κανονισμού περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα προϊόντα, προέλευσης αναπτυσσομένων χωρών (C 3-324 και 325/91).

Τα εν λόγω κείμενα θα τεθούν σε ψηφοφορία στην αρχή της συνεδρίασης της Παρασκευής.

Αιτήσεις εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 75 του Κανονισμού)

από το Συμβούλιο για:

— κανονισμό που θεσπίζει σύστημα στήριξης για τους κόκκους σόγιας, τον κραμβόσπορο και τον ηλιανθόσπορο [COM(91) 318 — C 3-339/91].

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο κλήθηκε να λάβει απόφαση σχετικά με το νέο καθεστώς που εφαρμόζεται στους ελαιούχους σπόρους πριν από τις 31 Οκτωβρίου 1991.

— τροποποίηση του κανονισμού για τη θέσπιση πιστωτικής εγγύησης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής από την Κοινότητα στη Σοβιετική Ένωση (C 3-353/91).

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: λόγω της ανάγκης να τεθεί σύντομα σε ισχύ ο κανονισμός αυτός, το Συμβούλιο επιθυμεί όπως το Κοινοβούλιο γνωμοδοτήσει κατά τη διάρκεια του Οκτωβρίου.

— δύο προτάσεων τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα της διατήρησης των αλιευτικών πόρων [COM(91) 209 — C 3-327/91 και COM(90) 371 — C 3-241/91].

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο «Αλιεία» της 8ης Ιουλίου 1991 έλαβε τη δέσμευση να αποφασίσει τον Οκτώβριο.

Το Κοινοβούλιο θα κληθεί να αποφανθεί επί των εν λόγω αιτήσεων κατεπείγοντος στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

9. Προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επί των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη έληξε.

Γνωστοποιεί τις προθεσμίες κατάθεσης για:

— τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν προς περάτωση της συζήτησης επί του προγράμματος PHARE: παράταση για την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι·

— τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν προς περάτωση της συζήτησης για το ρόλο των περιφερειών: παράταση για την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι·

— τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος σχετικά με προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν προς περάτωση της συζήτησης για το ρατσισμό και την ξενοφοβία: παράταση για την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι·

— συζήτηση επί της δήλωσης της Επιτροπής για την εξαγορά της εταιρείας «De Havilland» από την «Aérospatiale» και την «Alenia e Selenia»:

προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη στις 12 το μεσημέρι,

τροπολογίες επ' αυτών των προτάσεων ψηφίσματος και των κοινών προτάσεων ψηφίσματος: Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι·

— συζήτηση επί της δήλωσης του Συμβουλίου για την Πολιτική Ένωση:

προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 8 μ.μ.,

τροπολογίες επ' αυτών των προτάσεων ψηφίσματος και των κοινών προτάσεων ψηφίσματος: Τετάρτη 7 μ.μ.

(η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Πέμπτη στις 6.30 μ.μ.)·

— συζήτηση επί της δήλωσης της Επιτροπής για την κατάσταση στον γεωργικό τομέα:

προτάσεις ψηφίσματος: Τρίτη 5 μ.μ.,

τροπολογίες επ' αυτών των προτάσεων ψηφίσματος και των κοινών προτάσεων ψηφίσματος: Πέμπτη στις 4 μ.μ.·

— για τα σημεία που προστέθηκαν στην ημερήσια διάταξη η προθεσμία θα καθορισθεί αργότερα.

10. Χρόνος αγόρευσης

Προβλέπεται να διοργανωθούν ως εξής οι συζητήσεις σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

Συνολικός χρόνος αγόρευσης των συζητήσεων της Δευτέρας

Εισηγητές 40 λεπτά (8 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 6 λεπτά συνολικά

Επιτροπή 30 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 180 λεπτά

Συνολικός χρόνος αγόρευσης των συζητήσεων της Τρίτης (συμπεριλαμβανομένης της συζήτησης για την εταιρεία De Havilland)

Εισηγητές 25 λεπτά (5 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 22 λεπτά συνολικά

Συντάκτες 16 λεπτά (8 × 2')

Επιτροπή 60 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 300 λεπτά

Χρόνος αγόρευσης για τις συζητήσεις της Τετάρτης

α) Όλα τα σημεία εκτός από την Πολιτική Ένωση

Εισηγητής 5 λεπτά

Συντάκτης γνωμοδότησης 2 λεπτά συνολικά

Συντάκτες 34 λεπτά (17 × 2')

Συμβούλιο 30 λεπτά συνολικά

Επιτροπή 30 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 180 λεπτά

β) Πολιτική Ένωση

Συμβούλιο 15 λεπτά

Επιτροπή 15 λεπτά

Βουλευτές 60 λεπτά

Χρόνος αγόρευσης των συζητήσεων της Πέμπτης (συμπεριλαμβανομένης της συζήτησης για τα γεωργικά)

(εξαιρέσει της συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων)

Συντάκτης 2 λεπτά

Εισηγητές 15 λεπτά (3 × 5')

Συντάκτες γνωμοδότησης 4 λεπτά συνολικά

Επιτροπή 35 λεπτά συνολικά

Βουλευτές 120 λεπτά.

Κατανομή του χρόνου αγόρευσης για τους βουλευτές
(σε λεπτά)

Συνολικός χρόνος	60'	90'	120'	150'	180'	210'	240'	270'	300'	330'
Ομάδα										
Σοσιαλιστική	14	24	35	45	55	65	75	86	96	105
Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος	10	17	24	31	38	45	52	59	66	72
Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική	5	8	11	14	17	19	22	25	28	30
Των Ευρωπαίων Δημοκρατών	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22
Των Πρασίνων στο ΕΚ	4	6	7	9	10	12	13	15	17	18
Για την Ευρωπαϊκή Ενωτική Αριστερά	4	5	7	9	10	12	13	15	17	18
Συνασπισμού των Ευρωπαίων Δημοκρατών	4	5	6	7	9	10	11	12	13	15
Ουράνιο Τόξο	3	4	5	6	6	7	8	9	10	11
Τεχνικού Συντονισμού των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς	3	4	5	5	6	7	8	8	9	10
Συνασπισμού της Αριστεράς	3	4	5	5	6	7	8	8	9	10
Μη εγγεγραμμένοι	6	7	8	10	11	12	14	15	16	18

11. Συζήτηση επικαιρών (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να εγγραφούν τα ακόλουθα πέντε θέματα στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την Πέμπτη:

- Γιουγκοσλαβία (λόγω της σπουδαιότητας αυτού του θέματος, οι πολιτικές ομάδες αποφάσισαν να διαθέσουν περισσότερο χρόνο γι' αυτή τη συζήτηση η οποία θα πρέπει να διεξαχθεί, ει δυνατόν, παρουσία του ασκούντος την Προεδρία του Συμβουλίου, και για την οποία ο κ. Πρόεδρος δεν έχει λάβει ακόμα επιβεβαίωση· αναλαμβάνει πάντως την υποχρέωση να πληροφορήσει το Σώμα επ' αυτού του θέματος αύριο το πρωί),
- Αϊτή,
- Λαμβадόρ,
- κλείσιμο επιχειρήσεων,
- ανθρώπινα δικαιώματα.

12. Αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Pannella (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Gil-Robles παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλίων, σχετικά με την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Marco Pannella (Α 3-229/91).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. PETERS
Αντιπρόεδρου

Παραμβαίνουν οι κκ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Taradash, εξ ονόματος της Ομάδας V, Gollnisch, εξ ονόματος της Ομάδας DR, και Pannella.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (μέρος II, σημείο 1).

13. Αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Le Pen (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Gil-Robles παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλίων, σχετικά με την αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Jean-Marie Le Pen (Α 3-230/91).

Παραμβαίνουν οι κκ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, και Gollnisch, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Παραμβαίνει ο κ. Dillen για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (μέρος II, σημείο 2).

14. Κίνδυνοι για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες (συζήτηση) ** I

Η κ. Schleicher παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες [COM(90) 227 — C 3-322/89 — SYN 276] (A 3-214/91).

Παραμβαίνουν οι κκ. Bowe, εξ ονόματος της Ομάδας S, Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Vernier, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 17, των ΣΠ της 9. 10. 1991.

15. Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για το στρώμα του όζοντος (συζήτηση) *

Ο κ. Αλαβάνος παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη της τροπολογίας στο Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος, όπως εγκρίθηκε τον Ιούνιο του 1990 στο Λονδίνο από τα συμβαλλόμενα μέρη του πρωτοκόλλου [COM(90) 589 — C 3-30/91] (A 3-209/91).

Παραμβαίνουν οι κυρίες Jensen, εξ ονόματος της Ομάδας S, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Pollack και ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11, των ΣΠ της 8. 10. 1991.

16. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες (συζήτηση) ** I

Ο κ. McCubbin παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας περί των ελάχιστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες [COM(90) 663 — C 3-52/91 — SYN 321] (A 3-235/91).

Παραμβαίνουν οι κκ. Álvarez de Paz, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κυρίες Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Domingo Segarra, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κκ. Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Hughes, Εφραιμίδης, και Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18, των ΣΠ της 9. 10. 1991.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9.15 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CAPUCHO

Αντιπρόεδρος

Παραμβαίνει ο κ. Taradash που επισημαίνει ότι οι τελευταίες πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία αναφέρουν ότι έγινε επίθεση του προεδρικού μεγάρου στο Ζάγκρεμπ από τον ομοσπονδιακό στρατό· ζητεί όπως η Κοινότητα αντιδράσει, το δε Συμβούλιο προβεί αύριο το πρωί σε δήλωση προς το Σώμα με το οποίο θα διευκρινίζει τη θέση του (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αίτησης αυτής).

17. Σύστημα ραδιοναυτιλίας LORAN-C (συζήτηση) *

Ο κ. Lalor παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά το σύστημα ραδιοναυτιλίας LORAN-C [COM(91) 1 — C 3-74/91] (A 3-233/91).

Παραμβαίνουν ο κ. Coimbra Martins, εξ ονόματος της Ομάδας S, η δ. McIntosh εξ ονόματος της Ομάδας ED, ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και ο εισηγητής.

Ο Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 12, των ΣΠ της 8. 10. 1991.

18. Χρησιμοποίηση των αεροπλάνων στο κεφάλαιο 2 (συζήτηση) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί της έκθεσης που εκπόνησε ο κ. Schodruch εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία που αφορά τον περιορισμό της χρησιμοποίησης των αεροπλάνων που περιγράφονται στο κεφάλαιο 2 [COM(90) 445 — C 3-204/91] (A 3-240/91).

Ο κ. Schodruch, βασιζόμενος στο άρθρο 103 του Κανονισμού, ζητεί την παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσής του.

Σο Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παραμβαίνει ο κ. Langer που ζητεί τη διακοπή της συνεδρίασης, δεδομένου ότι η κ. van Putten, συντάκτρια επί του επόμενου σημείου, μη γνωρίζοντας την παραπομπή της έκθεσης Schodruch σε επιτροπή, απουσιάζει.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 9.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9.55 μ.μ.)

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

19. Κατανάλωση καφέ εντός των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων (συζήτηση)

Η κ. van Putten παρουσιάζει την έκθεσή της, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με τη μετατροπή της κατανάλωσης καφέ εντός των θεσμικών οργάνων της ΕΟΚ σε ενεργό υποστήριξη των μικρών παραγωγών καφέ του Τρίτου Κόσμου (Α 3-228/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Tindemans, εξ ονόματος PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, η κ. van Putten για την παρέμβαση του επιτρόπου, και ο Sir Leon Brittan.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 13, των ΣΠ της 8. 10. 1991.

20. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 8 Οκτωβρίου 1991, καθορίστηκε ως εξής:

από 9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν)

— αποφάσεις επί του κατεπείγοντος 4 προτάσεων

— έκθεση Fontaine για την ισότιμη μεταχείριση ανδρών και γυναικών

— σύσταση για τη 2η ανάγνωση von Wogau για τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών ** II

— έκθεση Falqui για το πρόγραμμα E & A στον τομέα της βιοτεχνολογίας ** I

— τελική έκθεση Larive για τη επιστημονική συνεργασία ΕΚ-Τρίτων χωρών

— κοινή συζήτηση 6 προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση για το πρόγραμμα PHARE

— προσωρινή έκθεση De Gucht για το σχέδιο ενιαίας εκλογικής διαδικασίας

12 το μεσημέρι

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε, εξαιρουμένων εκείνων που συνδέονται με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης

3 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

— κοινή συζήτηση 2 προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση για την εκπροσώπηση των γερμανών πολιτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

6 μ.μ.

— δήλωση της Επιτροπής για την απαγόρευσή της όσον αφορά την αγορά της εταιρείας De Havilland (ακολουθεί συζήτηση)

(Λήξη της συνεδρίασης στις 10.30 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Fernando PÉREZ ROYO

Αντιπρόεδρος

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή

— A 3-229/91

ΑΠΟΦΑΣΗ

για την αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Pannella

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Pannella, υποβληθείσα στις 3 Απριλίου 1990 από τον υπουργό δικαιοσύνης της Ιταλικής Δημοκρατίας και διαβιβάσθείσα στις 14 Μαΐου 1990 από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
 - με βάση το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και με βάση την παράγραφο 2 του άρθρου 4 της Πράξης για την εκλογή των αντιπροσώπων στη Συνέλευση με άμεση και καθολική ψηφοφορία της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του ιταλικού Συντάγματος,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. A 3-229/91):
1. Αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Pannella.
 2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την απόφαση αυτή, καθώς και την έκθεση της κοινοβουλευτικής επιτροπής, στην αρμόδια αρχή της Ιταλικής Δημοκρατίας.

⁽¹⁾ Πρβλ. Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων 1964, σ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner-Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

2. Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή

— A 3-230/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Le Pen

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας λάβει την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Le Pen, η οποία του διεβιβάσθη από το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Γαλλικής Δημοκρατίας, με ημερομηνία 4 Ιουλίου 1990,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί Προνομίων και Ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και την παράγραφο 2 του άρθρου 4 της Πράξης περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

- έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 26 του γαλλικού Συντάγματος,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (Α 3-230/91):

1. Αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Le Pen.

2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στις αρμόδιες αρχές της Γαλλικής Δημοκρατίας.

⁽¹⁾ Βλέπε τη Συλλογή της Νομολογίας του Δικαστηρίου του 1964, σ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και τη Συλλογή του 1986, σ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

7 Οκτωβρίου 1991

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DENYS, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, DUVERGER, ELLES, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GALLO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, XATZHΓEΩPΓIOY, HERMAN, HERVÉ, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, LIMA, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MARCK, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MAZZONE, MEBRAK, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, POYMEΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDÁĚT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN.

Παρατηρητές από την πρώτην ΑΔΓ

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KERTSCHER, KLEIN, RICHTER, THIETZ.

Δευτέρα 7 Οκτωβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Αίτηση παραπομπής της έκθεσης *De Gucht* — A 3-195/91

(+)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARROS MOURA, BENOIT, BETTINI, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CAUDRON, CHEYSSON, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, EWING, FALQUI, FERNEX, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUCHS, GALLE, GALLO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HARRISON, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JOANNY, KÖHLER H., ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KUHN, LAGORIO, LANNOYE, LOMAS, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MARTIN D., MCCUBBIN, ME BRAK-ZAÏDI, METTEN, MORRIS, NEWENS, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PETER, PETERS, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., STAES, STEWART, TARADASH, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(-)

VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BERTENS, BEUMER, BLOT, BÖGE, BOURLANGES, CABANILLAS GALLAS, CASSIDY, CATHERWOOD, DALY, DE GUCHT, DEFRAIGNE, DILLEN, FITZGERALD, FONTAINE, GAIBISSO, GASÓLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GOLLNISCH, GRUND, HABSBURG, HERMAN, HOLZFUSS, INGLEWOOD, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KOFOED, LALOR, LANE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LENZ, DE LA MALÈNE, MARCK, MCINTOSH, MOORHOUSE, NIANIAS, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUITJEN, PASTY, PATTERSON, PLUMB, PRAG, PROUT, RAFFARIN, ROVSING, ΣΑΡΑΗΣ, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SUÁREZ GONZÁLEZ, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VAN DER WAAL, VON WECHMAR, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(O)

ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, BINDI, CHANTERIE, COONEY, CORNELISSEN, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, JARZEMBOWSKI, KLEPSCH, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, MCCARTIN, MERZ, MOTTOLA, NICHOLSON, ΠΙΕΡΡΟΣ, PRONK, RINSCHKE, SONNEVELD, ΣΤΑΥΡΟΥ.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 8 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 280/02)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PÉREZ ROYO

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο Λόρδος Ο'Hagan για την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής, δυνάμει του άρθρου 74 του Κανονισμού, μιας δήλωσης της Επιτροπής για τη διαγραφή από την Επιτροπή και τη βρετανική κυβέρνηση μιας έκθεσης για τη διαχείριση από το Ηνωμένο Βασίλειο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου, κατόπιν αιτήσεως του κ. McMahon και 14 άλλων βουλευτών (μέρος Ι, σημείο 8, στην «Παρασκευή 11 Οκτωβρίου»). Διερωτάται εάν η αναφορά στο άρθρο 74 του Κανονισμού αφορά μόνον τους βρετανούς βουλευτές της Ομάδας S·

— η κ. Ewing, καταρχήν επ' αυτής της παρέμβασης, και κατόπιν επί της παρέμβασης που έκανε υπό τον ίδιο τίτλο «Παρασκευή 11 Οκτωβρίου»·

— ο κ. Dillen για τον κατάλογο των παρόντων (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα γίνουν οι αναγκαίες τροποποιήσεις στα πρακτικά)·

— η κ. Aglietta η οποία, αναφερόμενη στην παρέμβαση του κ. Taradash (μέρος Ι, τέλος του σημείου 16), ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, κάνοντας χρήση του άρθρου 74, παράγραφος 2, του Κανονισμού, καλέσει το Συμβούλιο να προβεί ήδη από σήμερα σε δήλωση για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι αυτή η αίτηση θα καταστεί δυνατό να εξετασθεί κατά τη συνεδρίαση που θα διεξαχθεί με τη συμμετοχή του Προέδρου του Κοινοβουλίου και των προέδρων των Πολιτικών Ομάδων για τον καθορισμό του καταλόγου των θεμάτων προς εγγραφή στη συζήτηση επικαίρων)·

— ο κ. Pasty για το σημείο 8, μέρος Γ·

— ο κ. Metten για να ζητήσει όπως η προθεσμία κατάθεσης προτάσεων ψηφίσματος προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής για την απαγόρευση της εξαγοράς της εταιρείας «De Havilland» αναβληθεί για απόψε στις 8 μ.μ., δηλαδή αφού γίνει η δήλωση (ο κ. Πρόεδρος προτείνει να παραταθεί η προθεσμία μέχρι τις 7 μ.μ.).

— ο κκ. Beumer και Chanterie που υποστηρίζουν την αίτηση του κ. Metten, λόγω της σημασίας του θέματος της ενδεχόμενης υποβολής πρότασης μομφής κατά της Επιτροπής (ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να παρατείνει την προθε-

σμία: η προθεσμία κατάθεσης των προτάσεων ψηφίσματος προς περάτωση της συζήτησης καθορίζεται λοιπόν για απόψε στις 8 μ.μ., η δε προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών επ' αυτών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος καθορίζεται για την Τετάρτη 9 Οκτωβρίου στις 5 μ.μ.)·

— ο κ. Nordmann ο οποίος επισημαίνει ότι άκουσε ή νόμισε ότι άκουσε, αναφορικά με την έκθεση της εξεταστικής επιτροπής για το ρατσισμό και την ξενοφοβία (μέρος Ι, σημείο 2), τον κ. Galland να ζητεί όπως η διανομή του εγγράφου αυτού ανασταλεί έως ότου το Προεδρείο λάβει θέση επί του θέματος, πράγμα το οποίο δεν αναφέρεται στα πρακτικά (ο κ. Πρόεδρος του επισημαίνει ότι ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου απάντησε ότι το Προεδρείο θα επανεξέταζε το ζήτημα καθώς και ενδεχομένως τη δυνατότητα δημοσίευσης της μειοψηφούσης γνώμης με τη μορφή προσθήκης στην έκθεση· διευκρινίζει εν πάση περιπτώσει ότι θα εξακριβωθούν τα όσα ελέχθησαν πράγματι από τον κ. Galland)·

— ο κ. Lamassoure που ζητεί όπως το Κοινοβούλιο δυνηθεί να εκφράσει την αλληλεγγύη του προς το κοινοβούλιο και το λαό της Κροατίας, που δέχθηκαν επίθεση από τον γιουγκοσλαβικό ομοσπονδιακό στρατό και τον αποτροπιασμό του γι' αυτές τις επιθέσεις (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι το Σώμα θα έχει την ευκαιρία να λάβει θέση επ' αυτού του θέματος κατά τη συζήτηση επικαίρων)·

— η κ. Lehideux η οποία υποστηρίζει τη δήλωση που έκανε προηγουμένως ο κ. Nordmann και αμφισβητεί την πιστότητα των πρακτικών (ο κ. Πρόεδρος επαναλαμβάνει την απάντηση που έδωσε στον κ. Nordmann)·

— η κ. Domingo Segarra για το σημείο 16, μέρος Ι.

Το συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) αιτήσεις γνωμοδότησης επί των εξής προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση σχετικά με σύσταση περί της παιδικής μέριμνας [COM(91 0233 — C 3-0329/91)]

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

παραπέμπεται:

ουσία: ΓΥΝ

γνωμοδότηση: KOIN

νομική βάση: άρθρο 235 ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό σχετικά με την πρόσβαση στην αγορά για τις οδικές εμπορευματικές μεταφορές στην Κοινότητα, οι οποίες έχουν ως σημείο αναχώρησης ή προορισμού το έδαφος κράτους μέλους ή διέρχονται από το έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών [COM(91) 0293 — C 3-0330/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΜΕΤΑΦ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: άρθρο 075 ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με οδηγία περί των ιατροτεχνολογικών προϊόντων [COM(91) 0287 — C 3-0331/91 — SYN 353]

παραπέμπεται:

ουσία: ΟΙΚΟΝ

γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 100 Α ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 80/217/ΕΟΚ για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων για την καταπολέμηση της κλασικής πανώλης των χοίρων [COM(91) 0270 — C 3-0332/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 043 ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 80/1095/ΕΟΚ και την απόφαση 80/1096/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα που αφορούν την κλασική πανώλη των χοίρων [COM(91) 0270 — C 3-0333/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 043 ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί τις οδηγίες 72/461/ΕΟΚ και 80/215/ΕΟΚ σχετικά με ορισμένα μέτρα που αφορούν την κλασική πανώλη των χοίρων [COM(91) 0270 — C 3-0334/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 043 ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με οδηγία του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 72/462/ΕΟΚ σχετικά με τα υγειονομικά προβλήματα και τα υγειονομικά μέτρα κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου και χοιρείου είδους και νωπών κρεάτων ή προϊόντων προέλευσης τρίτων χωρών [COM(91) 0270 — C 3-0335/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 043 ΕΟΚ·

— Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Συρίας (6693/91 — C 3-0336/91)

παραπέμπεται:

ουσία: ΑΝΑΠ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ·

— Πρόταση σχετικά με οδηγία όσον αφορά τη συγκριτική διαφήμιση και για τροποποίηση της οδηγίας 84/450/ΕΟΚ σχετικά με την παραπλανητική διαφήμιση [COM(91) 0147 — C 3-0337/91 — SYN 343]

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΝΟΜ

νομική βάση: άρθρο 100 Α ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με οδηγία περί προσβάσεως στο ελάχιστο του μεταφορέα εμπορευμάτων και του μεταφορέα επιβατών στον τομέα των εσωτερικών και διεθνών οδικών μεταφορών [SEC(90) 1864 — C 3-0338/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΜΕΤΑΦ

γνωμοδότηση: ΝΟΜ

νομική βάση: άρθρο 075 ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό του Συμβουλίου που θεσπίζει σύστημα στήριξης για τους κόκκους σόγιας, τον κραμβόσπορο και τον ηλιανθόσπορο [COM(91) 0318 — C 3-0339/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 043 ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με οδηγία που ορίζει τις ελάχιστες προδιαγραφές για τη διατήρηση ζώων σε ζωολογικούς κήπους [COM(91) 0177 — C 3-0340/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 130 Σ ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό για τη θέσπιση κοινοτικών μέτρων σχετικά με τον έλεγχο της γρίπης των ορνίθων [COM(91) 0304 — C 3-0351/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΓΕΩΡΓ

νομική βάση: άρθρο 043 ΕΟΚ·

— Πρόταση σχετικά με την επισήμανση των οικιακών συσκευών και την παροχή τυποποιημένων πληροφοριών όσον αφορά την κατανάλωση ενεργειακών και λοιπών πόρων [COM(91) 0285 — C 3-0352/91 — SYN 356]

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

παραπέμπεται:

ουσία: ENEP

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ

νομική βάση: άρθρο 100 Α ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με κανονισμό για την τροποποίηση για δεύτερη φορά του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 599/91 της 5ης Μαρτίου 1991, που θεσπίζει πιστωτική εγγύηση για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής από την Κοινότητα στη Σοβιετική Ένωση (Γ 3-353/91)

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΟΣ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΠΡΟΫΠ, ΟΙΚΟΝ

νομική βάση: άρθρο 113 και 235 ΕΟΚ

αβ):

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης για μεταφορά πιστώσεων αριθ. 10/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 [SEC(91) 1121 — C 3-0341/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΡΟΫΠ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 11/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος V — Ελεγκτικό Συνέδριο — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 [SEC(91) 1115 — C 3-0342/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΛΕΓΧ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης για μεταφορά πιστώσεων αριθ. 12/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 [SEC(91) 1201 — C 3-0343/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΛΕΓΧ

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου επί της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 13/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 [SEC(91) 1202 — C 3-0344/91]

παραπέμπεται: ουσία: ΠΡΟΫΠ

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά την εφαρμογή ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1990-1994)

[COM(90) 160 — C 3-163/90 — SYN 265]. Εισηγητής: ο κ. Falqui (A 3-0227/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με τις επιπτώσεις της απόφασης του Δικαστηρίου στην υπόθεση 109/88 για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών. Εισηγήτρια: η κ. Fontaine (A 3-0238/91)

— Τελική έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τις τρίτες ευρωπαϊκές χώρες. Εισηγήτρια: η κ. Larive (A 3-0251/91)

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις εξής συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ** II Σύσταση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού για τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών [COM(88) 810 — C 3-0306/91 — SYN 181]. Εισηγητής: ο κ. von Wogau (A 3-0232/91)

δ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, προς την Επιτροπή: Εκτέλεση του προγράμματος «PHARE» (B 3-1449/91)

— Langes, Habsburg, Lo Giudice, Theato, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Εκτίμηση των πιθανοτήτων επιτυχίας του προγράμματος PHARE και επέκταση αυτού του προγράμματος στα βαλτικά κράτη (B 3-1454/91)

— Αλαβάνου, Piquet, De Rossa, Miranda Da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς την Επιτροπή: Κοινοβουλευτική εκπροσώπηση των πέντε νέων κρατιδίων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας μετά το 1994 (B 3-1483/91)

— Αλαβάνου και Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς την Επιτροπή: Πρόσδος της υλοποίησης του προγράμματος PHARE (B 3-1484/91)

— Rossetti και Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, προς την Επιτροπή: Προοπτικές του προγράμματος PHARE (B 3-1485/91)

ε) από την Επιτροπή:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 18/91 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο εντός του τμήματος III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 [SEC(91) 1709 — C 3-0328/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΡΟΫΠ.

3. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν υποβληθεί)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους εξής βουλευτές αίτηση για τη διοργάνωση συζήτησης επικαίρων, οι

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

οποίες αιτήσεις υποβλήθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 1, του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— Vázquez Fouz, Moran, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Αυγερινό, Baget Bozzo, Bandrés Molet, Belo, Bofill Abeilhe, Bourlanges, Bru Purón, Cabezón Alonzo, de la Cámara Martínez, Cano Pinto, Carvalho Cardoso, Ceci, Colim i Naval, Cravinho, Donnelly, Dührkop Dührkop, Fernex, Ferrer, García Arias, Glinne, Happart, Herman, Goedmakers, Izquierdo Rojo, Joanny, Lüttge, Malangrè, Marinho, Mattina, Miranda de Lage, Planas Puchades, Saby, Sakellariou, Salisch, Sanz Fernández, Sapena Granell, Sierra Bardají, Simons, Taradash, Thareau, Titley, Trautmann, Τσίμα, Valverde López, Van Outrive, Van Putten, Vayssade, White, Verde i Aldea και Díez de Rivera Icaza για την κοινοτική εκστρατεία κατά της αλιείας, εμπορίας και κατανάλωσης νεαρών ιχθύων (B 3-1539/91)

— Barros Moura, Miranda Da Silva, Ribeiro, Elmalan, Εφραιμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για το κλείσιμο της πολυεθνικής εταιρείας Seagate στην Παλμέλα (B 3-1540/91)

— Ribeiro, Miranda Da Silva και Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη φυσική καταστροφή στην περιφέρεια Macedo de Cavaleiros (B 3-1541/91)

— Mendes Bota, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τον καθορισμό κάθε έτος ενός ευρωπαϊκού κέντρου τουρισμού (B 3-1542/91)

— Newton Dunn, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για του Ung So, πολιτικό κρατούμενο στο Βιετνάμ (B 3-1543/91)

— Habsburg, Lenz, Lucas Pires, Chanterie, F. Pisoni, Oomen-Ruijten και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την τύχη του χωρικού από το Κασμίρ Bashir Ahmad (B 3-1544/91)

— Robles Piquer, Lucas Pires, Chanterie, Gil-Robles Gil-Delgado, Oomen-Ruijten και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη σοβιετική απόσυρση από την Κούβα και για τη βάση του Guantanamo (B 3-1545/91)

— Banotti, Habsburg, Lucas Pires, Chanterie, Gil-Robles Gil-Delgado, F. Pisoni, Oomen-Ruijten και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη Ρουμανία (B 3-1546/91)

— Robles Piquer, Lucas Pires, Chanterie, Gil-Robles Gil-Delgado, F. Pisanterie, Gil-Robles Gil-Delgado, F. Pisoni και Oomen-Ruijten εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Γεωργία (B 3-1547/91)

— Verhagen, Bindi, Tindemans, Hermans, Lucas Pires, Chanterie, Oomen-Ruijten και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το Ζαΐρ (B 3-1548/91)

— Capucho και Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για το ιρακινό οπλοστάσιο όπλων ισχυρού καταστρεπτικού δυναμικού (B 3-1549/91)

— de Donnea, Lacaze, De Clercq, και De Gucht, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την κρίση στο Ζαΐρ (B 3-1550/91)

— Nordmann, Veil, Nielsen, De Donnea και de Montesquiou-Fezensac, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για

τη δραματική κατάσταση των Ιουδαίων στη Συρία (B 3-1551/91)

— Coimbra Martins, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το δημοψήφισμα στην Αρμενία (B 3-1552/91)

— Funk, Böge, Sonneveld, Langes, Keppelhoff-Wiechert και Dalsass, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τον έλεγχο της αγοράς από την Επιτροπή στον τομέα των γαλακτοκομικών (B 3-1553/91)

— Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την επικίνδυνη επέκταση της ανεργίας και την αποβιομηχάνιση στην Ελλάδα (B 3-1554/91)

— Arbeloa Muru και Álvarez De Paz, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις δράσεις εναντίον των Κούρδων στην Τουρκία (B 3-1555/91)

— Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας S, σχετικά με τη σύμβαση για τα δικαιώματα του παιδιού (B 3-1556/91)

— Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την ειρηνευτική διαδικασία στο Σαλβαδόρ (B 3-1557/91)

— Ρωμαίο, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τον κίνδυνο ρύπανσης λόγω του πυρηνικού σταθμού του Κοσλοντούι (B 3-1558/91)

— Titley, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το Hong-Kong (B 3-1559/91)

— Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την Karyn Smith (B 3-1560/91)

— Medina Ortega, Falconer, McMahon, Van Outrive, Bru Purón, Rothley, Hoon, Marinho, Álvarez de Paz, Arbeloa Muru, Verde i Aldea, Rogalla, Schmid, Elliott, Cot, Ferri, Σταμούλη, Blak, Schlechter, Oddy, Vayssade, Mebrak-Zaïdi και van den Brink, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις δραστηριότητες του οικονομικού συνδέσμου (B 3-1561/91)

— Desama, Dury και Di Rupo, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τις πολυεθνικές (B 3-1562/91)

— Saby, Dury, Pons, Pery και Díez de Rivera Icaza, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την αντίδραση στο πραξικόπημα στην Αϊτή (B 3-1563/91)

— van Putten, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το πρόγραμμα επείγουσας βοήθειας στο Σουρινάμ (B 3-1564/91)

— Ford, Magnani Noya, Dury, Κωστόπουλο και Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Αλβανία (B 3-1565/91)

— Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την απεργία πείνας 91 παλαιών πολιτικών κρατουμένων (B 3-1566/91)

— Coates, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την ελευθερία της έκφρασης στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1567/91)

— Coates, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την πέμπτη επέτειο από την απαγωγή και τη φυλάκιση του Mordechai Vanunu (B 3-1568/91)

— Wurtz, Miranda Da Silva, De Rossa και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για το πραξικόπημα στην Αϊτή (B 3-1569/91)

— De Rossa, Εφραιμίδη, Miranda Da Silva και Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για το λιμό στο Σουδάν (B 3-1570/91)

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

- De Rossa, Wurtz, Barros Moura και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την πέμπτη επέτειο από την απαγωγή και φυλάκιση του Mordechai Vanunu (B 3-1571/91)·
- De Rossa, Ainardi, Αλαβάνο και Miranda Da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για το δισχιλιοστό θύμα μεταξύ των αμάχων από την τρομοκρατία στη Βόρειο Ιρλανδία (B 3-1572/91)·
- De Rossa, Piquet, Αλαβάνο και Miranda Da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, σχετικά με τις αντιρρήσεις για περιβαλλοντικούς λόγους στα προγράμματα που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα για εθνικά πάρκα στη Δημοκρατία της Ιρλανδίας (B 3-1573/91)·
- Wurtz, Barros Moura, Εφραιμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την απελευθέρωση όλων των πολιτικών κρατούμενων στο Μαρόκο (B 3-1574/91)·
- de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την πολιτική κατάσταση στη Ρουμανία (B 3-1575/91)·
- de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για το πραξικόπημα στην Αϊτή (B 3-1576/91)·
- de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B 3-1577/91)·
- Lehideux, Blot και Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη σύρραξη στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1578/91)·
- Simeoni, Barrera i Costa, Ewing, Moretti και Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για το στρατιωτικό πραξικόπημα στην Αϊτή (B 3-1579/91)·
- Spencer και McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1580/91)·
- McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για τη διαδήλωση μεταλλωρύχων στη Ρουμανία (B 3-1581/91)·
- Daly, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για το λιμό στο Σουδάν (B 3-1582/91)·
- McMillan-Scott και Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ED, για το Ζαΐρ (B 3-1583/91)·
- Ruiz-Giménez Aguilar, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τις προοπτικές ειρήνευσης στο Σαλβαδόρ (B 3-1584/91)·
- Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για το πραξικόπημα στην Αϊτή (B 3-1585/91)·
- Le Pen, Le Chevallier και Megret, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για τη μόλυνση των ακτών της Βαρ (B 3-1586/91)·
- Habsburg, Pack, Fontaine, Carvalho Cardoso, Cooney και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1587/91)·
- Hermans, Chanterie και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα πρόσφατα γεγονότα στην Αϊτή (B 3-1588/91)·
- Hermans, Marck, Chanterie και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Σρι Λάνκα (B 3-1589/91)·
- Fernex, Lannoye και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη φυλάκιση της κ. Duong Thu Huong και των κκ. Doan Quoc Sy και Nguyen Chi Thien στο Βιετνάμ (B 3-1590/91)·
- Aulas, Ernst de la Graete, Melandri και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Μαδαγασκάρη (B 3-1591/91)·
- Langer και Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα γεγονότα στη Ρουμανία (B 3-1592/91)·
- Aulas, Ernst de la Graete, Melandri και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση στην Αϊτή (B 3-1593/91)·
- Ernst de la Graete, Aulas, Melandri και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Ζαΐρ (B 3-1594/91)·
- Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη διαιώνιση των απειλών που επικρέμονται στο οικοσύστημα του δέλτα του ποταμού Okavango στη Μποτσουάνα (B 3-1595/91)·
- Melandri, Staes και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις μεταξύ της κυβέρνησης του Ελ Σαλβαδόρ και του Εθνικού Απελευθερωτικού Μετώπου Farabundo Marti (FMLN) (B 3-1596/91)·
- Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την κατάσταση των αιτινών εργαζομένων στη Δομινικανή Δημοκρατία (B 3-1597/91)·
- Wurtz, Barros Moura, Αλαβάνο και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την υποδοχή των προσφύγων που ζητούν άσυλο (B 3-1598/91)·
- Barros Moura, Elmalan, Εφραιμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την αναδιάρθρωση της ομάδας Colgate-Palmolive (B 3-1599/91)·
- Giscard d'Estaing, Nordmann, Capucho, La Malfa και Nielsen, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την ανάγκη κατάργησης του ψηφίσματος 3379 της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (B 3-1600/91)·
- de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την ειρήνευση στο Ελ Σαλβαδόρ (B 3-1601/91)·
- Sakellariou, Cabezón Alonzo, Linkohr, Duby, Arbeloa Muru, Álvarez de Paz, Sapena Granell, Medina Ortega και Glinne, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την υποστήριξη των ειρηνευτικών συμφωνιών στο Σαλβαδόρ (B 3-1602/91)·
- de la Cámara Martínez και Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τη σοβαρότητα της κατάστασης στη Ρουμανία (B 3-1603/91)·
- Sakellariou, Αυγερινό, Woltjer και Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τα γεγονότα στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1604/91)·
- Schinzel, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την αποδέσμευση και χρησιμοποίηση για ανθρωπιστικούς λόγους των ιρακινών κεφαλαίων που έχουν κατατεθεί και δεσμευθεί σε ευρωπαϊκές τράπεζες (B 3-1605/91)·
- Ewing, Sandbæk, Blaney, Barrera i Costa, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Staes, Lane, Hume και Fitzsimons, για τη μεταφορά και την επανεπεξεργασία πυρηνικών αποβλήτων (συμπεριλαμβανομένων εξαντλημένων πυρηνικών καυσίμων) (B 3-1606/91)·

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση στο Ζαΐρ (B 3-1607/91)·

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1608/91)·

— Staes και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη μεταφορά και την επανεπεξεργασία των πυρηνικών αποβλήτων (συμπεριλαμβανομένων εξαντλημένων πυρηνικών καυσίμων) (B 3-1609/91)·

— Roth και Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τα θύματα ναρκοπεδίων στο ιρακινό Κουρδιστάν (B 3-1610/91)·

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για τις κοινωνικές συνέπειες της μετατροπής των επιχειρήσεων FN και Mécarr (Βέλγιο) (B 3-1611/91)·

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, για την επιβολή εμπάργκο στα όπλα που προορίζονται σε όλες τις χώρες της Μέσης Ανατολής (B 3-1612/91)·

— Vázquez Fouz, Verde i Aldea, Colino Salamanca, Sapena Granell και García Arias, εξ ονόματος της Ομάδας S, για το ναυάγιο των κοινοτικών αλιευτικών σκαφών Frank C. και OS Tonechos (B 3-1613/91)·

— Giscard d'Estaing, von Wechmar, de Clercq, Kofoed, la Malfa, Capucho, Punset i Casals, Gasòliba i Böhm, Larive, Maher, von Alemann, Veil και Lamassoure, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για τον πόλεμο στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1614/91)·

— De Piccoli, Rossetti, Pérez Royo, Παπαγιαννάκη, Duverger και Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1615/91)·

— Napolitano, Gutiérrez Díaz, Iversen και Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για το πραξικόπημα στην Αϊτή (B 3-1616/91)·

— Gutiérrez Díaz, Rossetti, Παπαγιαννάκη και Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις ειρηνευτικές διαδικασίες στο Σαλβαδόρ (B 3-1617/91)·

— Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την επιχείρηση «Ελίντα» (B 3-1618/91)·

— Gutiérrez Díaz, Castellina, Παπαγιαννάκη και Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κολομβία (B 3-1619/91)·

— Bontempi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάργηση της θανατικής ποινής στις Ηνωμένες Πολιτείες (B 3-1620/91)·

— Napolitano, Puerta, Παπαγιαννάκη και Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο ανατολικό Τιμόρ (B 3-1621/91)·

— Domingo Segarra, Gutiérrez Díaz, Porrizzini, Παπαγιαννάκη και Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις συνθήκες ασφαλείας των ναυτικών (B 3-1622/91)·

— Langer και Monnier-Besombes, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1623/91)·

— Taradash, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την υπόθεση Karyn Smith (B 3-1624/91)·

— Ernst de la Graete, Lannoye και Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις εξαγωγές όπλων από ευρωπαϊκές χώρες και άλλες στην περιοχή του Κόλπου (B 3-1625/91)·

— Εφραιμίδη, Miranda Da Silva, Piquet και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (B 3-1626/91).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα ενημερώσει το Κοινοβούλιο στις 3 μ.μ. για τον κατάλογο των προς εγγραφή θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συζήτησης επί επικαίρων, επείγοντων και σημαντικών θεμάτων.

4. Απόφαση επί των διαφορών αιτήσεων εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί τεσσάρων αιτήσεων εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που αποτελεί δέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων [COM(90) 371 — Γ 3-241/91].

Παραμβαίνουν ο κ. Colino Salamanca, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, η κ. Ewing, ο κ. Vázquez Fouz, η κ. Ewing, επί της τελευταίας παρέμβασης, ο κ. Lataillade, πρόεδρος της υποεπιτροπής «Αλιεία», ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και η κ. Ewing, για την παρέμβαση του κ. Lataillade.

Με ονομαστική κλήση (ARC), αποφασίζεται η διαδικασία κατεπείγοντος.

ψήφισαν: 122

υπέρ: 111

κατά: 10

αποχές: 1.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για δωδέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων [COM(91) 209 — Γ 3-327/91].

Παραμβαίνει ο κ. Colino Salamanca, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας.

Με ονομαστική κλήση (ARC), αποφασίζεται η διαδικασία κατεπείγοντος.

ψήφισαν: 118

υπέρ: 113

κατά: 5

αποχές: 0.

Αυτά τα δύο σημεία είναι εγγεγραμμένα στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Πέμπτης 10 Οκτωβρίου, σε κοινή συζήτηση με την έκθεση Garcia (A 3-244/91).

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στην επιτροπή λήγει σήμερα στις 12 το μεσημέρι, ενώ η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών για την Ολομέλεια λήγει αύριο στις 12 το μεσημέρι.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που θεσπίζει σύστημα στήριξης για τους κόκκους σόγιας, τον κραιβόσπορο και τον ηλιανθόσπορο [COM(91) 318 — Γ 3-339/91].

Παρεμβαίνουν ο κ. Colino Salamanca, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, οι κκ. Bocklet και Lane.

Η διαδικασία κατελείγοντος απορρίπτεται.

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί για δεύτερη φορά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 599/91, της 5ης Μαρτίου 1991, που θεσπίζει πιστωτική εγγύηση για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής από την Κοινότητα στη Σοβιετική Ένωση (Γ 3-353/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Cano Pinto, εξ ονόματος του προέδρου της Επιτροπής ΕΟΣ, και von der Vring, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Αποφασίζεται η διαδικασία κατελείγοντος.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Παρασκευής 11 Οκτωβρίου· η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών έχει καθορισθεί για την Τετάρτη 9 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι.

Παρεμβαίνει η κ. Simons για να επισημάνει ότι την προηγούμενη ημέρα, στη Νότιο Αφρική, δεκαοκτώ μέλη του Αφρικανικού Εθνικού Κογκρέσου που παρίσταντο σε κηδεία εφονεύθησαν σε σύγκρουση με δυνάμεις της αστυνομίας. Ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου προβεί σε επίσημη διαμαρτυρία προς τη νοτιοαφρικανική κυβέρνηση (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση αυτής της παρέμβασης).

5. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία του ουγγρικού κοινοβουλίου, με επικεφαλής τον πρόεδρό του, κ. Hörsik, που έλαβε θέση στο θεωρείο των επισήμων.

6. Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών (συζήτηση)

Η κ. Fontaine παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με τις επιπτώσεις της απόφασης του Δικαστηρίου στην υπόθεση 109/88 για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών (Α 3-238/91).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Salema, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής των Δικαιωμάτων της Γυναίκας, Vayssade, εξ ονόματος της Ομάδας S, Lulling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Daly, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Domingo Segarra, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Bandrés Molet, εξ ονόμα-

τος της Ομάδας V, οι κυρίες Bjørnvig, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Lenz, ο κ. Ribeiro και ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 14, των ΣΠ.

7. Στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών (συζήτηση) ** II

Ο κ. von Wogau παρουσιάζει τη σύσταση για τη 2η ανάγνωση του Κοινοβουλίου, που εκπονήθηκε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, επί της κοινής θέσης που αποφασίσθηκε από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης κανονισμού σχετικά με τις στατιστικές ανταλλαγών αγαθών μεταξύ κρατών μελών (έγγρ. Α 3-232/91).

Παρεμβαίνει ο κ. Rogalla, εξ ονόματος της Ομάδας S.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GALLAND

Αντιπρόεδρος

Παρεμβαίνει η κ. Scrivener, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16, των ΣΠ της 9. 10. 1991.

8. Πρόγραμμα έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (συζήτηση) ** I

Ο κ. Falqui παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας, επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση του Συμβουλίου που θεσπίζει ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1990—1994) [COM(90) 160 — Γ 3-163/90 — SYN 265] (Α 3-227/91).

Παρεμβαίνουν ο κ. Adam, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Quisthoudt, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Regge, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, η κ. Rothe, οι κκ. Collins και Randolph, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 19, των ΣΠ της 9. 10. 1991.

9. Επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων ευρωπαϊκών χωρών (συζήτηση)

Η κ. Larive παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπρόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολο-

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

γίας, για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των τρίτων ευρωπαϊκών χωρών (Α 3-251/91).

Παρεμβαίνουν η κ. Goedmakers, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Πιέρρος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Gasdliba i Böhmi, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Regge, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και Pandolfi, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 15, των ΣΠ.

10. Πρόγραμμα PHARE (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των έξι προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή:

— των κκ. Cot, Wolther, των κυριών Randzio-Plath, Goedmakers και του κ. Hindley, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την εκτίμηση των προοπτικών επιτυχίας του προγράμματος PHARE (B 3-1436/91)

— του κ. Lannoye, της κ. Breyer, των κκ. Bettini και Anger, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την εξυγίανση των εγκαταστάσεων παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος που χρηματοδοτείται από το πρόγραμμα PHARE (B 3-1446/91)

— του κ. Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την εκτέλεση του προγράμματος PHARE (B 3-1449/91)

— των κκ. Langes, Habsburg, Lo Giudice και της κ. Theato, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την εκτίμηση των προοπτικών επιτυχίας του προγράμματος PHARE και την επέκταση του προγράμματος PHARE στις βαλτικές χώρες (B 3-1454/91)

— των κκ. Αλαβάνου και Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη σημερινή κατάσταση όσον αφορά την πραγματοποίηση του προγράμματος PHARE (B 3-1484/91)

— των κκ. Rossetti και Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για τις προοπτικές του προγράμματος PHARE (B 3-1485/91).

Η κ. Randzio-Plath αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B 3-1436/91.

Η κ. Breyer αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B 3-1446/91.

Ο κ. Pompidou αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B 3-1449/91.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπρόεδρου

Επειδή έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται σ' αυτό το σημείο· θα επαναληφθεί μετά τις ψηφοφορίες. (Μέρος I, σημείο 16, των ΣΠ.)

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

11. Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για το στρώμα του όζοντος (ψηφοφορία) *

(έκθεση Αλαβάνου — Α 3-209/91)

— Πρόταση απόφασης COM(90) 589 — Γ 3-30/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 1).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 1).

12. Σύστημα ραδιοναυτιλίας LORAN-C (ψηφοφορία) *

(έκθεση Lalor — Α 3-233/91)

— Πρόταση απόφασης COM(91) 1 — Γ 3-74/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 11 όλες μαζί.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 2).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

13. Κατανάλωση καφέ εντός των θεσμικών οργάνων της ΕΟΚ (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση van Putten — Α 3-228/91)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 14, 1, 2, 4, 7, 8, 9, 13 (τροποποιημένη)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3, 5, 6, 10, 11, 12 με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου (οι παράγραφοι 6 και 9 τροποποιημένες) εγκρίνονται διαδοχικά.

Η εισηγήτρια παρεμβαίνει πριν από την ψηφοφορία για να προτείνει, προκειμένου να διευκρινισθούν ορισμένες παρεξηγήσεις με την Ομάδα PPE, ορισμένες τροποποιήσεις τεχνικής φύσεως στις παραγράφους 6, 9 και στην τροπολογία 13 (σχετικά με την παράγραφο 8) (ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίθετη γνώμη στην πρόταση αυτή):

παράγραφος 6: «καλεί την Επιτροπή να συμβάλει προσωρινά στη δημιουργία στις Βρυξέλλες ...»

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

παράγραφος 9: «καλεί την Επιτροπή, για την περίοδο κατά την οποία δεν θα έχει ακόμη συντελεστεί η κατάργησή».

τροπολογία 13 (παράγραφος 8): «... επί του καφέ, του τσαγιού και του κακάο ...».

Παρεμβαίνει ο κ. Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

14. Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Fontaine — A 3-238/91)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 6, 4, 5.

Παρεμβαίνει η κ. Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για αιτιολόγηση ψήφου.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κυρίες Fontaine και Elmalan.

Με ονομαστική κλήση (PPE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 184
υπέρ: 178
κατά: 0
αποχές: 6

(μέρος II, σημείο 4).

15. Επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τρίτες ευρωπαϊκές χώρες (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Larive — A 3-251/91)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2, 1, 3, 4 κατά τμήματα (S) [1ο τμήμα με ονομαστική κλήση (LDR)].

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Η τροπολογία 4 ψηφίζεται κατά τμήμα:

1ο τμήμα: οι λέξεις «εάν έχουν πληρωθεί οι όροι της διαδικασίας εκδημοκρατισμού και» (OK — LDR):

ψήφισαν: 185
υπέρ: 101
κατά: 84
αποχές: 0

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Παρεμβαίνουν ο εισηγητής, πριν από την ψηφοφορία των τροπολογιών και ιδιαίτερα επί της τροπολογίας 4, και η κ. Goedmakers επ' αυτής της παρέμβασης.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 5).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

16. Πρόγραμμα PHARE (συνέχεια της συζήτησης)

Ο κ. Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, από τους ακόλουθους βουλευτές προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

— Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, για την ανακαίνιση του συγκροτήματος ηλεκτροπαραγωγής στο πλαίσιο του προγράμματος «PHARE» (B 3-1525/91)

— Randzio-Plath, Linkohr και Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Rossetti και Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για το πρόγραμμα «PHARE» (B 3-1526/91)

— Αλαβάνο και Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την πρόοδο της υλοποίησης του προγράμματος PHARE (B 3-1527/91)

— Braun-Moser, Σταύρου, Janssen van Raay, Estgen, Sonneveld, von Wogau και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Prag, για την αξιολόγηση των προοπτικών επιτυχίας του προγράμματος PHARE (B 3-1528/91).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν η κ. Goedmakers, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lamassoure, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lane, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, και Ceyrac, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Λόγω ελλείψεως χρόνου, η συζήτηση διακόπτεται σ' αυτό το σημείο· θα συνεχισθεί σήμερα το απόγευμα, με την κοινή συζήτηση των προφορικών ερωτήσεων B 3-1447 και 1483/91 (σημείο 20 των ΣΠ).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

*Πρόεδρου***17. Επιμνημόσυνη αναφορά**

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, φόρο τιμής στη μνήμη του Οικουμενικού Πατριάρχη Κωνσταντινουπόλεως, ο οποίος κηδεύεται σήμερα και στην κηδεία του οποίου θα παραστεί αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με επικεφαλής τους δύο έλληνες αντιπροέδρους.

18. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)

Σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, του Κανονισμού, καταρτίσθηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

Ο κατάλογος αυτός περιέχει 40 προτάσεις ψηφίσματος και παρουσιάζεται ως εξής:

I. ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ

1567/91 της Ομάδας S
1578/91 της Ομάδας DR
1580/91 της Ομάδας ED
1587/91 της Ομάδας PPE
1604/91 της Ομάδας S
1608/91 της Ομάδας ARC
1614/91 της Ομάδας LDR
1615/91 της Ομάδας GUE
1623/91 της Ομάδας V
1626/91 της Ομάδας CG

II. ΑΙΤΗ

1563/91 της Ομάδας S
1569/91 της Ομάδας CG
1576/91 της Ομάδας RDE
1579/91 της Ομάδας ARC
1585/91 της Ομάδας LDR
1588/91 της Ομάδας PPE
1593/91 της Ομάδας V
1597/91 της Ομάδας V
1616/91 της Ομάδας GUE

III. ΣΑΛΒΑΔΟΡ

1584/91 της Ομάδας LDR
1596/91 της Ομάδας V

1601/91 της Ομάδας RDE

1602/91 της Ομάδας S

1617/91 της Ομάδας GUE

IV. ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ*Seagate*

1540/91 της Ομάδας CG

Colgate/Palmolive

1562/91 της Ομάδας S

1599/91 της Ομάδας CG

V. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*Zaïr*

1548/91 της Ομάδας PPE

1550/91 της Ομάδας LDR

1577/91 της Ομάδας RDE

1583/91 της Ομάδας ED

1594/91 της Ομάδας V

1607/91 της Ομάδας ARC

Βιετνάμ

1543/91 της Ομάδας ED

1590/91 της Ομάδας V

Μορδεχάι Βανούνου

1568/91 της Ομάδας S

1571/91 της Ομάδας CG

Σρι Λάνκα

1589/91 της Ομάδας PPE

Ταϊλάνδη

1560/91 της Ομάδας S

1624/91 της Ομάδας V.

Παρεμβαίνει ο κ. Sakellariou που, ομιλώντας εξ ονόματος όλων των πολιτικών ομάδων, ζητεί, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία και τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, καθώς και το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν θα μπορέσει να παραστεί παρά την Τετάρτη, όπως η συζήτηση για τη Γιουγκοσλαβία διεξαχθεί αύριο, στη θέση της ώρας των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο.

Παρεμβαίνει η κ. Ewing που υποστηρίζει αυτή την αίτηση.

Ο κ. Πρόεδρος, βασιζόμενος στο άρθρο 74, παράγραφος 2, του Κανονισμού, αναδέχεται την αίτηση.

Αναφέρει ότι η συζήτηση επικαίρων θα λάβει την εξής μορφή:

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

— Τετάρτη, από 8.45 μ.μ. έως 10.15 μ.μ.: συζήτηση για τη Γιουγκοσλαβία,

— Πέμπτη:

από 10 π.μ. έως 12 το μεσημέρι: συζήτηση για την Αϊτή, το Σαλβαδόρ, το κλείσιμο επιχειρήσεων και τα ανθρώπινα δικαιώματα

από 12 το μεσημέρι έως 1 μ.μ.: ψηφοφορία επί του συνόλου των προτάσεων ψηφίσματος (συμπεριλαμβανομένων και των προτάσεων ψηφίσματος για τη Γιουγκοσλαβία).

Παραμβαίνει ο κ. Chanterie για την πρακτική οργάνωση της συζήτησης για τη Γιουγκοσλαβία. Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η συζήτηση θα έχει τη δομή της συζήτησης επικαίρων· η συζήτηση ωστόσο θα αρχίσει με την παρέμβαση του Συμβουλίου.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του για την αίτηση του κ. Sakellariou, την οποία αναδέχθηκε ο κ. Πρόεδρος.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64, παράγραφος 3, του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης κατανέμεται ως εξής:

Γιουγκοσλαβία

για καθέναν από τους συντάκτες: 1 λεπτό

Συμβούλιο: 20 λεπτά συμπεριλαμβανομένης της απαντήσεως

Επιτροπή: 10 λεπτά συμπεριλαμβανομένης της απαντήσεως

Βουλευτές: 60 λεπτά

Άλλα σημεία

για καθέναν από τους συντάκτες: 1 λεπτό

Επιτροπή: 30 λεπτά συμπεριλαμβανομένης της απαντήσεως

Βουλευτές: 60 λεπτά.

Σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες πρέπει να είναι έγγραφες και αιτιολογημένες και να προέρχονται από πολιτική ομάδα ή 23 τουλάχιστον βουλευτές, θα πρέπει να κατατεθούν απόψε πριν από τις 8 μ.μ.· η ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα διενεργηθεί, χωρίς συζήτηση, στην αρχή της συνεδρίασης της επομένης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

19. Δημοκρατική εκπροσώπηση στο Κοινοβούλιο των νέων κοινοτικών πολιτών της Γερμανίας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή:

— του κ. Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και του κ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, για τη δημοκρατική

εκπροσώπηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των 16 εκατομμυρίων νέων κοινοτικών πολιτών της Γερμανίας (B 3-1447/91).

— των κκ. Αλαβάνου, Piquet, De Rossa et Miranda Da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την κοινοβουλευτική εκπροσώπηση μετά το 1994 των πέντε νέων κρατιδίων («Länder») της Ομοσπονδιακής Γερμανίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (B 3-1483/91).

Παραμβαίνει ο κ. Chanterie επί της ημερησίας διατάξεως.

Παραμβαίνουν οι κκ. Martin, εξ ονόματος της Ομάδας S, Janssen van Raay, που αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B 3-1447/91, και η κ. Scrivener, μέλος της Επιτροπής, που απαντά στις ερωτήσεις.

Παραμβαίνουν οι κκ. Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Barzanti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κυρίες Cramon-Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V, Alliot-Marie, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Piermont, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, και ο κ. K. P. Köhler, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που υποβλήθηκαν με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

— Αλαβάνο, Riquet, De Rossa, Miranda Da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για τη δημοκρατική εκπροσώπηση των πέντε νέων κρατιδίων («Länder») της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας μετά τις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου το 1994 (B 3-1529/91).

— D. Martin και Donnelly, εξ ονόματος της Ομάδας S, και Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τη δημοκρατική εκπροσώπηση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο των 16 εκατομμυρίων νέων κοινοτικών πολιτών γερμανικής υπηκοότητας (B 3-1531/91/αναθ.).

— Gil-Robles, Bourlanges, Bindi, Arias Cañete, Cabanillas Gallas, Valverde López, Ortiz Climent, Contu, Robles Piquer, Sisó Cruellas, De Vitto, Romera I Alcàzar, Ferrer, Cassanmagnago Cerretti, Parodi, Mantovani, Sboarina, Bernard-Reymond, Douste-Blazy, Forte, Chiabrande, Guidolin, Borgo και F. Pisoni, για τους προσανατολισμούς του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το σχέδιο της ενιαίας εκλογικής διαδικασίας για την εκλογή των βουλευτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (B 3-1532/91).

Αναφέρει ότι η απόφαση για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παραμβαίνουν οι κκ. Desama, Gil-Robles, Holzfuß, Donnelly, Zeller, Rothley, Cheysson και Saby.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

*Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20, των ΣΠ της 9. 10. 1991.***20. Πρόγραμμα PHARE (συνέχεια της συζήτησης)**

Παραμβαίνουν οι κκ. Herzog, Desama, Lo Giudice, De Clercq και Titley.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ SIR FRED CATHERWOOD

Αντιπρόεδρου

Παραμβαίνουν ο κ. Muntingh, η κ. Braun-Moser και ο κ. Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης επίσπευσης της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

*Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 20, των ΣΠ της 10. 10. 1991.***21. Ενιαία εκλογική διαδικασία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συζήτηση)**

Ο κ. M. De Gucht παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τις βασικές κατευθύνσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά το σχέδιο ενιαίας διαδικασίας για την εκλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (Α 3-152/91).

Παραμβαίνουν οι κκ. Bru Pürón, εξ ονόματος της Ομάδας S, Bourlanges, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Wurth-Polfer, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, οι κκ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Barzanti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, που επισημαίνει σφάλμα στο ιταλικό κείμενο της τροπολογίας 7, η κ. Fernex, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, Hoon, η κ. Bindi, ο κ. Gasdliba I Böhm, η κ. Jepsen, οι κκ. Rothley και Bocklet.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρου

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα που προβλέπεται για τη δήλωση της Επιτροπής για την υπόθεση De Havilland, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και επαναλαμβάνεται αργότερα.

Παραμβαίνουν οι κκ. Prag για προσωπικό θέμα και De Gucht για την οργάνωση των εργασιών.

22. Απαγόρευση της αγοράς της εταιρείας De Havilland (συζήτηση)

Ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την απαγόρευση της Επιτροπής όσον αφορά την αγορά της εταιρείας De Havilland από τη γαλλική εταιρεία Aérospatiale και την ιταλική εταιρεία Alenia e Selenia.

Παραμβαίνουν οι κκ. Desmond, εξ ονόματος της Ομάδας S, Merz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Galland, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Speciale, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Megret, εξ ονόματος της Ομάδας DR, van der Waal, μη εγγεγραμμένος, Ρουμελιώτης, Bourlanges, La Malfa, Duverger, η κ. Van Hemeldonck, οι κκ. Beumer, Metten, που καταρχήν διαμαρτύρεται για τις προσωπικές επιθέσεις που έγιναν καθ' όλη τη διάρκεια της συζήτησης, Forte, Fuchs, η κ. Pollack, οι κκ. Mattina, Saby, Sainjon, Iacono, Donnelly, και ο Sir Leon Brittan, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, που απαντά επίσης στις διάφορες ερωτήσεις που υποβλήθηκαν προς την Επιτροπή.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

23. Ενιαία εκλογική διαδικασία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (συνέχεια της συζήτησης)

Παραμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης η κ. Lulling, οι κκ. Fayot, Maher και η κ. Ewing.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

*Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 22, των ΣΠ της 10. 10. 1991.***24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τετάρτης 9 Οκτωβρίου 1991, καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 μ.μ. έως 7 μ.μ. και 8.45 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

— συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

— έκθεση Duverger για τις σχέσεις ΕΚ-Εθνικών κοινοβουλίων

— κοινή συζήτηση 16 προφορικών ερωτήσεων για το ρατσισμό και την ξενοφοβία

— κοινή συζήτηση 16 προφορικών ερωτήσεων για τις περιφέρειες

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

3 μ.μ. έως 4.30 μ.μ.:

— δηλώσεις της Επιτροπής και του Συμβουλίου για την Πολιτική Ένωση (ακολουθεί συζήτηση)

5.30 μ.μ.:

ψηφοφορία επί:

— των τριών εκθέσεων για τις τροποποιήσεις του Κανονισμού

— των εκθέσεων που συνδέονται με την Ενιαία Πράξη

— των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν προς περάτωση της συζήτησης για την εκπροσώπηση των πέντε

νέων κρατιδίων («Länder») της Γερμανίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

8.45 μ.μ. έως 10.15 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (Γιουγκοσλαβία)

10.15 μ.μ. έως 11.45 μ.μ.:

— ώρα των ερωτήσεων (προς την Επιτροπή)

11.45 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυχτα:

— συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

(Λήξη της συνεδρίασης στις 7.55 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Yves GALLAND

Αντιπρόεδρος

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για το στρώμα του όζοντος *

- Πρόταση απόφασης COM(90) 589: εγκρίνεται
- A 3-209/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά τη σύναψη της τροπολογίας στο Πρωτόκολλο του Μόντρεαλ για τις ουσίες που καταστρέφουν το στρώμα του όζοντος, όπως εγκρίθηκε τον Ιούνιο του 1990 στο Λονδίνο από τα συμβαλλόμενα μέρη του Πρωτοκόλλου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(90) 589 τελικό] ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Π της Συνθήκης ΕΟΚ (C 3-30/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A 3-209/91):
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 11 της 17. 1. 1991, σ. 19.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

2. Σύστημα ραδιοναυτιλίας LORAN-C *

— Πρόταση απόφασης COM(91) 001

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά το σύστημα ραδιοναυτιλίας LORAN-C**εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:**

**ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ⁽¹⁾**

**ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ**

(Τροπολογία αριθ. 1)

*Τίτλος*Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου *σχετικά με το σύστημα
ραδιοναυτιλίας LORAN-C*Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου *σχετικά με τα συστή-
ματα ραδιοναυτιλίας για την Ευρώπη*

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)

ότι ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (ΙΜΟ) στην απόφασή του Α.666(16) αναφέρεται στην ανάγκη ενός παγκόσμιου συστήματος ραδιοναυτιλίας καθώς και στη δυνατότητα χρήσης σε περιφερειακό επίπεδο χερσαίων συστημάτων ραδιοναυτιλίας, όπως το Tchaika, το Decca, το LORAN-C, το Omega και το Omega Differential.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι μπορεί να αποδειχθεί απαραίτητη η ανάπτυξη χερσαίων συστημάτων ραδιοναυτιλίας, προτού διατεθούν για ευρεία χρήση δορυφορικά συστήματα γενικής χρήσης.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

ότι η International Association of Lighthouse Authorities (IALA) επιβεβαιώνει την αναγκαιότητα ενός χερσαίου συστήματος ραδιοναυτιλίας που να καλύπτει τις ανάγκες της θαλάσσιας ναυσιπλοΐας.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι η International Association of Lighthouse Authorities (IALA) υποστηρίζει την αναγκαιότητα ενός χερσαίου συστήματος ραδιοναυτιλίας που να καλύπτει τις ανάγκες της ναυσιπλοΐας

Διαγράφεται

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 53 της 23. 2. 1991, σ. 71.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι ορισμένα κράτη μέλη προτίθενται να συμμετάσχουν στις αλυσίδες LORAN-C-Βόρειας/Νότιας Ευρώπης-Ατλαντικού ή/και Μεσογείου ή/και Ιβηρικής Χερσονήσου ή/και Βαλτικής.

ότι ορισμένα κράτη μέλη προτίθενται να συμμετάσχουν σε μία ή περισσότερες περιφερειακές συμφωνίες σχετικά με την καθιέρωση αλυσίδων LORAN-C, που θα καλύπτουν τις περιοχές της Βορειοδυτικής Ευρώπης, του Βόρειου Ατλαντικού, της Μεσογείου, της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Βαλτικής, ενώ ορισμένες από τις περιοχές αυτές καλύπτονται ήδη από χερσαία συστήματα, όπως είναι το Decca και το OMEGA.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη δα (νέα)

ότι τα κράτη μέλη δεν υποχρεούνται να καταργήσουν τα υπάρχοντα συστήματα ραδιοναυτιλίας, όπως είναι το Decca, υπό την προϋπόθεση ότι εκπληρούν τα καθήκοντά τους στο πλαίσιο περιφερειακών συμφωνιών για το LORAN-C.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη συμμετέχουν ή προσχωρούν σε περιφερειακές συμφωνίες για το LORAN-C στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να επιτευχθούν οι διεθνείς επιδιωκόμενοι στόχοι.

1. Με την επιφύλαξη της διατήρησης των υπαρχόντων συστημάτων ραδιοναυτιλίας, τα κράτη μέλη συμμετέχουν ή προσχωρούν σε περιφερειακές συμφωνίες για το LORAN-C στο βαθμό που είναι αναγκαίο για να επιτευχθούν οι διεθνείς επιδιωκόμενοι στόχοι.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 1, παράγραφος 2

2. Όσον αφορά τη συμμετοχή σε περιφερειακές συμφωνίες, τα κράτη μέλη αναζητούν τις διατάξεις του LORAN-C που καλύπτουν την ευρύτερη γεωγραφική περιοχή στα ευρωπαϊκά και τα γειτονικά ύδατα.

2. Όσον αφορά τη συμμετοχή σε περιφερειακές συμφωνίες, τα κράτη μέλη αναζητούν τις διατάξεις της ραδιοναυτιλίας που καλύπτουν την ευρύτερη γεωγραφική περιοχή στα ευρωπαϊκά και τα γειτονικά ύδατα.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο

ενθαρρύνει την ανάπτυξη κατάλληλων δεκτών LORAN-C, λαμβάνοντας υπόψη τις σταθερές εξελίξεις των δορυφορικών συστημάτων και της βελτίωσης του υπάρχοντος συστήματος LORAN-C

ενθαρρύνει την ανάπτυξη δεκτών, λαμβάνοντας υπόψη τις σταθερές εξελίξεις των δορυφορικών συστημάτων και της βελτίωσης του υπάρχοντος συστήματος LORAN-C

συνεχίζει το έργο της με στόχο την εκπόνηση σχεδίου σχετικά με τα συστήματα ραδιοναυτιλίας, που θα λαμβάνει υπόψη την ανάπτυξη δορυφορικών συστημάτων ναυσιπλοΐας, τα υπάρχοντα χερσαία συστήματα και τα σχέδια των κρατών μελών, όσον αφορά τα συστήματα ραδιοναυτιλίας.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 3

Υπό την ιδιότητά τους ως μέλη ή ως παρατηρητές στην International Association of Lighthouse Authorities, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή επιδιώκουν τη συμμετοχή των περισσότερων δυνατών χωρών στις περιφερειακές ευρωπαϊκές αλυσίδες LORAN-C, με σκοπό να επεκταθεί η κάλυψη του LORAN-C σε παγκόσμιο επίπεδο, έτσι ώστε να βελτιωθεί η ασφάλεια της ναυσιπλοΐας και η προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

Υπό την ιδιότητά τους ως μέλη ή ως παρατηρητές στην International Association of Lighthouse Authorities, τα κράτη μέλη και η Επιτροπή επιδιώκουν τη συμμετοχή των περισσότερων δυνατών χωρών στις περιφερειακές ευρωπαϊκές αλυσίδες, με σκοπό να επεκταθεί η κάλυψή του σε παγκόσμιο επίπεδο, έτσι ώστε να βελτιωθεί η ασφάλεια της ναυσιπλοΐας και η προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος.

— A 3-233/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά το σύστημα ραδιοναυτιλίας LORAN-C

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(91) 1] ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 84, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ (C 3-74/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A 3-233/91):

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 53 της 28. 2. 1991, σ. 71.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

3. Κατανάλωση καφέ εντός των ευρωπαϊκών Θεσμικών Οργάνων

— A 3-228/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κατανάλωση καφέ ως μέσου ενεργούς ενίσχυσης των μικρών παραγωγών καφέ του Τρίτου Κόσμου και την εισαγωγή του καφέ τούτου στα ευρωπαϊκά Θεσμικά Όργανα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το σχέδιο ψηφίσματος των βουλευτών Aulas, Ernst de la Graete, Langer, Melandri, Santos και Telkämper σχετικά με τη μετατροπή της κατανάλωσης καφέ εντός των Θεσμικών Οργάνων της ΕΟΚ σε ενεργό υποστήριξη των μικρών παραγωγών καφέ του Τρίτου Κόσμου (B 3-52/91),
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα σχετικά με την παγκόσμια αγορά καφέ, τους σχετικούς δασμούς και το εναλλακτικό εμπόριο καφέ, τα οποία έχουν εγκριθεί ομόφωνα από τη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ – ΕΟΚ στις 28 Φεβρουαρίου 1991 και την 1η Μαρτίου 1990 αντίστοιχα στην Καμπάλα και το Πορτ Μορέσμπυ,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 22ας Οκτωβρίου 1988 ⁽¹⁾ σχετικά με τους συνεταιρισμούς και το συνεταιριστικό κίνημα στα πλαίσια της αναπτυξιακής πολιτικής,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A 3-228/91),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Διεθνής Συμφωνία για τον Καφέ, η οποία είχε ως στόχο την εγγύηση ενός κάποιου μεγέθους εσόδων για τις εξαγωγικές χώρες, έχει καταρρεύσει από τις 4 Ιουλίου 1989, λόγω της υπερβολικής διαφοράς μεταξύ προσφοράς και ζήτησης στην παγκόσμια αγορά καφέ,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, λόγω του προαναφερθέντος, η τιμή του καφέ στην παγκόσμια αγορά έπεσε στο χαμηλότερο επίπεδο της τελευταίας δεκαετίας, με αποτέλεσμα το επίπεδο διαβίωσης εκατοντάδων χιλιάδων — κυρίως μικροπαραγωγών — να υπολείπεται κατά πολύ του ελαχίστου επιτρεπτού και να απειλείται η επιβίωσή τους ως ανεξαρτήτων παραγωγών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι — λόγω της μονοπωλιακής θέσης των μεγάλων εμπορών στην παγκόσμια αγορά — η πτώση των τιμών μετατίθεται καθ' ολοκληρίαν στους παραγωγούς καφέ στις αναπτυσσόμενες χώρες, οι οποίοι δεν έχουν πλέον απολύτως καμία δυνατότητα προβολής οικονομικής αντίστασης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πολλοί καταναλωτές στην Ευρώπη είναι διατεθειμένοι να καταβάλλουν μία σχετικά κάπως υψηλότερη τιμή για τον καθημερινό τους καφέ, εφόσον είναι πεπεισμένοι ότι το ποσό αυτό ωφελεί καθ' ολοκληρίαν τους μικρούς παραγωγούς καφέ στις αναπτυσσόμενες χώρες,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι καφές — που έχει αγοραστεί με «έντιμους» όρους και σε υψηλότερη τιμή απευθείας από τους μικροπαραγωγούς ή τους συνεταιρισμούς τους και προκηματοδοτηθεί κατά σημαντικό μέρος από τους ευρωπαίους μεταποιητές καφέ — προσφέρεται στην αγορά διαφόρων κρατών μελών (όπως στη Μεγάλη Βρετανία, Ιρλανδία, Γαλλία, Βέλγιο, Κάτω Χώρες, Λουξεμβούργο, Ιταλία, Γερμανία και Δανία),
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ολλανδικό ίδρυμα Max Havelaar έχει καθιερώσει σήμα ποιότητας για τον καφέ που διατίθεται στο εμπόριο «νόμιμα», με αποτέλεσμα ο καφές αυτός να προσφέρεται εν τω μεταξύ σε όλα σχεδόν τα καταστήματα στην Ολλανδία και το Βέλγιο καθώς και — εδώ και μικρό χρονικό διάστημα — στο Λουξεμβούργο και ότι, για παράδειγμα, στην Ολλανδία αντιπροσωπεύει περισσότερο από 2,5 % της συνολικής αγοράς καφέ,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι χώρες εξαγωγής δεν μπορούν να αντισταθμίσουν τις χαμηλότερες τιμές με μεγαλύτερες σε όγκο εξαγωγές, διότι επικρατεί ύφεση στην αγορά (25 αφρικανικές χώρες εξαγωγής καφέ αντιμετώπισαν πτώση των εξαγωγικών τους εσόδων κατά 66 % το 1990, αν και η παραγωγή τους αυξήθηκε κατά 7,6 %),

(1) ΕΕ C αριθ. 309 της 5. 12. 1988, σ. 420.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μόνο στην Ολλανδία, ο καφές αυτός χρησιμοποιείται από περισσότερες από 300 δημοτικές και 10 περιφερειακές αρχές καθώς και από το ολλανδικό κοινοβούλιο, ενώ στη χρήση καφέ Max Havelaar μεταπήδησαν επίσης το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις Βρυξέλλες και πολλές βελγικές κρατικές υπηρεσίες,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για την κάλυψη του ολλανδικού ποσοστού συμμετοχής στην αγορά συσχετίζονται με το πρόγραμμα 11 χώρες-παραγωγοί καφέ και 250 000 καλλιεργητές με τις οικογένειές τους — αριθμός ο οποίος εξακολουθεί να αυξάνεται,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι, λόγω αυτής της πολιτικής κατανομής αγορών στις αναπτυσσόμενες χώρες και της κατεργασίας του καφέ από εγχώριες εταιρείες, η γεύση και η ποιότητα αυτού του καφέ σύμφωνα με τις απαιτήσεις των καταναλωτών στα επιμέρους κράτη μέλη είναι εγγυημένες,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σημαντική ανύψωση του εισοδήματος των καλλιεργητών αυτών συνεισφέρει στην ενδυνάμωση της ικανότητας αντίστασης εναντίον του πειρασμού να μεταπηδήσουν στην καλλιέργεια πρώτων υλών για την κατασκευή ναρκωτικών ουσιών,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από τη συμπεριφορά των καταναλωτών αποδεικνύεται ότι διαρκώς αυξανόμενος αριθμός ατόμων αισθάνεται να συσχετίζεται με αυτή τη μορφή «εντίμου εμπορίου» και ότι οι πρωτοβουλίες αυτές — όχι μόνο στην περίπτωση του καφέ, αλλά επίσης και στην περίπτωση άλλων προϊόντων, όπως για παράδειγμα το κακάο, το τσάι, το μέλι, κλπ. — αξίζουν κάθε δυνατή υποστήριξη εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ήδη διακρίνεται η διαμόρφωση μιας πλατιάς κοινωνικής βάσης, όχι μόνο στις χώρες της Μπενελούξ, αλλά και σε άλλα κράτη μέλη, όπως στο Ηνωμένο Βασίλειο, στη Γερμανία και στη Δανία, καθώς επίσης ότι αναλαμβάνονται πρωτοβουλίες στη Γαλλία και την Ιταλία,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γενική ιδέα του ιδρύματος Max Havelaar θα μπορούσε να αποτελέσει την αρχή μιας απάντησης των χωρών-παραγωγών καφέ, τα εισοδήματα των οποίων, στις χώρες ΑΚΕ μόνον, εσημείωσαν μεταξύ 1987 και 1989 μείωση ίση με 6 δισεκατ. Ecu, ποσό το οποίο είναι αδύνατο να αντισταθμιστεί με τα περιορισμένα μέσα του συστήματος Stabex,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εισαγωγή και η χρήση καφέ στις χώρες της Κοινότητας εξακολουθεί πάντα να υπόκειται σε άμεσους και έμμεσους δασμών, με αποτέλεσμα η τιμή του να είναι τεχνητά υψηλότερη, χωρίς να υπολογίζεται ο τρόπος αγοράς αυτού του καφέ:
1. Εκφράζει την ανησυχία του σχετικά με τη χαμηλή τιμή του καφέ στην παγκόσμια αγορά και με τις καταστροφικές συνέπειες του γεγονότος αυτού για τα εισοδήματα των μικρών ιδιαίτερα παραγωγών καφέ.
 2. Εκφράζει την εκτίμησή του για την πρωτοβουλία Max Havelaar και για τον τρόπο αντίδρασης των καταναλωτών και των μεταποιητών καφέ στην Ευρώπη στην παρουσίαση του συστήματος αυτού.
 3. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το λιανικό εμπόριο στην Μπενελούξ έχει προχωρήσει σε μεγάλη κλίμακα στην συμπερίληψη καφέ με το σήμα ποιότητας Max Havelaar στο σύνολο των ειδών που προσφέρει.
 4. Καλεί τους οργανισμούς εισαγωγών που ασκούν αλληλέγγυο και θεμιτό εμπόριο, οι οποίοι υπάρχουν σχεδόν σε όλα τα κράτη μέλη, να καθιερώσουν, σε συνεργασία με εγχώριους μεταποιητές καφέ και εκπροσώπους του λιανικού εμπορίου, σήμα ποιότητας κατά το επιτυχημένο πρότυπο Max Havelaar.
 5. Καλεί τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να παράσχουν ενεργό διοικητική και οικονομική υποστήριξη στις εθνικές και κοινοτικές αυτές πρωτοβουλίες.
 6. Καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει την ίδρυση ενός συντονιστικού κέντρου της ΕΟΚ στις Βρυξέλλες, το οποίο μπορεί να συμβάλει στην επέκταση του μοντέλου Max Havelaar σε όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας, και να παράσχει προσωρινά τη σχετική ενίσχυση.
 7. Ακολουθώντας το παράδειγμα του ολλανδικού κοινοβουλίου, αποφασίζει ότι από την 1η Ιανουαρίου 1992 στα κτίρια των εγκαταστάσεών του θα προσφέρεται αποκλειστικά καφές τύπου Max Havelaar και καλεί τα υπόλοιπα Θεσμικά Όργανα της Κοινότητας να λάβουν μια ανάλογη απόφαση.
 8. Ευθυγραμμίζεται με την έκκληση του Συμβουλίου Υπουργών των χωρών ΑΚΕ και της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ—ΕΟΚ για την κατάργηση των αμέσων και έμμεσων δασμών επί του καφέ, του κακάο και του τσαγιού σε ορισμένα κράτη μέλη και καλεί την Επιτροπή, καθώς και τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να αναλάβουν τις προς τούτο απαραίτητες πρωτοβουλίες.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

9. Καλεί την Επιτροπή να προτείνει την επεξεργασία προτάσεων οι οποίες επιτρέπουν την εφαρμογή ενός διαφοροποιημένου συστήματος τελών, το οποίο να λαμβάνει υπόψη την προέλευση και τον τρόπο αγοράς του καφέ.
10. Ζητεί από την Επιτροπή να παράσχει κίνητρα για την πραγματοποίηση έρευνας που θα εξετάζει τις δυνατότητες ενίσχυσης των αναπτυσσόμενων χωρών στην προσπάθειά τους για οικονομική διαφοροποίηση.
11. Καλεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη τα αποτελέσματα μιας τέτοιας έρευνας να μην τα μεταφράσουν μόνο σε συγκεκριμένα μέτρα στο πλαίσιο της αναπτυξιακής και εμπορικής τους πολιτικής, αλλά επιπλέον να τα προβάλουν κατά τη διάσκεψη της UNCTAD VIII, η οποία θα πραγματοποιηθεί τον Φεβρουάριο του 1992, καθώς και να λάβουν σοβαρά υπόψη και να υποστηρίξουν τις σχετικές προτάσεις των αναπτυσσόμενων χωρών στην εν λόγω διάσκεψη.
12. Ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή, κατά τις διαπραγματεύσεις που θα αρχίσουν το ερχόμενο φθινόπωρο σχετικά με μια νέα Διεθνή Συμφωνία για τον Καφέ, να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να εισαχθεί εκ νέου σύστημα ποσοστώσεων το οποίο θα εξασφαλίζει ένα κάποιο ελάχιστο επίπεδο εσόδων για τις εξαγωγικές χώρες.
13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις, στα εθνικά κοινοβούλια, στα υπόλοιπα Θεσμικά Όργανα της Κοινότητας και στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ - ΕΟΚ.

4. Ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών

— Α 3-238/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις επιπτώσεις της απόφασης του Δικαστηρίου της 17ης Οκτωβρίου για την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 119 της Συνθήκης ΕΟΚ,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 75/117/ΕΟΚ της 10ης Φεβρουαρίου 1975 για την ισότητα των αποδοχών των γυναικών και ανδρών εργαζομένων,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 76/207/ΕΟΚ της 9ης Φεβρουαρίου 1976 σχετικά με την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών σε ό,τι αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την κατάρτιση και την επαγγελματική ανέλιξη καθώς και τις συνθήκες εργασίας,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 79/7/ΕΟΚ της 19ης Δεκεμβρίου 1978 σχετικά με την ίση μεταχείριση ανδρών και γυναικών για ζητήματα κοινωνικής ασφάλισης,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 86/378/ΕΟΚ της 24ης Ιουλίου 1986 σχετικά με τη θέση σε εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά καθεστώτα και στα καθεστώτα κοινωνικής ασφάλισης,
- έχοντας υπόψη την πρόταση οδηγίας της 23ης Οκτωβρίου 1987 που συμπληρώνει τη θέση σε εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στα επαγγελματικά καθεστώτα καθώς και στα καθεστώτα κοινωνικής ασφάλισης [COM(87) 494],
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 15ης Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με το βάρος της απόδειξης στον τομέα της ισότητας των αποδοχών και της ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών ⁽¹⁾,

(1) ΕΕ αριθ. C 12 της 16. 1. 1989, σ. 180.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του και ειδικότερα εκείνο της 10ης Μαρτίου 1988 σχετικά με τη μη συμμόρφωση στις οδηγίες που αφορούν ζητήματα ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών (προβλήματα έμμεσων διακρίσεων) καθώς και επί των γυναικών και της απασχόλησης ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου με ημερομηνία 17 Οκτωβρίου 1989 στην υπόθεση 109/88 σχετικά με την ίση μεταχείριση μεταξύ ανδρών και γυναικών στον τομέα των αμοιβών,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα που κατέθεσε η κ. Crawley σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού με θέμα τις νομικές και πρακτικές επιπτώσεις της ως άνω απόφασης (B 3-473/90),
 - έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, καθώς και της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος (A 3-0238/91),
- A. εκτιμώντας ότι έχει θεσπισθεί και ευρέως αναγνωρισθεί η αρχή της ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών, που καθιερώνεται δυνάμει του άρθρου 119 της Συνθήκης της Ρώμης, όπως και ότι οι οδηγίες εφαρμογής της ίδιας αρχής που ενέκρινε το Συμβούλιο, δεν γίνονται σεβαστές σε όλη την Κοινότητα καθώς και ότι εξακολουθούν να υφίστανται σημαντικές αλλά και ανατιολόγητες διαφορές ανάμεσα στα μέσα επίπεδα αποδοχών των γυναικών εργαζομένων και εκείνα των ανδρών εργαζομένων,
- B. εκτιμώντας ότι, στην πλειοψηφία των περιπτώσεων, οι διακρίσεις γίνονται εις βάρος των γυναικών,
- Γ. εκτιμώντας ότι όχι μόνον το επίπεδο διαβίωσης αλλά, ομοίως, και οι δυνατότητες προαγωγής, κοινωνικής αναγνώρισης καθώς και προσωπικής ελευθερίας εξαρτώνται σε μεγάλο βαθμό σήμερα από την ισότητα των ατομικών αποδοχών, καθώς και ότι η εμμονή των διακρίσεων με βάση το φύλο στον τομέα αυτό υπονομεύει την προώθηση των γυναικών στην Κοινότητα,
- Δ. εκτιμώντας ότι η σημερινή κατάσταση ανισότητας καθώς και η εξαιρετικά βραδεία θετική εξέλιξη που σημειώνεται στον τομέα αυτό από την υπογραφή της Συνθήκης της Ρώμης είναι ηθικά απαράδεκτες για μια Κοινότητα που πρέπει να αποτελεί το παράδειγμα όσον αφορά την ισότητα στο σεβασμό όλων των ανθρώπων, χωρίς διακρίσεις με βάση το φύλο, τόσο για την ίδια όσο και για τη διάδοση των ιδεωδών της στον υπόλοιπο κόσμο,
- E. εκτιμώντας ότι η απόφαση του Δικαστηρίου, ενώ ισχυροποιεί την κείμενη νομολογία όσον αφορά την αρχή της μη ύπαρξης διακρίσεων με βάση το φύλο, δεν μπορεί παρά να παραμείνει στο περιορισμένο πλαίσιο των νομικών μέσων που μέχρι σήμερα διαθέτει η Κοινότητα,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι τα νομικά αυτά μέσα πρέπει να ενδυναμωθούν ειδικότερα μέσω της έγκρισης μιας πρότασης οδηγίας που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά τη συνεδρίασή του στις 15 Δεκεμβρίου 1988, σχετικά με την αντιστροφή του βάρους αποδείξεως στον τομέα της ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών,
- Z. εκτιμώντας ότι η εν λόγω αντιστροφή του βάρους της απόδειξης, όσο συνήθης και αν είναι σε σχέση με τις γενικές αρχές του δικαίου της κοινωνίας μας, δεν συνιστά «θετική διάκριση», αλλά αιτιολογείται από το γεγονός ότι ο μισθωτός, ο οποίος, δυνάμει του καθεστώτος του, υποτάσσεται στον εργοδότη, δεν διαθέτει γενικώς τα κατάλληλα μέσα πληροφόρησης που θα του επέτρεπαν να συγκεντρώσει τις αποδείξεις μιας ενδεχόμενης διάκρισης και ότι, κατά συνέπεια, ο σεβασμός της δικαιοσύνης απαιτεί να λαμβάνονται υπόψη τα μειονεκτήματα αυτής της καταστάσεως,
- H. εκτιμώντας ότι εν συνεχεία της απόφασης του Δικαστηρίου, έχει ιδιάζουσα σημασία να αποσαφηνιστεί στο πλαίσιο της ίδιας οδηγίας ένας ορισμός των «έμμεσων διακρίσεων», διότι αυτές είναι οι συχνότερες, οι ευσημότερες αλλά και οι επαχθέστερες,
- Θ. εκτιμώντας ότι η αποτελεσματική καταπολέμηση των διακρίσεων βάσει του φύλου όσον αφορά τις αποδοχές απαιτεί να συνοδεύεται η ενδυνάμωση των κοινοτικών νομικών οργάνων με ένα συνεκτικό σύνολο θετικών πρωτοβουλιών που θα συνέβαλαν στην αλλαγή της νοοτροπίας και συνεπώς, στην εξάλειψη, σε όλη την Κοινότητα, των προκαταλήψεων, των προϋποθέσεων, της συμπεριφοράς και των συνηθειών που είναι προσκολλημένες στο παρελθόν, που από μακρού επεφύλασσε άνιση μεταχείριση στις γυναίκες:

(1) ΕΕ αριθ. C 94 της 11. 4. 1988, σ. 149 και 144.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

1. Ζητεί, κρίνοντας ότι η απόφαση συμβάλλει στον καθορισμό της μερικής αντιστροφής του βάρους της αποδείξεως αποκλειστικά σε ό,τι αφορά την ισότητα των αμοιβών, να επεκταθεί η αρχή αυτή σε όλες τις πτυχές της εργασιακής σχέσης.
2. Παρακινεί το Συμβούλιο να λάβει υπόψη του την απόφαση του Δικαστηρίου της 17ης Οκτωβρίου 1989, εγκρίνοντας, χωρίς καθυστέρηση, την πρόταση οδηγίας σχετικά με την αντιστροφή του βάρους απόδειξης σε ζητήματα ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών εργαζομένων, που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε στις 15 Δεκεμβρίου 1988 και που ως εκ της φύσεώς της αποσκοπεί στη θεραπεία των συγκεκριμένων δυσκολιών όσον αφορά την εφαρμογή της αρχής της ισότητας, που καθιερώνεται από το άρθρο 119 της Συνθήκης της Ρώμης.
3. Κρίνει ότι πρέπει να εγκριθεί ταχύτατα ορισμός των έμμεσων διακρίσεων, όπως αυτός που περιλαμβάνεται στην προαναφερόμενη πρόταση οδηγίας, διότι οι διακρίσεις αποτελούν συχνά την αιτία αδικιών στον τομέα της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών, στις οποίες και στηρίχθηκε η απόφαση του Δικαστηρίου.
4. Πιστεύει ότι στην απόφαση αυτή ο ορισμός των νομικών κριτηρίων της διαφοροποίησης των αποδοχών βασίζεται πέραν του δέοντος στην ανάλυση των χαρακτηριστικών της εργασίας που όντως πραγματοποιείται και υποβαθμίζει τα αίτια των αμέσων και έμμεσων διακρίσεων που υφίστανται οι γυναίκες.
5. Πρέπει κατά συνέπεια να ερμηνευθεί πληρέστερα και να επεκταθεί ο ορισμός της ίσης μεταχείρισης και της θετικής δράσης, της οποίας επανειλημμένα γίνεται μνεία στο τρίτο πρόγραμμα δράσης.
6. Συνιστά στην Επιτροπή, συμπληρωματικά με τις πρωτοβουλίες της νομοθετικού χαρακτήρα, που είναι απαραίτητες αλλά όχι επαρκείς, να αλλάξει την κατεύθυνση του τρίτου προγράμματος δράσης για την ισότητα των ευκαιριών (1991 – 1995) κατά τρόπον ώστε να ενισχυθούν οι δράσεις που στοχεύουν στη μείωση των διακρίσεων εις βάρος των γυναικών, όχι μόνο στον τομέα των αποδοχών και της επαγγελματικής κατάρτισης αλλά ομοίως και στους άλλους τομείς, όπως ο τομέας της εύρεσης εργασίας, που θέτουν υπό σκληρή δοκιμασία τις ευκαιρίες ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών.
7. Ζητεί, εξάλλου, μετά την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την απαγόρευση της νυκτερινής εργασίας στην περίπτωση των γυναικών, αφενός από την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και αφετέρου από την Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας να εμβριθούν στην προβληματική σχετικά με τις συνέπειες που προκαλούν τα μέτρα στον κοινωνικό τομέα, τα οποία έχουν θεσπισθεί ειδικά για τις γυναίκες, έτσι ώστε να γνωστοποιηθούν σαφέστερα και να αποφευχθούν οι κίνδυνοι των δυσμενών συνεπειών που συνεπάγονται τα αρνητικά μέτρα, τα οποία, παρά τις προθέσεις, θα μπορούσαν να προκαλέσουν αδικαιολόγητες διακρίσεις και να αποβούν σε βάρος της επαγγελματικής και κοινωνικής προαγωγής των γυναικών και ιδίως κατά την πρόσληψή τους.
8. Υπογραμμίζει μεταξύ άλλων ότι είναι επείγον να υπάρξει καλύτερη πληροφόρηση ως προς τις εργασίες που πραγματοποιούν οι γυναίκες και τις διαφορές των αποδοχών βάσει παρατηρήσεων και μεθόδων που θα στηρίζονται σε σοβαρές στατιστικές.
9. Είναι της γνώμης ότι οι διαπραγματεύσεις μεταξύ των μερών μπορούν να συμβάλουν θετικά στην αξιοποίηση των δυνατοτήτων που ανοίγει η απόφαση αυτή.
10. Καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τους κοινωνικούς εταίρους να λάβουν υπόψη τις επιπτώσεις της απόφασης του Δικαστηρίου ειδικότερα στις συλλογικές συμβάσεις στο επίπεδο των ιδίων των επιχειρήσεων ή των επαγγελματικών κλάδων, καθώς και να προωθήσουν όλες τις πρωτοβουλίες που αποσκοπούν στη θετική εξέλιξη της νοοτροπίας και της συμπεριφοράς για την αποτελεσματική καταπολέμηση των διακρίσεων βάσει του φύλου που σημειώνονται εις βάρος της προώθησης των γυναικών.
11. Καλεί, με το ίδιο πνεύμα, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διοργανώσουν εκστρατείες ευαισθητοποίησης της κοινής γνώμης, με στόχο την εξάλειψη των προκαταλήψεων που εξακολουθούν να βαρύνουν αδικώς την κοινωνική συμπεριφορά εις βάρος των γυναικών, ειδικότερα εις ό,τι αφορά την επαγγελματική ικανότητα, τις δυνατότητες συμμετοχής επί ίσοις όροις με τους άνδρες στην οικονομική δραστηριότητα και την προσαρμοστικότητα στους περιορισμούς της επαγγελματικής δραστηριότητας.
12. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

5. Επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τις τρίτες ευρωπαϊκές χώρες

— A 3-251/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τις τρίτες ευρωπαϊκές χώρες***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Ιουλίου 1990 ⁽¹⁾ σχετικά με την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες: θέματα που σχετίζονται με τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Σεπτεμβρίου 1991 για την επιστημονική και τεχνική συνεργασία με τις τρίτες χώρες ⁽²⁾, και τις ανακοινώσεις της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις σχέσεις της Κοινότητας με την κεντρική και την ανατολική Ευρώπη — ρόλος των τηλεπικοινωνιών — [COM(90) 258], και την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία με την ανατολική και κεντρική Ευρώπη [COM(90) 257],
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Pompidou σχετικά με την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία με τις χώρες της ανατολικής Ευρώπης (B 3-0187/90),
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1990 για την συνεργασία στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής έρευνας (COST) της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τις συμφωνίες-πλαίσια για την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία και τις ειδικές συμφωνίες εφαρμογής που έχουν συναφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σουηδίας, της Ελβετίας, της Φινλανδίας, της Νορβηγίας, της Αυστρίας και της Ισλανδίας,
 - έχοντας υπόψη τις συμφωνίες εμπορίου και συνεργασίας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τον Ευρωπαϊκό Χάρτη της Ενέργειας [COM(91) 36],
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A 3-0251/91),
- A. εκτιμώντας την αυξανόμενη σπουδαιότητα της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας για τις εξωτερικές σχέσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- B. εκτιμώντας ότι η διαδικασία ολοκλήρωσης της Ευρώπης, υπό την ευρύτερη έννοια, επιβάλλει να αλληλοσυμπληρώνονται με τον καλύτερο τρόπο στην Ευρώπη οι υπάρχουσες γνώσεις και η τεχνογνωσία, με σκοπό μια μόνιμη οικονομική ανάπτυξη,
- Γ. εκτιμώντας ότι η ενεργός και ισορροπημένη συνεργασία θα εδραιώσει τις επιστημονικές και τεχνολογικές ικανότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, καθώς και την εσωτερική ικανότητα των υπό προσχώρηση κρατών,
- Δ. έχοντας υπόψη τα διάφορα όργανα επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας με τις τρίτες ευρωπαϊκές χώρες σε διμερή και πολυμερή βάση, τα οποία διαθέτει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, είτε με τις συμφωνίες-πλαίσια, τις εμπορικές συμφωνίες και τις συμφωνίες που αφορούν ειδικά προγράμματα, είτε με τη συνεργασία στο πλαίσιο των προγραμμάτων COST, Eureka, κ.ά.,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 231 της 17. 9. 1990, σ. 37.⁽²⁾ Βλέπε ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 4.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 172 της 3. 7. 1990, σ. 2.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

- Ε. έχοντας υπόψη τις δυνατότητες που προσφέρει η νέα ευρωπαϊκή αρχιτεκτονική για τον μακροπρόθεσμο καθορισμό των σχέσεων γειτνίασης στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα με το σύνολο των τρίτων ευρωπαϊκών χωρών,
- ΣΤ. έχοντας υπόψη τις ιδιαίτερες ευθύνες όσον αφορά την ενίσχυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προς τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, προκειμένου να βοηθηθούν και να επιταχυνθούν οι μεταβολές των οικονομικών και κοινωνικών συστημάτων τους,
- Ζ. έχοντας υπόψη ότι θα έπρεπε να χορηγηθεί βοήθεια στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης όσον αφορά μελέτες της αγοράς στον τεχνολογικό τομέα, προκειμένου να εντοπισθούν οι τομείς εκείνοι της τεχνολογίας που έχουν περισσότερες πιθανότητες να δημιουργήσουν παραγωγές που θα αποτελέσουν πηγή σκληρού συναλλάγματος για τις βιομηχανίες τους,
- Η. έχοντας υπόψη τον απόλυτα καθοριστικό χαρακτήρα μιας δραστήριας πολιτικής στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης για να εξασφαλιστεί η αναζωογόνηση των οικονομιών των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, και να επιτευχθεί μια ελεύθερη ροή πληροφοριών και ανταλλαγή επιστημόνων και άλλων ειδικών,
- Θ. έχοντας υπόψη ότι ο ιδιαίτερος και επείγων χαρακτήρας των αναγκών των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης απαιτεί να αναζητηθούν κατάλληλες και αποτελεσματικές διαδικασίες,
- Ι. έχοντας υπόψη τη διοργάνωση Διεθνούς Διάσκεψης για την Κατάρτιση Πανευρωπαϊκού Χάρτη της Ενέργειας, που θα επιτρέπει την αξιοποίηση της ευρωπαϊκής συμπληρωματικότητας στον ενεργειακό τομέα.
- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι ο χάρτης αυτός μπορεί να αποτελέσει τόσο έκφραση της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης όσο και επιθυμία προάσπισης της αμοιβαιότητας των οικονομικών συμφερόντων,
- ΙΒ. έχοντας υπόψη τις οικονομικές και κοινωνικές δυσχέρειες που εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν στον ίδιο ή μεγαλύτερο βαθμό οι χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης κατά τη διαδικασία της διαρθρωτικής μεταρρύθμισης και την ελάχιστη πρόοδο που έχει σημειωθεί τους τελευταίους 18 μήνες,
- ΙΓ. έχοντας υπόψη την εξαιρετική σοβαρότητα της υποβάθμισης του περιβάλλοντος και τη σημασία που έχουν τα τεχνικά μέσα για την αντιμετώπισή της με τον καλύτερο τρόπο:
1. Θεωρεί ότι η επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία αποτελεί ένα από τα καλύτερα μέσα, τόσο για τη συνέχιση και επιτάχυνση της οικονομικής προόδου και ολοκλήρωσης στην Ευρώπη όσο και για την εκδήλωση της αλληλεγγύης προς τις χώρες με χαμηλό επίπεδο ανάπτυξης, καθώς και για τη συμβολή στην πρόοδο προς την επίτευξη καλύτερης οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην ευρωπαϊκή ήπειρο.
 2. Θεωρεί ότι η γεωγραφική γειτνίαση των ευρωπαϊκών τρίτων χωρών, η πρακτική των εμπορικών συναλλαγών και η κληρονομιά κοινών πολιτισμικών αξιών αποτελούν θετικούς παράγοντες για την καθιέρωση προνομιακών σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των ευρωπαϊκών τρίτων χωρών.
 3. Υπογραμμίζει ωστόσο ότι η ιδιαίτερη προτεραιότητα που πρέπει να δοθεί στις σχέσεις με τις τρίτες ευρωπαϊκές χώρες δεν θα έπρεπε, σε καμία περίπτωση, να αποβεί σε βάρος των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που έχουν χαμηλότερο επίπεδο οικονομικής ανάπτυξης.
 4. Ζητεί επιτακτικά η ανάπτυξη των επιστημονικών και τεχνολογικών σχέσεων με την ανατολική Ευρώπη να μην αποβεί εις βάρος των αναπτυσσόμενων σχέσεων με τον Τρίτο Κόσμο.
 5. Εγκρίνει προς το παρόν τις διατάξεις που ενέκρινε το Συμβούλιο, κατόπιν άλλωστε πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, για τα ειδικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, στα οποία διευκολύνεται η συμμετοχή των κρατών μελών του COST καθώς και των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης.
 6. Θεωρεί σκόπιμο να συναφθούν με καθεμία από τις τρίτες ευρωπαϊκές χώρες αμοιβαίες σχέσεις, με βάση την αρχή της ισότητας των πλεονεκτημάτων, ακόμη και αν βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα τα μέτρα ενίσχυσης και βοήθειας πρέπει να απευθύνονται προς τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, στην περίπτωση που αποδειχθούν συμπληρωματικά και όχι υποκατάστατα ενεργειών διαρθρωτικού και προγραμματικού χαρακτήρα μακροπρόθεσμα.
 7. Επισημαίνει ότι οι ανακοινώσεις της Επιτροπής δεν περιλαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με τον δημοσιονομικό ισολογισμό της πολιτικής αυτής, όπως προωθήθηκε και εντάχθηκε στον προϋπολογισμό ως προς τις εξωτερικές πτυχές της, ούτε στατιστικές πληροφορίες που θα επέτρεπαν τον καθορισμό των γενικών χαρακτηριστικών των σημερινών και μελλοντικών εξωτερικών εταίρων στον τομέα της επιστημονικής έρευνας.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

8. Απαιτεί από την Επιτροπή να βελτιώσει αισθητά την αποτελεσματικότητα και διαφάνεια των ενισχύσεων και της αρωγής στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης και να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μέχρι το τέλος του 1991.

9. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει στις σχετικές προτάσεις της:

- τις δημοσιονομικές επιπτώσεις στα έσοδα και τις δαπάνες ανά τρίτη χώρα, στο πλαίσιο κατάρτισης του προϋπολογισμού και των δημοσιονομικών προοπτικών·
- τις ρυθμίσεις που θα επιτρέπουν στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να εξακριβώνει τους όρους εφαρμογής, ελέγχου, αξιολόγησης της δημοσιονομικής επίπτωσης και της διοικητικής διαχείρισης της πολιτικής αυτής·
- τα μέτρα που αποσκοπούν στην εξασφάλιση της συμβατότητας των δημοσιονομικών ρυθμίσεων για την προώθηση της πολιτικής αυτής στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης και των ρυθμίσεων που διέπουν σήμερα τη συνεργασία με τις χώρες ΕΖΕΣ·
- τα μέτρα που θα ανταποκρίνονται στην πρόοδο η οποία σημειώθηκε ως προς την επιτροπολογία, ιδίως στον τομέα της ενημέρωσης της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής με την εφαρμογή της διαδικασίας «Plumb Delors».

10. Είναι της γνώμης ότι η συμμετοχή στα ειδικά προγράμματα του προγράμματος-πλαισίου κοινωνικών δράσεων, έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης μπορεί να είναι ανοιχτή για το σύνολο των τρίτων ευρωπαϊκών χωρών και ζητεί από την Επιτροπή να ετοιμάσει προτάσεις με σκοπό να καταστεί δυνατή, υπό προϋποθέσεις που θα καθορισθούν, η πλήρης συμμετοχή των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης στο κοινοτικό πρόγραμμα-πλαίσιο.

11. Υπενθυμίζει ότι οι προδιαγραφές και οι κανόνες εντάσσονται στην παραγωγική διαδικασία ήδη από το στάδιο της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, και διαδραματίζουν καθοριστικό ρόλο όσον αφορά την επέκταση της ενιαίας αγοράς στις υπό προσχώρηση χώρες.

12. Εκφράζει την επιθυμία οι δράσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να αναλαμβάνονται κατά τρόπο ώστε να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των γυναικών στις ερευνητικές δραστηριότητες και να προωθούν την αύξηση του αριθμού γυναικών στα δημόσια και ιδιωτικά εργαστήρια, ινστιτούτα και κέντρα ερευνών και ζητεί από την Επιτροπή, στη συγκεκριμένη περίπτωση των χωρών της ανατολικής Ευρώπης, να προβεί, σε συνεργασία με τις εν λόγω χώρες, στη διεξαγωγή μελέτης όσον αφορά μέτρα θετικής δράσης που θα μπορούσαν να διευκολύνουν τη συμμετοχή γυναικών στην επιστημονική και τεχνολογική έρευνα, ώστε να μειωθεί η τάση προς τη μετανάστευση επιστημόνων στη Δύση.

Όσον αφορά τις σχέσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ:

13. Επιδοκιμάζει το γεγονός ότι σύντομα θα περατωθούν οι διαπραγματεύσεις με τις χώρες της ΕΖΕΣ, επιτρέποντας τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας για τον ευρωπαϊκό οικονομικό χώρο την 1η Ιανουαρίου 1993.

14. Διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι έχουν ενταθεί οι κοινές προσπάθειες στον τομέα της έρευνας με συμφωνίες-πλαίσια και με την αυξημένη συμμετοχή επιχειρήσεων, ερευνητικών κέντρων και εργαστηρίων των κρατών μελών της ΕΖΕΣ στα κοινοτικά προγράμματα έρευνας.

15. Θεωρεί σκόπιμο να επιμείνει στην αμοιβαία αναγκαιότητα των επιστημονικών και τεχνολογικών σχέσεων, ιδιαίτερα με τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στα εθνικά ερευνητικά προγράμματα των χωρών της ΕΖΕΣ, λόγω του υψηλού επιπέδου ανάπτυξης πολλών από αυτές.

16. Επιθυμεί να επισημάνει τον τεχνητό χαρακτήρα του μηχανισμού που εφαρμόζεται για την ανάλυση των σχέσεων του οικονομικού βάρους μεταξύ της ΕΟΚ και της ΕΖΕΣ, δηλαδή τη σύγκριση μεταξύ του συνολικού ΑΕΠ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του αντίστοιχου καθενός από τα κράτη μέλη της ΕΖΕΣ, και θεωρεί ότι πρέπει να λαμβάνεται περισσότερο υπόψη η έννοια του κατά κεφαλήν εισοδήματος για τη στάθμιση της χρηματοδοτικής συμμετοχής των κρατών αυτών στα κοινοτικά ερευνητικά προγράμματα.

17. Είναι πεπεισμένο ότι ο διεθνής ανταγωνισμός στους στρατηγικούς τομείς της ηλεκτρονικής και της πληροφορικής επιβάλλει τη συνεχώς στενότερη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της ΕΖΕΣ.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

Όσον αφορά τις σχέσεις με τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης:

18. Επιδοκιμάζει με ιδιαίτερο ενδιαφέρον την ενδεχόμενη σύναψη στη Βιέννη, όπου θα διεξαχθεί η Διάσκεψη Υπουργών Έρευνας τον Νοέμβριο 1991, συμφωνίας για τη διεύρυνση του προγράμματος COST καλύπτοντας την Τσεχοσλοβακία, την Ουγγαρία, την Πολωνία και την Ισλανδία.

19. Ενθαρρύνει να επεκταθεί και περαιτέρω το COST, και μάλιστα σύντομα, στη Ρουμανία, τη Βουλγαρία, την Αλβανία και όλες τις ευρωπαϊκές χώρες, την κυριαρχία των οποίων θα έχει αναγνωρίσει η Κοινότητα, εάν έχουν πληρωθεί οι όροι της διαδικασίας εκδημοκρατισμού και είναι σεβαστά τα δικαιώματα του ανθρώπου.

20. Υπογραμμίζει την οικονομική ανάγκη για τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης να διαθέτουν αποτελεσματικά συστήματα και δίκτυα στον τομέα των τηλεπικοινωνιών, καθώς και την ανάγκη και τις δυνατότητες να εγκατασταθούν νέα συστήματα και δίκτυα κατά τον ίδιο αποδοτικό τρόπο όπως και στη δυτική Ευρώπη κατά συνέπεια επιμένει στον ειδικό χαρακτήρα της ενίσχυσης που θα πρέπει να παράσχει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα στον τομέα αυτό και υπογραμμίζει την ανάγκη πρόσβασης στις αποτελεσματικότερες δυνατές τεχνολογίες κατά της ρύπανσης.

21. Υπογραμμίζει την ανάγκη για τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης να έχουν στη διάθεσή τους ενεργό πληθυσμό με υψηλή εκπαίδευση και να μπορούν να αξιοποιούν τις (ενδεχομένως) ειδικές γνώσεις, και θεωρεί για το λόγο αυτό αναγκαίο να συμπληρωθούν τα μέτρα που ήδη έχουν ληφθεί στο πλαίσιο του προγράμματος Tempus με συνοδευτικά προγράμματα, προκειμένου να προωθηθούν ή συνεργασίας και η ανταλλαγή τεχνογνωσίας μεταξύ επιχειρήσεων που διενεργούν συστηματική έρευνα και να μπορέσουν ασκούμενοι από την ανατολική Ευρώπη να αποκτήσουν στα κράτη μέλη τεχνική, επιχειρησιακή και οικονομική πείρα προσανατολισμένη στην πράξη.

22. Υπενθυμίζει τις προτάσεις για βραχυπρόθεσμη, μεσοπρόθεσμη και μακροπρόθεσμη δράση, που περιλαμβάνονται στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 10ης Ιουλίου 1990, των οποίων η ανάγκη κατέστη σαφέστερη λόγω των γεγονότων που συνέβησαν μετά την ημερομηνία αυτή, προτάσεις που αφορούν την εφαρμογή στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης των ακόλουθων προγραμμάτων:

- πρόγραμμα επείγουσας βοήθειας στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογίας, LET'S GO EAST (Let European Technician and Scientists GO EAST):
- πρόγραμμα EAST (European Assistance for Science and Technology) προκειμένου να επιταχυνθεί η αναδιάρθρωση του τομέα της έρευνας και να ενισχυθεί το επιστημονικό και τεχνολογικό δυναμικό, κυρίως με την προώθηση ανταλλαγών, τεχνογνωσίας μεταξύ επιχειρήσεων καθώς και προσωπικού για περιόδους άσκησης του επαγγέλματος σε τεχνολογικούς τομείς:
- πρόγραμμα GREEN (General Research in Environment for European Nations), που είναι αφιερωμένο στην απόκτηση και την ανάπτυξη των γνώσεων και των επιστημονικών και τεχνικών μέσων για την αντιμετώπιση των προβλημάτων ρύπανσης, που δημιουργούνται τόσο από την παραγωγή ενέργειας όσο και από τη βιομηχανική παραγωγή εν γένει,

και προτείνει να συντονισθούν τα προγράμματα επιστήμης και τεχνολογίας μεταξύ Κοινότητας και χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης Copernicus, προωθώντας μια πανευρωπαϊκή κοινότητα έρευνας, όπως πρότεινε ο προεδρεύων του Συμβουλίου Υπουργών στο φόρουμ που διοργάνωσε το Κοινοβούλιο και η Επιτροπή στο Στρασβούργο τον Νοέμβριο του 1990 με θέμα την επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία με την κεντρική και ανατολική Ευρώπη.

23. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για τη δημιουργία ιδρυμάτων και διαρθρώσεων στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, ώστε να προωθηθεί η εφαρμογή των αποτελεσμάτων των επιστημονικών τους ερευνών στη βιομηχανία.

24. Διαπιστώνει ότι η Επιτροπή αγνόησε ορισμένες αποφάσεις της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής όσον αφορά το πρόγραμμα LET'S GO EAST και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν μπόρεσε να εγκαινιάσει το πρόγραμμα LET'S GO EAST υπό τους όρους που είχαν προβλεφθεί και εγκριθεί.

25. Κατακρίνει την παράλειψη της Επιτροπής να εφαρμόσει μια επίσημη απόφαση της επί του προϋπολογισμού αρχής και επιστά την προσοχή στις εξαιρετικά αρνητικές συνέπειες που θα έχει μια τέτοια στάση σε όλα τα επίπεδα.

26. Διαπιστώνει την έλλειψη διαφάνειας στη διαχείριση του προγράμματος PHARE εκ μέρους της Επιτροπής.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

27. Επαναλαμβάνει τις προτάσεις του, οι οποίες έως τώρα δεν έχουν εφαρμοσθεί και επιμένει να εφαρμοστούν χωρίς αναβολή και ταχέως ώστε να αναπληρωθεί η καθυστέρηση.
28. Προτείνει να εγγραφεί πίστωση ύψους 40 εκατ. Ecu το 1992 στην ειδική θέση του προϋπολογισμού για την επιστημονική και τεχνική συνεργασία με τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης (όπου προς το παρόν η Επιτροπή έχει περιοριστεί στην εγγραφή ενός «p.m.»), επιτρέποντας έτσι, αφενός, την πραγματική έναρξη του προγράμματος LET'S GO EAST και, αφετέρου, την ταχύτερη προετοιμασία των όρων εφαρμογής των προγραμμάτων EAST και GREEN.
29. Εξετάζει με μεγάλο ενδιαφέρον, στον τομέα των σχέσεων με τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, τις προϋποθέσεις με τις οποίες καταρτίζεται ο Ευρωπαϊκός Χάρτης Ενέργειας και το ρόλο που πρόκειται να διαδραματίσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, επειδή, όσον αφορά τον ενεργειακό τομέα, πρόκειται για ελκυστική βάση για την ανάπτυξη των επιστημονικών και τεχνολογικών σχέσεων με την ανατολική Ευρώπη.
30. Παρατηρεί εξάλλου την αλληλένδετη σχέση μεταξύ της επιστήμης και της τεχνολογίας αφενός και του ενεργειακού τομέα αφετέρου, είτε πρόκειται για την παραγωγή, τη χρησιμοποίηση και την αποτελεσματικότητα των διαφόρων πηγών ενέργειας, είτε για την προστασία του περιβάλλοντος.
31. Τονίζει την ανάγκη συνοχής των δράσεων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπέρ των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης ώστε να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητά τους, και να ληφθεί υπόψη η συνεχής εξέλιξη των πολιτικών και οικονομικών δομών στις χώρες αυτές.
32. Υποστηρίζει τη διεξαγωγή διάσκεψης με τη συμμετοχή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός και των ευρωπαϊκών τρίτων χωρών αφετέρου, ώστε να επιτευχθεί συνεκτικό πλαίσιο για τις επιστημονικές και τεχνικές σχέσεις στο εσωτερικό ολόκληρης της ευρωπαϊκής ηπείρου.
33. Θεωρεί ότι η ευρύτερη αυτή ευρωπαϊκή συνεργασία θα επιτρέψει την εκτίμηση του κοινωνικού, ανθρώπινου και οικολογικού αντίκτυπου των ενεργειών που αναλαμβάνονται με την αξιολόγηση των επιλογών και των τεχνολογικών, βιομηχανικών και ενεργειακών κινδύνων, κυρίως στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας.
34. Προτείνει να διεξάγεται τακτικά η διάσκεψη αυτή και να ασχολείται με:
- την περιοδική εκπόνηση αξιολόγησης της επιστημονικής και τεχνολογικής κατάστασης στην Ευρώπη,
 - την αξιολόγηση των ειδικών αναγκών στις διάφορες χώρες,
 - την εξέταση των όρων για τη χορήγηση ενίσχυσης και βοήθειας καθώς και, γενικά, της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας.
35. Επιμένει ιδιαίτερα στην εκπροσώπηση των 12 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, προκειμένου να εκφράζεται και να διαφυλάσσεται ο κοινοτικός χαρακτήρας στις δράσεις που αναλαμβάνονται.
36. Προτείνει η περιοδική διεξαγωγή της διάσκεψης αυτής να αποτελεί την αφορμή για την ταυτόχρονη διοργάνωση ενός φόρουμ στο οποίο θα συμμετέχουν επιστήμονες και ερευνητές όλων των ευρωπαϊκών κρατών, που θα επιτρέπει την ευρεία ανταλλαγή πληροφοριών και ιδεών όσον αφορά την τεχνολογική πρόοδο και θα προσφέρει το πλαίσιο για την ανταλλαγή απόψεων όσον αφορά ηθικά ζητήματα.
37. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης και στις χώρες μέλη της ΕΖΕΣ.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

8 Οκτωβρίου 1991

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΠΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRARA, FERRER, FINI, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLENGI, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, XATZHΓEΩPΓIOY, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAJ, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, DE LA MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MELIS, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUITJEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, POYMEΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ,

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZELLER.

Παρατηρητές από την πρώην ΑΔΓ

BEREND, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, RICHTER, SCHROEDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Αιτήσεις κατεπείγοντος

Έγγρ. C 3-0241/91

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANDRÉS MOLET, BETTINI, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALY, DESMOND, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELLIOTT, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GOEDMAKERS, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, KUHN, LAMASSOURE, LANE, LATAILLADE, LENZ, LÜTTGE, DE LA MALÈNE, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, NAVARRO VELASCO, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PROUT, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROTH-BEHRENDT, ROVSING, SAKELLARIOU, SALEMA, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, STAES, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VON WECHMAR, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(-)

BUCHAN, COLLINS, EWING, MAHER, MCCUBBIN, NEWMAN, READ, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SIMPSON B., SMITH A.

(O)

DILLEN.

Έγγρ. C 3-0327/91

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANDRÉS MOLET, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DESMOND, DOMINGO SEGARRA, DUVERGER, ELLIOTT, FITZGERALD, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLO, GANGOITI LLAGUNO, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, INGLEWOOD, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, KUHN, LAMASSOURE, LANE, LANNOYE, LATAILLADE, LENZ, LULLING, LÜTTGE, MAHER, DE LA MALÈNE, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, NAVARRO VELASCO, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PLANAS PUCHADES, POMPIDOU, PROUT, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER,

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

ROTH-BEHRENDT, ROVSING, SAKELLARIOU, SALEMA, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLEE, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, STAES, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, VALVERDE LÓPEZ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VON WECHMAR, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(—)

MCCUBBIN, NEWMAN, READ, SIMPSON B., SMITH A.

Έκθεση Fontaine — A 3-0238/91

Σύνολο

(—)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BANDRÉS MOLET, BARRERA I COSTA, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENOIT, BERTENS, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COONEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DEFRAIGNE, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FERNEX, FITZGERALD, FONTAINE, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HOFF, HOON, HORY, INGLEWOOD, IVERSEN, JACKSON M., JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LAUGA, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LULLING, LUSTER, MAGNANI NOYA, MAIBAUM, MCCARTIN, MCINTOSH, MCMAHON, ME BRAK-ZAÏDI, MENRAD, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PLUMB, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, ROBLES PIQUER, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROVSING, SABY, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAES, STAUFFENBERG, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WETTIG, VON WOGAU.

(O)

AINARDI, CEYRAC, DILLEN, ELMALAN, GOLLNISCH, LEHIDEUX.

Έκθεση Larive — Έγγρ. A 3-0251/91

Τροπολογία 4 — Πρώτο τμήμα

(—)

ALBER, VON ALEMANN, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETHELL, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BRAUN-MOSER, CABANILLAS GALLAS, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CHANTERIE, COONEY, CUSHNAHAN, DALSASS, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DESAMA, DILLEN, ELMALAN, ESTGEN, FITZGERALD, FONTAINE, FUNK, GALLAND, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBURG, XATZHΓEΩPΓIOY, HERMANS, INGLEWOOD, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY,

Τρίτη 8 Οκτωβρίου 1991

KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, ΛΑΓΑΚΟΣ, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LAUGA, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LULLING, LUSTER, MAGNANI NOYA, MARLEIX, MCCARTIN, MCINTOSH, MENRAD, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, NIANIAS, NIELSEN T., NØR CHRISTENSEN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PLUMB, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, ROVSING, SALEMA, SCHLEICHER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TURNER, VEIL, VERHAGEN, VERWAERDE, VON WECHMAR, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZELLER.

(—)

AGLIETTA, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, BENOIT, BETTINI, BIRD, BOMBARD, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BURON, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, COATES, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DíEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, ELLIOTT, FALCONER, FALQUI, FERNEX, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, HAPPART, HARRISON, HINDLEY, HOFF, HOON, HORY, IVERSEN, JOANNY, KUHN, LANGER, LANNOYE, LINKOHR, MAIBAUM, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, PERY, POLLACK, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, SABY, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SMITH A., STAES, STEWART, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WEST, WETTIG.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 9 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 280/03)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GALLAND

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται μετά από παρέμβαση του κ. Dillen σχετικά με τον κατάλογο παρόντων.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Giscard d'Estaing, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 74, παράγραφος 2, του Κανονισμού, ζητεί όπως, λόγω της εξαιρετικά σοβαρής κατάστασης στη Γιουγκοσλαβία, δοθεί στον γιουγκοσλάβο πρόεδρο κ. Mesic, που συναντήθηκε χθες με το Διευρυνθέν Προεδρείο του Κοινοβουλίου, η δυνατότητα να ομιλήσει ενώπιον της Σώματος στο τέλος της πρωινής συνεδρίασης·

— οι κκ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, C. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο τελευταίος για να διευκρινίσει ότι η ίση μεταχείριση απαιτεί να γίνει ακουστή και η άποψη της άλλης πλευράς των αντιμαχόμενων, και Le Pen, εξ ονόματος της Ομάδας DR. Οι προαναφερθέντες βουλευτές συμφωνούν όλοι με την αίτηση που διέτύπωσε ο κ. Giscard d'Estaing,

Βασιζόμενος στο άρθρο 74, παράγραφος 2, του Κανονισμού, ο κ. Πρόεδρος προτείνει στο Σώμα να προβλεφθεί διεξαγωγή πανηγυρικής συνεδρίασης σήμερα στις 12.30 μ.μ. κατά την οποία ο κ. Mesic θα ομιλήσει προς αυτό.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Kellett-Bowman, ο οποίος διαμαρτύρεται διότι σημαίνων Βρετανός, ο οποίος ήρθε τον περασμένο μήνα να συναντήσει τον κ. Bangemann, αντιπρόεδρο της Επιτροπής, παρεμποδίστηκε από υπαλλήλους της·

— ο κ. Elliott, ο οποίος ερωτά για την τύχη που επιφυλάχθηκε στο μέρος της ώρας των ερωτήσεων που αφορούσε ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την ΕΠΣ [ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Κοινοβούλιο αποφάσισε χθες να αντικαταστήσει αυτό το μέρος της ώρας των ερωτήσεων με το σημείο της συζήτησης επικαίρων που ασχολείται με την κατάσταση στη Γιουγκοσλαβία (μέρος I, σημείο 18)]·

— ο κ. McMahon, ο οποίος, επανερχόμενος σε παρέμβαση που έκανε ο κ. Price με την ιδιότητα του προέδρου της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (μέρος I, σημείο 8, υπό

τον τίτλο «Παρασκευή 11 Οκτωβρίου» των ΣΠ της 7. 10. 1991), επισημαίνει ότι η απουσία του από τη συνεδρίαση της επιτροπής οφείλετο στο γεγονός ότι μετείχε εκείνη την ώρα σε συνεδρίαση άλλης επιτροπής, αλλά το ζήτημα που τέθηκε θα μπορούσε να είχε ρυθμισθεί εάν ο κ. Price είχε επικοινωνήσει μαζί του·

— ο Λόρδος Ο' Hagan επ' αυτής της παρέμβασης·

— ο κ. Elliott, ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του, ερωτά εάν οι ερωτήσεις προς το Συμβούλιο θα μπορούσαν ακόμη να εξετασθούν την τρέχουσα εβδομάδα και ο οποίος επιμένει να διατηρηθεί η ώρα των ερωτήσεων, στο σύνολό της, για τη νυκτερινή συνεδρίαση της Τετάρτης (ο κ. Πρόεδρος του υπενθυμίζει την απάντησή του, προσθέτοντας ότι, εφόσον το Συμβούλιο δεν θα μπορεί να παραστεί αργότερα κατά τη διάρκεια της εβδομάδας, οι ερωτήσεις αυτές εγγράφονται για την ώρα των ερωτήσεων του Νοεμβρίου)·

— ο κ. Wijnenbeek, ο οποίος ερωτά εάν αυτές οι ερωτήσεις θα μπορούσαν να εξετασθούν κατά τη διάρκεια της 2ης περιόδου συνόδου του Οκτωβρίου (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν θα υπάρξει ώρα των ερωτήσεων κατά τη δεύτερη περίοδο συνόδου του Οκτωβρίου, η οποία κυρίως θα αφιερωθεί στην εξέταση σε 1η ανάγνωση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων).

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3690/86 για την κατάργηση, στο πλαίσιο της σύμβασης TIR, των τελωνειακών διατυπώσεων εξόδου από ένα κράτος μέλος κατά τη διέλευση συνόρου κοινού σε δύο κράτη μέλη και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4283/88 για την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — Θέσπιση κοινών συνοριακών σταθμών διέλευσης [COM(91) 0146 — C 3-0239/91 — SYN 338]. Εισηγητής: ο κ. Beumer (A 3-0231/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών για τις δημοσιονομικές διατάξεις του σχεδίου κανονισμού για το

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

κοινοτικό σήμα καθώς και συναφείς διατάξεις (C 3-0181/91).
Εισηγήτρια: η κ. Theato (A 3-0234/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων για το θεσμικό ρόλο της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής.
Εισηγήτρια: η κ. Cassanmagnago Cerretti (A 3-0237/91)

— Έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής σχετικά με τη δημιουργία Ινστιτούτου Ευρωπαϊκής Ασφάλειας. Εισηγητής: ο κ. McMillan-Scott (A 3-0239/91)

— Έκθεση εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών για την ταξινόμηση των δαπανών στον προϋπολογισμό.
Εισηγητής: ο κ. von der Vring (A 3-0241/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την αναγκαία πανευρωπαϊκή κοινοβουλευτική συνεργασία σε θέματα περιβάλλοντος. Εισηγητής: ο κ. Alber (A 3-0242/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό που αποτελεί δέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86, που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων [COM(90) 0371 — C 3-0241/91]. Εισηγητής: ο κ. Howell (A 3-0243/91/αναθ.)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό που αποτελεί δέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων [COM(90) 0610 — C 3-0242/91]. Εισηγητής: ο κ. Farcia (A 3-0244/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά κανονισμό που αποτελεί δέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 που προβλέπει ορισμένα τεχνικά μέτρα διατήρησης των αλιευτικών πόρων [COM(90) 0209 — C 3-0372/91]. Εισηγητής: ο κ. Lataillade (A 3-0245/91/αναθ.)

— * Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά

I. κανονισμό για δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 823/87 που θεσπίζει ειδικές διατάξεις σχετικά με οίνους ποιότητας που παράγονται σε καθορισμένες περιοχές [COM(90) 0554 — C 3-0176/91]

II. κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 358/79 σχετικά με τους αφρώδεις οίνους που παράγονται στην Κοινότητα [COM(90) 0554 — C 3-0177/91].

Εισηγητής: ο κ. Fantuzzi (A 3-0246/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας για το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης υπέρ της Πορτογαλίας (1989–1993). Εισηγητής: ο κ. Fitzgerald (A 3-0247/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά το κοινοτικό φορολογικό καθεστώς που θα εφαρμόζεται στις

καταβολές τόκων και τελών μεταξύ μητρικών και θυγατρικών εταιρειών των διαφόρων κρατών μελών [COM(90) 0571 — C 3-0054/91]. Εισηγητής: ο κ. Pinxten (A 3-0248/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου για τη χρήση περιστρεφόμενων διχτύων.
Εισηγητής: ο κ. Morris (A 3-0249/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού για τη νομική προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Εισηγήτρια: η κ. Theato (A 3-0250/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών για τους έξι φυλακισμένους του Birmingham. Εισηγητής: ο κ. Bontempi (A 3-0252/91)

— Τελική έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού για την ενίσχυση των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, όσον αφορά τον έλεγχο του προϋπολογισμού, στο πλαίσιο της στρατηγικής του Κοινοβουλίου για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Εισηγήτρια: η κ. Goedmakers (A 3-0253/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου για την κατάσταση της αγοράς σολομού στην Κοινότητα. Εισηγητής: ο κ. Lane (A 3-0254/91)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά την εφαρμογή της παροχής ανοικτού δικτύου για τις μισθωμένες γραμμές [COM(91) 0030 — C 3-0103/91 — SYN 328]. Εισηγήτρια: η κ. Read (A 3-0255/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά κανονισμό σχετικά με τις κοινοτικές εξαγωγές και εισαγωγές ορισμένων επικίνδυνων χημικών προϊόντων [COM(90) 0591 — C 3-0051/91]. Εισηγήτρια: η κ. Ca. Jackson (A 3-0256/91)

— Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την αναδιάρθρωση της κλωστοϋφαντουργίας και της βιομηχανίας ενδυμάτων στην Κοινότητα. Εισηγητής: ο κ. Cravinho (A 3-0257/91)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά απόφαση για τη σύναψη διμερών συμφωνιών συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ισλανδίας και του Βασιλείου της Σουηδίας για την έρευνα και την ανάπτυξη στον τομέα του περιβάλλοντος: Επιστήμη και Τεχνολογία για την Προστασία του Περιβάλλοντος (STEP) και Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα με αντικείμενο την Κλιματολογία και τους Κινδύνους Φυσικών Καταστροφών (EPOCH) [COM(91) 0093 — C 3-0256/91 — SYN 341]. Εισηγητής: ο κ. La Pergola (A 3-0258/91)

— ** I Έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο όσον αφορά τη σύναψη διμερών συμφωνιών συνεργασίας στην επιστήμη και την τεχνολογία για την Προστασία του Περιβάλλοντος (STEP) μεταξύ της Ευρωπαϊκής

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Αυστρίας, της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και του Βασιλείου της Νορβηγίας [COM(91) 0094 — C 3-0259/91 — SYN 334]. Εισηγητής: ο κ. La Pergola (A 3-0259/91)

— * Έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για κανονισμό που αφορά δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 599/91, που θεσπίζει πιστωτική εγγύηση για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής της Κοινότητας προς τη Σοβιετική Ένωση (C 3-353/91). Εισηγητής: ο κ. De Clerq (A 3-0261/91)

β) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— Le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς την Επιτροπή: Η Εξεταστική Επιτροπή για το Ρατσισμό και την Ξενοφοβία (B 3-1448/91)

— Izquierdo Rojo, Medina Ortega, Planas Puchades, Bru Purón, Bofill Abeilhe, Vázquez Fouz και Miranda de Lage, προς το Συμβούλιο: Προβλήματα σχετικά με τη μετανάστευση, το ρατσισμό και την ξενοφοβία (B 3-1450/91)

— Cushnahan, Pack, Λαμπρία, Nicholson και Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή: Η θέση και ο ρόλος των τοπικών και περιφερειακών αρχών στο πλαίσιο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (B 3-1451/91)

— Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, προς το Συμβούλιο: Κοινοτικές ενέργειες για την αντιμετώπιση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1452/91)

— Nordmann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, προς την Επιτροπή: Κοινοτικές ενέργειες για την αντιμετώπιση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1453/91)

γ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού από τους βουλευτές:

— Newman, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Γουατεμάλα (B 3-1094/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

— Stewart, για το νηολόγιο Euros (B 3-1095/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΜΕΤΑΦ

— Stewart, για την προστασία των καταναλωτών σε όλο το έδαφος της Κοινότητας (B 3-1096/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΝΟΜ

— Turner, για τη δημιουργία προηγούμενων στο πλαίσιο του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (B 3-1253/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΚΑΝ

— Donnelly, Balfe, Blak, Bowe, van der Brink, Coates, Crampton, Falconer, Hughes, Jensen, Lomas, D. Martin,

McCubbin, Newens, van Putten, A. Smith, Tongue, van Velzen, White, σχετικά με το επίπεδο συγκέντρωσης μολύβδου στην εκβολή του ποταμού Humber (B 3-1255/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΙΒ

— A. Smith, Stewart, Adam, Barton, Bird, Bowe, Buchan, Collins, Crampton, Falconer, Ford, Hughes, D. Martin, McCubbin, McMahon, Oddy, B. Simpson, σχετικά με την ασφάλεια των επιβατών οχημάτων πλην των επιβατηγών αυτοκινήτων ιδιωτικής χρήσης (B 3-1256/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Stewart, Coates, Falconer, Hindley, Lomas, Metten, Newens, Newman, Pollack, Schmidbauer, Seal, A. Smith, Tongue, Wilson, σχετικά με τον κλάδο των Ευρωπαϊκών Ταχυδρομικών Υπηρεσιών και τα δικαιώματα των εργαζομένων (B 3-1257/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΚΟΙΝ

— Guidolin, σχετικά με την ανεξαρτησία της Σλοβενίας και της Κροατίας (B 3-1258/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

— Braun-Moser, σχετικά με την ίδρυση συμβουλευτικού συμβουλίου για την επαγγελματική επιμόρφωση στον τομέα του τουρισμού (B 3-1259/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΝΕΟΤ

— Linkohr, Cabezón Alonso, Álvarez de Paz και Durate Cendan, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, όσον αφορά την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα και τις συνομιλίες που έχουν αρχίσει μεταξύ των ανταρτών και της κυβέρνησης της Γουατεμάλας (B 3-1260/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

— Arbeloa Muru, Álvarez de Paz, Sapena Granell, Izquierdo Rojo και Bofill Abeilhe, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για τη βοήθεια προς τους νέους επαναπατριζόμενους στην Ιορδανία (B 3-1261/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ, ΠΟΛΙ, ΕΕΟΣ

— Robles Piquer, σχετικά με τη δημιουργία κοινοτικού ασφαλιστικού ταμείου για τις περιπτώσεις πτωχεύσεως επιχειρήσεων του τομέα των οργανωμένων ταξιδιών (B 3-1262/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΝΟΜ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ, ΜΕΤΑΦ

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

— Fernández-Albor, σχετικά με κοινοτικό πρόγραμμα ενίσχυσης στα καταφύγια της οδού Compostelle (B 3-1263/91)

παραπέμπεται: ουσία: NEOT
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

— Barzanti, Barros Moura, Coates, Coimbra Martins, Contu, Dührkop Dührkop, Gallenzi, Glinne, Gomes, Herman, Iodice, Lo Giudice, Mantovani, Morán López, Parodi, Πεσμαζόγλου, N. Pisoni, Santos, Sanz Fernández, Schlechter, Schwartzberg, Taradash, da Cunha Oliveira, σχετικά με την ευρωπαϊκή οικοδόμηση και τη μουσική εκπαίδευση (B 3-1264/91)

παραπέμπεται:
ουσία: NEOT

— van den Brink, Coates, σχετικά με τις δοκιμές στη Γαλλική Πολυνησία (B 3-1265/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

— Staes, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κολομβία (B 3-1266/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

— Κωστόπουλο, σχετικά με την αντιμετώπιση της λειψυδρίας στην Αθήνα (B 3-1267/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡΓ, ΠΡΟΫΠ

— Κωστόπουλο, σχετικά με την ενίσχυση προγραμμάτων ανακύκλωσης λυμάτων (B 3-1268/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΙΒ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ

— Σταμούλη, σχετικά με την ενίσχυση των υποδομών μεταξύ της Ελλάδας και της Κοινότητας μέσω Ιταλίας (B 3-1269/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΒ

— Bettini, σχετικά με τον ενεργειακό προγραμματισμό στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα σε περιφερειακό επίπεδο (B 3-1270/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΕΝΕΡ
γνωμοδότηση: ΠΕΡΙΦ

— Rognazzini, σχετικά με την επιστημονική έρευνα στον τομέα της βιοτεχνολογίας όσον αφορά την ανακοίνωση της Επιτροπής (B 3-1271/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΕΝΕΡ

— Amaral, σχετικά με την έναρξη των διαπραγματεύσεων με τις ευρωπαϊκές τρίτες χώρες στον τομέα των μεταφορών (B 3-1272/91)

παραπέμπεται:
ουσία: ΜΕΤΑΦ
γνωμοδότηση: ΕΟΣ

— McIntosh, σχετικά με την ανακήρυξη της Κρακοβίας στην Πολωνία ως «Πολιτιστικής πρωτεύουσας της Ευρώπης για το 1992» (B 3-1273/91)

παραπέμπεται:
ουσία: NEOT

— Bird, σχετικά με τις πολιτιστικές σχέσεις μεταξύ νέων ευρωπαίων (B 3-1274/91)

παραπέμπεται:
ουσία: NEOT
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫΠ.

3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, του Κανονισμού, τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που κρατήθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων:

III. «Σαλβαδόρ»

— ένσταση της Ομάδας ARC που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει το σημείο αυτό με ένα νέο σημείο «Μεταφορά των πυρηνικών αποβλήτων», που θα περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B 3-1606 και 1609/91, και να ενσωματώσει το σημείο III. «Σαλβαδόρ» στο σημείο V. «Ανθρώπινα δικαιώματα».

Αυτή η ένσταση απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ARC):

ψήφισαν: 179
υπέρ: 30
κατά: 146
αποχές: 3.

IV. «Κλείσιμο επιχειρήσεων»

— ένσταση της Ομάδας CG που αποβλέπει στο να συμπεριληφθεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος B 3-1554/91.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία.

— ένσταση της Ομάδας ARC που αποβλέπει στο να συμπεριληφθεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος B 3-1611/91.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (ARC):

ψήφισαν: 152
υπέρ: 40
κατά: 106
αποχές: 6.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

Σημείο V. «Ανθρώπινα δικαιώματα»

Παρεμβαίνουν ο κ. Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για να επισημάνει ότι η ένσταση που αφορά την Σρι Λάνκα έχει αποσυρθεί, ενώ εκείνη που αφορά το Κασμίρ διατηρείται, και η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, για να επιβεβαιώσει τα λεχθέντα και να διευκρινίσει ότι παραμένει επίσης η ένσταση που αφορά την Αλβανία.

— ένσταση της Ομάδας S που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει το υποσημείο «Σρι Λάνκα» με ένα νέο υποσημείο «Αλβανία», που περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1565/91.

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— ένσταση του κ. Friedrich και άλλων που αποβλέπει στο να προστεθεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος B 3-1544/91 (Κασμίρ).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (PPE):

ψήφισαν: 152
υπέρ: 134
κατά: 9
αποχές: 9.

— ένσταση της Ομάδας CG που αποβλέπει στο να συμπεριληφθεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος B 3-1574/91 (Μαρόκο).

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (CG):

ψήφισαν: 159
υπέρ: 39
κατά: 85
αποχές: 35.

— ένσταση της Ομάδας S που αποβλέπει στο να συμπεριληφθεί σ' αυτό το σημείο η πρόταση ψηφίσματος B 3-1561/91 (Οικονομικός σύνδεσμος).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

4. Απαγόρευση της αγοράς της εταιρείας De Havilland (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης, επί της δήλωσης της Επιτροπής, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— de la Malène, Alliot-Marie, Andrews, Briant, Chabert, Fitzgerald, Fitzsimons, Guillaume, Killilea, Lalor, Lane, Lataillade, Lauga, Marleix, Musso, Νιάνια, Pasty, Perreau de Pinninck, Pompidou, Ruiz-Mateos, Ukeiwé, Vernier, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, για την αντίθεση της Επιτροπής στη

προσέγγιση μεταξύ των επιχειρήσεων Aerospatiale-Alenia και De Havilland (B 3-1634/91)·

— Magret και Gollnisch, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για την αντίθεση της Επιτροπής στην εξαγορά της καναδικής εταιρείας De Havilland από τον ευρωπαϊκό όμιλο ATR (B 3-1635/91)·

— Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ED, σχετικά με την εταιρεία De Havilland (Καναδάς) (B 3-1636/91)·

— Ρουμελιώτη, Desmond και Van Hemeldonck, εξ ονόματος της Ομάδας S, σχετικά με την υπόθεση «De Havilland» (B 3-1637/91)·

— Speciale, Duverger, De Piccoli, Παπαγιαννάκη, και Domingo Segarra, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, για την απαγόρευση της εξαγοράς της εταιρείας «De Havilland» από τη γαλλική εταιρεία «Aérospatiale» και την ιταλική εταιρεία «Alenia e Selenia» (B 3-1638/91)·

— Herzog και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για την εξαγορά της De Havilland από τον όμιλο ATR (B 3-1640/91)·

— Galland και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, για την άρνηση της Επιτροπής να επιτρέψει την εξαγορά της De Havilland από την Aérospatiale και την Alenia (B 3-1644/91).

Απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 21, των ΣΠ της 10. 10. 1991.

5. Αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις αρμόδιες ιταλικές αρχές αίτηση για την άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Fantini.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, δηλαδή την Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών.

6. Σχέσεις ΕΚ – Εθνικών κοινοβουλίων (συζήτηση)

Ο κ. Duverger παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τις σχέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τα εθνικά κοινοβούλια μετά τη Διάσκεψη των Κοινοβουλίων της Κοινότητας (A 3-220/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Cravinho, εξ ονόματος της Ομάδας S, Duverger για να διευκρινίσει ένα σημείο της παρέμβασής του, η κ. Cassanmagnago Cerretti, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Oreja Aguirre και Delors, πρόεδρος της Επιτροπής.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24, των ΣΠ της 10. 10. 1991.

7. Κοινοτική δράση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δεκαέξι προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση.

(Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, κ. Dankert, θα καθυστερήσει λόγω της ομίχλης.)

Η κ. Roth αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλαν η κ. Tazdaït, η ίδια και η κ. Cramon-Daiber, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο (B 3-1284/91) και την Επιτροπή (B 3-1285/91), για το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη.

Παραμβαίνει ο κ. Neubauer επί προσωπικού θέματος.

Ο κ. Ford αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας S, προς την Επιτροπή (B 3-1286/91), το Συμβούλιο (B 3-1287/91) και την ΕΠΣ (B 3-1288/91), σχετικά με την κοινοτική δράση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας,

Ο κ. Le Chevallier αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς την Επιτροπή, σχετικά με την εξεταστική επιτροπή για το ρατσισμό και την ξενοφοβία (B 3-1448/91).

Η κ. Valent αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε μαζί με τις κυρίες Domingo Segarra, Napoletano, τον κ. Bontempi και την κ. Castellina, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, προς την Επιτροπή (B 3-1437/91), το Συμβούλιο (B 3-1438/91) και την ΕΠΣ (B 3-1439/91), για την κοινοτική δράση κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

Η κ. Elmalan αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε μαζί με τους κκ. De Rossa, Barros Moura και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς την Επιτροπή (B 3-1440/91) και το Συμβούλιο (B 3-1441/91), σχετικά με το ρατσισμό στην Κοινότητα.

Η κ. Fontaine αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς το Συμβούλιο (B 3-1444/91) και την Επιτροπή (B 3-1445/91), για τις δράσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

Παραμβαίνει ο κ. Le Chevallier επί προσωπικού θέματος.

Η κ. Izquierdo Rojo αναπτύσσει την προφορική ερώτηση την οποία υπέβαλε μαζί με τους κκ. Medina Ortega, Planas Puchades, Bru Purón, Bofill Abeille, Vázquez Fouz και την κ. Miranda de Lage προς το Συμβούλιο, για τα προβλήματα της μετανάστευσης, το ρατσισμό και την ξενοφοβία (B 3-1450/91).

Ο κ. Nordmann αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις τις οποίες υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, προς την Επι-

τροπή (B 3-1452/91) και το Συμβούλιο (B 3-1453/91), για τις κοινοτικές δράσεις κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας.

Παραμβαίνει ο κ. Delors, πρόεδρος της Επιτροπής.

Παραμβαίνει ο κ. Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας S.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρου

Παραμβαίνουν ο κ. Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. von Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο Λόρδος Inglewood, εξ ονόματος της Ομάδας ED, ο κ. Bontempi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Tazdaït, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Delors, πρόεδρος της Επιτροπής, επί της τελευταίας παρέμβασης, ο κ. Νιάνιας, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Piermont, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, οι κκ. Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και Schönhuber, μη εγγεγραμμένος.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

— Roth, Tazdaït, van Dijk, Ernst de la Graete, Fernex, Cramon-Daiber, Quistorp, Breyer, Staes, Langer, Melandri, Bandrés Molet και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το πρόγραμμα δράσης της Κοινότητας και των κρατών μελών κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας στην Ευρώπη (B 3-1530/91)·

— Fontaine, Lucas Pires, Gil-Robles, F. Pisoni, Oomen-Ruijten, Chanterie και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις προφορικές ερωτήσεις με θέμα το ρατσισμό και την ξενοφοβία (B 3-1533/91)·

— Colajanni, Valent, Domingo Segarra, Duverger, Παπαγιαννάκη και Iversen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με τις ενέργειες της Κοινότητας κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (B 3-1534/91)·

— Ford, Schmid, Dury, Ρωμαιο, Cheysson, Magnani Noya, Verde I Aldea, Desmond, Christiansen, Elliott, Cravinho και Galle, εξ ονόματος της Ομάδας S, σχετικά με το ρατσισμό, τον αντισημιτισμό και την ξενοφοβία (B 3-1535/91)·

— Nordmann, Cox, De Vries, Bertens, Verwaerde και Larive, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, σχετικά με το ρατσισμό και την ξενοφοβία (B 3-1536/91)·

— Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, σχετικά με το ρατσισμό, τον αντισημιτισμό και την ξενοφοβία (B 3-1537/91)·

— Elmalan, Barros Moura, Εφραιμίδη και De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, για το ρατσισμό στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (B 3-1538/91).

Επισημαίνεται ότι η απόφαση επί της αίτησης για επίσηυση της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

Παρεμβαίνουν οι κκ. Elliott, Moretti, οι κυρίες Muscardini, Valent, επί της τελευταίας παρέμβασης, Belo, Muscardini, η τελευταία επί της παρέμβασης της κ. Valent (η κ. Πρόεδρος της αφαιρεί το λόγο), η κ. Van Hemeldonck στο πλαίσιο της συζήτησης και η οποία ζητεί από την κ. Πρόεδρο όπως τα λεχθέντα τη Δευτέρα από τον κ. Gollnisch κατά την έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης μη συμπεριληφθούν στα πλήρη πρακτικά (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα διαβιβάσει αυτό το αίτημα στο Προεδρείο), ο κ. Ramírez Heredia, η κ. Trautmann, ο κ. Christiansen, οι κυρίες van Putten, Mebrak-Zaidi και ο κ. Gollnisch, επί προσωπικού θέματος.

Ο κ. Dankert, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου και της ΕΠΣ, απαντά στις ερωτήσεις που τέθηκαν προς αυτά.

Η κ. Παπανδρέου, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις που τέθηκαν προς την Επιτροπή.

Παρεμβαίνει ο κ. Ford, βάσει του άρθρου 58, παράγραφος 4, του Κανονισμού.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας:

Το Σώμα αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 25, των ΣΠ της 10. 10. 1991.

8. Ο ρόλος των περιφερειών στην οικοδόμηση της Ευρώπης (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δεκαέξι προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση:

— των κκ. Raggio, Gutiérrez Díaz και Παπαγιαννάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, προς το Συμβούλιο, για το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στη διαδικασία θέσπισης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και της Πολιτικής Ένωσης (B 3-1087/91)

— των κκ. Raggio, Gutiérrez Díaz, Ortiz Climent, της κ. Ferrer, των κκ. Mattina, da Cunha Oliveira, Staes, Anger, Bettini, Παπαγιαννάκη, Melis, Raffarin και Calvo Ortega, προς την Επιτροπή, για το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στη διαδικασία θέσπισης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και της Πολιτικής Ένωσης (B 3-1088/91)

— των κκ. Musso και Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, προς το Συμβούλιο (B 3-1089/91) και την Επιτροπή (B 3-1090/91), για την περιφερειακή ανάπτυξη και τις διακυβερνητικές διασκέψεις

— του κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, προς το Συμβούλιο (B 3-1282/91) και την Επιτροπή (B 3-1283/91), για την περιφερειακή ανάπτυξη και τις διακυβερνητικές διασκέψεις

— των κκ. De Rossa, Piquet, Ribeiro και Δεσύλλα, εξ ονόματος της Ομάδας CG, προς το Συμβούλιο (B 3-1238/91) και προς την Επιτροπή (B 3-1239/91), για το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στη διαδικασία θέσπισης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και της Πολιτικής Ένωσης

— των κκ. Raffarin, Calvo Ortega και Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, προς το Συμβούλιο, για το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στη διαδικασία θέσπισης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και της Πολιτικής Ένωσης (B 3-1242/91)

— της κ. Aglietta, του κ. Bandrés Molet και της κ. Joanny, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς το Συμβούλιο (B 3-1243/91) και την Επιτροπή (B 3-1244/91), για το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στη διαδικασία θέσπισης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και της Πολιτικής Ένωσης

— του κ. Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, προς το Συμβούλιο (B 3-1289/91) και την Επιτροπή (B 3-1290/91), για το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στην οικοδόμηση της Ευρώπης

— των κκ. H. Köhler, David, Maibaum, García Arias, McCubbin, της κ. Izquierdo Rojo και του κ. Duarte Cendan, προς το Συμβούλιο (B 3-1442/91) και την Επιτροπή (B 3-1443/91), για το ρόλο των περιφερειών στο πλαίσιο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής

— του κ. Cushnahan, της κ. Pack, των κκ. Λαμπρία, Nicholson και της κ. Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή, για τη θέση και το ρόλο των περιφερειών στο πλαίσιο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (B 3-1451/91).

Ο κ. Raggio αναπτύσσει την ερώτηση B 3-1087/91.

Ο κ. Vandemeulebroucke αναπτύσσει τις ερωτήσεις B 3-1282 και 1283/91.

Ο κ. De Rossa αναπτύσσει τις ερωτήσεις B 3-1238 και 1239/91.

Επειδή έφθασε η ώρα για την πανηγυρική συνεδρίαση, η συζήτηση διακόπτεται σ' αυτό το σημείο· θα επαναληφθεί στις 4.30 μ.μ. (σημείο 11).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

(Από τις 12.40 μ.μ. μέχρι τις 12.55 μ.μ., το Σώμα συνέχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της επίσκεψης του κ. Mesic, προέδρου της Γιουγκοσλαβικής Ομοσπονδίας.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARÓN CRESPO

Προέδρου

Παρεμβαίνει η κ. Simons η οποία πληροφορεί τη Συνέλευση ότι έγγραφά της κλάπηκαν σήμερα το πρωί από το κιβώτιό της από δύο Μαροκινούς, εκ των οποίων ο ένας ήταν υπάλληλος της πρεσβείας του Μαρόκου στο Παρίσι και ο άλλος μέλος της αντιπροσωπείας που προσκλήθηκε από τον κ. Habsburg. Αμφότεροι συνελήφθησαν επ' αυτοφώρω και ο ένας εκ των δύο απελάθηκε αμέσως· προσθέτει ότι διεξάγεται έρευνα και ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου απευθύνει έντονη διαμαρτυρία προς την πρεσβεία του Μαρόκου και όπως επίσης ο κ. Habsburg φροντίζει ώστε οι προ-

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

σκεκλημένοι του συμπεριφέρονται σύμφωνα με τους κανόνες της κοσμιότητας που επικρατούν στο Σώμα (ο κ. Πρόεδρος, αφού επιβεβαιώνει την απέλαση του ενός εκ των δύο ενεχομένων ατόμων, επισημαίνει ότι θα παραπέμψει το θέμα στο Σώμα των Κοσμητόρων και ότι θα απευθύνει διαμαρτυρία στις αρμόδιες αρχές).

9. Ανακοίνωση της προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει στην ακόλουθη ανακοίνωση προς τη Συνέλευση:

«Έχοντας υπόψη τα σοβαρά ατυχήματα που συνέβησαν τις τελευταίες εβδομάδες σε αλιευτικά σκάφη της Κοινότητας που αλιεύαν στα ύδατα του Ατλαντικού, και τα οποία είχαν ως αποτέλεσμα περίπου τριάντα θύματα, θεωρώ αναγκαίο να τονίσω την οδύνη που αισθάνεται το Σώμα και να εκφράσω την ευχή να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα ώστε να αποφεύγονται τέτοιου είδους ατυχήματα.

Θα πρέπει να αναθεωρηθεί και να ενισχυθεί τόσο η νομοθεσία που διέπει την ασφάλεια εν πλω καθώς και ό,τι αφορά την πολιτική παροχής βοήθειας προς τα σκάφη που κινδυνεύουν και της διάσωσής τους.

Είμαι βέβαιος ότι μεταφέρω τα αισθήματα όλων των βουλευτών απευθύνοντας προς τις οικογένειες των απωλεσθέντων ναυτικών τα θερμότερά μου συλλυπητήρια.»

10. Πολιτική Ένωση (συζήτηση)

Οι κκ. Dankert, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Delors, πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την Πολιτική Ένωση.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Cot, εξ ονόματος της Ομάδας S, Oreja Aguirre, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, von Wechmar, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Napolitano, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Musso, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Εφραιμίδης, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των δηλώσεων της Επιτροπής και του Συμβουλίου, τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν, με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— Oreja Aguirre και D. Martin, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την Πολιτική Ένωση (B 3-1639/91)

— Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, σχετικά με την απόρριψη του ολλανδικού σχεδίου για την Πολιτική Ένωση και την πρόοδο που σημειώθηκε όσον αφορά τη διακυβερνητική διάσκεψη (B 3-1641/91)

— D. Martin, εξ ονόματος της Ομάδας S, για την Πολιτική Ένωση (B 3-1642/91)

— Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με την κατάσταση των εργασιών της Διακυβερνητικής Διάσκεψης με θέμα την Πολιτική Ένωση (B 3-1643/91).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης για επίσηυση της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Martin, Penders, Bertens, van der Waal, Hänsch, η κ. Grund, οι κκ. Woltjer και Dankert.

Παρεμβαίνει ο κ. Escuder Croft που ζητεί να σταματήσει η έκθεση που γίνεται στο χώρο του Κοινοβουλίου, οι αφίσες της οποίας υπενθυμίζουν την Ισπανία της δεκαετίας του '30 (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της αιτήσεως αυτής και δηλώνει ότι θα παραπέμψει το θέμα στο Σώμα των Κοσμητόρων).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης για επίσηυση της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσηυση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 26, των ΣΠ της 10. 10. 1991.

11. Ο ρόλος των περιφερειών στην οικοδόμηση της Ευρώπης (συνέχεια της συζήτησης)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν, με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

— Fitzgerald και Musso, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, σχετικά με την περιφερειακή ανάπτυξη και τις διακυβερνητικές διασκέψεις (B 3-1305/91)

— Aglietta, Joanny, Bettini, Breyer, Langer, Staes, Roth και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στη διαδικασία οικοδόμησης της Πολιτικής Ένωσης και της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης (B 3-1306/91)

— S. Martin, H. Köhler και Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας S, σχετικά με το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στη διαδικασία οικοδόμησης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και της Πολιτικής Ένωσης (B 3-1308/91)

— Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, σχετικά με τις σχέσεις της Κοινότητας με τις περιφέρειες (B 3-1312/91)

— Raggio, Gutiérrez Díaz και Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στη συστατική διαδικασία για την Οικονομική και Νομισματική Ένωση και για την Πολιτική Ένωση (B 3-1313/91)

— De Rossa, Piquet, Ribeiro και Δεσύλλα, εξ ονόματος της Ομάδας CG, σχετικά με το ρόλο των περιφερειών στη

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

δημιουργία της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και της Πολιτικής Ένωσης (B 3-1320/91).

— Blot, εξ ονόματος της Ομάδας DR, σχετικά με το ρόλο και τη συμμετοχή των περιφερειών στην οικοδόμηση της Ευρώπης (B 3-1327/91).

Επισημαίνει ότι η απόφαση επί της αίτησης επίσηπυσης της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Ο κ. Raffarin αναπτύσσει την ερώτηση B 3-1242/91.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Fitzgerald που επισημαίνει ότι δεν έχει υπογράψει την κοινή πρόταση ψηφίσματος.

Ο κ. Bandrés Molet αναπτύσσει τις ερωτήσεις B 3-1243 και 1244/91.

Ο κ. Blot αναπτύσσει τις ερωτήσεις B 3-1289 και 1290/91.

Ο κ. H. Köhler αναπτύσσει τις ερωτήσεις B 3-1442 και 1443/91.

Ο κ. Cushnahan αναπτύσσει την ερώτηση B 3-1451/91.

Ο κ. Fitzgerald αναπτύσσει τις ερωτήσεις B 3-1089 και 1090/91.

Ο κ. Dankert, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν προς το Συμβούλιο.

Ο κ. Millan, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν προς την Επιτροπή.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και θα επαναληφθεί την επομένη το απόγευμα. (Μέρος I, σημείο 6, των ΣΠ της 10. 10. 1991.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι, λόγω της μεγάλης διάρκειας των ψηφοφοριών, αυτές θα παραταθούν ενδεχομένως έως τις 7.30 μ.μ.

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ψηφοφορία ελέγχου του αριθμού των παρόντων με ηλεκτρονική ψηφοφορία: ψήφισαν 270 βουλευτές.

12. Τροποποίηση του άρθρου 56, παράγραφος 4, του Κανονισμού (ψηφοφορία)

(έκθεση Galle — A 3-196/91)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (239 υπέρ, 82 κατά, 2 αποχές), 2, 3.

Ο εισηγητής παρεμβαίνει επί της τροπολογίας 2.

Ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, παρεμβαίνει για αιτιολόγηση ψήφου.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Desmond και De Rossa.

Δεδομένου ότι όλες οι τροπολογίες έχουν απορριφθεί, η πρόταση απόφασης καθίσταται άκυρη.

13. Τροποποίηση του άρθρου 119 του Κανονισμού (ψηφοφορία)

(έκθεση Harrison — A 3-194/91)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (229 υπέρ, 93 κατά, 11 αποχές), 2.

Ο κ. Nordmann παρεμβαίνει για αιτιολόγηση ψήφου.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. De Rossa.

Δεδομένου ότι όλες οι τροπολογίες έχουν απορριφθεί, η πρόταση απόφασης καθίσταται άκυρη.

14. Τροποποίηση του άρθρου 34 του Κανονισμού (ψηφοφορία)

(έκθεση Taradash — A 3-197/91)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (284 υπέρ, 52 κατά, 0 αποχές), 2.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (μέρος II, σημείο 1).

(Οι νέες κανονιστικές διατάξεις θα ισχύσουν από την 21η Οκτωβρίου 1991.)

15. Απλοποίηση των τελωνειακών διατυπώσεων (ψηφοφορία) ** I

[έκθεση χωρίς συζήτηση που εκπόνησε ο κ. Beumer, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

(ΕΟΚ) του Συμβουλίου για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3690/86 που αφορά την κατάργηση, στο πλαίσιο της σύμβασης TIR, των τελωνειακών διατυπώσεων εξόδου από ένα κράτος μέλος κατά τη διέλευση συνόρου κοινού σε δύο κράτη μέλη και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4283/88, για την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — Θέσπιση κοινών συνοριακών σταθμών διέλευσης [COM(91) 146 — Γ 3-239/91 — SYN 338] (Α 3-231/91).

— Πρόταση κανονισμού COM(91) — Γ 3-239/91 — SYN 338:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (μέρος II, σημείο 2).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 2).

16. Στατιστική ανταλλαγής αγαθών (ψηφοφορία) ** II

(σύσταση για τη 2η ανάγνωση Α 3-232/91 — Εισηγητής: ο κ. von Wogau)

— Κοινή θέση του Συμβουλίου Γ 3-306/91 — SYN 181:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5 με διαδοχικές ψηφοφορίες.

Η κοινή θέση τροποποιείται κατ' αυτό τον τρόπο (μέρος II, σημείο 3).

17. Κίνδυνοι για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Schleicher — Α 3-214/91)

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 227 — Γ 3-322/90 — SYN 276:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 3, 4, 5, 6, 34 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 7, 8, 9 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 39 με ονομαστική κλήση (V), 10 (τμήματα 1 έως 5 με χωριστές ψηφοφορίες), 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 19, 20, 21, 22, 65 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (προσθήκη), 24.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 28, 29 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (V), 25, 26, 27, 30 κατά τμήματα (1ο τμήμα), 31, 33, 32, 35, 40, 37, 36 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (V), 38, 42, 43, 41, 45, 44, 47, 49, 69, 48, 50, 51 με ηλεκτρονική ψηφοφορία (V), 52, 53, 54, 56, 55, 58, 57, 60, 59, 61, 62 με ονομαστική κλήση (V), 63, 23 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 64, 66, 67.

Τροπολογίες άκυρες: 30 (2ο τμήμα), 68, 46.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 4).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Samland για να ζητήσει έλεγχο με ηλεκτρονική ψηφοφορία επί της τροπολογίας 2.

— ο κ. Barton για να ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα της τροπολογίας 30: 1ο τμήμα: κείμενο χωρίς τη λέξη «εξαγωγής», 2ο τμήμα: η λέξη αυτή.

— η κ. Belo για την έλπιση διερμηνείας στα πορτογαλικά, μετά την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 32.

— ο κ. Bowe για να ζητήσει όπως η τροπολογία 65 θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα με το οποίο συμφωνεί ο κ. Monnier-Besombes, ένας εκ των συντακτών της.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 29:

ψήφισαν: 327
υπέρ: 50
κατά: 267
αποχές: 10

τροπολογία 39:

ψήφισαν: 324
υπέρ: 184
κατά: 131
αποχές: 9

τροπολογία 36:

ψήφισαν: 331
υπέρ: 55
κατά: 271
αποχές: 5

τροπολογία 51:

ψήφισαν: 317
υπέρ: 57
κατά: 251
αποχές: 9

τροπολογία 62:

ψήφισαν: 312
υπέρ: 51
κατά: 250
αποχές: 11.

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει η εισηγήτρια.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Παραμβαίνουν η κ. Bjørtnvig και οι κκ. Αλαβάνος και De Rossa.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

18. Ασφάλεια και υγεία των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση McCubbin — A 3-235/91)

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 663 — Γ 3-52/91 — SYN 321:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 25 όλες μαζί.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 5).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παραμβαίνει ο εισηγητής, που υποβάλλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία απαντά ο κ. Ripa di Meana, μέλος της Επιτροπής, και ο εισηγητής, επί της εν λόγω απάντησης.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. De Rossa.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 5).

19. Πρόγραμμα E & A στον τομέα της βιοτεχνολογίας (ψηφοφορία) ** I

(έκθεση Falqui — A 3-227/91)

— Πρόταση απόφασης COM(90) 160 — Γ 3-163/90 — SYN 265:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 51, 7, 52, 53, 8 έως 16 όλες μαζί, 54, 17, 18, 19, 20, 55, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 με ονομαστική κλήση (V), 60, 59 [1ο τμήμα με ονομαστική κλήση (V)], 30, 72 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 31, 63, 61, 33, 58, 64, 69, 67, 34 με ονομαστική κλήση (V), 35, 66, 36 έως 50 όλες μαζί.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 70 με ονομαστική κλήση, 57, 68 με ονομαστική κλήση (V), 59 [2ο τμήμα με ονομαστική κλήση (V)], 62.

Τροπολογίες άκυρες: 56, 71, 65.

Παραμβαίνουν:

— ο εισηγητής, στην αρχή της ψηφοφορίας, για να διευκρινήσει τη θέση του επί ορισμένων τροπολογιών.

— οι κκ. Collins, Linkohr και η κ. Roth-Behrendt, για την ψηφοφορία κατά τμήματα που ζήτησε η Ομάδα RDE επί της

τροπολογίας 59 και για την αίτηση της Ομάδας S να θεωρηθεί ως προσθήκη (η τελευταία εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της), καθώς και ο εισηγητής για να δηλώσει ότι είχε ζητήσει το λόγο πριν από την ψηφοφορία προκειμένου να ζητήσει από την Προεδρία να αποσαφηνίσει σε τι συνίσταται ακριβώς η ψηφοφορία κατά τμήματα.

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 59:

1ο τμήμα: εισαγωγική πρόταση και α) (ως προσθήκη στο κείμενο της Επιτροπής).

2ο τμήμα: β).

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 29:

ψήφισαν: 270

υπέρ: 267

κατά: 1

αποχές: 2

τροπολογία 68:

ψήφισαν: 268

υπέρ: 62

κατά: 197

αποχές: 9

τροπολογία 59 (1ο τμήμα):

ψήφισαν: 279

υπέρ: 272

κατά: 2

αποχές: 5

τροπολογία 59 (2ο τμήμα):

ψήφισαν: 307

υπέρ: 107

κατά: 192

αποχές: 8

τροπολογία 34:

ψήφισαν: 293

υπέρ: 286

κατά: 4

αποχές: 3.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 6).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παραμβαίνουν οι κκ. Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας S, Falqui, εξ ονόματος της Ομάδας V, και Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ED.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Vertemati, Sanz Fernández και De Rossa.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 6).

20. Δημοκρατική εκπροσώπηση στο Κοινοβούλιο των νέων κοινοτικών πολιτών της Γερμανίας (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1529, 1531/αναθ. και 1532/91)

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1529/91:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν ο κ. Barzanti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κυρίες Alliot-Marie, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, van Dijk, οι κκ. Nordmann, Langer, Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Zeller, για λογαριασμό του, και εξ ονόματος του κ. Tindemans, de Montesquiou, Bonetti και Speroni.

Με ονομαστική κλήση (RDE), το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος:

ψήφισαν: 331
υπέρ: 27
κατά: 269
αποχές: 35.

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1531/91/αναθ.:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1/αναθ.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η δε παράγραφος 1 με ονομαστική κλήση (PPE, S):

ψήφισαν: 342
υπέρ: 241
κατά: 62
αποχές: 39.

Με ονομαστική κλήση (CG, S, PPE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 334
υπέρ: 240
κατά: 47
αποχές: 47

(μέρος II, σημείο 7).

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1532/91:

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, έπειτα από εξέταση, θεωρεί ότι η έγκριση του προηγούμενου ψηφίσματος δεν καθιστά άκυρη την παρούσα πρόταση ψηφίσματος.

Παρεμβαίνει ο κ. Gil-Robles, πρώτος υπογράφων την πρόταση ψηφίσματος, ο οποίος αποσύρει το σημείο στ) της αιτιολογικής σκέψης B.

Έχουν υποβληθεί πολλές αιτήσεις για χωριστή ψηφοφορία καθώς και για ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση από διάφορες Ομάδες.

Αιτιολογικές σκέψεις A και B, σημείο α): απορρίπτονται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 328
υπέρ: 141
κατά: 143
αποχές: 44.

Αιτιολογική σκέψη B, σημείο β): απορρίπτεται με ονομαστική κλήση:

ψήφισαν: 328
υπέρ: 130
κατά: 156
αποχές: 42.

Λόγω της απόρριψης των στοιχείων αυτών, ο κ. Gil-Robles αποσύρει την πρόταση ψηφίσματος.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. I. Christensen, Desmond, Raffarin, Bombard και De Rossa.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 8.45 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ SIR FRED CATHERWOOD*Αντιπροέδρου***ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει το πρώτο μέρος της συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος βλέπε ΣΠ της 8. 10. 1991, μέρος I, σημείο 3).

21. Γιουγκοσλαβία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δέκα προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1567, 1578, 1580, 1587, 1604, 1608, 1614, 1615, 1623 και 1626/91).

Παρεμβαίνει ο κ. Dankert, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου.

Παρεμβαίνει ο κ. Matutes, μέλος της Επιτροπής.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

Ο κ. Blot παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1578/91.

Ο κ. Spencer παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1580/91.

Ο κ. Habsburg παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1587/91.

Ο κ. Sakellariou παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1604/91.

Ο κ. Vandemeulebroucke παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1608/91.

Ο κ. Lamassoure παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1614/91.

Ο κ. De Piccoli παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1615/91.

Ο κ. Monnier-Besombes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1623/91.

Ο κ. Εφραιμίδης παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1626/91.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Αυγερινός, εξ ονόματος της Ομάδας S, Σαρλής, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Rossetti, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Langer, εξ ονόματος της Ομάδας V, Νιάνιας, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Speroni, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Pannella, μη εγγεγραμμένος, η κ. Dury, ο κ. Guidolin, η κ. Grund, οι κκ. Morán López, Oostlander, Wettig, οι κυρίες Pack, van den Brink, οι κκ. Baget Bozzo και Dankert.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7, των ΣΠ της 10. 10. 1991.

22. Έγγρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει μία σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B 3-1482/91).

Η ερώτηση 45 της κ. Buchan θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή η συντάκτριά της απουσιάζει.

Ερώτηση 46 του κ. Morris: Συμφωνία αλιείας με τη Ναμίμπια

Ο κ. Marín, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Morris.

Παρεμβαίνει η κ. Buchan που, εν τω μεταξύ έχοντας φθάσει στο Ημικύκλιο, ζητεί να εξετασθεί η ερώτησή της 45, πράγμα το οποίο αρνείται ο κ. Πρόεδρος.

Ερώτηση 47 του κ. Balfe: Διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας αλιείας με τη Ναμίμπια

Ο κ. Marín απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Balfe, Robles Piquer και Balfe.

Ερώτηση 48 του κ. Newens: Συμφωνία αλιείας με τη Ναμίμπια

Ο κ. Marín απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Newens.

Ερώτηση 49 του κ. Desmond: Ποσοστά αλιείας για λιγότερο ευνοημένες περιοχές

Ο κ. Marín απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Desmond.

Η ερώτηση 50 του κ. Wijzenbeek θα λάβει γραπτή απάντηση, επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 51 του κ. David: Κοινοτικές επιχορηγήσεις

Ο κ. Marín απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. David.

Ερώτηση 52 της κ. Braun-Moser: Ταλαιπωρίες τουριστικών λεωφορείων στη Γαλλία

Ο κ. Marín απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση της κ. Braun-Moser.

Παρεμβαίνει η κ. Braun-Moser.

Ο κ. Marín απαντά επίσης σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Cornelissen.

Ερώτηση 53 του κ. Cornelissen: Ευρωπαϊκή αντιμετώπιση της εγκληματικότητας στους ευρωπαϊκούς λιμένες

Ο κ. Marín απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Cornelissen.

Οι ερωτήσεις 54 του κ. Gil-Robles, 55 του κ. Lalor, 56 του κ. Pompidou, 57 του κ. Harrison, 58 του κ. Verwaerde, 59 της κ. Nielsen και 60 του κ. da Cunha Oliveira θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 61 του κ. Lomas: Φιλελευθεροποίηση των αεροπορικών μεταφορών στην Κοινότητα

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Lomas.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

Οι ερωτήσεις 62 του κ. Killilea, 63 του κ. Fitzsimons και 64 του κ. Lane θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 65 του κ. Fitzgerald: Κοινοτική νομοθεσία για τα τυχερά παιχνίδια

Ο κ. Millan απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Fitzgerald και του Sir James Scott-Hopkins.

Οι ερωτήσεις 66 του κ. Andrews, 67 του κ. de Donnea, 68 της κ. Dury, 69 του κ. Hughes, 70 του κ. Lannoye, 71 της κ. Llorca Vilaplana, 72 του κ. Παγορόπουλου, 73 του κ. Prag, 74 του κ. Εφραιμίδη, 75 του κ. Verhagen, 76 της κ. Alliot-Marie, 77 του κ. Vandemeulebroucke και 78 του κ. Simeoni θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 79 του κ. Jackson: Εξάλειψη της λύσσας

Ο κ. Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Jackson και του Sir James Scott-Hopkins.

Οι ερωτήσεις 80 του κ. Titley, 81 του κ. Simpson, 82 του κ. Cooney, 83 του κ. Αλαβάνου, 84 του κ. Λιβανού, 85 του κ. Welsh και 86 της κ. Sandbæk θα λάβουν γραπτές απαντήσεις, επειδή οι συντάκτες τους απουσιάζουν.

Ερώτηση 87 του κ. Maher: Έκτακτη επισιτιστική βοήθεια

Ο κ. Andriessen απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Maher και του Sir James Scott-Hopkins.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

Αναφέρει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτή απάντηση, εκτός και εάν οι συντάκτες τους τις έχουν αποσύρει πριν από το τέλος της ώρας των ερωτήσεων.

23. Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που έδωσε η τελευταία στις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, που εγκρίθηκαν

κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδων Ιουνίου, Ιουλίου και Σεπτεμβρίου 1991 ⁽¹⁾.

24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Πέμπτης 10 Οκτωβρίου 1991, καθορίζεται ως εξής:

10 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.

10 π.μ. έως 1 μ.μ.:

— συζήτηση επικαιρών

3 μ.μ.:

— συνέχεια της κοινής συζήτησης δεκαέξι προφορικών ερωτήσεων για τις περιφέρειες στη διαδικασία της ευρωπαϊκής οικοδόμησης

— προφορική ερώτηση για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1991

— έκθεση Theato για το ευρωπαϊκό σήμα

— έκθεση Tomlinson για τις επιστροφές στις εξαγωγές

— δήλωση της Επιτροπής για την κατάσταση στον γεωργικό τομέα

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων για την αλιεία *

6.30 μ.μ.:

ψηφοφορίες επί:

— των προτάσεων ψηφίσματος για το πρόγραμμα PHARE

— των προτάσεων ψηφίσματος για την εταιρεία De Havilland

— της προσωρινής έκθεσης De Gucht (A 3-152/91)

— της έκθεσης Duverger (A 3-220/91)

— των προτάσεων ψηφίσματος για το ρατσισμό και την ξενοφοβία

— των προτάσεων ψηφίσματος για την Πολιτική Ένωση

— των άλλων προτάσεων ψηφίσματος επί των οποίων η συζήτηση έληξε

⁽¹⁾ Βλέπε Πλήρη Πρακτικά της 9. 10. 1991.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.45 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

David MARTIN

Αντιπρόεδρος

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Τροποποίηση του άρθρου 34 του Κανονισμού

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Παλιό κείμενο

Νέο κείμενο

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 34, παράγραφος 1

1. Το Κοινοβούλιο βάσει εκθέσεως της αρμόδιας επιτροπής του, και αφού ενημερωθεί από την Επιτροπή, μπορεί να αποφασίσει ότι θεωρεί κάποια διεθνή συμφωνία εκτός από αυτές που αναφέρουν τα άρθρα 32 και 33 ως σημαντική κατά τα οριζόμενα στην Πανηγυρική Διακήρυξη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

1. Το Κοινοβούλιο μπορεί να χαρακτηρίσει ως σημαντική, κατά τα οριζόμενα στην Πανηγυρική Διακήρυξη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, οποιαδήποτε διεθνή συμφωνία εκτός από αυτές που αναφέρουν τα άρθρα 32 και 33.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 34, παράγραφος 1α) (νέα)

1α) Το Κοινοβούλιο αποφαινεται βάσει έκθεσης της αρμόδιας του επιτροπής. Πριν από τον ορισμό της, οι ενδιαφερόμενες επιτροπές ενημερώνουν τον Πρόεδρο, ο οποίος ορίζει πάραυτα την αρμόδια επιτροπή.

— A 3-197/91

ΑΠΟΦΑΣΗ

σχετικά με την τροποποίηση του άρθρου 34 του Κανονισμού του που αφορά τις σημαντικές διεθνείς συμφωνίες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την επιστολή της 19ης Σεπτεμβρίου 1990 του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 131 και 132 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A 3-0197/91):

1. Αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του τις τροποποιήσεις που παρατίθενται ανωτέρω.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, για ενημέρωση, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

2. Κατάργηση των τελωνειακών διατυπώσεων κατά τη διέλευση των TIR ** I

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 146 — SYN 338: εγκρίνεται

— A 3-231/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3690/86 που αφορά την κατάργηση, στο πλαίσιο της σύμβασης TIR, των τελωνειακών διατυπώσεων εξόδου από ένα κράτος μέλος κατά τη διέλευση συνόρου κοινού σε δύο κράτη μέλη, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4283/88 για την κατάργηση ορισμένων διατυπώσεων εξόδου κατά τη διέλευση των εσωτερικών συνόρων της Κοινότητας — Θέσπιση κοινών συνοριακών σταθμών διέλευσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(91) 0146 τελικό — SYN 338] ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100α) της Συνθήκης ΕΟΚ (C 3-239/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A 3-231/91):
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 143 της 1. 6. 1991, σ. 11.**3. Στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών ** II**

— A 3-232/91

ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση στην οποία κατέληξε το Συμβούλιο για τις στατιστικές των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (C 3-360/91 — SYN 181),
- έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής [COM(90) 423],
- έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω:

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 254 της 9. 10. 1990, σ. 268.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
2. Ανέθεσε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι μεταξύ των στατιστικών των μελών πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στις στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών, για προφανείς λόγους συμφέροντος και συνέχειας' ότι ωστόσο πρέπει να επέλθουν ουσιαστικές προσαρμογές στις στατιστικές αυτές, ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες συνθήκες της εσωτερικής αγοράς μετά το 1992' ότι πρέπει να αναθεωρηθούν, μεταξύ άλλων, ο καθορισμός του περιεχομένου της, η ονοματολογία των εμπορευμάτων που εφαρμόζεται σε αυτήν και ο κατάλογος των δεδομένων που πρέπει να συλλεχθούν για την εκπόνησή της' ότι είναι επιθυμητό να υιοθετηθεί χωρίς περαιτέρω καθυστερήσεις η αρχή της λειτουργίας των στατιστικών κατωφλίων.

ότι μεταξύ των στατιστικών των ανταλλαγών αγαθών μεταξύ κρατών μελών πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στις στατιστικές του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών, για προφανείς λόγους συμφέροντος και συνέχειας' ότι ωστόσο πρέπει να επέλθουν ουσιαστικές προσαρμογές στις στατιστικές αυτές, ώστε να ληφθούν υπόψη οι νέες συνθήκες της εσωτερικής αγοράς μετά το 1992' ότι πρέπει να αναθεωρηθούν, μεταξύ άλλων, ο καθορισμός του περιεχομένου της, η ονοματολογία των εμπορευμάτων που εφαρμόζεται σε αυτήν και ο κατάλογος των δεδομένων που πρέπει να συλλεχθούν για την εκπόνησή της' ότι είναι επιθυμητό να υιοθετηθεί χωρίς περαιτέρω καθυστερήσεις η αρχή της λειτουργίας των στατιστικών κατωφλίων, **ώστε να μην υποβάλλονται οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις σε επιβαρύνσεις δυσανάλογες προς τις δαπάνες λειτουργίας τους.**

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο δ)

δ) Το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής, καθορίζει εκείνα τα οποία αποτελούν αντικείμενο άλλων στατιστικών για τις ανταλλαγές αγαθών μεταξύ των κρατών μελών.

δ) Το Συμβούλιο, **σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο**, μετά από πρόταση της Επιτροπής, καθορίζει εκείνα τα οποία αποτελούν αντικείμενο άλλων στατιστικών για τις ανταλλαγές αγαθών μεταξύ των κρατών μελών.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 27

Οι σχετικές με την απλοποίηση των στατιστικών πληροφοριών διατάξεις θεσπίζονται από το Συμβούλιο, μετά από πρόταση της Επιτροπής.

Οι σχετικές με την απλοποίηση των στατιστικών πληροφοριών διατάξεις θεσπίζονται από το Συμβούλιο, **σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, μετά από πρόταση της Επιτροπής.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 31

Μετά από πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο ορίζει τις διατάξεις που είναι απαραίτητες για την κατάρτιση από την Κοινότητα ή από τα κράτη μέλη της των στατιστικών που αναφέρονται στο άρθρο 4, που είναι διαφορετικές από τη στατιστική του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών.

Μετά από πρόταση της Επιτροπής, το Συμβούλιο ορίζει, **σε συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, τις διατάξεις που είναι απαραίτητες για την κατάρτιση από την Κοινότητα ή από τα κράτη μέλη της των στατιστικών που αναφέρονται στο άρθρο 4, που είναι διαφορετικές από τη στατιστική του εμπορίου μεταξύ των κρατών μελών.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 32, παράγραφος 1

1. Το Συμβούλιο, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, καθορίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες τα κράτη μέλη μπορούν να χαρακτηρίσουν εμπιστευτικά τα στοιχεία που επεξεργάζονται σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή των κανονισμών που αυτός προβλέπει.

1. Το Συμβούλιο, κατόπιν πρότασης της Επιτροπής, σε **συνεργασία με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο**, καθορίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες τα κράτη μέλη μπορούν να χαρακτηρίσουν εμπιστευτικά τα στοιχεία που επεξεργάζονται σε εφαρμογή του παρόντος κανονισμού ή των κανονισμών που αυτός προβλέπει.

4. Κίνδυνοι για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες ** I

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 0227 — SYN 276

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (1)ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) 1210/90 του Συμβουλίου ορίζει, στα άρθρα 2 και 3, ότι ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος φροντίζει για τη συλλογή, καταγραφή και ανάλυση δεδομένων στους καθοριστικής σημασίας τομείς και ότι, μεταξύ των προτεραιοτήτων παρέμβασης, συγκαταλέγονται οι επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες

(Τροπολογία αριθ. 2)

Δέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι, για την αξιολόγηση των κινδύνων από τις υφιστάμενες ουσίες, είναι σκόπιμο σε ορισμένες περιπτώσεις να απαιτείται από τους παρασκευαστές ή εισαγωγείς να υποβάλλουν περαιτέρω στοιχεία ή να εκτελούν περαιτέρω δοκιμές σε δεδομένες υφιστάμενες ουσίες.

ότι, για την αξιολόγηση των κινδύνων από τις υφιστάμενες ουσίες, είναι σκόπιμο σε ορισμένες περιπτώσεις να απαιτείται από τους παρασκευαστές ή εισαγωγείς να υποβάλλουν περαιτέρω στοιχεία ή να εκτελούν περαιτέρω δοκιμές σε δεδομένες υφιστάμενες ουσίες, **αφού καθορισθούν οι προτεραιότητες.**

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

ότι, για την επιτάχυνση αυτών των εργασιών, η Επιτροπή υποβάλλει, το αργότερο ένα έτος από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, προκαταρκτικό πίνακα ουσιών προτε-

(1) ΕΕ αριθ. C 276 της 5. 11. 1990, σ. 1.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ραιότητας, με βάση τους ήδη υπάρχοντες πίνακες ουσιών προτεραιότητας των επιμέρους κρατών μελών ότι, όσον αφορά τα κριτήρια για τη μετέπειτα κατάρτιση πινάκων προτεραιότητας, η Επιτροπή, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, θα λαμβάνει υπόψη τα αποτελέσματα των εργασιών του Ευρωπαϊκού Κέντρου Οικολογίας και Τοξικολογίας της Χημικής Βιομηχανίας (ECETOC), καθώς και άλλων επιστημονικών ιδρυμάτων.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

ότι για τη συμπλήρωση των στοιχείων θα χρησιμοποιείται το εναρμονισμένο δελτίο του παραρτήματος II, που εκδόθηκε από κοινού ο ΟΟΣΑ και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, προκειμένου να διευκολυνθεί η εν λόγω συνεργασία, να επιταχυνθούν οι εργασίες και να αποφευχθούν οι επικαλύψεις των εργασιών, ιδιαίτερα λόγω της πολύ μικρής δυναμικότητας σε παγκόσμια κλίμακα όσον αφορά τα εργαστήρια και το επιστημονικά εκπαιδευμένο προσωπικό.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι, κατά την εφαρμογή του κανονισμού αυτού, είναι σκόπιμο να μειωθεί στο ελάχιστο ο αριθμός των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς σκοπούς σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 86/609/ΕΟΚ της 24ης Νοεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς

ότι, κατά την εφαρμογή του κανονισμού αυτού, είναι σκόπιμο να μειωθεί στο ελάχιστο ο αριθμός των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς σκοπούς σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 86/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1986, για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς και άλλους επιστημονικούς σκοπούς ότι, όπου είναι δυνατόν, θα πρέπει να προτιμώνται εναλλακτικές πειραματικές μέθοδοι, σε συνεργασία με το «Ευρωπαϊκό Κέντρο Αξιολόγησης Εναλλακτικών Πειραματικών Μεθόδων».

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)

ότι κατά την εκτίμηση των υφισταμένων στοιχείων θα πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη, όπου είναι δυνατόν, τα αποτελέσματα μη εναρμονισμένων μεθόδων δοκιμής (οι οποίες, κατά συνέπεια, δεν περιλαμβάνονται στο Παράρτημα V της έκτης τροποποίησης της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ).

(Τροπολογία αριθ. 34)

Αιτιολογική σκέψη 16β (νέα)

ότι χρειάζεται συντονισμός του παρόντος κανονισμού με τις άλλες ανάλογες κοινοτικές νομοθετικές διατάξεις, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τα ζιζανιοκτόνα και τις επικίνδυνες ουσίες

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Δέκατη έβδομη αιτιολογική σκέψη

ότι η οδηγία 87/18/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων, σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της ορθής εργαστηριακής πρακτικής και τον έλεγχο της εφαρμογής τους κατά τις δοκιμές των χημικών ουσιών ⁽³⁾, προσδιορίζει τις κοινοτικές αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής, που πρέπει να ακολουθούνται κατά τις δοκιμές των χημικών ουσιών.

ότι η οδηγία 87/18/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1986 για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων, σχετικά με την εφαρμογή των αρχών της ορθής εργαστηριακής πρακτικής και τον έλεγχο της εφαρμογής τους κατά τις δοκιμές των χημικών ουσιών ⁽³⁾, προσδιορίζει τις κοινοτικές αρχές της ορθής εργαστηριακής πρακτικής, που πρέπει να ακολουθούνται κατά τις δοκιμές των χημικών ουσιών, **οι οποίες πρέπει να διεξαχθούν ακόμα.**

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 1, σημείο β)

β) την αξιολόγηση και έλεγχο των κινδύνων των υφιστάμενων ουσιών στον άνθρωπο και στο περιβάλλον, που αναφέρονται στον Ευρωπαϊκό Κατάλογο των Διαθέσιμων Χημικών Συσιών του εμπορίου (EINECS).

β) την αξιολόγηση και έλεγχο των κινδύνων των υφιστάμενων ουσιών στον άνθρωπο, το περιβάλλον, **την προστασία των καταναλωτών και την υγεία των εργαζομένων στο χώρο εργασίας,**

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 2, σημεία γ) και δ)

γ) «εισαγωγή»: ο εφοδιασμός ή διάθεση σε *τρίτους* ουσιών που προέρχονται από εδάφη έξω από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

γ) «εισαγωγή»: ο εφοδιασμός, η διάθεση ή η **χρήση ουσιών, απομονωμένων ή ενσωματωμένων σε παρασκευάσματα,** που προέρχονται από εδάφη έξω από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

δ) «παραγωγή»: η παραγωγή ουσιών που απομονώνονται σε στερεά, υγρή ή αέρια μορφή.

δ) «παραγωγή»: η παραγωγή ουσιών που απομονώνονται ή **βρίσκονται ενσωματωμένα** σε στερεά, υγρή ή αέρια μορφή.

(Τροπολογία αριθ. 39)

Άρθρο 2, εδάφιο ε)

ε) «υφιστάμενες ουσίες», οι ουσίες που υπήρχαν στην κοινοτική αγορά μέχρι τις 19 Σεπτεμβρίου 1981 και περιλαμβάνονται στο EINECS. *Οι ουσίες αυτές αναγράφονται στο ευρετήριο EINECS, σύμφωνα με το άρθρο 13 της οδηγίας 79/831/ΕΟΚ*

ε) «υφιστάμενες ουσίες», οι ουσίες που **παρήχθησαν και** υπήρχαν στην κοινοτική αγορά **και/ή προορίζονταν για εξαγωγή.**

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 3

Κάθε παρασκευαστής που *παρήγαγε* ή κάθε εισαγωγέας που *εισήγαγε* μια υφιστάμενη ουσία, που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα I, σε ποσότητες που υπερβαίνουν τους 1 000 τόνους κατ' έτος, τουλάχιστον μία φορά στα τρία χρόνια πριν από την έκδοση του παρόντος κανονισμού, πρέπει να υποβάλει στην Επιτροπή τις ακόλουθες πληροφορίες, σύμφωνα με το δελτίο στοιχείων που εμφανίζεται στο Παράρτημα II, μέσα σε έξι μήνες από την ισχύ του κανονισμού:

Κάθε παρασκευαστής που **θα παράγει** ή κάθε εισαγωγέας που **θα εισάγει** μια υφιστάμενη ουσία, που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα I, **σε στοιχειώδη μορφή και/ή ως συστατικό άλλου παρασκευάσματος,** σε ποσότητες που υπερβαίνουν τους 1 000 τόνους κατ' έτος, τουλάχιστον μία φορά στα τρία χρόνια πριν από την έκδοση του παρόντος κανονισμού **και/ή ένα χρόνο μετά την έγκρισή του,** πρέπει να υποβάλει στην Επιτροπή τις ακόλουθες πληροφορίες, σύμφωνα με το δελτίο στοιχείων που εμφανίζεται στο Παράρτημα II, μέσα σε έξι μήνες από την ισχύ του κανονισμού:

α) την ονομασία της ουσίας και τον αριθμό στο ευρετήριο EINECS·

α) την ονομασία της ουσίας και τον αριθμό στο ευρετήριο EINECS·

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

- β) την παραχθείσα ή εισαχθείσα ποσότητα της ουσίας·
- γ) την ταξινόμηση της ουσίας σύμφωνα με το παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή την προσωρινή ταξινόμηση σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένης της τάξης κινδύνου, του συμβόλου κινδύνου, των φράσεων κινδύνου και των φράσεων ασφαλείας·
- δ) πληροφορίες για τις δυνατές χρήσεις της ουσίας·
- ε) στοιχεία για τις φυσικοχημικές ιδιότητες της ουσίας·
- ζ) στοιχεία για την περιβαλλοντική συμπεριφορά και πορεία·
- η) στοιχεία για την οικοτοξικότητα της ουσίας·
- θ) στοιχεία για την οξεία και υποξεία τοξικότητα της ουσίας·
- ι) στοιχεία για καρκινογένεση, μεταλλαξιγένεση και/ή τοξικότητα στην αναπαραγωγή της ουσίας·
- κ) κάθε άλλη ένδειξη που σχετίζεται με την αξιολόγηση των κινδύνων από την ουσία.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στα σημεία δ) έως και κ) πρέπει να δίνονται μόνον αν τα στοιχεία είναι διαθέσιμα ή μπορούν να ληφθούν εύκολα.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- β) την παραχθείσα ή εισαχθείσα ποσότητα της ουσίας·
- γ) την ταξινόμηση της ουσίας σύμφωνα με το παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή την προσωρινή ταξινόμηση σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένης της τάξης κινδύνου, του συμβόλου κινδύνου, των φράσεων κινδύνου και των φράσεων ασφαλείας·
- δ) πληροφορίες για τις **σύμφωνες με τις διατάξεις και γνωστές** δυνατές χρήσεις της ουσίας·
- ε) στοιχεία για τις φυσικοχημικές ιδιότητες της ουσίας·
- ζ) στοιχεία για την περιβαλλοντική συμπεριφορά και πορεία·
- η) στοιχεία για την οικοτοξικότητα της ουσίας·
- θ) στοιχεία για την οξεία και υποξεία τοξικότητα της ουσίας·
- ι) στοιχεία για καρκινογένεση, μεταλλαξιγένεση και/ή τοξικότητα στην αναπαραγωγή της ουσίας·
- κ) κάθε άλλη ένδειξη που σχετίζεται με την αξιολόγηση των κινδύνων από την ουσία.

Ένα αντίγραφο των στοιχείων αυτών διαβιβάζεται αμέσως στην Επιτροπή και τις εθνικές αρχές προς ενημέρωσή τους.

Οι πληροφορίες που αναφέρονται στα σημεία δ) έως και κ) πρέπει να δίνονται μόνον αν τα στοιχεία είναι διαθέσιμα ή μπορούν να ληφθούν εύκολα **και βρίσκονται στη διάθεση του κατασκευαστή ή του εισαγωγέα, χωρίς να απαιτείται η διεξαγωγή περαιτέρω πειραμάτων με ζώα.**

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 4

1. Κάθε παρασκευαστής που *παρήγαγε* ή κάθε εισαγωγέας που *εισήγαγε* μία ουσία, που περιλαμβάνεται στο ευρετήριο EINECS αλλά όχι και στο Παράρτημα I, σε ποσότητες που υπερβαίνουν τους 1 000 τόνους κατ' έτος, τουλάχιστον μία φορά κατά τη διάρκεια των τριών χρόνων πριν από την έκδοση του παρόντος κανονισμού, πρέπει να υποβάλει στην Επιτροπή τις ακόλουθες πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 3, σύμφωνα με το δελτίο στοιχείων που εμφανίζεται στο Παράρτημα II, μέσα σε 18 μήνες από την ισχύ του κανονισμού.

1. Κάθε παρασκευαστής που **θα παράγει** ή κάθε εισαγωγέας που **θα εισάγει** μια ουσία, που περιλαμβάνεται στο ευρετήριο EINECS αλλά όχι και στο Παράρτημα I, **σε στοιχειώδη μορφή και/ή ως συστατικό άλλου παρασκευάσματος**, σε ποσότητες που υπερβαίνουν τους 1 000 τόνους κατ' έτος, τουλάχιστον μία φορά κατά τη διάρκεια των τριών χρόνων πριν από την έκδοση του παρόντος κανονισμού **και/ή ένα χρόνο μετά την έγκρισή του**, πρέπει να υποβάλει στην Επιτροπή τις ακόλουθες πληροφορίες που αναφέρονται στο άρθρο 3, σύμφωνα με το δελτίο στοιχείων που εμφανίζεται στο Παράρτημα II, μέσα σε 18 μήνες από την ισχύ του κανονισμού.

Ένα αντίγραφο των στοιχείων αυτών διαβιβάζεται αμέσως στην Επιτροπή και τις εθνικές αρχές προς ενημέρωσή τους.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

2. Κάθε παρασκευαστής που *παρήγαγε* ή κάθε εισαγωγέας που *εισήγαγε* μία ουσία, που περιλαμβάνεται στο EINECS, σε ποσότητες πάνω από 10 τόνους κατ' έτος αλλά όχι περισσότερο από 1 000 τόνους κατ' έτος, μία φορά τουλάχιστον κατά τη διάρκεια των τριών χρόνων πριν από τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού, πρέπει να υποβάλει στην Κοινότητα τις ακόλουθες πληροφορίες, σύμφωνα με το έντυπο δήλωσης που εμφανίζεται στο Παράρτημα III, μέσα σε διάστημα 18 μηνών, που αρχίζει να μετράει τρία χρόνια μετά τη θέση σε ισχύ του κανονισμού:

- α) την ονομασία της ουσίας και τον αριθμό της στο ευρετήριο EINECS·
- β) την παραχθείσα ή εισαχθείσα ποσότητα της ουσίας·
- γ) την ταξινόμηση της ουσίας σύμφωνα με το παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή την προσωρινή ταξινόμηση σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένης της κατηγορίας κινδύνου, του συμβόλου κινδύνου, των ενδείξεων κινδύνου και των οδηγιών ασφαλείας·
- δ) πληροφορίες για τις δυνατές χρήσεις της ουσίας.

3. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, θα καθορίσει τις περιπτώσεις στις οποίες είναι αναγκαίο να ζητείται από τους παραγωγούς και εισαγωγείς των ουσιών που δηλώνονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 να υποβάλουν πρόσθετες πληροφορίες, στα πλαίσια του Παραρτήματος II, για τις φυσικοχημικές ιδιότητες, την έκθεση, την τοξικότητα και οικοτοξικότητα της ουσίας και κάθε άλλο θέμα σχετικό με την αξιολόγηση των κινδύνων που προκύπτουν από την ουσία. Οι πρόσθετες πληροφορίες και η διαδικασία υποβολής τους θα καθορισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Κάθε παρασκευαστής που **θα παράγει** ή κάθε εισαγωγέας που **θα εισάγει** μία ουσία, που περιλαμβάνεται στο EINECS **αλλά όχι και στο Παράρτημα I, σε στοιχειώδη μορφή και/ή ως συστατικό άλλου παρασκευάσματος**, σε ποσότητες πάνω από 10 τόνους κατ' έτος αλλά όχι περισσότερο από 1 000 τόνους κατ' έτος, μία φορά τουλάχιστον κατά τη διάρκεια των τριών χρόνων πριν από τη θέσπιση του παρόντος κανονισμού **και/ή ένα χρόνο μετά την έγκρισή του**, πρέπει να υποβάλει στην Κοινότητα τις ακόλουθες πληροφορίες, σύμφωνα με το έντυπο δήλωσης που εμφανίζεται στο Παράρτημα III, μέσα σε διάστημα 18 μηνών, που αρχίζει να μετράει τρία χρόνια μετά τη θέση σε ισχύ του κανονισμού:

- α) την ονομασία της ουσίας και τον αριθμό της στο ευρετήριο EINECS·
- β) την παραχθείσα ή εισαχθείσα ποσότητα της ουσίας·
- γ) την ταξινόμηση της ουσίας σύμφωνα με το παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ ή την προσωρινή ταξινόμηση σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ, συμπεριλαμβανομένης της κατηγορίας κινδύνου, του συμβόλου κινδύνου, των ενδείξεων κινδύνου και των οδηγιών ασφαλείας·
- δ) πληροφορίες για τις **σύμφωνες με τις διατάξεις και γνωστές** δυνατές χρήσεις της ουσίας.

Ένα αντίγραφο των στοιχείων αυτών διαβιβάζεται αμέσως στην Επιτροπή και τις εθνικές αρχές προς ενημέρωσή τους.

3. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, θα καθορίσει τις περιπτώσεις στις οποίες είναι αναγκαίο να ζητείται από τους παραγωγούς και εισαγωγείς των ουσιών που δηλώνονται σύμφωνα με την παράγραφο 2 να υποβάλουν πρόσθετες πληροφορίες, στα πλαίσια του Παραρτήματος II, για τις φυσικοχημικές ιδιότητες, την έκθεση, την τοξικότητα και οικοτοξικότητα της ουσίας και κάθε άλλο θέμα σχετικό με την αξιολόγηση των κινδύνων που προκύπτουν από την ουσία, **χωρίς να απαιτείται η διεξαγωγή πειραμάτων με ζώα**. Οι πρόσθετες πληροφορίες και η διαδικασία υποβολής τους θα καθορισθούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Στην περίπτωση ουσίας που παράγεται ή εισάγεται από διάφορους παρασκευαστές ή εισαγωγείς, το δελτίο στοιχείων που αναφέρεται στα άρθρα 3 και 4.1 μπορεί να υποβληθεί από ένα παρασκευαστή ή εισαγωγέα, που θα ενεργεί εξ ονόματος και των άλλων ενδιαφερομένων παρασκευαστών ή εισαγωγέων. Οι άλλοι παρασκευαστές ή εισαγωγείς της ίδιας ουσίας πρέπει ωστόσο να υποβάλουν στην Επιτροπή τις πληροφορίες που αναφέρονται στα σημεία 1.1 έως 1.20 του δελτίου στοιχείων που εμφανίζεται στο Παράρτημα II κάνοντας ταυτόχρονα αναφορά στο δελτίο που υποβλήθηκε από τον παρασκευαστή ή εισαγωγέα αυτόν.

1. Στην περίπτωση ουσίας που παράγεται ή εισάγεται από διάφορους παρασκευαστές εισαγωγείς, το δελτίο στοιχείων που αναφέρεται στα άρθρα 3 και 4.1 μπορεί να υποβληθεί από ένα παρασκευαστή ή εισαγωγέα, που θα ενεργεί εξ ονόματος και άλλων ενδιαφερομένων παρασκευαστών ή εισαγωγέων. Οι άλλοι παρασκευαστές ή εισαγωγείς της ίδιας ουσίας πρέπει ωστόσο να υποβάλουν στην Επιτροπή **και τις αρμόδιες εθνικές αρχές** τις πληροφορίες που αναφέρονται στα σημεία 1.1 έως 1.20 του δελτίου στοιχείων που εμφανίζεται στο Παράρτημα II κάνοντας ταυτόχρονα αναφορά στο δελτίο που υποβλήθηκε από τον παρασκευαστή ή εισαγωγέα αυτόν.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Μόλις η Επιτροπή παραλαμβάνει τα δελτία στοιχείων και έντυπα δηλώσεων, που αναφέρονται στα άρθρα 3, 4.1 και 4.2 αντιστοίχως, θα προωθεί αντίτυπα των σχετικών δελτίων στοιχείων και εντύπων δηλώσεων στα κράτη μέλη όπου είναι η έδρα του παρασκευαστή ή εισαγωγέα.

3. Διαγράφεται

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Με βάση τις πληροφορίες που υποβάλλονται από τους παρασκευαστές και εισαγωγείς σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 4, και με βάση τους εθνικούς πίνακες ουσιών προτεραιότητας, η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, καταρτίζει τακτικά πίνακες ουσιών ή ομάδων ουσιών με προτεραιότητα, που απαιτείται να τύχουν ιδιαίτερης προσοχής λόγω των πιθανών επιδράσεων που μπορεί να παρουσιάσουν στον άνθρωπο ή το περιβάλλον. Οι πίνακες αυτοί υιοθετούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 και δημοσιεύονται από την Επιτροπή.

1. Με τη βοήθεια εθνικών πινάκων ουσιών προτεραιότητας που επιλέγονται από τα κράτη μέλη με βάση τις πληροφορίες που υποβάλλονται από τους παρασκευαστές και εισαγωγείς σύμφωνα με τα άρθρα 3 και 4, η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, καταρτίζει τακτικά πίνακες ουσιών ή ομάδων ουσιών με προτεραιότητα, που απαιτείται να τύχουν ιδιαίτερης προσοχής λόγω των πιθανών επιδράσεων που μπορεί να παρουσιάσουν στον άνθρωπο ή το περιβάλλον. Οι πίνακες αυτοί υιοθετούνται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 και δημοσιεύονται από την Επιτροπή. Η πρώτη δημοσίευση γίνεται εντός ενός έτους από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)

2.α Τα κράτη μέλη μπορούν να συμπεριλαμβάνουν στους πίνακες προτεραιότητας ουσίες που δεν καλύπτονται από τα άρθρα 3 και 4, εφόσον διαθέτουν ενδείξεις σύμφωνα με τις οποίες οι εν λόγω ουσίες είναι επικίνδυνες για τον άνθρωπο και/ή το περιβάλλον.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 8, παράγραφος 1

1. Για κάθε ουσία στους πίνακες προτεραιότητας ορίζεται αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους ως εισηγητής για την ένωση αυτή. Οι εισηγητές ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

Έργο του εισηγητή είναι να αξιολογεί τις πληροφορίες που υποβάλλονται από τον ή τους παρασκευαστές ή εισαγωγείς, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των άρθρων 3, 4 και 6, και κάθε άλλη διαθέσιμη πληροφορία, και να διαπιστώνει πού θα ήταν σκόπιμο, για εξυπηρέτηση της αξιολόγησης, να ζητηθεί από τον ή τους παρασκευαστές ή εισαγωγείς των ουσιών προτεραιότητας να υποβάλουν περαιτέρω στοιχεία και/ή να διεξαγάγουν περαιτέρω δοκιμές.

1. Για κάθε ουσία στους πίνακες προτεραιότητας ορίζεται αρμόδια αρχή ενός κράτους μέλους, **κατόπιν συμφωνίας με το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος**, ως εισηγητής για την ένωση αυτή. Οι εισηγητές ορίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

Έργο του εισηγητή είναι να αξιολογεί τις πληροφορίες που υποβάλλονται από τον ή τους παρασκευαστές ή εισαγωγείς, σύμφωνα με τις απαιτήσεις των άρθρων 3, 4 και 6, και κάθε άλλη διαθέσιμη πληροφορία, και να διαπιστώνει, **μετά από ακρόαση των ενδιαφερομένων**, πού θα ήταν σκόπιμο, για εξυπηρέτηση της αξιολόγησης, να ζητηθεί από τον ή τους παρασκευαστές ή εισαγωγείς των ουσιών προτεραιότητας να υποβάλουν περαιτέρω στοιχεία και/ή να διεξαγάγουν περαιτέρω δοκιμές.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 17)

Άρθρο 8, παράγραφος 2

2. Στην περίπτωση που η αρμόδια αρχή, ως εισηγητής, διαπιστώνει την ανάγκη πρόσθετων πληροφοριών και/ή δοκιμών, πρέπει να ενημερώνει την Επιτροπή. Η Επιτροπή θα υποβάλει κατόπιν στη Διαχειριστική Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 11 πρόταση αίτησης πρόσθετων πληροφοριών και/ή δοκιμών καθορίζοντας το χρονικό διάστημα μέσα στο οποίο πρέπει να παρασχεθούν οι πρόσθετες πληροφορίες και/ή τα αποτελέσματα των πρόσθετων δοκιμών. Η απόφαση υποβολής μιας τέτοιας αίτησης στον ή στους παρασκευαστές ή εισαγωγείς πρέπει να ληφθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

2. Στην περίπτωση που η αρμόδια αρχή, ως εισηγητής, διαπιστώνει την ανάγκη πρόσθετων πληροφοριών και/ή δοκιμών, **για την προστασία του ανθρώπου και/ή του περιβάλλοντος από τις βλαβερές επιδράσεις αυτών των ουσιών**, πρέπει να ενημερώνει την Επιτροπή. Η Επιτροπή θα υποβάλει κατόπιν στη Διαχειριστική Επιτροπή, που αναφέρεται στο άρθρο 11, πρόταση αίτησης πρόσθετων πληροφοριών και/ή δοκιμών καθορίζοντας το χρονικό διάστημα μέσα στο οποίο πρέπει να παρασχεθούν οι πρόσθετες πληροφορίες και/ή τα αποτελέσματα των πρόσθετων δοκιμών. Η απόφαση υποβολής μιας τέτοιας αίτησης στον ή στους παρασκευαστές ή εισαγωγείς πρέπει να ληφθεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Στην περίπτωση που υπάρχουν **σοβαρές** υποψίες για ενδεχόμενους κινδύνους για τον άνθρωπο ή το περιβάλλον από ουσία που περιλαμβάνεται στο ευρετήριο EINECS, ο ή οι παρασκευαστές ή εισαγωγείς της ουσίας αυτής πρέπει, μετά από αίτηση, να παράσχουν κάθε διαθέσιμη πληροφορία και/ή να διεξαγάγουν ειδικές δοκιμές στην ουσία και να υποβάλλουν γι' αυτό γραπτή έκθεση. Η αίτηση αυτή εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

Στην περίπτωση που υπάρχουν υποψίες για ενδεχόμενους κινδύνους για τον άνθρωπο ή το περιβάλλον από ουσία που περιλαμβάνεται στο ευρετήριο EINECS, ο ή οι παρασκευαστές ή εισαγωγείς της ουσίας αυτής πρέπει, μετά από αίτηση της Επιτροπής, **σε συνεργασία με τα κράτη μέλη**, να παράσχουν κάθε διαθέσιμη πληροφορία. Η αίτηση αυτή εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Άρθρο 9, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Κάθε κατασκευαστής και/ή εισαγωγέας παρέχει στην Επιτροπή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος όλες τις πληροφορίες σχετικά με τον αριθμό των πρόσθετων δοκιμών με ζώα, που διεξήγαγε σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 2, το άρθρο 6, παράγραφος 1β, και το άρθρο 9, παράγραφος 2.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Άρθρο 9, παράγραφος 3

3. Στην περίπτωση ουσίας που παράγεται ή εισάγεται από διάφορους παρασκευαστές ή εισαγωγείς, η δοκιμή σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 μπορεί να διεξάγεται από έναν ή περισσότερους παρασκευαστές ή εισαγωγείς που ενεργούν για λογαριασμό και των άλλων ενδιαφερομένων παρασκευαστών ή εισαγωγέων. Οι άλλοι ενδιαφερόμενοι παρασκευαστές ή εισαγωγείς θα παραπέμπουν στις δοκιμές που εκτελούνται από αυτόν ή αυτούς τους παρασκευαστές ή εισαγωγείς και θα μοιράζονται τις δαπάνες σε δίκαιη και ορθή βάση.

3. Στην περίπτωση ουσίας ή μείγματος ουσιών που παράγεται, εισάγεται ή εξάγεται από διάφορους παρασκευαστές ή εισαγωγείς, η δοκιμή σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2 μπορεί να διεξάγεται από έναν ή περισσότερους παρασκευαστές ή εισαγωγείς που ενεργούν για λογαριασμό και των άλλων ενδιαφερομένων παρασκευαστών ή εισαγωγέων. Οι άλλοι ενδιαφερόμενοι παρασκευαστές ή εισαγωγείς θα παραπέμπουν στις δοκιμές που εκτελούνται από αυτόν ή αυτούς τους παρασκευαστές ή εισαγωγείς και θα μοιράζονται τις δαπάνες σε δίκαιη και ορθή βάση.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 21)

Άρθρο 9, παράγραφος 4

4. Στην περίπτωση που οι πρόσθετες πληροφορίες και/ή τα αποτελέσματα των πρόσθετων δοκιμών δεν δοθούν μέσα στην προθεσμία που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 2, και εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11, η αναστολή της περαιτέρω εμπορίας και χρήσης της ουσίας στην κοινοτική αγορά θα αποφασιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 και θα διαρκέσει μέχρι να παρασχεθούν οι πρόσθετες πληροφορίες και/ή τα αποτελέσματα των περαιτέρω δοκιμών. Η Επιτροπή θα εξετάζει περιοδικώς τις περιπτώσεις ουσιών των οποίων έχει ανασταλεί, σύμφωνα με την παράγραφο αυτή, η εμπορία και/ή χρήση, με σκοπό να υποβάλει προτάσεις για λήψη εναρμονισμένων μόνιμων μέτρων σχετικών με περιορισμούς στην εμπορία και/ή χρήση στα πλαίσια της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ ή άλλων σχετικών κοινοτικών αποφάσεων.

4. Στην περίπτωση που οι πρόσθετες πληροφορίες και/ή τα αποτελέσματα των πρόσθετων δοκιμών δεν δοθούν μέσα στην προθεσμία που αναφέρεται στο άρθρο 8, παράγραφος 2, και εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11, η αναστολή της περαιτέρω εμπορίας και χρήσης της ουσίας στην κοινοτική αγορά — για τις επιχειρήσεις που δεν έχουν υποβάλει αυτές τις πληροφορίες ή τα αποτελέσματα των δοκιμών — θα αποφασιστεί σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 11 και θα διαρκέσει μέχρι να παρασχεθούν οι πρόσθετες πληροφορίες και/ή τα αποτελέσματα των περαιτέρω δοκιμών. Η Επιτροπή θα εξετάζει περιοδικώς τις περιπτώσεις ουσιών των οποίων έχει ανασταλεί, σύμφωνα με την παράγραφο αυτή, η εμπορία και/ή χρήση, με σκοπό να υποβάλει προτάσεις για λήψη εναρμονισμένων μόνιμων μέτρων σχετικών με περιορισμούς στην εμπορία και/ή χρήση στα πλαίσια της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ ή άλλων σχετικών κοινοτικών αποφάσεων.

(Τροπολογία αριθ. 22)

Άρθρο 12, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, παύλα 5α (νέα)

— κάθε πληροφορία, η απόκρυψη της οποίας θα μπορούσε να οδηγήσει στην περιττή διεξαγωγή ή επανάληψη δοκιμών με ζώα.

(Τροπολογία αριθ. 65)

Παράρτημα Ι: Τίτλος

Κατάλογος υπαρχόντων ουσιών που έχουν παραχθεί ή εισαχθεί στην Κοινότητα σε ποσότητες που υπερβαίνουν 1 000 τόνους το χρόνο.

Κατάλογος υπαρχόντων ουσιών που έχουν παραχθεί, εξαχθεί ή εισαχθεί στην Κοινότητα σε ποσότητες που υπερβαίνουν 1 000 τόνους το χρόνο.

(Τροπολογία αριθ. 24)

Παράρτημα ΙΙ

Ολόκληρο το Παράρτημα ΙΙ αντικαθίσταται από το «εναρμονισμένο» δελτίο στοιχείων ΕΟΚ — ΟΟΣΑ. (1)

(1) Πλήρες κείμενο: XI/418/91: EN (Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων).

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

— A 3-214/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την αξιολόγηση και τον έλεγχο των κινδύνων για το περιβάλλον από τις υφιστάμενες χημικές ουσίες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(90) 227 τελικό — SYN 276] ⁽¹⁾,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (C 3-322/90),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A 3-214/91):
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΟΚ.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, εδάφιο α), της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 276 της 5. 11. 1990, σ. 1.

5. Προστασία της ασφάλειας και υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες ** I

— Πρόταση οδηγίας COM(90) 663 — SYN 321

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου περί των ελάχιστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Δεύτερη αιτιολογική αναφορά

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής, η η οποία είχε διαβουλευθεί με το Μόνιμο Όργανο για την Ασφάλεια και την Υγεία στα Ανθρακωρυχεία και στις άλλες Εξορυκτικές Βιομηχανίες

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 32 της 7. 2. 1991, σ. 7.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 2, παύλα 2α (νέα)

— εν γένει «εργοδότης» αφορά άτομο ή συλλογικό όργανο το οποίο, μετά από προηγούμενη ειδοποίηση προς τις αρμόδιες αρχές, αναλαμβάνει την ευθύνη για την υγεία και την ασφάλεια όλων των επιχειρήσεων και όλου του προσωπικού, είτε πρόκειται για άμεσα απασχολούμενους ή απασχολούμενους μέσω εταιρειών σε ένα χώρο εργασίας. Στο Παράρτημα Ι, Γ, ο όρος εργοδότης περιλαμβάνει τον υπεύθυνο μιας εγκατάστασης.

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 3, παράγραφος 1, παύλα 1α (νέα)

— οι κίνδυνοι αξιολογούνται από το στάδιο της σύλληψης και του σχεδιασμού κατά αντικειμενικό τρόπο προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι που τίθενται στην παρούσα οδηγία, στο παράρτημά της και στο πλαίσιο των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 6 (2) της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Ο εργοδότης πρέπει στο εξής να αναγγέλλει τα θανατηφόρα και τα σοβαρά εργατικά ατυχήματα καθώς και τα επικίνδυνα περιστατικά στις αρμόδιες αρχές.

2. Ο εργοδότης πρέπει στο εξής να αναγγέλλει τα θανατηφόρα και τα σοβαρά εργατικά ατυχήματα καθώς και τα επικίνδυνα περιστατικά στις αρμόδιες αρχές, και παράλληλα να αναφέρει ποια μέτρα λαμβάνονται ώστε να αποφευχθεί ενδεχόμενη επανάληψή τους.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 8

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 10 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, οι εργαζόμενοι και/ή οι εκπρόσωποί τους ενημερώνονται για όλα τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν και που αφορούν την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, και ειδικά για τα μέτρα σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 3 έως 7.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 10 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, οι εργαζόμενοι και/ή οι εκλεγμένοι εκπρόσωποί τους ενημερώνονται για όλα τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν και που αφορούν την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, και ειδικά για τα μέτρα σχετικά με την εφαρμογή των άρθρων 3 έως 7.

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 8α (νέο)

Υγειονομική παρακολούθηση

1. Η υγειονομική παρακολούθηση των εργαζομένων, όπως ορίζεται στο άρθρο 2, πρέπει να διεξάγεται πριν από την ανάληψη της εργασίας και κατά τακτά διαστήματα.

2- Το οικονομικό κόστος αυτών των υγειονομικών ελέγχων σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να επιβαρύνει τον εργαζόμενο και μπορούν να παρέχονται ως μέρος ενός εθνικού συστήματος υγείας.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 9

Οι διαβουλεύσεις με τους εργαζόμενους και/ή τους εκπροσώπους τους και η συμμετοχή τους γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, στα πλαίσια των ζητημάτων που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

Οι διαβουλεύσεις με τους εργαζόμενους και/ή τους εκλεγμένους εκπροσώπους τους και η συμμετοχή τους γίνονται μέσω ισόρροπης εκπροσώπησης σε μια επιτροπή ασφάλειας για τις συνεδριάσεις της οποίας θα τηρούνται πρακτικά. Όλες οι άλλες διατάξεις θα είναι σύμφωνες με το άρθρο 11 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ, στα πλαίσια των ζητημάτων που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 12, εδάφιο 1α (νέο)

Σε παρόμοιες περιπτώσεις η Επιτροπή θα πρέπει να συμβουλευέται το Μόνιμο Όργανο για την Ασφάλεια και την Υγεία στα Ανθρακωρυχεία και στις άλλες Εξορυκτικές Βιομηχανίες

(Τροπολογία αριθ. 9)

Παράρτημα, μέρος Α, παράγραφος 1

Οι υποχρεώσεις που εκτίθενται στο παράρτημα αυτό έχουν εφαρμογή όποτε αυτό απαιτείται από τα χαρακτηριστικά του χώρου εργασίας, τη δραστηριότητα, τις συνθήκες ή κάποιον κίνδυνο.

Οι υποχρεώσεις που εκτίθενται στο παράρτημα αυτό έχουν εφαρμογή όποτε αυτό απαιτείται από τα χαρακτηριστικά του χώρου εργασίας, τη δραστηριότητα, τις συνθήκες ή κάποιον κίνδυνο, όπως αναφέρονται υπό το φως επίσημης αξιολόγησης ασφάλειας την οποία ο εργοδότης πραγματοποιεί σε κάθε χώρο εργασίας ή εγκατάσταση που είναι υπό την ευθύνη ή τον έλεγχό του.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Παράρτημα, μέρος Α, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Επίσημη αξιολόγηση ασφάλειας

Η επίσημη αξιολόγηση ασφάλειας πρέπει να δείχνει στην αρμόδια αρχή ότι πληρούνται ορισμένοι στόχοι, όπως:

— τα συστήματα διαχείρισης της ασφάλειας της εταιρείας (SMS) και του χώρου εργασίας ή της εγκατάστασης είναι κατάλληλα ώστε να εξασφαλίζουν ότι ο σχεδιασμός και η λειτουργία του χώρου εργασίας ή της εγκατάστασης και του εξοπλισμού της είναι ασφαλή

— οι μείζονες κίνδυνοι του χώρου εργασίας ή των εγκαταστάσεων και οι κίνδυνοι για το προσωπικό έχουν επισημανθεί και διεξάγονται οι κατάλληλοι έλεγχοι.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Παράρτημα, μέρος Α, παράγραφος 3.3

Σε κάθε χώρο εργασίας στον οποίο υπάρχει προσωπικό, πρέπει να υπάρχει επαρκής αριθμός αρμόδιων ατόμων που να διαθέτουν τις αναγκαίες ικανότητες και εμπειρία για να εκτελούν τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί.

Σε κάθε χώρο εργασίας στον οποίο υπάρχει προσωπικό, πρέπει να υπάρχει επαρκής αριθμός αρμόδιων ατόμων που να διαθέτουν τις αναγκαίες ικανότητες και εμπειρία καθώς και κατάρτιση αναγνωρισμένες από τις αρμόδιες αρχές για να εκτελούν τα καθήκοντα που τους έχουν ανατεθεί.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 12)

Παράρτημα, μέρος Α, παράγραφος 3.4

Για να εξασφαλίζεται η προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στη διάρκεια των εκτελούμενων εργασιών, πρέπει να υπάρχει η αναγκαία επιτήρηση. Την επιτήρηση ασκούν μόνο υπεύθυνα και κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα που ορίζει ο εργοδότης.

Για να εξασφαλίζεται η προστασία της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στη διάρκεια των εκτελούμενων εργασιών, πρέπει να υπάρχει η αναγκαία επιτήρηση. Την επιτήρηση ασκούν μόνο υπεύθυνα άτομα, κατάλληλα καταρτισμένα σύμφωνα με τα επίπεδα που αναγνωρίζονται από τις αρμόδιες αρχές και τα οποία ορίζει ο εργοδότης.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Παράρτημα, μέρος Α, παράγραφος 3.5

Στους εργαζόμενους πρέπει να παρέχεται η αναγκαία πληροφόρηση, καθοδήγηση, κατάρτιση και επανακατάρτιση προκειμένου να εξασφαλίζεται η υγεία και η ασφάλειά τους.

Στους εργαζόμενους πρέπει να παρέχεται η αναγκαία πληροφόρηση, καθοδήγηση, κατάρτιση και επανακατάρτιση προκειμένου να εξασφαλίζεται η υγεία και η ασφάλειά τους. Ο εργοδότης πρέπει να εξασφαλίζει ότι οι εργαζόμενοι καθοδηγούνται στη γλώσσα που χρησιμοποιείται για τις περιπτώσεις κινδύνου προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι δεν γίνονται αιτία κινδύνου για τους ίδιους ή για άλλους. Πρέπει να διατίθενται γραπτές οδηγίες στις γλώσσες που είναι αναγκαίες ώστε οι εν λόγω οδηγίες να είναι κατανοητές από όλους τους εργαζόμενους σε ένα χώρο εργασίας ή σε μια εγκατάσταση.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Παράρτημα, μέρος Α, παράγραφος 3.7α (νέα)

3.7α. Ο εργοδότης ή ο υπεύθυνος πρέπει να διεξάγουν τακτικούς ελέγχους του συστήματος διαχείρισης ασφάλειας προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι το εν λόγω σύστημα είναι εγκεκριμένο.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Παράρτημα, μέρος Α, παράγραφος 8.1

Τα αποτελέσματα των αυτόματων μετρήσεων πρέπει να καταγράφονται και να διατηρούνται για διάστημα 12 μηνών.

Η αξιολόγηση ασφάλειας μιας εγκατάστασης πρέπει να περιλαμβάνει δήλωση σχετικά με το τι καταγράφεται από τις αυτόματες μετρήσεις και τη χρονική περίοδο κατά την οποία διατηρούνται οι εν λόγω μετρήσεις.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Παράρτημα, μέρος Β, παράγραφος 6

Στους χώρους εργασίας που είναι κανονικά επανδρωμένοι πρέπει να γίνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα ασκήσεις ασφάλειας. Στις ασκήσεις αυτές, ανάμεσα σε άλλα θέματα, κάθε εργαζόμενος της εγκατάστασης στον οποίο έχουν ανατεθεί καθήκοντα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, τα οποία περιλαμβάνουν τη χρήση, το χειρισμό και τη λειτουργία εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης, λαμβάνει οδηγίες και εξετάζεται. Όπου αρμόζει, οι εργαζόμενοι πρέπει επίσης να ασκούνται στην ορθή χρήση, το χειρισμό ή τη λειτουργία αυτού του εξοπλισμού.

Στους χώρους εργασίας που είναι κανονικά επανδρωμένοι πρέπει να γίνονται σε τακτά χρονικά διαστήματα ασκήσεις ασφάλειας. Στις ασκήσεις αυτές, ανάμεσα σε άλλα θέματα, κάθε εργαζόμενος της εγκατάστασης στον οποίο έχουν ανατεθεί ανάλογα καθήκοντα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, τα οποία περιλαμβάνουν τη χρήση, το χειρισμό και τη λειτουργία εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης, πρέπει να λαμβάνει οδηγίες και να εξετάζεται στην εκτέλεση αυτών των καθηκόντων σε επίπεδο που να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της αρμόδιας αρχής. Όπου αρμόζει, οι εργαζόμενοι στους οποίους έχουν ανατεθεί ανάλογα καθήκοντα πρέπει επίσης να ασκούνται στην ορθή χρήση, το χειρισμό ή τη λειτουργία αυτού του εξοπλισμού.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 17)

Παράρτημα, μέρος Γ, παράγραφος 4.1

4.1. Πρέπει να λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για την προστασία των σταθμών εγκατάλειψης και των ασφαλών σημείων συγκέντρωσης από θερμότητα, καπνό και από τις συνέπειες έκρηξης.

4.1. Πρέπει να λαμβάνονται όλα τα αναγκαία μέτρα για την προστασία των σταθμών εγκατάλειψης και των ασφαλών σημείων συγκέντρωσης από θερμότητα, καπνό και από τις συνέπειες έκρηξης. Τα αναγκαία μέτρα, τα οποία θα εξασφαλίζουν ένα προσωρινό ασφαλές καταφύγιο για όλο το προσωπικό για επαρκή χρόνο που να επιτρέπει την ασφαλή και πλήρη εκκένωση του προσωπικού, καθορίζονται υπό το φως επίσημης αξιολόγησης ασφάλειας. Τα μέτρα περιλαμβάνουν επίσης την προστασία προσωπικού που χρησιμοποιεί οδούς προς ή από το ασφαλές καταφύγιο ή το σημείο συγκέντρωσης, είτε μέσω της τοπογραφικής θέσης των οδών διαφυγής σε σχέση με την τοποθεσία των επικίνδυνων περιοχών είτε μέσω ειδικής προστασίας των οδών διαφυγής από τις συνέπειες φωτιάς, καπνού ή έκρηξης.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Παράρτημα, μέρος Γ, παράγραφος 4.1α (νέα)

4.1α. Τουλάχιστον ένα ασφαλές σημείο συγκέντρωσης θα υπάρχει υπό μορφήν προσωρινού ασφαλούς καταφυγίου, το οποίο θα αποτελεί το κέντρο από όπου θα αξιολογείται και θα ελέγχεται η περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Για το σκοπό αυτό το προσωρινό ασφαλές καταφύγιο θα είναι εξοπλισμένο με κέντρο ελέγχου το οποίο θα περιλαμβάνει ελάχιστες διευκολύνσεις όπως καθορίζονται στο σύστημα ασφάλειας, αίθουσα ασυρμάτου επικοινωνίας η οποία μπορεί να βρίσκεται εντός της περιοχής καταλυμάτων, παρά τη γενική διάταξη σχετικά με το διαχωρισμό των καταλυμάτων από οποιοδήποτε χώρο εργασίας.

(Τροπολογία αριθ. 19)

Παράρτημα, μέρος Γ, παράγραφος 5.1

5.1. Οι εργαζόμενοι πρέπει να εκπαιδεύονται όσον αφορά τις κατάλληλες ενέργειες που πρέπει να γίνονται σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

5.1. Οι εργαζόμενοι πρέπει να εκπαιδεύονται όσον αφορά τις κατάλληλες ενέργειες που πρέπει να γίνονται σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Πέραν της γενικής εκπαίδευσης όσον αφορά την περίπτωση έκτακτης ανάγκης, οι εργαζόμενοι θα πρέπει να λαμβάνουν ειδική εκπαίδευση όσον αφορά τις εγκαταστάσεις, η οποία θα πρέπει να καθορίζεται στην αξιολόγηση ασφάλειας του συγκεκριμένου χώρου εργασίας.

(Τροπολογία αριθ. 20)

Παράρτημα, μέρος Γ, παράγραφος 5.2

5.2. Στους εργαζόμενους πρέπει να δίνεται ειδική εκπαίδευση στις τεχνικές επιβίωσης.

5.2. Στους εργαζόμενους πρέπει να δίνεται ειδική εκπαίδευση στις τεχνικές επιβίωσης και πρέπει να διαθέτουν σχετικό ισχύον πιστοποιητικό αναγνωρισμένο από την αρμόδια αρχή.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 21)

Παράρτημα, μέρος Γ, παράγραφος 5.4

5.4. Για τις περιπτώσεις ανθρώπου στη θάλασσα και εκκένωσης του χώρου εργασίας, πρέπει να διενεργείται εκτίμηση ασφάλειας και να εκπονείται σχέδιο έκτακτης ανάγκης. Πρέπει να διατίθενται εφεδρικά πλωτά μέσα τα οποία πρέπει να είναι κατάλληλα εξοπλισμένα για τη διάσωση της ανθρώπινης ζωής.

5.4. Για τις περιπτώσεις ανθρώπου στη θάλασσα και εκκένωσης του χώρου εργασίας, πρέπει να διενεργείται εκτίμηση ασφάλειας και να εκπονείται σχέδιο έκτακτης ανάγκης. Εφεδρικά πλωτά μέσα πρέπει να βρίσκονται σταθμευμένα κοντά σε μία εγκατάσταση ή σε εγκαταστάσεις ούτως ώστε να μπορούν να ανταποκριθούν με επαρκή ταχύτητα σε οποιαδήποτε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Στην αξιολόγηση ασφάλειας κάθε εγκατάστασης θα πρέπει να περιλαμβάνεται ο απαιτούμενος χρόνος ανταπόκρισης στην ανάγκη. Τα εφεδρικά πλωτά μέσα πρέπει να είναι κατάλληλα σχεδιασμένα και εξοπλισμένα για τη διάσωση της ανθρώπινης ζωής και για την περισυλλογή προσωπικού από τη θάλασσα. Η εκτίμηση ασφάλειας πρέπει να εξετάζει πλήρως το ρόλο των ελικοπτέρων σε οιαδήποτε περίπτωση έκτακτης ανάγκης στην ανοικτή θάλασσα.

(Τροπολογία αριθ. 22)

Παράρτημα, μέρος Γ, παράγραφος 6, πρώτη παύλα

— κάθε άτομο στο χώρο εργασίας, στο οποίο έχουν ανατεθεί καθήκοντα για την περίπτωση έκτακτης ανάγκης, που αφορούν τη χρήση, το χειρισμό ή τη λειτουργία εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης, παίρνει οδηγίες και δοκιμάζεται για την εκτέλεση των καθηκόντων αυτών. Όπου είναι σημαντικό, κάθε άτομο πρέπει επίσης να έχει ασκηθεί στη σωστή χρήση, χειρισμό ή λειτουργία αυτού του εξοπλισμού.

— κάθε άτομο στο χώρο εργασίας, στο οποίο έχουν ανατεθεί καθήκοντα για την περίπτωση έκτακτης ανάγκης, που αφορούν τη χρήση, το χειρισμό ή τη λειτουργία εξοπλισμού έκτακτης ανάγκης, παίρνει οδηγίες και δοκιμάζεται για την εκτέλεση των καθηκόντων αυτών σε επίπεδο που να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις της αρμόδιας αρχής. Όπου είναι σημαντικό, κάθε άτομο πρέπει επίσης να έχει ασκηθεί στη σωστή χρήση, χειρισμό ή λειτουργία αυτού του εξοπλισμού.

(Τροπολογία αριθ. 23)

Παράρτημα, μέρος Γ, παράγραφος 6, τρίτη παύλα

— ελέγχεται η λειτουργία των σωστικών σκαφών.

— εξετάζεται η λειτουργία των σωστικών σκαφών.

(Τροπολογία αριθ. 23)

Παράρτημα, μέρος Γ, παράγραφος 10, εδάφιο 2α (νέο)

Σε εγκαταστάσεις όπου διαμένει εργατικό προσωπικό, ένας επαρκής αριθμός προσωπικού έτοιμου να ανταποκριθεί σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, το οποίο είναι εκπαιδευμένο σε επίπεδα αναγνωρισμένα από τις αρμόδιες αρχές, θα πρέπει να διατίθεται στο ελικοδρόμιο κατά τη διάρκεια των κινήσεων του ελικοπτέρου.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Παράρτημα, μέρος Γ, παράγραφος 11

Οι ενέργειες και οι διαδικασίες ρυμούλκησης πρέπει να είναι τέτοιες ώστε να ελαττώνουν στο ελάχιστο τους κινδύνους για τους εργαζομένους κατά τη διάρκεια των εργασιών ρυμούλκησης. Ο σχεδιασμός και η διάταξη του εξοπλισμού για τη ρυμούλκηση πρέπει να βασίζονται τόσο στις φυσιολογικές συνθήκες όσο και στις συνθήκες έκτακτης ανάγκης.

Οι ενέργειες και οι διαδικασίες ρυμούλκησης και αγκυροβόλησης πρέπει να είναι τέτοιες ώστε να ελαττώνουν στο ελάχιστο τους κινδύνους για όλους τους εργαζομένους κατά τη διάρκεια των εργασιών ρυμούλκησης και αγκυροβόλησης. Ο σχεδιασμός και η διάταξη του εξοπλισμού και του υλικού για τη ρυμούλκηση και την αγκυροβόληση πρέπει να βασίζονται τόσο στις φυσιολογικές συνθήκες όσο και στις συνθήκες έκτακτης ανάγκης.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

— A 3-235/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας περί των ελαχίστων προδιαγραφών για τη βελτίωση της προστασίας της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στις εξορυκτικές βιομηχανίες

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(90) 663 — SYN 321] ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 118 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (C 3-52/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A 3-235/91):

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να περιλάβει, στην κοινή θέση που θα εκδώσει σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2α, της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες του Σώματος.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 32 της 7. 2. 1991, σ. 7.

6. Πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας ** I

— Πρόταση της απόφασης COM(90) 160 — SYN 265

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή ειδικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1990 — 1994)

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι η έρευνα και η τεχνολογική ανάπτυξη στον τομέα αυτό θα πρέπει να εναρμονισθούν με τους στόχους της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής και της πολιτικής ανάπτυξης της υπαίθρου.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 174 της 16. 7. 1990, σ. 53.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)

ότι απαιτείται ειδική ενθάρρυνση της βασικής έρευνας σε ολόκληρη την Κοινότητα, σε καθέναν από τους στρατηγικούς τομείς έρευνας του προγράμματος πλαισίου,

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)

ότι, επιπλέον του ειδικού προγράμματος για το ανθρώπινο δυναμικό και την κινητικότητα, θα πρέπει να εξασφαλιστεί η επιμόρφωση των ερευνητών που συμμετέχουν σε κάθε στρατηγικό τομέα του προγράμματος πλαισίου,

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

ότι οι ερευνητικές εργασίες στον τομέα της βιολογίας, και ιδιαίτερα εκείνες που περιλαμβάνουν εφαρμογή μεθόδων ανασυνδυασμού του DNA, υπόκεινται συχνά σε νόμους μεμονωμένων κρατών μελών, τους οποίους οι συμβαλλόμενοι οφείλουν να τηρούν·

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)

ότι στις 23 Απριλίου 1990 το Συμβούλιο εξέδωσε δύο οδηγίες: την οδηγία 90/219/ΕΟΚ σχετικά με τη χρησιμοποίηση γενετικά τροποποιημένων μικροοργανισμών, σε κλειστά συστήματα, και την οδηγία 90/220/ΕΟΚ σχετικά με τη σκόπιμη απελευθέρωση στο περιβάλλον γενετικά τροποποιημένων οργανισμών. Ότι αμφότερες οι οδηγίες αφορούν την τεχνολογία ανασυνδυασμού του DNA. Ότι ενόσω η νομοθεσία των μεμονωμένων κρατών μελών είναι ελλιπής και οι εν λόγω οδηγίες δεν έχουν ακόμη μετατραπεί σε εθνικό δίκαιο, οι συμβαλλόμενοι θα πρέπει να τηρούν τα προβλεπόμενα στις οδηγίες·

(Τροπολογία αριθ. 6)

Αιτιολογική σκέψη 6γ (νέα)

ότι θα πρέπει να αναληφθούν συνδυασμένες δράσεις, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι θα επιδειχθεί η δέουσα προσοχή στις δεοντολογικές και κοινωνικές επιπτώσεις των εργασιών αυτών και της σύνδεσής τους με εφαρμογές στους τομείς της γεωργίας, της βιομηχανίας και υγειονομικής περίθαλψης και του περιβάλλοντος. Οι δραστηριότητες αυτές θα εξασφαλίζουν επίσης την ενημέρωση της κοινής γνώμης όσον αφορά το περιεχόμενο του προγράμματος.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 51)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

ότι οι στόχοι της έρευνας θα πρέπει να είναι η παραγωγή προϊόντων που να ανταποκρίνονται στην αγοραία ζήτηση, η διατήρηση της ενέργειας και η μείωση της χρήσης λιπασμάτων και άλλων χημικών, με παράλληλο σεβασμό των ισχύοντων προτύπων δεοντολογίας και συμπεριφοράς·

(Τροπολογία αριθ. 7)

Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)

ότι η βιοτεχνολογική έρευνα μπορεί να οδηγήσει σε βελτίωση της αποτελεσματικότητας και της βιωσιμότητας στον γεωργικό τομέα και να βοηθήσει με τον τρόπο αυτό στο να παραμείνει στην ύπαιθρο ο μεγαλύτερος κατά το δυνατόν αριθμός ατόμων, καθώς και ότι η έρευνα αυτή θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων που φθάνουν στους καταναλωτές,

(Τροπολογία αριθ. 52)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

ότι η επωφελής ανάπτυξη της βιοτεχνολογίας στην Ευρώπη μπορεί, με τα σημερινά δεδομένα, να προωθηθεί μέσω δραστηριοτήτων συντονισμού.

(Τροπολογία αριθ. 53)

Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)

ότι είναι σημαντικό να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στα προγράμματα κατάρτισης·

(Τροπολογία αριθ. 8)

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

ότι ενόψει των πιθανών αποτελεσμάτων της γενετικής έρευνας απαιτείται η επεξεργασία μιας ολοκληρωμένης πρακτικής η οποία θα λαμβάνει υπόψη τόσο τις επιστημονικές, δεοντολογικές και νομικές πτυχές της εφαρμογής τους όσο και την ανάγκη να αποφεύγεται η καταχρηστική και/ή λανθασμένη χρησιμοποίησή τους·

(Τροπολογία αριθ. 9)

Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)

ότι το δικαίωμα της γενετικής ταυτότητας αποτελεί στοιχείο της ανθρώπινης ακεραιότητας και αξιοπρέπειας. Ότι τόσο στα συντάγματα και τις νομοθεσίες των κρατών μελών όσο και στο κοινοτικό δίκαιο οι αρχές αυτές αναγνωρίζονται ως αναπόσπαστο τμήμα των εγγυημένων βασικών δικαιωμάτων·

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 10)

Αιτιολογική σκέψη 10γ (νέα)

ότι οι νέες βιοτεχνολογίες αποτελούν ευαίσθητο τομέα. Ότι στις 16 Μαρτίου 1989 ⁽¹⁾ το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ενέκρινε ψήφισμα σχετικά με τα δεοντολογικά και νομικά προβλήματα της γενετικής μηχανικής, το οποίο προτίθεται να υιοθετήσει και η Επιτροπή

(¹) ΕΕ αριθ. C 96 της 17. 4. 1989, σ. 165.

(Τροπολογία αριθ. 11)

Αιτιολογική σκέψη 10δ (νέα)

ότι η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συνέστησε επιτροπή υψηλού επιπέδου για την εξέταση των επιπτώσεων της βιοτεχνολογίας στον τομέα της δεοντολογίας

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 1

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της *τεχνολογίας των πληροφοριών*, όπως ορίζεται στο παράρτημα I, για περίοδο πέντε ετών, από 1ης Ιανουαρίου 1990.

Θεσπίζεται ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα στον τομέα της *βιοτεχνολογίας*, όπως ορίζεται στο παράρτημα I, για την περίοδο από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας απόφασης στην Επίσημη Εφημερίδα έως τις 31 Δεκεμβρίου 1994.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 4, της απόφασης 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ.

3. Οι εκθέσεις συντάσσονται με βάση τους στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα I της παρούσας απόφασης και σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2, παράγραφος 4, της απόφασης 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ, και αξιολογούν κατά πόσον η εφαρμογή του προγράμματος ανταποκρίνεται στα έξι σημαντικότερα αιτήματα που αναφέρονται στο Παράρτημα II της απόφασης 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ.

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 6

1. Η Επιτροπή διασφαλίζει την εκτέλεση του προγράμματος. Επικουρείται από επιτροπή, στο εξής καλούμενη «η επιτροπή», που αποτελείται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

1. Η Επιτροπή διασφαλίζει την εκτέλεση του προγράμματος. Επικουρείται από επιτροπή, στο εξής καλούμενη «η επιτροπή», που αποτελείται από τους αντιπροσώπους των κρατών μελών και προεδρεύεται από τον αντιπρόσωπο της Επιτροπής.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα ενημερώνεται για τις εργασίες της επιτροπής αναλυτικά και εγκαίρως

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 I, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης.

3. Κάθε χρόνο καταρτίζεται και αναπροσαρμόζεται, κατά περίπτωση, πρόγραμμα εργασιών που καθορίζει τους λεπτομερείς στόχους και τον τύπο των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και τις αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να θεσπιστούν.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Οι συμβάσεις που συνάπτονται από την Επιτροπή διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις κάθε μέρους, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών διάδοσης, προστασίας και αξιοποίησης των αποτελεσμάτων της έρευνας, σύμφωνα με τις διατάξεις που έχουν θεσπιστεί κατ' εφαρμογή του άρθρου 130 I, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης και, όταν χρειάζεται, διαδικασίες μετεκπαίδευσης και αξιολόγησης.

3. Κατά την εκκίνηση του προγράμματος καταρτίζεται πρόγραμμα εργασιών το οποίο αναπροσαρμόζεται τακτικά. Σ' αυτό καθορίζονται οι λεπτομερείς στόχοι και ο τύπος των έργων που πρέπει να αναληφθούν, καθώς και οι αντίστοιχες δημοσιονομικές διατάξεις που πρέπει να θεσπιστούν.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 7, παράγραφοι 1 και 2

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148, παράγραφος 2, της Συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων τις οποίες το Συμβούλιο καλείται να λάβει μετά από πρόταση της Επιτροπής. Κατά τις ψηφοφορίες στο πλαίσιο της επιτροπής, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

2. Η Επιτροπή θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα, όταν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

1. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 8, παράγραφος 1, ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, και αν κριθεί απαραίτητο, θέτει το θέμα σε ψηφοφορία.

2. Η γνώμη της επιτροπής καταγράφεται στα πρακτικά' επίσης, κάθε κράτος μέλος δικαιούται να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 8

1. Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή των προγραμμάτων εργασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 3,
- την αξιολόγηση των έργων που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III, καθώς και του προβλεπόμενου ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής, εφόσον τα έργα αυτά υποβάλλονται με τη συνήθη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του Παραρτήματος III και το εν λόγω ποσό υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια Ecu,
- την αξιολόγηση όλων των έργων που υποβάλλονται με την έκτακτη διαδικασία που αναφέρεται στο σημείο 4 του Παραρτήματος III, καθώς και του προβλεπόμενου ποσού της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής,
- τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για την αξιολόγηση του προγράμματος.

Η διαδικασία που καθορίζεται στο άρθρο 7 εφαρμόζεται για:

- την κατάρτιση και την αναπροσαρμογή του προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 6, παράγραφος 3,
- το περιεχόμενο των προσκλήσεων για υποβολή προτάσεων, που αναφέρονται στο Παράρτημα III,
- τη συμμετοχή σε έργο, εξωκοινοτικών οργανισμών ή επιχειρήσεων, όπως αναφέρονται στο άρθρο 10,
- οποιαδήποτε αναπροσαρμογή της ενδεικτικής κατανομής πιστώσεων όπως αναφέρεται στο Παράρτημα II,
- τα μέτρα που στοχεύουν στην αξιολόγηση του προγράμματος και των έργων που υποβάλλονται με την έκτακτη διαδικασία,
- συνοδευτικά μέτρα και ρυθμίσεις για τη διάδοση, προστασία και εκμετάλλευση των αποτελεσμάτων της έρευνας, για την ενθάρρυνση της βασικής έρευνας, τη μετεκπαίδευση των ερευνητών και τις τεχνολογικές εκτιμήσεις που έγιναν στο πλαίσιο του προγράμματος,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2. Η Επιτροπή μπορεί να ζητεί τη γνώμη της επιτροπής για κάθε ζήτημα που εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του προγράμματος.

3. Η Επιτροπή ενημερώνει την επιτροπή σχετικά με:

- την πρόοδο του προγράμματος,
- τα σχέδια προσκλήσεων προς υποβολή προτάσεων έργων που αναφέρονται στο άρθρο 6, παράγραφος 3,
- τα έργα, που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III, που υποβάλλονται με τη συνήθη διαδικασία, για τα οποία η συμμετοχή της Κοινότητας δεν υπερβαίνει τα 5 εκατομμύρια Ecu, καθώς και τα αποτελέσματα της αξιολόγησής τους,
- τα συνοδευτικά μέτρα που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III,
- τις συντονισμένες δράσεις που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III.

— συντονισμένες ενέργειες όπως αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος III.

Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με σχέδια αποφάσεων που, στο πλαίσιο των εκτελεστικών της αρμοδιοτήτων, διαβιβάζονται στην επιτροπή.

2. Διαγράφεται.

3. Διαγράφεται.

(Τροπολογία αριθ. 54)

Παράρτημα I, εδάφιο 3α (νέο)

Οι στόχοι του προγράμματος είναι να ικανοποιήσει την αγοραία ζήτηση για νέα προϊόντα, να συμβάλει στη διατήρηση της ενέργειας, να ωφελήσει το περιβάλλον και να μειώσει τη χρήση λιπασμάτων και άλλων χημικών ουσιών, ενώ παράλληλα θα σέβεται τα υπάρχοντα πρότυπα δεοντολογίας και συμπεριφοράς.

(Τροπολογία αριθ. 17)

Παράρτημα I, τέταρτο εδάφιο, πρώτη πρόταση

Θα παρακολουθηθούν και μελετηθούν οι ηθικές και κοινωνικές επιπτώσεις της βιοτεχνολογίας.

Θα παρακολουθηθούν και μελετηθούν οι δεοντολογικές και κοινωνικές επιπτώσεις της βιοτεχνολογικής έρευνας και τεχνολογίας.

(Τροπολογία αριθ. 18)

Παράρτημα I, τέταρτο εδάφιο, δεύτερη και τρίτη πρόταση

Ειδική προσοχή θα δοθεί προφανώς στους τομείς της βιοτεχνολογίας που καλύπτονται από κοινοτική έρευνα.

Διαγράφεται.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 19)

Παράρτημα I, τέταρτο εδάφιο, τέταρτη πρόταση

Για όλα τα σχετικά σχέδια που υλοποιούνται στο πλαίσιο αυτό, θα ζητηθεί από τους αντισυμβαλλόμενους να *παράσχουν, εφόσον συντρέχει λόγος*, τις αναγκαίες πληροφορίες για τη λεπτομερή αξιολόγηση των κοινωνικών, ηθικών και οικολογικών επιπτώσεων των μελετών τους, και, *όπου είναι απαραίτητο*, έγκριση από τις αρμόδιες αρχές.

Για όλα τα σχετικά σχέδια που υλοποιούνται στο πλαίσιο αυτό, θα ζητείται από τους αντισυμβαλλόμενους να *παράσχουν, οποτεδήποτε, και με κατάλληλο τρόπο*, τις αναγκαίες πληροφορίες για τη λεπτομερή αξιολόγηση των κοινωνικών, ηθικών και οικολογικών επιπτώσεων των μελετών τους, και έγκριση από τις αρμόδιες αρχές. *Ακόμη και στις περιπτώσεις που είναι αδύνατον να εξευρεθεί ποιες είναι οι αρμόδιες αρχές, οι αντισυμβαλλόμενοι πρέπει να λαμβάνουν τα μέτρα που προβλέπει η οδηγία της ΕΟΚ και να υποβάλλουν τα αντίστοιχα έγγραφα στην επιτροπή.*

(Τροπολογία αριθ. 20)

Παράρτημα I, έκτο εδάφιο

Θα γίνει έρευνα στο επίπεδο των μορίων, των κυττάρων, των οργανισμών και των πληθυσμών, θα εξασφαλιστεί η συνοχή ανάμεσα στα διάφορα επίπεδα.

Θα γίνει έρευνα στο επίπεδο των μορίων, των κυττάρων, των οργανισμών και των πληθυσμών, θα εξασφαλιστεί η συνοχή ανάμεσα στα διάφορα επίπεδα, *με την εκτέλεση και έργων προσανατολισμένων στη θεωρητική έρευνα. Επίσης θα περιλαμβάνονται ερευνητικά προγράμματα που αφορούν την εκτίμηση των δεικνολογικών, κοινωνικών και οικονομικών και οικολογικών επιπτώσεων των αποτελεσμάτων που επιτυγχάνονται στην πορεία της εκτέλεσης του προγράμματος.*

(Τροπολογία αριθ. 55)

Παράρτημα I, εδάφιο δα (νέο)

Θα παρέχεται η δυνατότητα κατάρτισης των κάθε βαθμίδας επιστημόνων σε όλους τους τομείς του προγράμματος.

(Τροπολογία αριθ. 22)

Παράρτημα I, τομέας I, πρώτο εδάφιο

Η έρευνα στον τομέα αυτό έχει δύο στόχους. Πρώτον, την κατανόηση και έλεγχο των βιολογικών λειτουργιών των πρωτεϊνών (ένζυμα, ορμόνες, αντισώματα, υποδοχείς, σωματικές δομές, κλπ.). Δεύτερον, την παραγωγή «κατά παραγγελία» πρωτεϊνών, *προσαρμοσμένων στις ειδικές απαιτήσεις του ανθρώπου* (νέα φάρμακα, βιομηχανικά ένζυμα, τεχνητά όργανα, κλπ.).

Η έρευνα στον τομέα αυτό έχει δύο στόχους. Πρώτον, την κατανόηση και έλεγχο των βιολογικών λειτουργιών των πρωτεϊνών (ένζυμα, ορμόνες, αντισώματα, υποδοχείς, σωματικές δομές, κλπ.). Δεύτερον, την παραγωγή «κατά παραγγελία» πρωτεϊνών, *που θα μπορούσαν να αποβούν χρήσιμες* (νέα φάρμακα, βιομηχανικά ένζυμα, τεχνητά όργανα, κλπ.) **και τη βιοτεχνολογική παραγωγή υπομοριακών ενώσεων, οι οποίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως αρχικά ή ενδιάμεσα προϊόντα.**

(Τροπολογία αριθ. 23)

Παράρτημα I, τομέας I, δεύτερο εδάφιο

Οι στόχοι θα περιλαμβάνουν ένζυμα και πρωτεΐνες που συνδέονται με βιολογικές μεμβράνες *που συμμετέχουν στον ενεργειακό μετασχηματισμό (χημιοσμηωτικά ένζυμα), ανοσοσφαιρίνες και τις αλληλεπιδράσεις τους με αντιγόνα, πρωτεϊνικούς αγγειοφόρους και υποδοχείς. Η τελευταία αυτή εργασία συνδέεται με την έρευνα που περιγράφεται κατωτέρω σχετικά με τα βιολογικά συστήματα επικοινωνίας.*

Οι στόχοι θα περιλαμβάνουν ένζυμα και πρωτεΐνες που συνδέονται με βιολογικές μεμβράνες.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 24)

Παράρτημα I, τομέας 1, τέταρτο εδάφιο, πρώτη πρόταση

Απώτερος στόχος είναι η εξασφάλιση των αναγκαίων γνώσεων για μία ορθολογική χρήση των βιολογικών ειδών που είναι σημαντικά για τη γεωργία, τη βιομηχανία και τη διάγνωση των γενετικών διαταραχών.

Στόχος είναι η καλύτερη κατανόηση των βιολογικών και γενετικών μηχανισμών.

(Τροπολογία αριθ. 25)

Παράρτημα I, τομέας 1, πέμπτο εδάφιο

Θα καταβληθούν προσπάθειες για την ολοκλήρωση των εργασιών προσδιορισμού της αλληλουχίας σε ολόκληρο το γονιδίωμα του ζυμομύκητα, που παρουσιάζει γενετική δομή και οργάνωση (γονιδίωμα) συγκρίσιμες με αυτές των φυτών και των ζώων, όπως επίσης και για την ανάληψη κοινοτικής πρωτοβουλίας για τον προσδιορισμό της αλληλουχίας των γονιδίων σε πρότυπο φυτικό είδος (*Arabidopsis*) και για σωματική χαρτογράφηση στην *Drosophila*. Οι εργασίες αυτές θα συμπληρώσουν τις διενεργούμενες στο πλαίσιο του προγράμματος BRIDGE έρευνες για τη χαρτογράφηση των γονιδίων του *Arabidopsis* και για τον προσδιορισμό της αλληλουχίας ορισμένων χρωματοσωμάτων του ζυμομύκητα.

Θα καταβληθούν προσπάθειες συμβολής στις εργασίες προσδιορισμού της αλληλουχίας σε ολόκληρο το γονιδίωμα του ζυμομύκητα, που παρουσιάζει γενετική δομή και οργάνωση (γονιδίωμα) συγκρίσιμες με αυτές των φυτών και των ζώων, όπως επίσης και για την ανάληψη κοινοτικής πρωτοβουλίας για τον προσδιορισμό της αλληλουχίας των γονιδίων σε κατάλληλα είδη μικροοργανισμών, φυτών και ζώων.

(Τροπολογία αριθ. 26)

Παράρτημα I, τομέας 1, έκτο εδάφιο

Ένας ειδικός στόχος θα είναι ο προσδιορισμός της αλληλουχίας σε άνω των 10 εκατομμυρίων νουκλεοτιδίων στους υπό μελέτη οργανισμούς.

Διαγράφεται.

(Τροπολογία αριθ. 27)

Παράρτημα I, τομέας 1, όγδοο εδάφιο

Προκειμένου να αξιοποιηθούν πλήρως οι ανωτέρω πληροφορίες για τη γονιδιακή δομή, θα μελετηθούν σε ορισμένα μοντέλα πρακτικής σημασίας οι διαδικασίες μέσω των οποίων οι πληροφορίες που αποθηκεύονται ως DNA στα γονίδια εκφράζονται υπό μορφή ενεργών πρωτεϊνών. Θα εξετασθούν οι παράγοντες μεταγραφής, οι πολυμεράσες RNA, οι αλληλεπιδράσεις τους με τα σήματα, τους υποκαταστάτες (Ligands) και το DNA. Ειδικό στόχο αποτελεί η ανάλυση αριθμού πολυμερασών DNA και παραγόντων μεταγραφής στο ζυμομύκητα, τα φυτά και τα κύτταρα θηλαστικών.

Προκειμένου να αξιοποιηθούν πλήρως οι ανωτέρω πληροφορίες για τη γονιδιακή δομή, θα μελετηθούν σε ορισμένα μοντέλα πρακτικής σημασίας οι διαδικασίες μέσω των οποίων οι πληροφορίες που αποθηκεύονται ως DNA στα γονίδια εκφράζονται υπό μορφή ενεργών πρωτεϊνών. Θα ερευνηθούν οι παράγοντες μεταγραφής, οι παράγοντες που επηρεάζουν τη μεταγραφή, οι πολυμεράσες RNA, οι αλληλεπιδράσεις τους με τα σήματα, τους υποκαταστάτες (Ligands) και το DNA και οι μετά τη μεταγραφή διαδικασίες. Ειδικό στόχο αποτελεί η ανάλυση αριθμού πολυμερασών DNA και παραγόντων μεταγραφής στο ζυμομύκητα, τα φυτά και τα κύτταρα θηλαστικών.

(Τροπολογία αριθ. 28)

Παράρτημα I, τομέας 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση

Προκειμένου να παραχθούν βασικές γνώσεις που απαιτεί η βιοτεχνολογία, θα αναληφθούν συγκριτικές μελέτες αναπαραγωγικών διαδικασιών [μειωτική σύναψη, εισαγωγή DNA στα κύτταρα γαμετών (packaging), αναγνώριση γαμετών και γονιμοποίηση], αλληλεπιδράσεως κυττάρου-κυττάρου και αντιγραφής κυττάρων στα ζώα και φυτά.

Θα αναληφθούν συγκριτικές μελέτες αναπαραγωγικών διαδικασιών [μειωτική σύναψη, εισαγωγή DNA στα κύτταρα γαμετών (packaging), αναγνώριση γαμετών και γονιμοποίηση], αλληλεπιδράσεως κυττάρου-κυττάρου και αντιγραφής κυττάρων στα ζώα και φυτά.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 29)

Παράρτημα Ι, τομέας 2, πρώτο εδάφιο, δεύτερη πρόταση

Η έρευνα θα επικεντρωθεί στον έλεγχο της ανάπτυξης, στον κυτταρικό προκαθορισμό (cell commitment) και στην ικανότητα διαφοροποίησης των κυττάρων (cell totipotency) σε περισσότερο εξελιγμένους οργανισμούς, αρχίζοντας από τα απλούστερα επίπεδα οργάνωσης, όπως οι γαμέτες, τα ωά, οι ικανές να πολλαπλασιαστούν σειρές και η αναδιοργάνωσή τους σε όργανα και έμβρυα.

Η έρευνα θα επικεντρωθεί στον έλεγχο της ανάπτυξης, στον κυτταρικό προκαθορισμό (cell commitment) και στην ικανότητα διαφοροποίησης των κυττάρων (cell totipotency) σε περισσότερο εξελιγμένους οργανισμούς, αρχίζοντας από τα απλούστερα επίπεδα οργάνωσης, όπως οι γαμέτες, τα ωά, οι ικανές να πολλαπλασιαστούν σειρές και η αναδιοργάνωσή τους σε όργανα και έμβρυα. **Στο πρόγραμμα δεν περιλαμβάνονται έρευνες σε ανθρώπινα έμβρυα.**

(Τροπολογίες αριθ. 60 και 59)

Παράρτημα Ι, τομέας 2, τρίτο εδάφιο

Ο στόχος έγκειται στο να εφοδιαστούν οι βιομηχανικές και οι γεωργικές επιχειρήσεις με τις βασικές γνώσεις που απαιτούνται για μια ορθολογικότερη εκμετάλλευση των πόρων στην παραγωγή, επεξεργασία και εκτροφή των ζώων. Νέα ζωικά μοντέλα περισσότερο αντιπροσωπευτικά του ανθρώπινου υλικού θα αναπτυχθούν για βιολογικές αναλύσεις, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης, όπου είναι απαραίτητο, των τρανσγονιδιακών ζώων κατάλληλων για τη μελέτη της υγείας του ανθρώπου και της προστασίας.

Ο στόχος είναι η μελέτη της βιολογικής ποικιλίας, ήτοι της ποικιλίας των φυτικών και ζωικών μικροβιακών ειδών ούτως ώστε να εφοδιαστούν και οι βιομηχανικές και οι γεωργικές επιχειρήσεις με τις βασικές γνώσεις που απαιτούνται για μία ορθολογικότερη εκμετάλλευση των διαθέσιμων πόρων. Νέα ζωικά μοντέλα περισσότερο αντιπροσωπευτικά του ανθρώπινου υλικού θα αναπτυχθούν για βιολογικές αναλύσεις, συμπεριλαμβανομένης της χρήσης, όπου είναι απαραίτητο, των τρανσγονιδιακών ζώων κατάλληλων για τη μελέτη της υγείας του ανθρώπου και της προστασίας. **Στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος δεν θα χρηματοδοτηθεί έργο το οποίο κατά πάσα πιθανότητα ενέχει μεγάλο βαθμό ταλαιπωρίας για τα ζώα.**

(Τροπολογία αριθ. 30)

Παράρτημα Ι, τομέας 2, τέταρτο εδάφιο

Η έρευνα θα αφορά τους ρυθμιστικούς μηχανισμούς που διέπουν ορισμένες βιολογικές λειτουργίες των μεταβολικών δραστηριοτήτων σε είδη που είναι σημαίνοντα για τον άνθρωπο (π.χ. ως ειδικοί στόχοι, η παραγωγή και έκκριση στους μικροοργανισμούς, οι μεταβολικές οδοί σε ακραία περιβάλλοντα, η προσήλωση του αζώτου στα φυτά, η χρησιμοποίηση της τροφής και ο μεταβολικός έλεγχος στα ζώα, κλπ.).

Η έρευνα θα αφορά τους ρυθμιστικούς μηχανισμούς που διέπουν ορισμένες βιολογικές λειτουργίες των μεταβολικών δραστηριοτήτων σε είδη που είναι σημαίνοντα για τον άνθρωπο (π.χ. ως ειδικοί στόχοι, η παραγωγή και έκκριση στους μικροοργανισμούς, **οι ακραιόφιλοι μικροοργανισμοί**, οι μεταβολικές οδοί σε ακραία περιβάλλοντα, η προσήλωση του αζώτου στα φυτά, η χρησιμοποίηση της τροφής και ο μεταβολικός έλεγχος στα ζώα, κλπ.).

(Τροπολογία αριθ. 72)

Παράρτημα Ι, τομέας 2, έκτο εδάφιο

Η έρευνα θα επικεντρωθεί στο ανοσοποιητικό και το νευρικό σύστημα. Οι ανοσολογικές μελέτες θα αφορούν τη σύνθετη αλληλεπίδραση μεταξύ των τριών κυρίων τύπων κυττάρων (κύτταρα που επιδεικνύουν αντιγόνα, Τ-λεμφοκύτταρα και Β-λεμφοκύτταρα) που είναι υπεύθυνα για την αντίδραση του ζωικού οργανισμού σε ξένες ουσίες (αντιγόνα). Θα εξασφαλιστεί η συνέργεια με την πρωτεϊνική μηχανική και την ανοσοτοξικολογία. Σχετικά με τους προ-προτυπικούς στόχους θα αναπτυχθούν φαρμακολογικά και τοξικολογικά συστήματα δοκιμασιών με ειδική προσοχή στις ανοσολογικές αντιδράσεις κατά τον καθορισμό των φαρμάκων, όπως επίσης και στην ανοσοτοξικολογία. Θα εξασφαλιστεί συνέργεια με τη μηχανική πρωτεϊνών.

Η έρευνα θα επικεντρωθεί στο ανοσοποιητικό και το νευρικό σύστημα. Οι ανοσολογικές μελέτες θα αφορούν τη σύνθετη αλληλεπίδραση μεταξύ των τριών κυρίων τύπων κυττάρων (κύτταρα που επιδεικνύουν αντιγόνα, Τ-λεμφοκύτταρα και Β-λεμφοκύτταρα) που είναι υπεύθυνα για την αντίδραση του ζωικού οργανισμού σε ξένες ουσίες (αντιγόνα). Θα εξασφαλιστεί η συνέργεια με την πρωτεϊνική μηχανική και την ανοσοτοξικολογία. Σχετικά με τους προ-προτυπικούς στόχους θα αναπτυχθούν φαρμακολογικά και τοξικολογικά συστήματα δοκιμασιών **που μπορούν να εφαρμοσθούν στην αξιολόγηση των συνθέσεων που προκύπτουν με βιοτεχνολογικές μεθόδους**, με ειδική προσοχή στις ανοσολογικές αντιδράσεις κατά τον καθορισμό των φαρμάκων όπως επίσης και στην ανοσοτοξικολογία. Θα εξασφαλιστεί συνέργεια με τη μηχανική πρωτεϊνών.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 31)

Παράρτημα I, τομέας 2, έβδομο εδάφιο

Στη νευροβιολογία, θα δοθεί προσοχή στη βασική μονάδα του εγκεφάλου, τον νευρώνα. Η παραγωγή, έκλυση και ειδική υποδοχή των χημικών αγγελιοφόρων, που χρησιμοποιούνται από τους νευρώνες προκειμένου να επικοινωνούν μεταξύ τους και να διαβιβάζουν μηνύματα σε κύτταρα-στόχους όπως οι μύες και οι αδένες, θα αποτελέσουν στόχο προτεραιότητας. Ο βιοχημικός, φαρμακολογικός και γενετικός χαρακτηρισμός νεοανακαλυφθέντων συστημάτων νευροϋποδοχών θα αποτελέσει ειδικό στόχο του προγράμματος, ενόψει δυνατών εφαρμογών στη διάγνωση και θεραπεία της. Θα μελετηθεί επίσης η αλληλεπίδραση μεταξύ νευρώνων, καθώς και η ανάπτυξη νευρωνικών δικτύων. Η έρευνα αυτή θα συμπληρώσει σχέδια που έχουν αναληφθεί στα προγράμματα ESPRIT και SCIENCE, τα οποία διαλαμβάνουν τις πλευρές της πληροφορικής, τις συμπεριφορικές, γνωστικές και φυσιολογικές πλευρές της νευροβιολογίας.

Στη νευροβιολογία, θα δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στη βασική μονάδα του εγκεφάλου, τους νευρώνες και στο ρόλο τους ως κέντρων επικοινωνίας. Ο βιοχημικός, φαρμακολογικός και γενετικός χαρακτηρισμός νεοανακαλυφθέντων συστημάτων νευροϋποδοχών θα αποτελέσει ειδικό στόχο του προγράμματος.

(Τροπολογία αριθ. 63)

Παράρτημα I, τομέας 3, πρώτος τίτλος

Οικολογικές επιπτώσεις της βιοτεχνολογίας

Οικολογία και εκτίμηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των βιολογικών τεχνολογιών

(Τροπολογία αριθ. 61)

Παράρτημα I, τομέας 3, πρώτο εδάφιο

Ο στόχος συνίσταται στη μελέτη των περιβαλλοντικών επιπτώσεων της βιοτεχνολογίας και, ειδικότερα, της ελευθέρωσης από τον άνθρωπο ζώντων οργανισμών στο περιβάλλον σε συνάρτηση με τις βιομηχανικές, γεωργικές και περιβαλλοντικές πολιτικές της Κοινότητας.

Ο στόχος συνίσταται στην ενθάρρυνση της έρευνας για την κατανόηση των οικολογικών μηχανισμών σε μικροβιολογικό, φυτικό και ζωικό επίπεδο, καθώς και των περιβαλλοντικών επιπτώσεων των βιοτεχνολογιών σε σχέση με τη βιομηχανική, αγροτική ή περιβαλλοντική πολιτική της Κοινότητας.

(Τροπολογίες αριθ. 33 και 58)

Παράρτημα I, τομέας 3, δεύτερο εδάφιο

Ειδικότερα, στην περίπτωση των μικροοργανισμών, η συστηματική ανάλυση των πιθανών ανεπιθύμητων ενεργειών θα διεξαχθεί λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης για μια συνολική κατανόηση των ενεχόμενων οικοσυστημάτων. Η έρευνα θα περιλάβει την ανάλυση αντιπροσωπευτικών παραδειγμάτων αλληλεπιδράσεων μεταξύ μικροβιακών πληθυσμών και ενδεχομένως με τους ξενιστές τους' τη μελέτη των επιπτώσεων εισαγωγής γενετικά τροποποιημένων μικροοργανισμών σε φυσικούς μικροβιακούς πληθυσμούς σε διάφορους οικοτόπους' τον προσδιορισμό της συμπεριφοράς και των επιπτώσεων σε οικοσυστήματα οργανισμών τροποποιημένων με τη βοήθεια της γενετικής μηχανικής (περιλαμβάνοντας, ως συμπλήρωμα στην τρέχουσα έρευνα στο BRIDGE, ψάρια και έντομα).

Ειδικότερα, στην περίπτωση των μικροοργανισμών, η συστηματική ανάλυση των πιθανών κινδύνων θα διεξαχθεί λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης για μια συνολική κατανόηση των σχετικών ιδιαιτεροτήτων των ενεχόμενων οικοσυστημάτων, όπως το έδαφος. Η έρευνα θα περιλάβει την ανάλυση αντιπροσωπευτικών παραδειγμάτων αλληλεπιδράσεων μεταξύ μικροβιακών πληθυσμών και άλλων οργανισμών στα οικοσυστήματα' τη μελέτη των επιπτώσεων εισαγωγής γενετικά τροποποιημένων ή γενετικά σεσημασμένων μικροοργανισμών στη ριζόσφαιρα ή στην επιφάνεια των φύλλων' τον προσδιορισμό της συμπεριφοράς και των επιπτώσεων σε οικοσυστήματα οργανισμών, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που έχουν τροποποιηθεί με τη βοήθεια της γενετικής μηχανικής (περιλαμβάνοντας, ως συμπλήρωμα στην τρέχουσα έρευνα στο BRIDGE, ψάρια και έντομα). Οι εν λόγω έρευνες διεξάγονται, βεβαίως, μόνον υπό συνθήκες προσομοιώσεων και εργαστηρίου.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 64)

Παράρτημα I, τομέας 3, εδάφιο 2α (νέο)

Ειδική προσοχή θα δοθεί στη δημιουργία τράπεζας δεδομένων για τα πρότυπα οικοσυστήματα που υπάρχουν στην Ευρώπη, για την ενσωμάτωση των οικολογικών ερευνών με αυτές που διεξάγονται σε άλλα επίπεδα (μοριακό, κυτταρικό, οργανισμού) και στις ενδεχόμενες επιπτώσεις των κλιματικών αλλαγών στα αγροτικά οικοσυστήματα.

(Τροπολογία αριθ. 69)

Παράρτημα I, τομέας 3, δεύτερος τίτλος

Διατήρηση των γενετικών πόρων

Βιολογική ποικιλία

(Τροπολογία αριθ. 67)

Παράρτημα I, τομέας 3, τρίτο εδάφιο, πρώτη πρόταση

Ο στόχος έγκειται στην εκτίμηση των πραγματικών διαστάσεων του προβλήματος της απώλειας της γενετικής ποικιλίας.

Στόχος είναι η μελέτη της βιολογικής ποικιλίας, ήτοι της ποικιλίας των φυτικών και ζωικών μικροβιακών ειδών.

(Τροπολογία αριθ. 34)

Παράρτημα I, τομέας 3, τέταρτο εδάφιο, πρώτη πρόταση

Η ταξινόμια θα αναζωογονηθεί με εισροές από τη μοριακή βιολογία, παρέχοντας ειδική και ανά στόχο στήριξη σε αποκεντρωμένες συλλογές βιοτικών υλικών.

Η ταξινόμια θα αναζωογονηθεί με εισροές από τη μοριακή βιολογία, παρέχοντας ειδική και ανά στόχο στήριξη σε αποκεντρωμένες συλλογές βιοτικών υλικών. Η στήριξη αυτή θα περιορίζεται στην έρευνα και θα αποκλείεται η διατήρηση ή επέκταση ήδη υπαρχουσών συλλογών.

(Τροπολογία αριθ. 35)

Παράρτημα I, τομέας 3, τέταρτο εδάφιο, δεύτερη πρόταση

Θα αρχίσει συστηματική αξιολόγηση της υπολειμματικής γενετικής μεταβλητότητας των γεωργικών και βιομηχανικών ειδών περιφερειακής και παραδοσιακής σημασίας.

Θα αρχίσει συστηματική αξιολόγηση της υπολειμματικής γενετικής μεταβλητότητας που παρατηρείται σε ορισμένα μικρόβια, φυτικά και ζωικά είδη, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τα είδη και τις ποικιλίες οι οποίες έχουν διαδραματίσει, παραδοσιακά, σημαίνοντα ρόλο για τη γεωργία και την παραγωγή τροφίμων στην Ευρώπη.

(Τροπολογία αριθ. 66)

Παράρτημα I, τομέας 3, πέμπτο εδάφιο

Οι δραστηριότητες αυτές θα ασκηθούν σε συνεργασία με διεθνείς οργανώσεις και χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες ασχολούνται με το θέμα.

Οι δραστηριότητες αυτές θα ασκηθούν σε συνεργασία με τις διεθνείς οργανώσεις στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, οι οποίες ασχολούνται με το θέμα αυτό, με τις οργανώσεις αγροτικής έρευνας σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και με τρίτες χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με ιδιαίτερη μνεία στις χώρες του Τρίτου Κόσμου.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 36)

Παράρτημα I, τομέας 3, έκτο εδάφιο

Η εργασία στον τομέα αυτό θα συνδεθεί με τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας που σχετίζονται με περιβαλλοντικά προβλήματα.

Η εργασία στον τομέα αυτό θα συνδεθεί με τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας που σχετίζονται με περιβαλλοντικά προβλήματα και με τη διεθνή συνεργασία.

(Τροπολογία αριθ. 37)

Παράρτημα I, τομέας 3α (νέος)

Τομέας 3α: Κοινωνικές, νομικές και δεοντολογικές πτυχές της βιοτεχνολογίας

Οι μελέτες θα περιλαμβάνουν:

- εκτιμήσεις των βασικών δομών των ορισμών που δίνουν οι ειδικοί και το κοινό για τους βιοτεχνολογικούς πιθανούς κινδύνους και ωφέλειες·
- τις μεταβλητές που αφορούν τους ορισμούς «αποδεκτών» ή «καταλλήλων» επιστημονικών αποδεικτικών στοιχείων σε διάφορους τομείς πολιτικής όπως προστασία των ζώων, αποτίμηση του κινδύνου που συνδέεται με τη σκόπιμη ελευθέρωση γενετικά τροποποιημένων οργανισμών, και ασφάλεια των καταναλωτών·
- θεσμικές και πολιτιστικές διαστάσεις της ανάλυσης των υπαρκτών και πιθανών κινδύνων·
- θεσμικές και πολιτιστικές διαστάσεις του ορισμού του τι είναι «φυσικό»·
- την εκπόνηση ευρωπαϊκού οδηγού δεοντολογίας όσον αφορά όλες τις πτυχές της βιοτεχνολογίας.

(Τροπολογία αριθ. 38)

Παράρτημα II, εδάφιο 1α (νέο)

5-7 % των δαπανών προβλέπονται για εκπαιδευτικές δραστηριότητες. 2 % για την εκτίμηση ευρύτερων επιπτώσεων, ειδικότερα των κοινωνικοοικονομικών πτυχών και του τεχνολογικού κινδύνου.

(Τροπολογία αριθ. 40)

Παράρτημα II, εδάφιο 1β (νέο)

Μετά την επικεφαλίδα «Ενδεικτική κατανομή δαπανών» να προστεθεί νέα παράγραφος ως ακολούθως: «Το προσωπικό που κρίνεται αναγκαίο για τη διάρκεια του προγράμματος καλύπτει 30 θέσεις (κατηγορίας Α, Β και/ή Γ) υπαλλήλων βάσει του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως. Κάθε έτος η Επιτροπή παρουσιάζει στο προσχέδιο του προϋπολογισμού τον αριθμό υπαλλήλων που κρίνονται αναγκαίοι καθώς και τη σχετική δαπάνη. Η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή καθορίζει τις πιστώσεις».

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 39)

Παράρτημα II, παράγραφοι 1-4 (νέες)

1. Ποσό ύψους ... εκατ. Ecu, που ισοδυναμεί με το 10 % τουλάχιστον του συνόλου, θα χρησιμοποιηθεί σε έργα για την ενθάρρυνση της βασικής έρευνας η οποία θα προσδιορισθεί σαφώς.
2. Ποσό ύψους ... εκατ. Ecu, που ισοδυναμεί με το ... % του συνόλου, θα αφιερωθεί σε έργα για την ενθάρρυνση της μετεκπαίδευσης ερευνητών στους τομείς που καλύπτει το ειδικό πρόγραμμα.
3. Τα έργα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2 θα αποτελέσουν αντικείμενο συμβάσεων με τα πανεπιστήμια και ερευνητικά ιδρύματα που είναι οργανωμένα σε ερευνητικά δίκτυα.
4. Ποσό ύψους ... εκατ. Ecu, που ισοδυναμεί με ... (3 % - 5 %) του συνολικού ποσού που κρίνεται αναγκαίο, διατίθεται για την αξιολόγηση των τεχνολογικών επιλογών και την εκτίμηση των κινδύνων τα αποτελέσματα των εκτιμήσεων διαβιβάζονται στο Κοινοβούλιο μαζί με τις εκθέσεις αξιολόγησης.

(Τροπολογία αριθ. 41)

Παράρτημα III, παράγραφος 2, τέταρτο εδάφιο

Οι συντονισμένες δράσεις είναι εκείνες που καθορίζονται στον δημοσιονομικό Κανονισμό.

Οι συντονισμένες δράσεις είναι εκείνες που καθορίζονται στο άρθρο 92 του δημοσιονομικού Κανονισμού.

Να περιληφθεί σε ορισμένα προγράμματα: τα ποσοστά συμμετοχής της Κοινότητας θα καθορίζονται σύμφωνα με το Παράρτημα IV της απόφασης του Συμβουλίου 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ.

(Τροπολογία αριθ. 43)

Παράρτημα III, παράγραφος 3, εδάφιο 1α (νέο) και δεύτερο εδάφιο

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στις χώρες που έχουν συνάψει με την Κοινότητα συμφωνίες σε θέματα επιστημονικής και τεχνικής έρευνας μπορούν να συμμετάσχουν στα έργα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος. Οι κατ' αυτό τον τρόπο επιλεγόμενοι συμβαλλόμενοι δεν επωφελούνται της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας, συμμετέχουν δε στις γενικές διοικητικές δαπάνες.

Οι συμμετέχοντες στα έργα πρέπει να πραγματοποιούν τουλάχιστον το 50 % των δαπανών της έρευνας και ανάπτυξης μέσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.

Τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που είναι εγκατεστημένα στις χώρες που έχουν συνάψει με την Κοινότητα συμφωνίες σε θέματα επιστημονικής και τεχνικής έρευνας μπορούν να συμμετάσχουν στα έργα που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, με βάση το κριτήριο του αμοιβαίου συμφέροντος. Οι κατ' αυτό τον τρόπο επιλεγόμενοι συμβαλλόμενοι δεν επωφελούνται της χρηματοδοτικής συμμετοχής της Κοινότητας που προβλέπει το πρόγραμμα-πλαίσιο, συμμετέχουν δε στις γενικές διοικητικές δαπάνες.

(Τροπολογία αριθ. 44)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, εδάφιο 2α (νέο)

Εάν κριθούν περισσότερα προγράμματα ως ίσης επιστημονικής αξίας και εφόσον πληρούνται άλλα κριτήρια όσον αφορά την επιστημονική ποιότητα, θα δίδεται προτεραιότητα, σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές που έχουν χαραχθεί από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατόπιν κοινής συμφωνίας, στις:

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- i) προτάσεις για έργα στον οποίων την υλοποίηση υπάρχει συμμετοχή από λιγότερο αναπτυγμένες περιφέρειες και/ή από περιφέρειες όπου έχει σημειωθεί κάμψη της βιομηχανικής δραστηριότητας, όπως ορίζεται στα άρθρα 8 και 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) 2052/88 του Συμβουλίου,
- ii) προτάσεις για έργα στα οποία συμμετέχουν μικρομεσαίες επιχειρήσεις ή όμιλοι τέτοιων επιχειρήσεων.

Η Επιτροπή αποφασίζει σε κάθε περίπτωση κατά πόσο η διαχείριση του προγράμματος ή μερών αυτού μπορεί να αναληφθεί από οργανισμούς ή όργανα εκτός της Επιτροπής, και αναθέτει το έργο σύμφωνα με τα ανωτέρω.

(Τροπολογία αριθ. 45)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, πέμπτο εδάφιο

Η έκτακτη διαδικασία πρέπει να ολοκληρωθεί πριν τη συνήθη διαδικασία, ούτως ώστε να είναι δυνατόν να καθοριστεί με ακρίβεια το διαθέσιμο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής στα έργα που επιλέγονται με τη συνήθη διαδικασία. Η ημερομηνία λήξεως για την έκτακτη διαδικασία δημοσιεύεται κάθε χρόνο στην Επίσημη Εφημερίδα.

Η έκτακτη διαδικασία τίθεται σε ισχύ μετά την πρώτη πρόσκληση για υποβολή προτάσεων, πρέπει δε να ολοκληρωθεί πριν τη συνήθη διαδικασία, ούτως ώστε να είναι δυνατόν να καθοριστεί με ακρίβεια το διαθέσιμο ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής στα έργα που επιλέγονται με τη συνήθη διαδικασία. Η ημερομηνία λήξεως για την έκτακτη διαδικασία δημοσιεύεται κάθε χρόνο στην Επίσημη Εφημερίδα.

(Τροπολογία αριθ. 42)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, εδάφιο 5α (νέο)

Μαζί με τη διαβίβαση του προσχεδίου του προϋπολογισμού η Επιτροπή κοινοποιεί στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή κατά πόσον οι πιστώσεις που εγκρίθηκαν στον προϋπολογισμό του προηγούμενου οικονομικού δημοσιονομικού έτους χρησιμοποιήθηκαν και για τη χρηματοδότηση έργων που εγκρίθηκαν με την έκτακτη διαδικασία, παραθέτοντας και τα σχετικά ποσά. Στις περιπτώσεις που τα έργα αυτά αφορούν περισσότερα του ενός προγράμματα αναφέρει επίσης και τον τύπο της επικουρούσης επιτροπής.

(Τροπολογία αριθ. 46)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, έκτο εδάφιο

Το ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για όλα τα έργα που εγκρίνονται με βάση την έκτακτη διαδικασία αποφασίζεται κάθε χρόνο, ανάλογα με τα έργα που επιλέγονται και σύμφωνα με ιδιαίτερα αυστηρά κριτήρια ποιότητας. Το ποσό αυτό δεν μπορεί σε οποιαδήποτε περίπτωση να υπερβαίνει το 15 %, είναι δε δυνατόν να αναθεωρείται κάθε χρόνο με βάση την κτηθείσα εμπειρία.

Το ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συμμετοχής για όλα τα έργα που εγκρίνονται με βάση την έκτακτη διαδικασία αποφασίζεται κάθε χρόνο, ανάλογα με τα έργα που επιλέγονται και σύμφωνα με ιδιαίτερα αυστηρά κριτήρια ποιότητας. Το ποσό αυτό δεν μπορεί σε οποιαδήποτε περίπτωση να υπερβαίνει το 10 % των ετησίων πιστώσεων που έχουν εγκριθεί, είναι δε δυνατόν να αναθεωρείται κάθε χρόνο με βάση την κτηθείσα εμπειρία.

(Τροπολογία αριθ. 48)

Παράρτημα III, παράγραφος 4, εδάφιο 7α (νέο)

Τον οδηγό αυτό η Επιτροπή τον διαβιβάζει στο Κοινοβούλιο το αργότερο πριν από την έγκριση της παρούσας απόφασης.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 49)

Παράρτημα III, παράγραφος 4α (νέα)

4α. Ουδέν κράτος μέλος επιτρέπεται να συμπεριλαμβάνει στον εθνικό, περιφερειακό, τοπικό, νομαρχιακό ή άλλο προϋπολογισμό κοινοτικές πιστώσεις που έχουν διατεθεί σε οργανισμούς του εν λόγω κράτους μέλους για εκτέλεση έργων που έχουν εγκριθεί σύμφωνα με τη διαδικασία επιλογής έργων που περιγράφεται ανωτέρω στην παράγραφο 4.

(Τροπολογία αριθ. 50)

Παράρτημα III, παράγραφος 7

7. Οι γνώσεις που αποκτώνται κατά την εκτέλεση των έργων διαδίδονται, αφενός, στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος και, αφετέρου, μέσω συγκεντρωτικής δράσης, σύμφωνα με την απόφαση που αναφέρεται στο άρθρο 4, τρίτο εδάφιο, της απόφασης 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ.

Οι γνώσεις που αποκτώνται κατά την εκτέλεση των έργων διαδίδονται στο πλαίσιο του ειδικού προγράμματος, καθώς και μέσω και σύμφωνα με τις διατάξεις της συγκεντρωτικής δράσεως, η οποία πρέπει να αποτελέσει το αντικείμενο αποφάσεως του Συμβουλίου σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο, βάσει του άρθρου 4, τρίτο εδάφιο, της αποφάσεως 90/221/Ευρατόμ, ΕΟΚ. Η χρηματοδοτική συμβολή του παρόντος προγράμματος στην εν λόγω δράση ανέρχεται σε ... Έτσι σύμφωνα με τις δημοσιονομικές διατάξεις της αποφάσεως ... του Συμβουλίου, που αφορά τη συγκεντρωτική δράση.

— A 3-227/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ (Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση απόφασης που αφορά πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της βιοτεχνολογίας (1990 — 1994)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(90) 160 — SYN 265] ⁽¹⁾,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 130 Π, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΟΚ (C 3-163/90),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A 3-227/91):

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Επιφυλάσσεται να προσφύγει στη διαδικασία συνεννόησης, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 174 της 16. 7. 1990, σ. 53.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

4. Ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα.
5. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση που θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 2, σημείο α), της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

7. Δημοκρατική εκπροσώπηση των νέων γερμανών πολιτών της Κοινότητας

— B3-1531/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

για τη δημοκρατική εκπροσώπηση των 16 εκατ. νέων γερμανών πολιτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας τα ψηφίσματά του της 12ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τις συνέπειες της γερμανικής ενοποίησης για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ⁽¹⁾ και της 21ης Νοεμβρίου 1990 για την Κοινότητα και τη γερμανική ενοποίηση ⁽²⁾, με τα οποία ζητείται οριστική λύση στο θέμα της γερμανικής εκπροσώπησης στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
 - B. φρονώντας ότι η γερμανική ενοποίηση, που αποτελεί θετική εξέλιξη, δεν επιτρέπεται να επισκιάζεται από το γεγονός ότι δεν λαμβάνεται απόφαση όσον αφορά τη δέουσα εκπροσώπηση του πληθυσμού των ομόσπονδων γερμανικών κρατιδίων σε ένα άμεσα εκλεγόμενο Κοινοβούλιο,
 - Γ. υπενθυμίζοντας ότι το ίδιο έχει προσκαλέσει 18 εκλεγμένους εκπροσώπους των ομόσπονδων αυτών κρατιδίων να συμμετάσχουν ως παρατηρητές στις εργασίες του, πέραν της προβλεπόμενης από τις Συνθήκες σημερινής εκπροσώπησης των πολιτών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας,
 - Δ. έχοντας υπόψη ότι οι τροποποιήσεις του άρθρου 2 της Πράξης περί εκλογής των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση και καθολική ψηφοφορία πρέπει να κυρωθούν από τα κράτη μέλη και ότι θα ήταν σκόπιμο το ειδικό αυτό θέμα να επιλυθεί ταυτόχρονα με την αναθεώρηση άλλων διατάξεων της Συνθήκης:
1. Είναι πεπεισμένο ότι επιβάλλεται να αυξηθεί κατά 18 ο αριθμός των γερμανών βουλευτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
 2. Υπογραμμίζει ότι η υφιστάμενη ισορροπία δεν θα πρέπει να μεταβληθεί στα άλλα Θεσμικά και λοιπά Όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
 3. Επικαλούμενο την εξουσία του που απορρέει από το άρθρο 7, παράγραφος 1, της Πράξης περί εκλογής των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση και καθολική ψηφοφορία, καλεί τους εκπροσώπους των κυβερνήσεων και το Συμβούλιο να εκπονήσουν πρόταση για τροποποίηση του άρθρου 2 της εν λόγω Πράξης και να την υποβάλουν προς έγκριση στα κράτη μέλη στο πλαίσιο της Διακυβερνητικής Διάσκεψης για την Πολιτική Ένωση.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την Πολιτική Ένωση.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 231 της 17. 9. 1990, σ. 154.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 324 της 31. 12. 1990, σ. 136.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

9 Οκτωβρίου 1991

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CASTELLINA, CATASTA, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, ΔΕΣΥΛΛΑΣ, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENGI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GOLLNISCH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GREMETZ, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, ΧΑΤΖΗΓΕΩΡΓΙΟΥ, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HINDLEY, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IODICE, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, KUHN, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMASSOURE, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LA PERGOLA, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LIMA, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MCMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MEGRET, MELANDRI, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAPOLITANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PANNELLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΡΡΟΣ, PIMENTA, PINXTEN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, POYMEΛΙΩΤΗΣ, ROVSING, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALEMA, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B.,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, UKIEWÉ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

Παρατηρητές από την πρώην ΑΔΓ

BEREND, BOTZ, GLASE, GOEPEL, HAGEMANN, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL, ROMBERG, SCHROEDER, STOCKMANN, THIETZ, TILLICH.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Συζήτηση επικαίρων — Σαλβαδόρ

(+)

AGLIETTA, AULAS, BARRERA I COSTA, BETTINI, BJØRNVIG, CHRISTENSEN, COCHET, DALSSASS, VAN DIJK, EWING, FERNEX, HABSBURG, JOANNY, LANDA MENDIBE, LANE, LANNOYE, MCGOWAN, MCMAHON, MICHELINI, MONNIER-BESOMBES, MOTTOLA, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PIERMONT, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SIMEONI, SPERONI, STAES, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK.

(-)

AINARDI, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARROS MOURA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DENYS, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FALCONER, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMANS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, KUHN, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MAHER, MARTIN D., MCCARTIN, MIRANDA DA SILVA, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, NAPOLITANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PRAG, PRICE, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, REDING, REGGE, RINSCHÉ, ROGALLA, RØNN, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TITLEY, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WOLTJER, WURTZ.

(O)

FITZGERALD, GRUND, VAN PUTTEN.

Κλείσιμο επιχειρήσεων

(+)

AGLIETTA, AINARDI, AULAS, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BETTINI, BJØRNVIG, CASTELLINA, CHRISTENSEN, COCHET, CRAMON-DAIBER, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, VAN DIJK, DUVERGER, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, FALCONER, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, LANDA MENDIBE, LANNOYE, LE PEN, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PIERMONT, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SIMEONI, SPERONI, STAES, TRIVELLI, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VERBEEK, WURTZ.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

(—)

ALBER, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARTON, BEAZLEY C., BLAK, BLOT, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CEYRAC, CHANTERIE, CHEYSSON, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DE VITTO, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FITZGERALD, FONTAINE, FUNK, GALLENZI, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GRUND, HERMANS, HOON, HORY, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JENSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KÖHLER H., KUHN, LANE, LARONI, LATAILLADE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MCCARTIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MICHELINI, MOORHOUSE, MORRIS, MOTTOLA, NEWENS, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PETER, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PRAG, PRICE, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, REDING, RINSCHÉ, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TITLEY, TOMLINSON, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, WALTER, VON WECHMAR, VON WOGAU, WOLTJER.

(0)

VON ALEMANN, BERTENS, ESTGEN, GAWRONSKI, HABSBURG, KOFOED.

Ανθρώπινα δικαιώματα: Κασμίρ

(—)

ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BJØRNVIG, BLAK, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE VITTO, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, EWING, FALCONER, FONTAINE, FORD, FUNK, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GOEDMAKERS, GÖRLACH, HABSBURG, HERMANS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON M., JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KOFOED, KUHN, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCINTOSH, MCMAHON, MENRAD, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NEWENS, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PÉREZ ROYO, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PRAG, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, REDING, REGGE, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TITLEY, TOMLINSON, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VAN DER WAAL, WILSON.

(—)

BLOT, DILLEN, FITZGERALD, LANE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, NEUBAUER.

(0)

COCHET, COLAJANNI, VAN DIJK, DUVERGER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, MIRANDA DA SILVA, VECCHI.

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

Ανθρώπινα δικαιώματα: Μaróκο

(+)

AGLIETTA, AINARDI, AULAS, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BETTINI, BJØRNVIG, CASTELLINA, CHRISTENSEN, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, VAN DIJK, DUVERGER, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, GUTIÉRREZ DÍAZ, LANDA MENDIBE, MIRANDA DA SILVA, MONNIER-BESOMBES, NAPOLITANO, NEWMAN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PIQUET, REGGE, ROSSETTI, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SIMEONI, SPERONI, STAES, TRIVELLI, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, WURTZ.

(-)

ALLIOT-MARIE, ARBELOA MURU, BARTON, BETTIZA, BLAK, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CHEYSSON, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, FALCONER, FITZGERALD, FORD, GALLENGI, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GÖRLACH, HOON, HORY, HUGHES, JENSEN, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KUHN, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MICHELINI, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, NEUBAUER, NEWENS, NORDMANN, ONUR, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PRAG, VAN PUTTEN, ROGALLA, RØNN, ROTH-BEHRENDT, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMID, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., TITLEY, TOMLINSON, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, WILSON.

(0)

ALBER, VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BERTENS, CHANTERIE, CORNELISSEN, DALSSASS, FONTAINE, FUNK, GRUND, HOPPENSTEDT, JACKSON M., JEPSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, LANE, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MCCARTIN, MENRAD, MIHR, MOORHOUSE, NIELSEN T., OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PISONI F., PRICE, PRONK, REDING, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, VON WOGAU.

Έκθεση Schleicher — Έγγρ. Α 3-214/91

Τροπολογία 29

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, AMENDOLA, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BARZANTI, BETTINI, BIRD, BLANEY, BONTEMPI, BREYER, COCHET, COLAJANNI, CRAMON-DAIBER, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DUARTE CENDAN, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, IVERSEN, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MELIS, MONNIER-BESOMBES, MORÁN LÓPEZ, PARTSCH, PÉREZ ROYO, ΠΙΕΠΠΟΣ, PUERTA, RAGGIO, REGGE, RIBEIRO, ROSSETTI, ROTH, SCHLEE, SCHÖNHUBER, SIMEONI, SPECIALE, STAES, TELKÄMPER, TRIVELLI, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÓCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GALLENGI, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GUILLAUME, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANE, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PEIJS, PEREIRA V., PERREAU DE PINNINCK, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCH, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, VON WOGAU, WOLTJER, ZABBOΣ, ZELLER.

(O)

BJØRNVIG, BLOT, BONDE, CHRISTENSEN, DILLEN, KÖHLER K.P., LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, SANDBÆK.

Τροπολογία 39

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BARZANTI, BELO, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, BURON, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CAUDRON, CECI, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, EWING, FALQUI, FAYOT, FERNEX, FORD, GALLE, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOON, HUGHES, IACONO, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., LANGER, LANNOYE, LINKOHR, LOMAS, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MELIS, METTEN, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, ONUR, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PETERS,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORRAZZINI, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REGGE, RIBEIRO, ROGALLA, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SMITH A., SMITH L., SPECIALE, STAES, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, WETTIG, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BOCKLET, BÖGE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DE VITTO, DOUSTE-BLAZY, ELLES J., ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLENZI, GANGOITI LLAGUNO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, GUILLAUME, HABSBURG, HERMAN, HERMANS, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANGES, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, MCCARTIN, MENRAD, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOTTOLA, MÜLLER, MUSSO, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PASTY, PENDERS, PEREIRA V., PERREAU DE PINNINCK, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAWLINGS, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMPSON A., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VEIL, VOHRER, VON WECHMAR, WIJSENBEEK, VON WOGAU, ZABBOΣ, ZELLER.

(0)

BLOT, CEYRAC, DILLEN, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, MARTINEZ, MIHR, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Τροπολογία 36

(—)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, AMENDOLA, ANGER, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BARZANTI, BETTINI, BLANEY, BLOT, BREYER, CECI, CEYRAC, COCHET, COLAJANNI, CRAMON-DAIBER, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, EWING, FALQUI, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, IVERSEN, JOANNY, KÖHLER K. P., LANGER, LANNOYE, LEHIDEUX, MARTINEZ, MELIS, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, PARTSCH, PIQUET, PORRAZZINI, REGGE, RIBEIRO, ROTH, SCHODRUCH, SIMEONI, SPECIALE, STAES, TELKÄMPER, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, WAECHTER.

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GALLENGI, GANGOITI LLAGUNO, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORÁN LÓPEZ, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PEIJS, PENDERS, PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΠΟΥ, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOZ, ZELLER.

(O)

BJØRNVIG, BONDE, CHRISTENSEN, SANDBÆK, VERTEMATI.

Τροπολογία 51

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, AMENDOLA, ANGER, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BARZANTI, BETTINI, BJØRNVIG, BLANEY, BONDE, BONTEMPI, BREYER, BROK, CATASTA, CECI, CHRISTENSEN, COCHET, COLAJANNI, CRAMON-DAIBER, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DEFRAIGNE, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MELIS, MONNIER-BESOMBES, PARTSCH, PÉREZ ROYO, REGGE, RIBEIRO, ROSSETTI, ROTH, SÄLZER, SANDBÆK, SCHLEE, SCHÖNHUBER, SIMEONI, STAES, TRIVELLI, VANDEMEULEBROUCKE, WAECHTER, WIJSENBECK.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE VITTO, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GALLENGE, GANGOITI LLAGUNO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IODICE, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANGES, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEGAHY, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NICHOLSON, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PENDERS, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHÉ, ROGALLA, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMANN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΠΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WYNN, ZABBOΣ.

(O)

BLOT, BOMBARD, CEYRAC, DILLEN, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Τροπολογία 62

(+)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, AMENDOLA, ANGER, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BARZANTI, BETTINI, BLANEY, BONTEMPI, BRAUN-MOSER, BREYER, CATASTA, COCHET, COLAJANNI, CRAMON-DAIBER, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FANTUZZI, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, IVERSEN, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, NEWENS, PARTSCH, PÉREZ ROYO, REGGE, RIBEIRO, ROSSETTI, ROTH, SEAL, SPERONI, STAES, ΣΤΑΥΠΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TRIVELLI, VANDEMEULENBROUCKE, WAECHTER.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BORGO, BOURLANGES, BOWE, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE GUCHT, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLE, GALLENGI, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGÓ, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IODICE, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRK-ZAÏDI, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PASTY, PEIJS, PEREIRA V., PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΑΟΥ, PETER, PETERS, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PRICE, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAWLINGS, READ, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SPENCER, STAUFFENBERG, STEWART, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBO, ZELLER.

(O)

BJØRNVIG, BLOT, BONDE, CEYRAC, CHRISTENSEN, DILLEN, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, NEUBAUER, SANDBÆK, SCHODRUCH.

Έκθεση Falqui — Έγγρ. Α 3-0227/91

Τροπολογία 29

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BÓGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ELMALAN, ESCUDER CROFT, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLENGI, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JENSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KUHN, LACAZE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PIRKL, PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REDING, REGGE, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

(—)

SABY.

(0)

MORÁN LÓPEZ, ROTH-BEHRENDT.

Τροπολογία 68

(—)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BAGET BOZZO, BARRERA I COSTA, BARZANTI, BEAZLEY P., BETTINI, BLANEY, BREYER, CASSANMAGNAGO, CECI, CHIABRANDO, COCHET, COLAJANNI, CRAMON-DAIBER, DE GIOVANNI, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FERNEX, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, IMBENI, JOANNY, LANGER, LANNOYE, LINKOHR, MELIS, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, NEWMAN, NIANIAS, ODDY, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, POLLACK, PORRAZZINI, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, ROTH, SANDBÆK, SBOARINA, SCHLEE, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH L., SPECIALE, STAES, STEWART, TELKÄMPER, TITLEY, TRIVELLI, VAN DER WAAL, WAECHTER, WYNN.

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOWELL, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

ROJO, JACKSON M., JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, LACAZE, LAMASSOURE, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MÜLLER, MUNTINGH, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PASTY, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERY, PETER, PETERS, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REDING, REGGE, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TONGUE, TOPMANN, ΤΖΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, ZABBOŠ, ZELLER.

(O)

DE ROSSA, DILLEN, KÖHLER K. P., NEUBAUER, RAFFARIN, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SCHODRUCH, VERTEMATI.

Τροπολογία 59 — Πρώτο τμήμα

(+))

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BINDI, BIRD, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COCHET, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLENGI, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGÓ, GASOLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JENSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, LACAZE, LAMASSOURE, LANGENHAGEN, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MELIS, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORÁN LÓPEZ, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN T., ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REDING, REGGE, RINSCHÉ, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SBOARINA,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTHRIE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WYNN, ZABBOZ, ZELLER.

(—)

KOFOED, PISONI N.

(O)

DILLEN, KÖHLER K. P., LEHIDEUX, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Τροπολογία 59 — Δεύτερο τμήμα

(—)

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BALFE, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BETTINI, BIRD, BLANEY, BREYER, VAN DEN BRINK, CECI, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COCHET, COLAJANNI, COLLINS, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, FERNEX, FORD, GALLENGI, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOON, HUGHES, IMBENI, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LANGER, LANNOYE, LOMAS, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MELIS, MIHR, MONNIER-BESOMBES, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PÉREZ ROYO, PETER, PIQUET, POLLACK, PORRAZZINI, PUERTA, VAN PUTTEN, RAGGIO, ROGALLA, RØNN, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SEAL, SIMEONI, SIMPSON B., SMITH L., STAES, TAZDAÏT, TELKÄMPER, TITLEY, TONGUE, TRIVELLI, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WETTIG, WHITE, WYNN.

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HOWELL, IACONO, INGLEWOOD, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KOFOED, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, LANGENHAGEN, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, DE LA MALÈNE, MARTIN S., MATTINA, MCCARTIN, ME BRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORÁN LÓPEZ, MÜLLER, NEWTON DUNN,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

NIANIAS, NIELSEN T., O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PEIJS, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POMPIDOU, PONS GRAU, PORTO, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, REDING, REGGE, RINSCHÉ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÁBY, SÁLZER, SAINJON, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SBOARINA, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, TINDEMANS, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VOHRER, VON WECHMAR, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZABBOΣ, ZELLER.

(0)

BLOT, DILLEN, KÖHLER K. P., LARONI, LEHIDEUX, MARTINEZ, NEUBAUER, SCHODRUCH.

Τροπολογία 34

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BELO, BERNARD-REYMOND, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONETTI, BONTEMPI, BORGIO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CECI, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DE GIOVANNI, DE VITTO, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, FALQUI, FANTINI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GALLENGI, GANGOITI LLAGUNO, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IACONO, IMBENI, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., KOFOED, KUHN, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΖ, LAMASSOURE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARCK, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MÜLLER, MUNTINGH, NAPOLETANO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, O'HAGAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PEIJS, PÉREZ ROYO, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΠΟΣ, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PORRAZZINI, PORTO, PRONK, PUERTA, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, RØNN, ROSMINI, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÁLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, VON WOGAU, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

(—)

KEPPELHOFF-WIECHERT, LEMMER, PASTY, PISONI N.

(O)

ELMALAN, RIBEIRO, ROTH-BEHRENDT.

Ψήφισμα Β 3-1529/91

(—)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, BARROS MOURA, BERNARD-REYMOND, BOURLANGES, DE ROSSA, DOUSTE-BLAZY, ELMALAN, FONTAINE, GALLAND, GASOLIBA I BÖHM, GISCARD D'ESTAING, JOANNY, LACAZE, LAMASSOURE, LARIVE, MARTIN S., MAYER, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWMAN, PARTSCH, PERY, PIQUET, RIBEIRO, ROTH, VERWAERDE, WIJSENBECK, WURTZ.

(—)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BENOIT, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONDE, BONETTI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALQUI, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLENGZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERVÉ, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANGES, LANNOYE, LATAILLADE, LAUGA, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MANTOVANI, MARCK, MARLEIX, MARTIN D., MARTINEZ, MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MELANDRI, MELIS, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PANNELLA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PEIJS, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REDING, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSMINI, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN OUTRIVE, VANDEMEULENBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

(0)

BARRERA I COSTA, BARZANTI, BEIRÔCO, BERTENS, BOMBARD, BONTEMPI, CECI, COLAJANNI, CRAMON-DAIBER, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, FANTUZZI, GAWRONSKI, GUTIÉRREZ DÍAZ, IACONO, KÖHLER K. P., KOFOED, LANGER, LARONI, LEHIDEUX, NAPOLETANO, NEUBAUER, NIANIAS, NORDMANN, PASTY, PORRAZZINI, PUERTA, RAFFARIN, ROSSETTI, SCHODRUCH, SIMEONI, VALENT, VECCHI.

*Ψήφισμα B 3-1531/91/αναθ.**Παράγραφος 1*

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, AYΓEPINOΣ, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGIO, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLENZI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANGES, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOΣ, ZELLER.

(-)

AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALLIOT-MARIE, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BENOIT, BOMBARD, BONDE, CHEYSSON, CHRISTENSEN, DE ROSSA, DENYS, DI RUPO, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, FALQUI, GALLAND, GUILLAUME, HAPPART, HERVÉ, JOANNY, LACAZE, LAMASSOURE, LANGER, LANNØYE, LARIVE, LATAILLADE, LAUGA, DE LA MALÈNE, MARLEIX,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

MARTIN S., MAYER, MEBRAK-ZAÏDI, MELANDRI, MELIS, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUSSO, NEWMAN, NIANIAS, NORDMANN, PANNELLA, PASTY, PERY, PIERMONT, PIQUET, POMPIDOU, RAFFARIN, RIBEIRO, SABY, SAINJON, SANDBÆK, SPECIALE, SPERONI, TAZDAÏT, UKEIWÉ, VAYSSADE, VERWAERDE, WIJSENBECK, WURTZ.

(0)

BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BARZANTI, BERTENS, BETTINI, BONTEMPI, CANAVARRO, CARNITI, CAUDRON, CECI, COLAJANNI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DOMINGO SEGARRA, FANTUZZI, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GUTIÉRREZ DÍAZ, IACONO, LARONI, LEHIDEUX, MARTINEZ, NAPOLETANO, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, SIMEONI, TRAUTMANN, TRIVELLI, VALENT, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VEIL, VERTEMATI, VAN DER WAAL.

Σύνολο ψηφίσματος

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, ARIAS CAÑETE, BAGET BOZZO, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BELO, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BÖGE, BOFILL ABEILHE, BONETTI, BORGO, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FLORENZ, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLENZI, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, HABSBURG, HÄNSCH, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HUGHES, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JUNKER, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANGES, LEMMER, LENZ, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MATTINA, MCCARTIN, MCCUBBIN, MEGAHY, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MÜLLER, MUNTINGH, NAVARRO VELASCO, NEUBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, ΠΙΕΠΡΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WETTIG, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN, ZABBOZ, ZELLER.

(-)

AGLIETTA, AINARDI, ΑΑΑΒΑΝΟΣ, ALLIOT-MARIE, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BENOIT, BETTINI, BOMBARD, CHRISTENSEN, DE ROSSA, DENYS, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE,

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

FALQUI, GUILLAUME, JOANNY, LANGER, LANNOYE, LATAILLADE, LAUGA, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTINEZ, MAYER, MELANDRI, MELIS, MONNIER-BESOMBES, MUSSO, NEWMAN, NIANIAS, PANNELLA, PASTY, PIERMONT, PIQUET, POMPIDOU, RAFFARIN, RIBEIRO, SABY, SAINJON, SANDBÆK, SPERONI, STAES, TAZDAÏT, WIJSENBECK, WURTZ.

(0)

BARRERA I COSTA, BARROS MOÛRA, BARZANTI, BERTENS, BONTEMPI, CANAVARRO, CAUDRON, CECI, COLAJANNI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, FANTUZZI, GALLAND, GASÒLIBA I BÖHM, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, IACONO, LACAZE, LAMASSOURE, LARIVE, LARONI, LEHIDEUX, MARTIN S., DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NAPOLETANO, NORDMANN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, RAGGIO, ROSSETTI, SIMEONI, SPECIALE, TRAUTMANN, TRIVELLI, VALENT, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VECCHI, VEIL, VERTEMATI, VERWAERDE, VAN DER WAAL.

Ψήφισμα B 3-1532/91 α)

(+))

AGLIETTA, ALBER, AMENDOLA, ANGER, ARIAS CAÑETE, AULAS, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BONTEMPI, BORGO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DE VITTO, DI RUPO, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FALQUI, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FONTAINE, FUNK, GALLENGI, GASÒLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES, GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GUIDOLIN, HABSBURG, HAPPART, HERMAN, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LIMA, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LUSTER, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MCCARTIN, MELANDRI, MELIS, MENRAD, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETTERING, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAGGIO, REDING, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH, SÄLZER, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPECIALE, SPENCER, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VOHRER, VON WECHMAR, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZABBOΣ, ZELLER.

(-)

AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BIRD, BOFILL ABEILHE, BONDE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANO PINTO, CARNITI, CAUDRON, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE ROSSA, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, FAYOT, FORD, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GRUND, GUILLAUME, HÄNSCH, HARRISON, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LATAILLADE, LAUGA, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MATTINA, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ONUR, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PETER, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, RAMÍREZ

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RIBEIRO, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHLEE, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, UKEIWÉ, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

VON ALEMANN, BARZANTI, BERTENS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BREYER, BROK, CECI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, FANTUZZI, FERNEX, FLORENZ, FORTE, FRIEDRICH I., GALLAND, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, LACAZE, LAGORIO, LEHIDEUX, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEUBAUER, NORDMANN, PANNELLA, PORRAZZINI, PUERTA, RAFFARIN, ROSSETTI, SABA, SIMEONI, TRIVELLI, VECCHI, VEIL, WAECHTER.

β)

(+)

ALBER, VON ALEMANN, ARIAS CAÑETE, AULAS, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BÖGE, BONETTI, BORGO, BRAUN-MOSER, BROK, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO, CHANTERIE, CHIABRANDO, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DE CLERCQ, DE VITTO, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESTGEN, FANTINI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLENGI, GASOLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GUIDOLIN, HABSBURG, HERMAN, HOPPENSTEDT, HOWELL, IACONO, INGLEWOOD, JACKSON F., JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., ΛΑΓΑΚΟΣ, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LENZ, LIMA, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAHER, MANTOVANI, MARCK, MCCARTIN, MELIS, MENRAD, MERZ, MONNIER-BESOMBES, MÜLLER, NAVARRO VELASCO, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, PACK, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, ΠΙΕΠΠΟΣ, PINXTEN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLUMB, POETTERING, PRONK, PUNSET I CASALS, QUISTHOUDT-ROWOHL, REDING, RINSCHKE, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROTH, SÄLZER, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SBOARINA, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SELIGMAN, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPENCER, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VOHRER, VON WECHMAR, WIJSENBECK, VON WOGAU, ZABBOΣ, ZELLER.

(-)

AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, BAGET BOZZO, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BIRD, BOFILL ABEILHE, BONDE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARNITI, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DEFRAIGNE, DENYS, DESAMA, DESMOND, DI RUPO, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, ELMALAN, FAYOT, FORD, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRÖNER, GUILLAUME, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LATAILLADE, LAUGA, LINKOHR, LÜTTGE, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARINHO, MARLEIX, MARTIN D., MATTINA, MAYER, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MUNTINGH, MUSSO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, ONUR, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PETER, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, POMPIDOU, PONS

Τετάρτη 9 Οκτωβρίου 1991

GRAU, PORRAZZINI, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RIBEIRO, ROGALLA, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAINJON, SAKELLARIOU, SALISCH, SAMLAND, SANDBÆK, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., SPERONI, TELKÄMPER, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WETTIG, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(O)

BARZANTI, BERTENS, BOMBARD, BREYER, CATHERWOOD, CECI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DOMINGO SEGARRA, DOUSTE-BLAZY, FANTUZZI, FERNEX, GALLAND, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, IMBENI, KOFOED, LAGORIO, LANGER, LEHIDEUX, MARTINEZ, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NAPOLETANO, NIELSEN T., NORDMANN, PANNELLA, PUERTA, RAFFARIN, RAGGIO, REDING, ROSSETTI, SABY, SCHLEE, SIMEONI, SPECIALE, TRIVELLI, VEIL.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 10 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 280/04)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπρόεδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Fitzgerald που ζητεί όπως στην ερώτηση που υπέβαλε προς το Συμβούλιο, στο πλαίσιο της ώρας των ερωτήσεων, σχετικά με το καθεστώς πρόωρης συνταξιοδότησης των αγροτών (H-760/91), δοθεί γραπτή απάντηση·

— ο κ. Waechter ο οποίος διαμαρτύρεται για όσα είπε ο κ. Nordmann εις βάρος της πολιτικής του ομάδας κατά τη συζήτηση για το ρατσισμό και την ξενοφοβία (μέρος I, σημείο 7, των ΣΠ)·

— η κ. Aglietta και ο κ. Falqui, σχετικά με την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 59 στην έκθεση Falqui (A 3-227/91) (μέρος I, σημείο 19)·

— ο κ. Fitzgerald για την παρέμβασή του στη συζήτηση για τις περιφέρειες (μέρος I, σημείο 11).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων είναι αρμόδια για γνωμοδότηση:

— σχετικά με το θέμα της εξέλιξης και του μέλλοντος της ΚΑΠ (C 3-303/91) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Γεωργίας — εισηγητής: ο κ. Bocklet)·

— επί της ετήσιας έκθεσης της Επιτροπής για την πρόοδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης — μέρος Α (Γ 3-097/91) (αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων — εισηγητής: ο κ. Valverde López).

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει το δεύτερο μέρος της συζήτησης επί επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της 8ης Οκτωβρίου 1991, μέρος I, σημείο 3).

3. Αϊτή (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση εννέα προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1563, 1569, 1576, 1579, 1585, 1593, 1597 και 1616/91).

Ο κ. Saby παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1563/91.

Ο κ. Wurtz παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1569/91.

Ο κ. Guillaume παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1576/91.

Ο κ. Simeoni παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1579/91.

Ο κ. Bertens παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1585/91.

Ο κ. Marck παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1588/91.

Ο κ. Aulas παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1593/91.

Ο κ. Staes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1597/91.

Ο κ. Napolitano παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1616/91.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Antony, εξ ονόματος της Ομάδας DR, και Marín, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8.

4. Σαλβαδόρ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1584, 1596, 1601, 1602 και 1617/91).

Ο κ. Bertens παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1584/91.

Ο κ. Staes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1596/91.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

Ο κ. Perreau de Pinninck παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1601/91.

Ο κ. Cabezón Alonso παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1602/91.

Ο κ. Puerta Gutiérrez παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1617/91.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας S, Suárez González, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Antony, εξ ονόματος της ομάδας DR, Glinne, η κ. Oddy και Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9.

5. Κλείσιμο επιχειρήσεων (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 4 προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1540, 1562, 1599 και 1554/91).

Ο κ. Barros Moura παρουσιάζει τις προτάσεις ψηφίσματος B 3-1540 και 1599/91.

Ο κ. Desama παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1562/91.

Ο κ. Εφραιμίδης παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1554/91.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Ρουμελιώτης, εξ ονόματος της Ομάδας S, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Lucas Pires και Andriessen, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 10.

6. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση 15 προτάσεων ψηφίσματος (B 3-1548, 1550, 1577, 1583, 1594, 1607, 1543, 1590, 1568, 1571, 1565, 1560, 1624, 1544 και 1561/91).

Ο κ. Verhagen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1548/91.

Ο κ. Guillaume παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1577/91.

Ο κ. Ernst de la Graete παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1594/91.

Ο κ. Seligman παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1583/91.

Ο κ. Vandemeulebroucke παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1607/91· επισημαίνει επίσης σφάλμα τεχνικού χαρακτήρα στις αιτιολογικές σκέψεις.

Ο κ. Newton Dunn παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1543/91.

Η κ. Fernex παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1590/91.

Ο κ. Crampton παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1568/91.

Ο κ. De Rossa παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1571/91.

Ο κ. Ford παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1565/91.

Ο κ. Hughes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1560/91.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπρόεδρου

Ο κ. Amendola παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1624/91.

Ο κ. Habsburg παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1544/91.

Ο κ. Van Outrive παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1561/91.

Παρεμβαίνουν η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Price, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, Παπουτσής, ο Λόρδος Inglewood, ο κ. Παπαγιαννάκης, η κ. Dury και ο κ. Marin, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 11.

7. Γιουγκοσλαβία (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1567, 1578, 1580, 1587, 1604, 1608, 1614, 1615, 1623 και 1626/91).

— Προτάσεις ψηφίσματος B 3-1580, 1587, 1608, 1614, 1615 και 1623/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: οι κκ. Habsburg, Pack, Chanterie, η κ. Fontaine, οι κκ. Klepsch και Verhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Lamassoure και η κ. von

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

Alemann, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Ch. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, ο κ. de Piccoli, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κκ. Langer και Monnier-Besombes, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο (η Ομάδα S απέσυρε την υπογραφή της από αυτή την κοινή πρόταση ψηφίσματος και απέσυρε επίσης την πρόταση ψηφίσματος B 3-1567/91):

Παραμβαίνουν οι κκ. De Giovanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, επ' αυτής της ανακοίνωσης και για να αποσύρει επίσης την υπογραφή της Ομάδας του από το κοινό ψήφισμα, και Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο οποίος ζητεί ψηφοφορία με ονομαστική κλήση επί του κειμένου αυτού.

αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 5:

(η παράγραφος 4 αναθεωρείται με τη σύμφωνη γνώμη των πολιτικών ομάδων και διατυπώνεται ως εξής: «καταδικάζει τις πολυάριθμες επιθέσεις της Σερβικής Διοίκησης εναντίον κυρίως της Κροατίας, του αμάχου πληθυσμού της, των κατοικημένων κέντρων της και των μνημείων της»):

απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

παράγραφος 6:

Τροπολογία 3: απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (PPE, LDR):

ψήφισαν: 139
υπέρ: 30
κατά: 105
αποχές: 4

Τροπολογία 2: απορρίπτεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Η παράγραφος 6 απορρίπτεται με ονομαστική κλήση (CG):

ψήφισαν: 152
υπέρ: 65
κατά: 82
αποχές: 5

Παράγραφοι 7 έως 9: απορρίπτονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Μετά την παράγραφο 9:

Τροπολογία 1: απορρίπτεται

Παράγραφος 10: απορρίπτεται

Η κοινή πρόταση ψηφίσματος, ως εκ τούτου, απορρίπτεται.

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1578/91:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1580/91:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1587/91:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1604/91:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 1).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B 3-1608, 1614, 1615, 1623 και 1626/91 καθίστανται άκυρες.)

8. Αϊτή (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1563, 1569, 1576, 1579, 1585, 1588, 1593, 1597 και 1616/91).

— Προτάσεις ψηφίσματος B 3-1563, 1569, 1579, 1585, 1588, 1593 και 1616/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: ο κ. Saby, η κ. Dury και ο κ. Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Hermans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Ernst de la Graete, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC (η Ομάδα CG υπέγραψε επίσης το κείμενο), που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 2).

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-1576/91 καθίσταται άκυρη.)

Παραμβαίνει ο κ. Suárez González για την υπερβολική κατά τη γνώμη του ταχύτητα με την οποία η κ. Πρόεδρος διεξάγει την ψηφοφορία.

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1597/91:

Παραμβαίνουν η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, η οποία θεωρεί ότι αυτή η πρόταση ψηφίσματος δεν αφορά το ίδιο θέμα, και, συνεπώς, δεν είναι παραδεκτή και ο κ. Staes που αμφισβητεί αυτή τη θέση.

Η κ. Πρόεδρος συμβουλευέται το Σώμα σχετικά με το εάν η εν λόγω πρόταση ψηφίσματος θα πρέπει ή όχι να θεωρηθεί ως παραδεκτή.

Το Σώμα αποφασίζει να μην την θεωρήσει ως παραδεκτή.

9. Σαλβαδόρ (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1584, 1596, 1601, 1602 και 1617/91).

— Προτάσεις ψηφίσματος B 3-1584, 1596, 1602, 1617/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: οι κκ. Cabezon Alonso και Sakellariou, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

Bertens και η κ. Ruiz-Gimenez, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Staes, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, ο κ. Miranda da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Cabezón Alonso, που προτείνει μια προφορική τροπολογία επί της αιτιολογικής σκέψης Θ, και Suárez González, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο οποίος εκφράζει την αντίθεσή του σχετικά με την τροπολογία αυτή, την οποία θεωρεί ως ουσιαστική τροποποίηση.

Η κ. Πρόεδρος συμμερίζεται τη γνώμη του τελευταίου.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Staes ο οποίος επανέρχεται στην απόφαση του Σώματος να θεωρήσει την πρόταση ψηφίσματος B 3-1597/91 ως απαράδεκτη (η κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο)

— ο κ. Cabezón Alonso για να ζητήσει καταρχήν να υπάρξει τάξη στο Ημικύκλιο, ακολούθως δε για την ανάγκη προσαρμογής του κειμένου της κοινής πρότασης ψηφίσματος για το οποίο διευκρινίζει ότι δεν έχει προσυπογραφεί από την Ομάδα PPE

— η κ. Aglietta η οποία, αναφερόμενη στο άρθρο 102, παράγραφος 1, του Κανονισμού θεωρεί ότι η διάταξη του Κανονισμού εφαρμόστηκε εσφαλμένα, αφού η αίτηση υποβλήθηκε κατά τη στιγμή της ψηφοφορίας και όχι κατά την έναρξη της συζήτησης· ζητεί όπως η Επιτροπή Κανονισμού επιληφθεί αυτού του θέματος (η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι δυνάμει του άρθρου 64, παράγραφος 6, του Κανονισμού, τα άρθρα 102, 103 και 105 δεν εφαρμόζονται για τις προτάσεις ψηφίσματος που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συζητήσεων επί επικαίρων)

— ο κ. Saby για να τονίσει το απαράδεκτο της πρότασης ψηφίσματος.

Αιτιολογικές σκέψεις Α έως Θ: εγκρίνονται

Μετά την αιτιολογική σκέψη Θ:

Τροπολογίες 1 και 2: απορρίπτονται

Παράγραφοι 1 έως 7: εγκρίνονται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-1601/91 καθίσταται άκυρη.)

10. Κλείσιμο επιχειρήσεων (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1540, 1562, 1599 και 1554/91)

Seagate

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1540/91:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, α)].

Colgate-Palmolive

— Προτάσεις ψηφίσματος B 3-1562 και 1599/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: ο κ. Desama, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, ο κ. Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Ομάδα V ζητεί χωριστή ψηφοφορία επί της αιτιολογικής σκέψης ΣΤ.

Αιτιολογικές σκέψεις Α έως Ε: εγκρίνονται

Αιτιολογική σκέψη ΣΤ: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

Παράγραφοι 1 έως 7: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, β)].

Αποβιομηχάνιση στην Ελλάδα

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1554/91:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 4, γ)].

11. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1548, 1550, 1577, 1583, 1594, 1607, 1543, 1590, 1568, 1571, 1565, 1560, 1624, 1544 και 1561/91)

Zaïr

— Προτάσεις ψηφίσματος B 3-1548, 1550, 1577, 1594 και 1607/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Verhagen, Tindemans, οι κυρίες Fontaine και Hermans, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Ernst de la Grate, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος I, σημείο 5, α)]

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-1583/91 καθίσταται άκυρη.)

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Vandemeulebroucke ο οποίος επισημαίνει ότι οι πολιτικές ομάδες που υπογράφουν την πρόταση ψηφίσματος συμφώνησαν να διαγράψουν την αιτιολογική σκέψη Ε στην ολλανδική απόδοση που αντιστοιχεί με την αιτιολογική

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

σκέψη ΣΤ στις άλλες γλώσσες (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν εγνώριζε αυτή την πληροφορία):

— ο κ. Verhagen ο οποίος υπογραμμίζει ότι πρόκειται για απλή διόρθωση ενός σφάλματος τεχνικού χαρακτήρα, το οποίο εξάλλου είχε ανακοινωθεί κατά τη συζήτηση (η κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της για αυτή τη διαγραφή).

Βιετνάμ

— *Προτάσεις ψηφίσματος B 3-1543 και 1590/91:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: η κ. Dury, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. Jackson, εξ ονόματος της Ομάδας ED, η κ. Fernex, οι κκ. Telkämper και Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, β)].

Mordechai Vanunu

— *Προτάσεις ψηφίσματος B 3-1568 και 1571/91:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: ο κ. Crampton, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Aulas, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, ο κ. De Rossa, εξ ονόματος της Ομάδας CG, ο κ. Πεσμαζόγλου, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παρεμβαίνει ο κ. Habsburg για να επισημάνει ότι εκ παραδρομής φέρεται ως συνυπογράφων αυτό το κοινό ψήφισμα.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, γ)].

Αλβανία

— *Πρόταση ψηφίσματος B 3-1565/91:*

Με ονομαστική κλήση (S), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, δ)].

ψήφισαν: 197
υπέρ: 138
κατά: 58
αποχές: 1

Ταϊλάνδη

— *Προτάσεις ψηφίσματος B 3-1560 και 1624/91:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: ο κ. Hughes, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας

PPE, ο κ. Vecchi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, ο κ. Taradash, εξ ονόματος της Ομάδας V, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, ε)].

Η κ. Πρόεδρος χαιρετίζει την παρουσία στο θεωρείο των γονέων της Karyn Smith, τους οποίους αφορούσε το ψήφισμα που μόλις εγκρίθηκε, οι οποίοι παρακολούθησαν τη συζήτηση και την ψηφοφορία και εύχεται όπως η έγκριση του ψηφίσματος συμβάλει στην απελευθέρωση της κόρης τους.

Κασμίρ

— *Πρόταση ψηφίσματος B 3-1544/91:*

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, στ)].

Οικονομικός Σύνδεσμος

— *Πρόταση ψηφίσματος B 3-1561/91:*

Παρεμβαίνει ο κ. Price, εξ ονόματος της Ομάδας ED, ο οποίος ζητεί χωριστή ψηφοφορία για την παράγραφο 4, την οποία θεωρεί ότι αποτελεί επικίνδυνο προηγούμενο στην κοινοβουλευτική διαδικασία.

Αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 3: εγκρίνονται

Παράγραφος 4: εγκρίνεται

Παράγραφος 5: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5, ζ)].

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Dury για τη μετάφραση του κειμένου της παραγράφου 4 του ψηφίσματος.

— η κ. Aglietta η οποία, επανερχόμενη στην προηγούμενη παρέμβασή της, διερωτάται επί ποίων κανονιστικών διατάξεων, αφού οι διατάξεις του άρθρου 102 δεν εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση, το Σώμα αποφάσισε να θεωρήσει ως απαράδεκτη την πρόταση ψηφίσματος B 3-1597/91· ζητεί όπως η Επιτροπή Κανονισμού επιληφθεί του θέματος (η κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα διαβιβάσει αυτό το αίτημα στο Προεδρείο που θα αποφασίσει εάν θα πρέπει να επιληφθεί του θέματος η Επιτροπή Κανονισμού)

— η κ. Simons η οποία, επανερχόμενη στην παρέμβαση που έκανε την προηγούμενη κατά την επανάληψη της συνεδρίασης σχετικά με την κλοπή εγγράφων που της ανήκαν (μέρος I, πριν από το σημείο 9), ζητεί να ενημερωθεί η Συνέλευση στην αρχή της απογευματινής συνεδρίασης για τα μέτρα που λήφθηκαν εν προκειμένω από τον Πρόεδρο του Κοινοβού-

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

λίου· ζητεί επίσης όπως ο Πρόεδρος ενημερώσει το Σώμα για τα διαβήματα στα οποία προέβη μετά τη δολοφονία δεκαοκτών μελών του ANC στη Νότιο Αφρική (η κ. Πρόεδρος δίνει τη διαβεβαίωση ότι η Προεδρία προέβη σε όλα τα απαραίτητα διαβήματα και για τις δύο περιπτώσεις και ότι το Σώμα θα τηρείται ενήμερο)·

— ο κ. Falconer ο οποίος εκφάζει την ικανοποίησή του για την υποστήριξη που έδωσε το Κοινοβούλιο, εγκρίνοντας το ψήφισμα για τον «Οικονομικό σύνδεσμο» (B 3-1561/91), προς τους εργαζόμενους που αναφέρονται στη μαύρη λίστα που έχει καταρτίσει ο τελευταίος·

— ο κ. Nordmann επί προσωπικού θέματος·

— ο κ. Balfe ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση της κ. Simons, ζητεί να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα ώστε να μην επιτρέπεται στο μέλλον σε διπλωμάτες μη ευρωπαϊκών χωρών να κυκλοφορούν ελεύθερα στο χώρο του Κοινοβουλίου (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα παραπέμψει το θέμα στο Προεδρείο)·

— ο κ. Vázquez Fouz για την οργάνωση των εργασιών.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CRAVINHO

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνει ο κ. Vázquez Fouz που ζητεί όπως το Διευρυνθέν Προεδρείο επιληφθεί του θέματος της διοργάνωσης των εργασιών της συνόδου Ολομελείας.

12. Ανακοίνωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει στην ακόλουθη ανακοίνωση προς το Σώμα:

«Το Διευρυνθέν Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και η Επιτροπή προέβησαν, κατά τη συνεδρίαση της 5ης Σεπτεμβρίου 1991, σε απολογισμό της εφαρμογής του κώδικα δεοντολογίας του 1991 όσον αφορά τη βελτίωση των διοργανικών σχέσεων.

Εκτιμώντας ότι ο απολογισμός της εφαρμογής μπορεί να θεωρηθεί στο σύνολό του θετικός, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο συμφώνησαν να εντείνουν τις επαφές μεταξύ των δύο Θεσμικών Οργάνων, ώστε να καταστούν ακόμη αποτελεσματικότερες οι διαδικασίες λήψης αποφάσεων.

Ο απολογισμός, καθώς και ο κώδικας δεοντολογίας του 1991 επισυνάπτονται ως παράρτημα, προς ενημέρωση των μελών, στα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης.» (Βλέπε Παράρτημα II.)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει εξάλλου, ανταποκρινόμενος στο αίτημα που διατύπωσε σήμερα το πρωί η κ. Simons λόγω της κλοπής εγγράφων της οποίας υπήρξε θύμα, και του θανάτου 18 μελών του Αφρικανικού Εθνικού Κογκρέσσου, ότι έχουν γίνει τα αναγκαία διαβήματα και ότι το Κοινοβούλιο θα τηρείται κανονικά ενήμερο για την εξέλιξη της υπόθεσης.

13. Σύνοψη των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως των Ομάδων V και ARC, το Σώμα επικυρώνει το διορισμό:

— της κ. Fernex, ως μέλους της Επιτροπής Γεωργίας, στη θέση του κ. Falqui,

— του κ. Simeoni, ως μέλους της Νομικής Επιτροπής, στη θέση του κ. Speroni.

14. Ο ρόλος των περιφερειών στην οικοδόμηση της Ευρώπης (συνέχεια της συζήτησης)

Παραμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι κκ. da Cunha Oliveira, εξ ονόματος της Ομάδας S, Melis, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κκ. Calvo Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας CG, David, Fernández-Albor, Maher, Ribeiro, Duarte Cendan, Pereira, A. Smith, Λαμπρίας και Nicholson.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης για την επίσπευση της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6, των ΣΠ της 11. 10. 1991.

15. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1991 (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση με συζήτηση του κ. Lamassoure, εισηγητή, Price, προέδρου της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και von der Vring, προέδρου της Επιτροπής Προϋπολογισμών, προς την Επιτροπή, για την εκτέλεση του κοινοτικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1991 (διαδικασία Notenboom) (B 3-1455/91).

Ο κ. Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Ο κ. Lamassoure αναπτύσσει την ερώτηση.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπροέδρου

Παραμβαίνουν οι κκ. Desama, εξ ονόματος της Ομάδας S, Kellett-Bowman, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Onur, οι κκ. Price, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και Adam.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθες βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, την εξής πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58, παράγραφος 7, του Κανονισμού:

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

— Lamassoure, εισηγητή, Price, πρόεδρο της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, και von der Vring, πρόεδρο της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για την εκτέλεση των προϋπολογισμών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991 (B 3-1627/91).

Επισημαίνεται ότι η απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν η κ. Goedmakers.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας:

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 7, των ΣΠ της 11. 10. 1991.

16. Δημοσιονομικές διατάξεις για το κοινοτικό σήμα (συζήτηση)

Η κ. Theato παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με το κοινοτικό σήμα και τις συναφείς διατάξεις (Γ 3-181/91) (A 3-234/91).

Παρεμβαίνει ο κ. Schmidhuber, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 27.

17. Επιστροφές κατά την εξαγωγή (συζήτηση)

Ο κ. Tomlinson παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τη διαχείριση και τον έλεγχο των επιστροφών κατά την εξαγωγή Συνεδρίου (A 3-208/91).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Wynn, εξ ονόματος της Ομάδας S, Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, I. Christensen, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, η κ. Goedmakers και ο κ. Mac Sharry, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 28.

18. Κατάσταση στον γεωργικό τομέα (συζήτηση)

Ο κ. Mac Sharry, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την κατάσταση στον γεωργικό τομέα.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Görlach, εξ ονόματος της Ομάδας S, Funk, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Maher, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, Howell, εξ ονόματος της Ομάδας ED, και Fantuzzi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. Graefe zu Baringdorf, εξ ονόματος της Ομάδας V, Guillaume, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, Piquet, εξ ονόματος της Ομάδας CG, και Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές, προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής, τις εξής προτάσεις ψηφίσματος που υποβλήθηκαν με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας σύμφωνα με το άρθρο 56, παράγραφος 3, του Κανονισμού:

— Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, σχετικά με τη μείζονα κρίση που πλήττει τον αγροτικό κόσμο (B 3-1628/91)

— Bocklet, Funk, Carvalho Cardoso, Böge, F. Pisoni, Motola, Lulling και Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση της γεωργίας (B 3-1629/91)

— Ainardi, Miranda Da Silva και Εφραιμίδη, εξ ονόματος της Ομάδας CG, σχετικά με την κατάσταση στον αγροτικό τομέα (B 3-1630/91)

— Fantuzzi και Domingo Segarra, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με την κατάσταση στον αγροτικό τομέα (B 3-1631/91)

— Görlach, Woltjer και Colino Salamanca, εξ ονόματος της Ομάδας S, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της ΚΑΠ (B 3-1632/91)

— Graefe zu Baringdorf, Fernex και Verbeek, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη μεταρρύθμιση της γεωργικής πολιτικής (B 3-1633/91).

Επισημαίνεται ότι η απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας θα ληφθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Colino Salamanca, Carvalho Cardoso, de Montesquiou, Desmond, Vohrer, Mac Sharry, και Howell, οι οποίοι υποβάλλουν ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία απαντά ο κ. Mac Sharry.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

Απόφαση επί της αίτησης για επίσπευση της ψηφοφορίας:

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας.

19. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων (συζήτηση) *

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου από τους:

— κ. Howell, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που επιφέρει δέκατη τροποποίηση στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 που προβλέπει ειδικά τεχνικά μέτρα για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων [COM(90) 371 — Γ 3-241/91] (Α 3-243/91/αναθ.)

— κ. Garcia, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που επιφέρει ενδέκατη τροποποίηση στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 που προβλέπει ειδικά τεχνικά μέτρα για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων [COM(90) 610 — Γ 3-242/91] (Α 3-244/91)

— κ. Lataillade, για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που επιφέρει δωδέκατη τροποποίηση στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 που προβλέπει ειδικά τεχνικά μέτρα για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων [COM(91) 209 — Γ 3-327/91] (Α 3-245/91/αναθ.).

Παραμβαίνει ο κ. Simeoni ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 103 του Κανονισμού, ζητεί την παραπομπή στην επιτροπή της έκθεσης Garcia.

Παραμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης οι κκ. Landa Mendibe, Colino Salamanca, πρόεδρος της Επιτροπής Γεωργίας, Lataillade, πρόεδρος της Υποεπιτροπής «Αλιεία», Howell, επί της παρέμβασης του κ. Lataillade, και ο κ. Lataillade που του απαντά.

Με ηλεκτρονική ψηφοφορία, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση παραπομπής στην επιτροπή.

Ο κ. Howell παρουσιάζει την έκθεσή του Α 3-243/91/αναθ.

Ο κ. Garcia παρουσιάζει την έκθεσή του Α 3-244/91.

Ο κ. Lataillade παρουσιάζει την έκθεσή του Α 3-245/91/αναθ.

Παραμβαίνουν οι κκ. Vázquez Fouz, εξ ονόματος της Ομάδας S, Arias Cañete, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Amendola, εξ ονόματος της Ομάδας V, Fitzgerald, εξ ονόματος της Ομάδας RDE, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, και ο κ. Landa Mendibe, μη εγγεγραμμένος.

Επειδή έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται σ' αυτό το σημείο· θα συνεχισθεί την επομένη το πρωί. (Μέρος I, σημείο 9, των ΣΠ της 11. 10. 1991.)

Παραμβαίνει ο κ. Vázquez Fouz επί προσωπικού θέματος.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**20. Πρόγραμμα PHARE (ψηφοφορία)**

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1525, 1526, 1527 και 1528/91)

— *Προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1525, 1526, 1527 και 1528/91:*

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: η κ. Randzio-Plath και ο κ. Woltjer, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο κ. von Wogau και η κ. Peijs, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, ο κ. Lannoye και η κ. Breyer, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κκ. Rossetti και Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κκ. Αλαβάνος και Herzog, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποσκοπούν στο να αντικαταστήσουν αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παραμβαίνουν ο κ. Bettini, εξ ονόματος της Ομάδας V, και η κ. Green.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 6).

Παραμβαίνει ο κ. Falconer για την αταξία που επικρατεί στο Ημικόκλιο.

21. Απαγόρευση της αγοράς της εταιρείας De Havilland (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1634, 1635, 1636, 1637, 1638, 1640 και 1644/91)

— *Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1634/91:*

Η Ομάδα LDR ζήτησε χωριστές ψηφοφορίες επί των παραγράφων 3 και 7.

Κείμενο χωρίς αυτές τις παραγράφους: απορρίπτεται.

Η πρόταση ψηφίσματος ως εκ τούτου απορρίπτεται.

— *Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1635/91:*

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— *Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1636/91:*

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

— Πρόταση ψηφίσματος Β 3-1637/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6, 1, 2, 3 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 4, 7.

Τροπολογία που απορρίπτεται: 5.

Ψηφίζονται χωριστά:

η αιτιολογική σκέψη θ, και οι παράγραφοι 10 (με ηλεκτρονική ψηφοφορία) και 11.

Η αιτιολογική σκέψη θ απορρίφθηκε.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Merz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Tauran, εξ ονόματος της Ομάδας DR, και Galland, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών της Ομάδας LDR.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Wijsenbeek, Saby και Dillen.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 7).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1638, 1640 και 1644/91 καθίστανται άκυρες.)

22. Ενιαία διαδικασία για την εκλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση De Gucht — Α 3-152/91)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 17, 18 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 9 με ονομαστική κλήση (LDR), 16, 5, 19, 20.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 11, 12, 13, 14, 23, 29 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 15 (1ο τμήμα), 6 [τέλος με ονομαστική κλήση (LDR)], 1 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 15 (2ο τμήμα), 4 με ονομαστική κλήση (LDR), 7, 10, 8, 30 (1ο τμήμα με ηλεκτρονική ψηφοφορία), 2, 22, 28 με ονομαστική κλήση (LDR), 3, 21, 31/διορθ., 32/διορθ.

Τροπολογίες άκυρες: 25, 6 (1ο τμήμα) 30 (1ο εδάφιο και 2ο τμήμα).

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Martin για να επισημάνει ότι, στις τροπολογίες 6, 9 και 25, θα πρέπει να αντικατασταθούν οι λέξεις «σύμφωνα με την έννοια της απλής αναλογικής» με τις λέξεις «σύμφωνα με μέθοδο απλής αναλογικής».

— ο κ. Bocklet ο οποίος δηλώνει ότι συμφωνεί να θεωρηθεί η τροπολογία 29 ως προσθήκη, όπως ζήτησε ο εισηγητής, υπό τον όρον ότι θα προστεθεί στην αρχή της παραγράφου.

— ο εισηγητής ο οποίος αμφισβητεί ότι το τέλος της τροπολογίας 6 (οι λέξεις «με βάση τον κανόνα του ισχυρότερου μέσου») πρέπει να θεωρηθεί ως άκυρο, λόγω της έγκρισης της τροπολογίας 9 (ο κ. Πρόεδρος θέτει αυτές τις λέξεις σε ψηφοφορία).

— ο κ. Prag για να ζητήσει ψηφοφορία κατά τμήματα για την τροπολογία 30.

Η Ομάδα LDR ζητεί χωριστή ψηφοφορία για τη λέξη «προσωρινή» που περιέχεται στον τίτλο της έκθεσης και στην τελευταία αιτιολογική αναφορά του προοιμίου του ψηφίσματος (το Σώμα αποφασίζει να διατηρηθεί αυτή η λέξη).

Η παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, απορρίπτεται.

Ψηφίσθηκαν κατά τμήματα:

η τροπολογία 30:

1ο τμήμα: 2ο εδάφιο χωρίς τη δεύτερη πρόταση,

2ο τμήμα: η πρόταση αυτή.

η παράγραφος 4:

1ο τμήμα: 1η πρόταση: εγκρίνεται,

2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται.

Τα τμήματα του κειμένου που τροποποιήθηκαν ψηφίσματα και εγκρίνονται χωριστά στο τέλος της ψηφοφορίας.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 9:

ψήφισαν: 216

υπέρ: 170

κατά: 30

αποχές: 16

τροπολογία 6 (τέλος):

ψήφισαν: 204

υπέρ: 87

κατά: 104

αποχές: 13

τροπολογία 4:

ψήφισαν: 210

υπέρ: 38

κατά: 146

αποχές: 26

τροπολογία 28:

ψήφισαν: 205

υπέρ: 79

κατά: 123

αποχές: 3.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παραμβαίνουν οι κκ. Prag, Dillen, Falconer, οι κυρίες Lulling, Pollack, οι κκ. Ford, Nordmann και De Gucht.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Schlechter, Jensen και Luster.

Με ονομαστική κλήση (PPE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 214
υπέρ: 150
κατά: 26
αποχές: 38

(μέρος II, σημείο 8).

23. Επιμνημόσυνη αναφορά

Ο κ. Πρόεδρος αποτίει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, φόρο τιμής στη μνήμη του βουλευτή Cabanillas Gallas, που απεβίωσε σήμερα στις 4 μ.μ.

Το Κοινοβούλιο τηρεί ενός λεπτού σιγή.

24. Σχέσεις ΕΚ — Εθνικών κοινοβουλίων (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Duverger — Α 3-220/91)

Τροπολογία που εγκρίνεται: 6

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1, 2, 3, 4, 8, 5, 7.

Τα τμήματα του κειμένου που δεν τροποποιήθηκαν εγκρίνονται όλα μαζί στο τέλος της ψηφοφορίας.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. De Giovanni και Martinez.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9).

25. Δράση της Κοινότητας κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1530, 1533, 1534, 1535, 1536, 1537 και 1538/91)

— Προτάσεις ψηφίσματος Β 3-1530, 1534, 1535 και 1538/91:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλαν: ο κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S, η κ. Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο

κ. Colajanni, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, η κ. Elmalan, εξ ονόματος της Ομάδας CG, που αποβλέπει στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Παραμβαίνει ο κ. Ford που ζητεί να βεβαιωθεί ότι, σε περίπτωση έγκρισης της κοινής πρότασης ψηφίσματος, οι άλλες θα καταστούν άκυρες.

Ο κ. Πρόεδρος τον διαβεβαιώνει σχετικά.

Προοίμιο και αιτιολογικές σκέψεις Α και Γ: εγκρίνονται

Η αιτιολογική σκέψη Β (ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία από την Ομάδα PPE): εγκρίνεται

Αιτιολογική σκέψη Δ:

Τροπολογία 2: εγκρίνεται

Παράγραφοι 1 έως 3, 5 και 6: εγκρίνονται

Παράγραφος 4 (ζητήθηκε ψηφοφορία κατά τμήματα από την Ομάδα V):

1ο τμήμα μέχρι «ρατσισμού»: εγκρίνεται,

υπόλοιπο: εγκρίνεται

παράγραφος 7: εγκρίνεται με ονομαστική κλήση (S):

ψήφισαν: 192
υπέρ: 129
κατά: 61
αποχές: 2

μετά την παράγραφο 7:

τροπολογία 1: εγκρίνεται

παράγραφος 8 (ζητήθηκε ψηφοφορία κατά τμήματα):

1ο τμήμα μέχρι «προεκλογικών προγραμμάτων τους»: εγκρίνεται,

2ο τμήμα: υπόλοιπο: εγκρίνεται

παράγραφος 9: εγκρίνεται

παράγραφος 10 (ζητήθηκε χωριστή ψηφοφορία για τις λέξεις «ατομικά» και «πολιτικά»):

1ο τμήμα: το κείμενο χωρίς αυτές τις λέξεις: εγκρίνεται,

2ο τμήμα: η λέξη «ατομικά»: εγκρίνεται,

3ο τμήμα: η λέξη «πολιτικά»: εγκρίνεται

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

παράγραφοι 11 και 12: εγκρίνονται

παράγραφος 13 (ζητήθηκε ψηφοφορία κατά τμήματα):

1ο τμήμα μέχρι «Ευρώπη»: εγκρίνεται,

υπόλοιπο: εγκρίνεται

παράγραφος 14 και 15: εγκρίνονται.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κύριες Fontaine, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Roth, εξ ονόματος της Ομάδας V, ο κ. Neubauer, εξ ονόματος της Ομάδας DR, η κ. Veil, ο κ. Dillen, η κ. Larive, οι κκ. Speroni, Blot, Newman, Vandemeulebroucke, Blaney, Nordmann, οι κυρίες Green, Tazdaït, ο κ. Ford, εξ ονόματος της Ομάδας S, και η κ. van Putten.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Η κ. Valent, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, οι κκ. Barrera I Costa, Melis, Ramirez, Schodruch, Moretti, I. Christensen, Arbeloa Muru, Bird και η κ. Oddy.

Με ονομαστική κλήση (S, PPE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 178

υπέρ: 146

κατά: 27

αποχές: 5

(μέρος II, σημείο 10).

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B 3-1533, 1536 και 1537/91 καθίστανται άκυρες.)

Παρεμβαίνει η κ. Fontaine επί προσωπικού θέματος.

26. Πολιτική Ένωση (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1639, 1641, 1642 και 1643/91)

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B 3-1642 και 1643/91 αποσύρονται.)

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1639/91:

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1 (με ονομαστική κλήση).

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 6 με χωριστή ψηφοφορία (V).

Παρεμβαίνει ο κ. Martinez για αιτιολόγηση ψήφου.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Dillen, Arbeloa Muru και η κ. Cassanmagnago Cerretti.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 11).

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-1641/91 καθίσταται άκυρη.)

27. Δημοσιονομικές διατάξεις για το κοινοτικό σήμα (ψηφοφορία)

(έκθεση Theato — A 3-234/91)

— Σχέδιο κανονισμού Γ 3-181/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 16 όλες μαζί.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση του Συμβουλίου όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 12).

Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 12).

28. Επιστροφές κατά την εξαγωγή (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Tomlinson — A 3-208/91)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6, 1, 2.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3, 4, 5.

Η παράγραφος 2 ψηφίζεται κατά τμήματα κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας RDE:

1ο τμήμα: σημείο α): εγκρίνεται,

2ο τμήμα: σημείο β): εγκρίνεται,

3ο τμήμα: σημείο γ): εγκρίνεται.

Παρεμβαίνει ο κ. Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, για αιτιολόγηση ψήφου.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Killilea και Blak.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 13).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

29. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 11 Οκτωβρίου 1991, καθορίστηκε ως εξής:

9 π.μ.:

- διαδικασία χωρίς έκθεση ψηφοφορία επί:
- των προτάσεων ψηφίσματος για τις περιφέρειες
- της πρότασης ψηφίσματος για την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το 1991

— έκθεση De Clercq για την εξαγωγή προϊόντων προς την ΕΣΣΔ * (1)

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων Howell, Garcia και Lataillade για την αλιεία (συνέχεια * (1))

— έκθεση Fitzgerald σχετικά με το κοινοτικό πλαίσιο στήριξης υπέρ της Πορτογαλίας 1

— δήλωση της Επιτροπής για τη διαχείριση από το Ηνωμένο Βασίλειο του ΕΚΤ

(1) Τα κείμενα θα τίθενται σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.05 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

David MARTIN

Αντιπρόεδρος

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Γιουγκοσλαβία

— B 3-1604/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα γεγονότα στη Γιουγκοσλαβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. επισημαίνοντας τη διαρκή επιδείνωση της κατάστασης στη Γιουγκοσλαβία,

Β. υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του για το ίδιο θέμα:

1. Φρονεί ότι ορισμένες θεμελιώδεις αλλαγές έχουν πλέον καταστεί αναντίστροφες, και κατά συνέπεια η Γιουγκοσλαβία υπό την έως τώρα μορφή της δεν υφίσταται πλέον.

2. Καταδικάζει με τον πλέον κατηγορηματικό τρόπο οποιαδήποτε απόπειρα επιβολής αλλαγών διά της βίας, είτε πρόκειται για υποστήριξη μονομερών διακηρύξεων ανεξαρτησίας είτε για αλλαγές των εσωτερικών συνόρων.

3. Χαιρετίζει τις συνεχιζόμενες προσπάθειες της Επιτροπής και του Συμβουλίου να συμβάλουν στην προσέγγιση των εμπλεκομένων μερών, ώστε να επιτευχθεί η ειρηνική επίλυση της διαμάχης.

4. Θεωρεί ότι, για να έχουν αποτέλεσμα αυτές οι προσπάθειες, η Κοινότητα πρέπει να τηρήσει ισόρροπη στάση όσον αφορά τη διαμάχη.

5. Δεν θεωρεί, ωστόσο, ότι τούτο εμποδίζει την Κοινότητα να τονίσει, όσο έντονα δικαιολογούν οι περιστάσεις, τη στάση της όταν η μία ή η άλλη πλευρά επιδεικνύει επιθετικότητα ή καταστρατηγεί τις συμφωνίες.

6. Εκφράζει την αγανάκτησή του για το γεγονός ότι όλα τα αντιμαχόμενα μέρη αρνούνται να σεβασθούν τις εκεχειρίες, ιδιαίτερα μετά τη συμφωνία που επετεύχθη με πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στις 4 Οκτωβρίου 1991.

7. Καταδικάζει τον ομοσπονδιακό στρατό της Γιουγκοσλαβίας για τη μη τήρηση των συμφωνιών εκεχειρίας και για το χαρακτήρα της παρέμβασής του στη διαμάχη μεταξύ Σερβίας και Κροατίας.

8. Είναι συγκλονισμένο από τις αναφορές για τη δραστηριότητα του ομοσπονδιακού στρατού και σερβικών παραστρατιωτικών ομάδων στην επαρχία του Κοσσυφοπεδίου, και για μεθοριακά επεισόδια στα αλβανικά σύνορα.

9. Επισημαίνει ωστόσο, από την πείρα άλλων καταστάσεων, τους κινδύνους που εγκυμονεί η αποστολή ένοπλης δύναμης παρέμβασης σε μια τέτοια διαμάχη, και θεωρεί ότι θα πρέπει να αποσταλεί το πολύ μια ειρηνευτική δύναμη και μόνο εφόσον συμφωνούν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη και υπάρχει σαφής συμφωνία κατάπαυσης του πυρός.

10. Υποστηρίζει το πνεύμα της συμφωνίας της 4ης Οκτωβρίου 1991 και ιδιαίτερα την προσέγγιση όσον αφορά τα θέματα της αναγνώρισης των δημοκρατιών και του σεβασμού των δικαιωμάτων των μειονοτήτων.

11. Επισημαίνει τη δήλωση του Συμβουλίου, στις 6 Οκτωβρίου, που ζητεί την επιβολή εμπορικών κυρώσεων εάν εξακολουθήσει η μη τήρηση της κατάπαυσης του πυρός, εκφράζει ωστόσο την ανησυχία του όσον αφορά τις πιθανές επιπτώσεις στην εύθραυστη οικονομία της Γιουγκοσλαβίας.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

12. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ομοσπονδιακή κυβέρνηση και τις κυβερνήσεις των Δημοκρατιών της Γιουγκοσλαβίας και την κυβέρνηση της Αλβανίας.

2. Αίτη

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B 3-1563, 1569, 1579, 1585, 1588, 1593 και 1616/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κατάσταση στην Αϊτή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. εκφράζοντας την αγανάκτησή του για το στρατιωτικό πραξικόπημα στην Αϊτή που στοίχισε πολλές ανθρώπινες ζωές και οδήγησε τον πρώτο δημοκρατικά εκλεγμένο πρόεδρο στην εξορία,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι μόνον ο πρόεδρος Aristide, εκλεγμένος με το 67 % της λαϊκής ψήφου, ενσαρκώνει τη δημοκρατική και συνταγματική νομιμότητα στην Αϊτή,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πραξικοπηματίες έχουν επιβάλει σε ολόκληρη τη χώρα κράτος τρόμου και καταδιώκουν όλους τους οπαδούς του προέδρου Aristide,
 - Δ. υπενθυμίζοντας ότι ο ανατραπείς πρόεδρος στήριξε την πορεία του λαού της Αϊτής προς τον εκδημοκρατισμό της χώρας και ότι επιχείρησε την εγκαθίδρυση ενός πραγματικά δημοκρατικού κράτους δικαίου,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη την παρωδία καθαίρεσης του προέδρου Aristide και αντικατάστασής του από τον κ. Nerette,
 - ΣΤ. διαπιστώνοντας ότι η χρόνια πολιτική αστάθεια που πλήττει την Αϊτή από την πτώση του δικτάτορα Ντυβαλιέ και οι συνεχείς παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου οφείλονται στην παντοδυναμία του στρατού ο οποίος έχει διατηρήσει τα προνόμιά του και σήμερα αρνείται την επάνοδο του προέδρου Aristide στην εξουσία,
 - Z. υπογραμμίζοντας τις αντιδράσεις πολλών διεθνών οργανισμών, ιδιαιτέρως δε του ΟΑΚ, υπέρ της επανόδου της Αϊτής στη συνταγματική νομιμότητα,
 - H. λαμβάνοντας υπόψη την προσχώρηση της Αϊτής στη Σύμβαση Λομέ IV και υπενθυμίζοντας την ανάγκη αλληλεγγύης προς το λαό ενός κράτους μέλους της Σύμβασης Λομέ, που συγκαταλέγεται μεταξύ των πτωχότερων και ενδεστέρων στον κόσμο:
- 1. Καταδικάζει σθεναρά το πραξικόπημα των στρατιωτικών της Αϊτής και ζητεί την αποκατάσταση της νομιμότητας στη χώρα, καθώς και την αποκατάσταση του προέδρου Aristide και των νόμιμων αρχών στα καθήκοντά τους.
 - 2. Αρνείται να αναγνωρίσει τον προσωρινό πρόεδρο που επέβαλαν οι πραξικοπηματίες και καταδικάζει τις μεθοδεύσεις των στρατιωτικών προς εκφοβισμό των βουλευτών της χώρας.
 - 3. Εκφράζει την αλληλεγγύη του στον πρόεδρο Aristide καθώς και στο λαό της Αϊτής, ο οποίος αγωνίζεται για τη δημοκρατία και την αποκατάσταση του κράτους δικαίου· εκφράζει επίσης τη βαθιά ανησυχία του για την τύχη που επιφυλάσσεται στα μέλη της κυβέρνησης του κ. Préval.
 - 4. Καλεί την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της να υποστηρίξουν τις πρωτοβουλίες των Ηνωμένων Εθνών ή του Οργανισμού Αμερικανικών Κρατών προς αποκατάσταση της δημοκρατίας.
 - 5. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δράσουν ταχύτατα προκειμένου οι δράστες του πραξικοπήματος και παράνομοι κάτοχοι της εξουσίας να αντιληφθούν ξεκάθαρα και συγκεκριμένα ότι η Κοινότητα καταδικάζει την πράξη τους, και ζητεί την αναστολή των προγραμμάτων που καθορίζονται από τη Σύμβαση Λομέ IV έως ότου αποκατασταθεί η νομιμότητα.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

6. Ζητεί τη χορήγηση έκτακτης υγειονομικής βοήθειας για τους τραυματίες, δεδομένου ότι τα νοσοκομεία της Αϊτής δεν είναι σε θέση να αντιμετωπίσουν τις ανάγκες περίθαλψης των θυμάτων, επιμένει δε ότι, έως ότου αποκατασταθεί η δημοκρατική κυβέρνηση, οποιαδήποτε κοινοτική ενίσχυση προς την Αϊτή πρέπει να περιορίζεται σε ανθρωπιστική βοήθεια και να βρίσκεται υπό τον αυστηρό έλεγχο των κρατών μελών ή διεθνών μη κυβερνητικών οργανώσεων.

7. Ζητεί από τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να επεξεργασθούν, στην προοπτική της αποκατάστασης της δημοκρατικής εξουσίας στην Αϊτή και υπό τον όρο του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου, ένα πρόγραμμα συνεργασίας που να ανταποκρίνεται στις οικονομικές και κοινωνικές ανάγκες της αϊτινής κοινωνίας.

8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας, τον πρόεδρο Agostide, τον γενικό γραμματέα του ΟΗΕ, τον γενικό γραμματέα του ΟΑΚ, τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ και τον Ταξίαρχο Raoul Cedras.

3. Σαλβαδόρ

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-1584, 1596, 1602 και 1617/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στο Σαλβαδόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τη συμφωνία που υπεγράφη στις 27 Σεπτεμβρίου 1991 στη Νέα Υόρκη από την κυβέρνηση του Σαλβαδόρ και το Μέτωπο Εθνικής Απελευθέρωσης Farabundo Marti (FMLN), υπό την αιγίδα του γενικού γραμματέα του ΟΗΕ, καθώς και τη συνεδρίαση που έχει οριστεί για τις 15 Οκτωβρίου 1991 για τη σύναψη οριστικού συμφώνου ειρήνης,
- B. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι στο σύμφωνο ειρήνης δίδεται έμφαση στην προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, η κατάφωρη παραβίαση των οποίων αποτελεί χαρακτηριστικό που αποσταθεροποιεί πολλά μέρη της κεντρικής Αμερικής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα 11 έτη πολέμου στο Σαλβαδόρ είχαν ως αποτέλεσμα τεράστιες καταστροφές, αναχαιτίσαν την ανάπτυξή του και προκάλεσαν 75 000 περίπου θανάτους καθώς και την έξοδο ενός εκατομμυρίου ατόμων,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μια πραγματική ειρήνη μπορεί να διασφαλισθεί μόνον με την παράλληλη προώθηση κοινωνικών και δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων,
- E. έχοντας υπόψη την ανάγκη διάθεσης οικονομικών πόρων για την επανένταξη στον πολιτικό βίο των μελών του FMLN καθώς και των στρατιωτικών οι οποίοι θα αποχωρήσουν από τις ένοπλες δυνάμεις, λόγω της συμπεφωνημένης μείωσης των ενόπλων δυνάμεων,
- ΣΤ. αναγνωρίζοντας την ανάγκη σύστασης ενός νέου σώματος Πολιτικής Εθνικής Αστυνομίας η οποία θα λαμβάνει εντολές από τις πολιτικές αρχές, ως αποτέλεσμα των εν λόγω διαπραγματεύσεων,
- Z. τονίζοντας την ανάγκη και τη σημασία ενός δημοκρατικού θεσμικού πλαισίου απαραίτητου για τη μετατροπή κάθε συμφωνίας ή πολιτικού συμφώνου που απορρέει από διαπραγματεύσεις σε ισχύοντα νόμο,
- H. αναγνωρίζοντας ότι απαιτείται ακόμη ρύθμιση πολλών λεπτομερειών και ότι προς τούτο θα απαιτηθεί συνεργασία μεταξύ των αντιμαχόμενων μερών,
- Θ. ανησυχώντας για την απόφαση της δίκης των στρατιωτικών που κατηγορήθηκαν για τη δολοφονία έξι Ιησουιτών και δύο γυναικών, τον Νοέμβριο του 1989, στο Πανεπιστήμιο της Κεντρικής Αμερικής του Σαν Σαλβαδόρ, δυνάμει της οποίας απηλλάγησαν οι επτά από τους εννέα στρατιωτικούς που ενέχονται σε αυτό το έγκλημα:

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

1. Συγχαίρει το λαό του Σαλβαδόρ, την κυβέρνησή του και το FMLN για τις συμφωνίες που υπεγράφησαν στις 27 Σεπτεμβρίου 1991, καθώς και τον γενικό γραμματέα του ΟΗΕ για τις μεσολαβητικές προσπάθειες.
2. Εξορκίζει τα ενδιαφερόμενα μέρη να τηρήσουν σχολαστικά τους επιτευχθέντες συμβιβασμούς, να υπογράψουν αμέσως ολικό και οριστικό σύμφωνο ειρήνης, να επιβάλουν κατάπαυση του πυρός ελεγχόμενη από τα Ηνωμένα Έθνη, εγκαινιάζοντας μια νέα εποχή ειρήνης, δημοκρατίας και κοινωνικής προόδου για το λαό του Σαλβαδόρ.
3. Κάνει έκκληση στην κυβέρνηση του Ελ Σαλβαδόρ να εντείνει τις προσπάθειές της για την υπέρσχυση της πολιτικής εξουσίας και την υπαγωγή των ενόπλων δυνάμεων σε αυτήν.
4. Ζητεί από την Επιτροπή να θέσει στη διάθεση του Ελ Σαλβαδόρ τους πόρους και τα μέτρα που είναι αναγκαία για την επανένταξη των μελών του στρατού και των δυνάμεων των ανταρτών στον πολιτικό βίο, όπως συμφωνήθηκε με τα Ηνωμένα Έθνη, προκειμένου να επιτευχθεί η οριστική ειρήνη.
5. Ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, καθώς και από τα κράτη μέλη να χορηγήσουν ουσιαστική και αποτελεσματική βοήθεια για την ανοικοδόμηση και την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη του Σαλβαδόρ, ευθύς ως το επιτρέψει η ειρηνευτική διαδικασία.
6. Ζητεί από την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών στο εξής να χορηγεί για την ανοικοδόμηση της χώρας τη βοήθεια την οποία κατά την τελευταία δεκαετία προσέφερε στο στρατό του Σαλβαδόρ.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, την κυβέρνηση του Σαλβαδόρ, την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, τον γενικό γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, το FMLN, τη νομοθετική συνέλευση του Ελ Σαλβαδόρ και στο κοινοβούλιο των χωρών της κεντρικής Αμερικής.

4. Κλείσιμο επιχειρήσεων

α) B 3-1540/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το κλείσιμο του εργοστασίου της πολυεθνικής Seagate στην Palmela

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη ότι η πολυεθνική Seagate, με έδρα τη βόρεια Αμερική, ετοιμάζεται να κλείσει, μέχρι τα μέσα του 1992, το εργοστάσιό της μαγνητικών κεφαλών για υπολογιστές, στην Palmela της Πορτογαλίας,
 - B. έχοντας υπόψη ότι οι συλλογικές απολύσεις αφορούν 850 εργαζομένους,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιχείρηση διαζέτει καλό τεχνολογικό εξοπλισμό, υψηλά επίπεδα παραγωγής, είναι ανταγωνιστική και δεν της λείπουν αγορές, η δε αύξηση του εργατικού της δυναμικού κατά 231 θέσεις, από το 1990, αποδεικνύει την ανθηρή οικονομική και χρηματοπιστωτική της κατάσταση,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιχείρηση προβάλλει ως λόγο για το κλείσιμο του εργοστασίου το γεγονός ότι διαθέτει άλλα εργοστάσια στη Μαλαισία και την Ταϊλάνδη, τα οποία παράγουν τα ίδια ακριβώς προϊόντα με το εργοστάσιο της Palmela και με σημαντικά χαμηλότερο κόστος παραγωγής,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη τις αρνητικές επιπτώσεις των απολύσεων σε κοινωνικό και περιφερειακό επίπεδο:
1. Καταδικάζει την απόπειρα της πολυεθνικής να επιβάλει τετελεσμένα γεγονότα τοιαύτης σημασίας.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

2. Ζητεί να μην κλείσει το εργοστάσιο, να διατηρηθούν οι θέσεις εργασίας και να καθορισθούν λύσεις για το μέλλον για διαπραγματεύσεις μεταξύ των κοινωνικών εταίρων.
3. Επιμένει ότι είναι ανάγκη η ΕΟΚ και τα κράτη μέλη της να απαιτούν στο διεθνές εμπόριο την τήρηση των ελάχιστων κοινωνικών προϋποθέσεων από όλα τα κράτη μέλη, για να αποφεύγονται στρεβλώσεις του ανταγωνισμού, αποτέλεσμα της παραβίασεως των πλέον στοιχειωδών κοινωνικών και ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
4. Ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να θεσπίσουν χωρίς χρονοτριβή τις οδηγίες σχετικά με τις συλλογικές απολύσεις και την πληροφόρηση των εργαζομένων και τη διαβούλευση με αυτούς στις πολυεθνικές.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την πορτογαλική κυβέρνηση, τις συνδικαλιστικές οργανώσεις των εργαζομένων της Πορτογαλίας, καθώς και τις οργανώσεις των ενδιαφερομένων εταιρειών της Πορτογαλίας.

β) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-1562 και 1599/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την αναδιάρθρωση του ομίλου Colgate-Palmolive

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διεύθυνση του ομίλου Colgate-Palmolive εξήγγειλε, στις 13 Σεπτεμβρίου 1991 στη Νέα Υόρκη, την αναδιάρθρωση των βιομηχανικών μονάδων του ομίλου, δηλαδή κατάργηση 2 500 θέσεων εργασίας σε παγκόσμια κλίμακα, μεταξύ των οποίων βραχυπρόθεσμα το κλείσιμο της έδρας της Λιέγης, ενώ η γενική διεύθυνση του ομίλου ισχυρίζεται ότι επιδιώκει αύξηση των κερδών και αναγγέλλει στους μετόχους αύξηση των μερισμάτων,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη το κλείσιμο μονάδων αρωματοποιίας και παραγωγής απορρυπαντικών στο Βέλγιο, που θα σημάνει την κατάργηση σχεδόν 325 θέσεων εργασίας έως το 1992,
 - Γ. διαπιστώνοντας ότι πολυάριθμες πολυεθνικές προβαίνουν σε σημαντικές αναδιαρθρώσεις στην Ευρώπη, τις οποίες αιτιολογούν επικαλούμενες τη δημιουργία της μεγάλης αγοράς,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική ομαδοποίησης των επιχειρήσεων θα έχει ως συνέπεια το κλείσιμο πολυάριθμων παραγωγικών μονάδων σε ορισμένες χώρες της Ευρώπης, χωρίς να προσφέρονται εγγυήσεις ότι θα ανοίξουν νέα εργοστάσια και θα δημιουργηθούν θέσεις εργασίας σε άλλα κράτη μέλη,
 - E. υπογραμμίζοντας ότι δεν λαμβάνονται υπόψη τα συμφέροντα των εργαζομένων οι οποίοι είναι και τα κύρια θύματα των πρακτικών αυτών,
 - ΣΤ. θεωρώντας ότι ο ευρωπαϊκός ορίζοντας του 1993 χρησιμεύει ως πρόσχημα στη χρηματοοικονομική στρατηγική των μεγάλων βιομηχανικών ομίλων:
1. Διατρανώνει την αλληλεγγύη του με τους εργαζομένους που θίγονται ή απειλούνται από τις απολύσεις.
 2. Καταδικάζει αυτή τη μορφή αναδιάρθρωσης που βασίζεται σε μαζική κατάργηση θέσεων απασχόλησης και κλείσιμο παραγωγικών μονάδων, χωρίς να συνοδεύεται από συνολικό σχέδιο για τον τομέα, κατόπιν διαπραγματεύσεων με τους κοινωνικούς εταίρους, που θα λαμβάνει υπόψη τα συμφέροντα των εργαζομένων.
 3. Ζητεί από την Επιτροπή να δράσει ούτως ώστε να εμποδίσει τις εταιρείες που ενέχονται σε τέτοιες πρακτικές να επωφελούνται από ενισχύσεις για εγκατάσταση σε άλλες περιοχές της Κοινότητας.
 4. Ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να δρομολογήσουν μέτρα προκειμένου να καταπολεμηθούν οι καταχρήσεις που απορρέουν από τις εν λόγω πολιτικές αναδιάρθρωσης και να επιβληθεί ο σεβασμός των κοινωνικών νομοθεσιών στην Ευρώπη, ώστε να προστατεύονται οι εργαζόμενοι από τις στρατηγικές των πολυεθνικών στην Ευρώπη.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

5. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το ταχύτερο προτάσεις για υποχρεωτικές οδηγίες ώστε να ενισχυθεί η προστασία των εργαζομένων σε περίπτωση απολύσεων, ιδιαίτερας δε ομαδικών, καθώς και για τη βελτίωση των διαδικασιών ενημέρωσης, διαβούλευσης και συμμετοχής των εργαζομένων στις επιχειρήσεις.
6. Επιθυμεί την ίδρυση ενός ευρωπαϊκού παρατηρητηρίου βιομηχανικής πολιτικής (OREPI) προκειμένου να προλαμβάνονται τέτοιες καταστάσεις.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τη διοίκηση και τις συνδικαλιστικές οργανώσεις των επιχειρήσεων του ομίλου Colgate-Palmolive.

γ) B 3-1554/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την επικίνδυνη διόγκωση της ανεργίας και διαδικασία αποβιομηχάνισης στην Ελλάδα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη την εκρηκτική κατάσταση στην οποία έχουν οδηγηθεί μια σειρά πόλεις και περιοχές της Ελλάδας από τη συρρίκνωση και το κλείσιμο βιομηχανικών μονάδων, τις μαζικές απολύσεις και την επικίνδυνη διογκούμενη ανεργία,
 - B. λαμβάνοντας, ειδικότερα, υπόψη ότι πόλεις και περιοχές όπως το Λαύριο, η Κοζάνη, η Αχαΐα, ο Βόλος, η Θήβα, η Εύβοια, βρίσκονται σε αναταραχή λόγω του ότι πλήττονται ιδιαίτερα από την κατάσταση οικονομικού μαρasmus που επικρατεί,
 - Γ. θεωρώντας ότι η συνεχώς διογκούμενη ανεργία, με τα γενικότερα, επιπλέον, κοινωνικά προβλήματα που δημιουργεί, εγκυμονεί κινδύνους για την αναπτυξιακή πορεία της Ελλάδας,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στον παραδοσιακό κλάδο της κλωστοϋφαντουργίας βιομηχανικές μονάδες έχουν ήδη κλείσει, όπως το «Αιγαίον» και τα «Κλωστήρια Λαυρίου», ή οδηγούνται σε κλείσιμο, όπως η «Πειραιϊκή-Πατραϊκή», απολύοντας εκατοντάδες εργαζομένους,
 - E. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε περιοχές όπως η πόλη του Λαυρίου, όπου μόνο τους τελευταίους μήνες απολύθηκαν 2 500 εργαζόμενοι, το 60 % του εργατικού δυναμικού είναι άνεργο, ενώ απειλούνται και νέες απολύσεις με το κλείσιμο της ΕΒΟ και άλλων εταιρειών,
 - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στον κλάδο του λιπάσματος και της χημικής βιομηχανίας έχουν ήδη κοινοποιηθεί ή επίκεινται απολύσεις, όπως στις ΑΕΒΑΛ, ΕΛΣΙ, ΜΑΒΕ, που αγγίζουν το 33 % των εργαζομένων σε αυτόν,
 - Z. θεωρώντας ότι αυτή η επιδεινούμενη τάση αποδιοργάνωσης της οικονομικής ζωής ενέχει κινδύνους καταστροφής της βιομηχανικής παραγωγικής βάσης της χώρας και συνακόλουθα διεύρυνσης της απόκλισης της οικονομίας της σε σχέση με τις οικονομίες των άλλων κοινοτικών χωρών:
1. Θεωρεί αναγκαία την άμεση λήψη μέτρων από την Επιτροπή για την αποτροπή του αφανισμού παραδοσιακών βιομηχανικών κλάδων με παραγωγικές επενδύσεις και εμπεριστατωμένα σχέδια αναδιάρθρωσής τους, με εξασφάλιση της απασχόλησης των εργαζομένων και πρόβλεψη για την επαγγελματική επιμόρφωση και κατάρτισή τους, λαμβάνοντας υπόψη τις προτάσεις των αρμόδιων φορέων για τη συνολική ανάπτυξη των περιοχών αυτών.
 2. Καταδικάζει την «αναδιάρθρωση» που στηρίζεται αποκλειστικά στις μαζικές απολύσεις και το κλείσιμο παραγωγικών μονάδων και υπενθυμίζει ότι ακριβώς οι στρατηγικές αυτού του τύπου οδήγησαν τα τελευταία χρόνια στην επιδείνωση των κρισιακών φαινομένων της ελληνικής κοινωνίας.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

3. Υπογραμμίζει τους κινδύνους απερήμωσης των περιοχών που πλήττονται από τη μαζική ανεργία σαν αποτέλεσμα της μείωσης των οικονομικών δραστηριοτήτων και της συσσώρευσης των κοινωνικών προβλημάτων.
4. Θεωρεί αναγκαία την ανάληψη μεγάλων έργων που είτε έχουν εξαγγελθεί και καθυστερούν αδικαιολόγητα είτε καθίστανται αναγκαία για την αναστροφή της φθίνουσας αυτής πορείας και την ανάπτυξη των εν λόγω περιοχών.
5. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει το ταχύτερο στα πλαίσια του ευρωπαϊκού κοινωνικού χώρου προτάσεις οδηγιών για την προστασία των εργαζομένων από τις μαζικές απολύσεις.
6. Υπογραμμίζει την ανάγκη να υιοθετηθούν το ταχύτερο δυνατό από το Συμβούλιο οι προτάσεις που έχουν ήδη υποβληθεί για τις συλλογικές απολύσεις στην κατεύθυνση της προστασίας των εργαζομένων που πλήττονται από αυτές.
7. Επιφορτίζει τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

5. Ανθρώπινα δικαιώματα

α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-1548, 1550, 1577, 1594 και 1607/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου και την αποστολή έκτακτης βοήθειας στο Ζαΐρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Σεπτεμβρίου 1991 σχετικά με την κατάσταση στο Ζαΐρ ⁽¹⁾,

- A. ανησυχώντας σοβαρά για τα γεγονότα στο Ζαΐρ όπου η συμμετοχή του πληθυσμού στην πολιτική και κοινωνικοοικονομική ζωή εμποδίζεται με τον εκφοβισμό της αντιπολίτευσης, ενώ έχουν επαναστατήσει ορισμένες μονάδες του στρατού,
- B. εκφράζοντας τη βαθιά ανησυχία του για την οικονομική κατάσταση και τη συνεχιζόμενη κρίση στο Ζαΐρ, που δημιούργησαν οι ταραχές της 23ης και 24ης Σεπτεμβρίου 1991, οι οποίες προκάλεσαν εκατοντάδες νεκρούς και τραυματίες,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι έχουν αποσταλεί, με τη σύμφωνη γνώμη της κυβέρνησης και της αντιπολίτευσης του Ζαΐρ, γαλλικές και βελγικές στρατιωτικές μονάδες,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε πολλές χώρες της Αφρικής έχει δρομολογηθεί μια διαδικασία εκδημοκρατισμού, μεταξύ άλλων, υπό μορφήν εθνικών διασκέψεων,
- E. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η προετοιμασία εθνικής διάσκεψης εξακολουθεί να προσκρούει σε πολυάριθμα εμπόδια, κυρίως εξαιτίας του προέδρου Μομπούτου,
- ΣΤ. επισημαίνοντας το γεγονός ότι η κυβέρνηση του Ζαΐρ έχει αποδεχθεί τις διεθνείς υποχρεώσεις που αποσκοπούν στο σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου, ιδίως στο πλαίσιο της Σύμβασης Λομέ IV:

1. Επαναλαμβάνει εκ νέου το αίτημά του για τη διεξαγωγή, το συντομότερο δυνατό, εθνικής διάσκεψης, στην οποία θα εκπροσωπούνται όλα τα ρεύματα της κοινωνίας του Ζαΐρ και η οποία θα είναι κυρίαρχη ως προς τις αποφάσεις που θα λάβει.
2. Φρονεί ότι ο εκ βάθρων εκδημοκρατισμός των θεσμών, ο δημοκρατικός έλεγχος του στρατεύματος, η σταθεροποίηση της οικονομίας και η διάθεση χρηματοδοτικών πόρων για τη βελτίωση της υποδομής, της παιδείας, της υγειονομικής μέριμνας και της γεωργίας αποτελούν βασικές προϋποθέσεις για την εύρυθμο λειτουργία της κοινωνίας του Ζαΐρ.
3. Τάσσεται υπέρ του περιορισμού της επέμβασης των στρατιωτικών δυνάμεων από το εξωτερικό σε καθαρά ανθρωπιστική, προστατευτική και ειρηνευτική αποστολή και ότι τούτο ουδόλως πρέπει να οδηγήσει στην υποστήριξη του κρατούντος καθεστώτος.

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 4, στ).

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

4. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, την οποία ήδη υπεσχέθη η Κοινότητα και ζητεί την αύξησή της.
5. Εγκρίνει την απόφαση της Επιτροπής να αναστείλει αμέσως τα προγράμματα της Σύμβασης Λομέ IV και να περιορίσει την παρέμβασή της στο Ζαΐρ στην αποστολή επείγουσας βοήθειας.
6. Καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει τις σχέσεις της στον τομέα της αναπτυξιακής συνεργασίας για την προώθηση πραγματικής συμμετοχής του πληθυσμού τόσο στον πολιτικό όσο και στον κοινωνικό και οικονομικό τομέα.
7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την κυβέρνηση του Ζαΐρ, τους γενικούς γραμματείς του ΟΑΕ και του ΟΗΕ και τους συμπροέδρους της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

β) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-1543 και 1590/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με πολιτικούς κρατουμένους στο Βιετνάμ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. επιμένοντας ότι η Οικουμενική Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών πρέπει να γίνεται σεβαστή σε ολόκληρο τον κόσμο,
 - B. εκφράζοντας τη βαθύτατη ανησυχία του για το γεγονός ότι ο Ung So κρατείται στη φυλακή Chi Hoa (κελλί 28F) της πόλης Χο Τσι Μινχ και ότι συνελήφθη στις 12 Σεπτεμβρίου 1984 κατηγορούμενος ότι «αντιτίθεται στην κυβέρνηση» και ότι είναι στενός φίλος του Huyn Vinh Nhon, ο εξάδελφος του οποίου κατηγορήθηκε ως κινέζος κατάσκοπος,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι εντός των προσεχών ημερών οι αρχές του Βιετνάμ πρόκειται να δικάσουν κекλεισμένων των θυρών τη μυθιστοριογράφο Duong Thu Huong, η οποία συνελήφθη στο Ανόι στις 14 Απριλίου 1991 με την κατηγορία ότι «συγκέντρωσε και αλέστειλε στο εξωτερικό έγγραφα που θα μπορούσαν να βλάψουν την ασφάλεια του κράτους», και ότι, σύμφωνα με τον Ποινικό Κώδικα, η κατηγορία αυτή μπορεί να οδηγήσει σε ποινή κάθειρξης 10 έως 20 ετών, ακόμη και σε ισόβια, ή σε ποινή θανάτου,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συγγραφέας Doan Quoc Sy, ο οποίος συνελήφθη το 1984, και ο ποιητής Nguyen Chi Thien, ο οποίος συνελήφθη το 1979, εξακολουθούν να κρατούνται σε στρατόπεδα αναμορφώσεως, ενώ είναι απλώς αντιφρονούντες:
1. Διαμαρτύρεται έντονα γι' αυτές τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
 2. Ζητεί την άμεση και ένευ όρων αποφυλάκιση των Duong Thu Huong, Ung So, Doan Quoc Sy και Nguyen Chi Thien, και όλων των κρατουμένων συνειδήσεως στο Βιετνάμ.
 3. Ζητεί από την κυβέρνηση του Βιετνάμ να απελευθερώσει όλους τους επί μακρόν κρατουμένους εάν δεν πρόκειται να τους προσαγάγει σε δίκη ενώπιον κανονικού δικαστηρίου και με ελεύθερη την πρόσβαση σε συνηγόρους.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και την ΕΠΣ, καθώς και την κυβέρνηση του Βιετνάμ.

γ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B 3-1568 και 1571/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την 5η επέτειο της απαγωγής και της φυλάκισης του Mordechai Vanunu

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του στις 14 Ιουνίου 1990 ⁽¹⁾ και 22 Νοεμβρίου 1990 ⁽²⁾ σχετικά με την απαγωγή και τη φυλάκιση του Mordechai Vanunu που άρχισε πριν από 5 χρόνια στις 24 Σεπτεμβρίου 1986,
- B. υπενθυμίζοντας ότι ο Vanunu απήχθη από τη Ρώμη από τις αρχές του Ισραήλ και ότι καταδικάστηκε σε φυλάκιση 18 ετών ως έχων διαπράξει το αδίκημα της αποκάλυψης, μέσω της εφημερίδας Sunday Times, του συνολικού μεγέθους του πυρηνικού οπλοστασίου του Ισραήλ,
- Γ. συγκλονισμένο και ανησυχώντας για το γεγονός ότι ο κ. Vanunu κρατείται σε απομόνωση σε ένα κελί διαστάσεων 3 x 2 μέτρων επί μια πενταετία και πιστεύοντας ότι ο χειρισμός και η έκβαση της πρόσφατης αιτήσεως εκδίκαστης της υπόθεσής του επ' ακροατηρίω, το αποτέλεσμα της οποίας ανακοινώθηκε την 25η Ιουλίου 1991, υπήρξε γελοία και παρωδία απονομής δικαιοσύνης:

1. Καταδικάζει τη συμπεριφορά των αρχών του Ισραήλ όσον αφορά την απαγωγή του κ. Vanunu, την έκβαση της δίκης και τις συνθήκες υπό τις οποίες κρατείται φυλακισμένος ο κ. Mordechai Vanunu.

2. Λυπείται για το γεγονός ότι

- α) ο πρόεδρος και άλλες αρχές του Ισραήλ δεν αντέδρασαν μετά τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου σχετικά με το εν λόγω θέμα,
- β) ούτε η Επιτροπή ούτε το Συμβούλιο προέβησαν σε συγκεκριμένα διαβήματα προς τις αρχές του Ισραήλ, όπως εκλήθησαν να πράξουν από το Κοινοβούλιο,
- γ) η ίδια η Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων του Κοινοβουλίου δεν εξέτασε τα μέτρα που έπρεπε να ληφθούν προκειμένου να τερματιστεί η εν λόγω παραβίαση των δικαιωμάτων του ανθρώπου, όπως της είχε ανατεθεί να πράξει από το Κοινοβούλιο πριν από ένα έτος, και τους καλεί σήμερα να επανεξετάσουν το θέμα.

3. Αναθέτει στην Πολιτική Επιτροπή του να παρακολουθήσει προσεκτικά την εν λόγω υπόθεση και να συντάξει έκθεση το ταχύτερο δυνατό αποσκοπώντας να συστήσει στο Κοινοβούλιο το είδος των ενεργειών στις οποίες πρέπει να προβεί και οι οποίες θα μπορούσαν να συμβάλουν στον τερματισμό της εν λόγω παραβίασης των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στον πρόεδρο και τον πρωθυπουργό του Ισραήλ.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 175 της 16. 7. 1990, σ. 168.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 324 της 24. 12. 1990, σ. 211.

δ) B 3-1565/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Αλβανία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. επισημαίνοντας την απεργία πείνας που άρχισαν στις 21 Σεπτεμβρίου 1991, στον αθλητικό όμιλο «17η Νοεμβρίου» στα Τίρανα, 91 πρώην πολιτικοί κρατούμενοι,
- B. ενθυμούμενο τα 45 χρόνια σταλινικής καταπίεσης που υπέφερε ο αλβανικός λαός, όταν οι αυθαίρετες φυλακίσεις και τα βασανιστήρια αποτελούσαν καθημερινή πολιτική πρακτική,

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

- Γ. συγκλονισμένο από την άρνηση των αλβανικών κυβερνήσεων να χορηγήσουν κατοικίες σε πρώην πολιτικούς κρατουμένους, ακόμη και μετά την αποφυλάκισή τους με αμνηστία,
- Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για την κατάσταση της οικονομίας της Αλβανίας, που βρίσκεται στο χείλος της καταστροφής, και για τις πολυάριθμες αιτήσεις νόμιμης χρηματοδότησης από τα σχεδόν άδεια ταμεία του κράτους:
1. Εκφράζει τη συμπάθειά του προς τους απεργούς πείνας για όλα όσα υπέφεραν και υποφέρουν, τόσο πριν από την κυβερνητική αλλαγή όσο και μετά την πρόσφατη αμνηστία των πολιτικών κρατουμένων.
 2. Εκφράζει την πλήρη υποστήριξή του στα πέντε αιτήματα των απεργών πείνας, τα οποία είναι:
 - να δηλώσουν οι αλβανικές αρχές ότι, όντες πολιτικοί κρατούμενοι, δεν είναι ένοχοι αδικήματος,
 - να λάβουν οικονομική αποζημίωση για τα έτη φυλάκισής τους και για οποιαδήποτε απώλεια περιουσιακών στοιχείων,
 - να τους προσφερθούν θέσεις εργασίας,
 - να τους χορηγηθεί κατοικία στον τόπο καταγωγής τους,
 - να δοθεί στα παιδιά τους το δικαίωμα κανονικής εκπαίδευσης.
 3. Συγχαίρει την αλβανική κυβέρνηση για την ευνοϊκή στάση της έναντι των ανωτέρω αιτημάτων, και ιδιαίτερα για τη δήλωσή της ότι οι κρατούμενοι δεν είναι ένοχοι.
 4. Ζητεί από την Κοινότητα να θέσει σε εφαρμογή επείγον πρόγραμμα ανέγερσης κατοικιών για πρώην πολιτικούς κρατουμένους στην Αλβανία, επιπλέον άλλων προγραμμάτων ανθρωπιστικής και τεχνικής βοήθειας.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις της Αλβανίας και όλων των κρατών μελών, και το Σύνδεσμο Αποφυλακισμένων της Αλβανίας.

ε) **Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα B 3-1560 και 1624/91**

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την υπόθεση της Karyn Smith

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. υπενθυμίζοντας τη συχνά διατυπωμένη αντίθεσή του στην εμπορία ναρκωτικών, η οποία αντανάκλαται στην απόφασή του να συστήσει εξεταστική επιτροπή για τη διάδοση στις χώρες της Κοινότητας του οργανωμένου εγκλήματος που συνδέεται με το εμπόριο ναρκωτικών,
- B. εκφράζοντας τη βαθιά του ανησυχία για τις πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες η 18χρονη βρετανίδα Karyn Smith, η οποία καταδικάστηκε σε 25 έτη φυλάκισης στην Ταϊλάνδη τον περασμένο Δεκέμβριο για κατοχή και πρόθεση προμήθειας ηρωίνης, έχει καταδικασθεί άδικα,
- Γ. έχοντας υπόψη ότι στοιχεία που συνηγορούσαν υπέρ της αθωότητας της Karyn Smith δεν ελήφθησαν υπόψη κατά τη δίκη της,
- Δ. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι σύμφωνα με τη νομοθεσία της Ταϊλάνδης η ύπαρξη ή μη «πρόθεσης» δεν επηρεάζει την ενοχή ή την αθωότητα όποιου συλληφθεί να κατέχει ηρωίνη,
- E. έχοντας υπόψη ότι δεν τηρήθηκαν οι διαβεβαιώσεις προς το δικηγόρο της Karyn σχετικά με την απονομή βασιλικής χάριτος,
- ΣΤ. εκφράζοντας επίσης την ανησυχία του για τις συνθήκες υπό τις οποίες κρατείται η Karyn Smith και για το γεγονός ότι δεν έχει εμβολιασθεί κατά του φάσματος τροπικών ασθενειών στις οποίες είναι εκτεθειμένη στη φυλακή:

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

1. Ζητεί από την Α.Μ. το Βασίλεα της Ταϊλάνδης, ως θεματοφύλακα της δικαιοσύνης και της συνείδησης, να επανεξετάσει την υπόθεση χωρίς καθυστέρηση και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με την αναμενόμενη ημερομηνία αποφυλάκισης της Karyn Smith.
2. Καλεί τον πρωθυπουργό και υπουργό δικαιοσύνης της Ταϊλάνδης να επανεξετάσει τα πρακτικά της δίκης της Karyn Smith και τα στοιχεία της αστυνομίας υπέρ της αθωότητάς της, τα οποία δεν ελήφθησαν υπόψη κατά τη δίκη.
3. Ζητεί από την αρμόδια επιτροπή του να εξετάσει τις δυνατότητες που διατίθενται στην Κοινότητα και τα κράτη μέλη της ώστε να εξασφαλίζεται η επαρκής αντιπροσώπευση και υπεράσπιση των πολιτών της Κοινότητας που αντιμετωπίζουν κατηγορίες του ποινικού δικαίου ή άλλες ενώπιον δικαστηρίων μη κοινοτικών χωρών.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Α.Μ. το Βασίλεα της Ταϊλάνδης, τον πρωθυπουργό και υπουργό δικαιοσύνης της Ταϊλάνδης, την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

στ) B 3-1544/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την τύχη του κασμιριανού αγρότη Μπασίρ Αχμάντ***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- ανήσυχο από τις πληροφορίες σύμφωνα με τις οποίες οι ινδικές δυνάμεις ασφαλείας συνέλαβαν τον κασμιριανό αγρότη Μασίρ Αχμάντ με την υποψία ότι είναι μέλος ανταρτικής οργάνωσης, τον εβασάνισαν σκληρότατα και του αρνήθηκαν οποιαδήποτε ιατρική φροντίδα, μολονότι κινδύνευσε σοβαρά η ζωή του και η κατάσταση της υγείας του παραμένει ακόμη και σήμερα εξαιρετικά σοβαρή:

1. Καταδικάζει τη σοβαρότατη αυτή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.
2. Απαιτεί τη μεταφορά του Μπασίρ Αχμάντ στην Ευρώπη για να του παρασχεθεί ιατρική φροντίδα.
3. Ζητεί από την κυβέρνηση της Ινδίας να σεβαστεί τα ανθρώπινα δικαιώματα στο Κασμίρ και να κάνει επιτέλους δεκτό το αίτημα της οργάνωσης της Διεθνούς Αμνηστίας η οποία ζητεί να της επιτραπεί να επισκεφθεί το Κασμίρ.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους υπουργούς των εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας, και στις κυβερνήσεις Ινδίας και Πακιστάν.

ζ) B 3-1561/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τις δραστηριότητες του «Οικονομικού Συνδέσμου»***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη ένα άρθρο που δημοσιεύτηκε στις 25 Σεπτεμβρίου 1991 στις εφημερίδες του ομίλου Mifcor υπό τον τίτλο «Η μαύρη λίστα κηλίδα για τους Σκοτσέζους... η όλη υπόθεση βρωμάει» και «Ο μεγάλος αδελφός σε παρακολουθεί», στο οποίο αποκαλύπτεται ότι δύο βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου συμπεριλαμβάνονται, μαζί με άλλα 22 000 άτομα, σε κατάλογο που συντάχθηκε από την προαναφερθείσα οργάνωση,

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

- Β. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι, όπως αναφέρεται στο εν λόγω άρθρο, ο «Οικονομικός Σύνδεσμος» είναι μια μυστική οργάνωση που παρέχει στη βιομηχανία καταλόγους με ονόματα προσώπων, και ότι προφανώς τέτοιοι καταλόγοι χρησιμοποιούνται από πολλούς εργοδότες προκειμένου να εξετάζουν τα άτομα που ενδέχεται να προσλάβουν ως υπαλλήλους για να διαπιστώσουν εάν οι υποψήφιοι είναι «ταραχοποιοί»,
- Γ. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι τέτοιοι καταλόγοι παραβιάζουν την ελευθερία εκφράσεως εκείνων που συμπεριλαμβάνονται σ' αυτούς και πιο συγκεκριμένα την άσκηση της πολιτικής εντολής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, όπως καθορίζουν οι διατάξεις του άρθρου 4, παράγραφος 1, δεύτερη πρόταση, της «Πράξης σχετικά με την εκλογή των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση καθολική ψηφοφορία»,
- Δ. έχοντας υπόψη το γεγονός ότι πολλές από τις επιχειρήσεις που λαμβάνουν τις «πληροφορίες» του «Συνδέσμου» λειτουργούν σε ευρωπαϊκή και διεθνή κλίμακα και συνεπώς οποιαδήποτε από τις εν λόγω χρησιμοποιούμενες «πληροφορίες» θα μπορούσε να εκληφθεί ότι παρακωλύει την ελεύθερη κυκλοφορία, όπως ορίζουν οι διατάξεις του άρθρου 48 της Συνθήκης ΕΟΚ:
1. Καταδικάζει την κατάρτιση παρόμοιων καταλόγων.
 2. Καλεί τη βρετανική κυβέρνηση να διεξαγάγει έρευνα σχετικά με το εν λόγω θέμα.
 3. Αποφασίζει να αναθέσει στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών την εκπόνηση έκθεσης πρωτοβουλίας σχετικά με τις εν λόγω πρακτικές στα κράτη μέλη της Κοινότητας.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να προβεί σε νομικές ενέργειες για την προστασία των συμφερόντων και της νομικής θέσης των συγκεκριμένων βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
 5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Μεγάλης Βρετανίας.

6. Πρόγραμμα PHARE

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-1525, 1526, 1527 και 1528/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το πρόγραμμα PHARE

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την απάντηση της Επιτροπής στις ερωτήσεις για το πρόγραμμα PHARE,
- Α. έχοντας υπόψη τις δυσκολίες σχετικά με τη δημιουργία του προγράμματος «PHARE» που αποτελεί τον προπομπό μιας νέας γενιάς συστημάτων πολυμερούς συνεργασίας,
- Β. εκτιμώντας ότι το πρόγραμμα PHARE θα έπρεπε να αποτελέσει ένα λειτουργικό πλαίσιο για την εφαρμογή των οικονομικών μεταρρυθμίσεων στα κράτη του τέως ανατολικού συνασπισμού και ότι σήμερα παρουσιάζεται επείγουσα η ανάγκη παράτασης και επέκτασης του προγράμματος,
- Γ. επισημαίνοντας το διαρκή κίνδυνο που αποτελούν για τους λαούς της Ευρώπης τα πυρηνικά εργοστάσια παραγωγής ενέργειας της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, των οποίων η ασφάλεια αναγνωρίζεται ότι παρουσιάζει περισσότερα προβλήματα από των αντίστοιχων της δυτικής Ευρώπης,
- Δ. έχοντας υπόψη την ουσιαστική σημασία που έχει ο άρτιος συντονισμός της χορήγησης ενισχύσεων στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης,
- Ε. εκτιμώντας ότι ουδεμία συγκεκριμένη δράση πραγματοποιήθηκε στον τομέα της επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας με τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης μέσω του προγράμματος PHARE στα πλαίσια του προϋπολογισμού του 1991,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις τρέχουσες διαπραγματεύσεις για τη σύναψη συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της ΕΟΚ και της Πολωνίας, της Ουγγαρίας και της Τσεχοσλοβακίας,

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

- Z. λαμβάνοντας υπόψη τις αυξανόμενες οικονομικές και κοινωνικές δυσχέρειες στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης λόγω της μετάβασης από τη σχεδιασμένη οικονομία στην οικονομία της αγοράς,
- H. εκτιμώντας ότι το πρόγραμμα PHARE θα έπρεπε να επεκταθεί στην Αλβανία, την Εσθονία, τη Λεττονία και τη Λιθουανία:
1. Εκφράζει την πλήρη υποστήριξή του προς το πρόγραμμα PHARE και συγχαίρει την Επιτροπή για τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού, ζητεί δε την ενίσχυση των πόρων και την παράταση της ισχύος του προγράμματος και μετά την εξάντληση των πόρων του στο τέλος του 1992.
 2. Θεωρεί ότι το πρόγραμμα θα έπρεπε να επεκταθεί στην Αλβανία, τη Λιθουανία, τη Λεττονία και την Εσθονία και ότι οι οικονομικοί πόροι θα έπρεπε να αυξηθούν αναλόγως λαμβάνοντας υπόψη τις υψηλότερες δυνατότητες απορρόφησης της χρηματοδότησης εκ μέρους των χωρών αυτών σε σχέση με τις άλλες χώρες που λαμβάνουν ενισχύσεις στο πλαίσιο του προγράμματος αυτού.
 3. Ζητεί από την Επιτροπή να βελτιώσει τη συμβουλευτική και ελεγκτική δράση της ως προς τη δαπάνη των πόρων του προγράμματος, δεδομένου ότι κατά τον τρόπο αυτό θα χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικότερα οι μεταρρυθμίσεις προς την οικονομία της αγοράς.
 4. Επιμένει για έναν καλό συντονισμό της δραστηριότητας που ασκείται στο πλαίσιο του PHARE με εκείνες των διαφόρων διεθνών οικονομικών οργανισμών και συγκεκριμένα της ομάδας των 7 και της BERD, υπογραμμίζει δε ότι όλες οι δραστηριότητες υποστήριξης της οικονομικής αποκατάστασης της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης πρέπει να είναι συμπληρωματικές.
 5. Υπογραμμίζει τη θεμελιώδη σημασία του συντονιστικού ρόλου της Επιτροπής στο πλαίσιο της ομάδας των 24 και θεωρεί ότι, προκειμένου να βελτιωθούν οι από κοινού ενέργειες, η Επιτροπή θα έπρεπε να αναλάβει αυξημένες αρμοδιότητες όσον αφορά το συντονισμό της ενίσχυσης των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης εκ μέρους των βιομηχανικών χωρών.
 6. Εκφράζει τη λύπη του γιατί δεν πραγματοποιήθηκε στο παρελθόν λεπτομερέστερη ενημέρωση όσον αφορά τις δραστηριότητες του προγράμματος PHARE και ζητεί από την Επιτροπή να το ενημερώνει λεπτομερώς δύο φορές το χρόνο σχετικά με τις δραστηριότητες στο πλαίσιο του PHARE.
 7. Θεωρεί ότι υφίσταται κίνδυνος υπέρμετρης γραφειοκρατίας όσον αφορά τις διαδικασίες χορήγησης ενισχύσεων στο πλαίσιο του PHARE και καλεί την Επιτροπή να διατηρήσει τις διαδικασίες όσο το δυνατόν ελαστικές και ευέλικτες.
 8. Εκφράζει την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι το πρόγραμμα PHARE και τα διμερή προγράμματα παραμελούν τα κοινωνικά δικαιώματα των εργαζομένων και θεωρεί απαραίτητο χαρακτηριστικό μιας τέτοιας συνεργασίας τη συμβολή στην εξασφάλιση των δικαιωμάτων των εργαζομένων και ενός επαρκούς επιπέδου κοινωνικής προστασίας.
 9. Υπογραμμίζει την προτεραιότητα που πρέπει να δοθεί στην έρευνα, την τεχνολογία και την υποστήριξη της επαγγελματικής εκπαίδευσης, τη διαχείριση των επιχειρήσεων, καθώς επίσης και την επιμόρφωση των κοινωνικών εταίρων, με ενίσχυση για τη συγκρότηση συνδικαλιστικών ενώσεων και την επιμόρφωση στελεχών για πρακτικές που συνδέονται με τον κοινωνικό διάλογο.
 10. Ζητεί όπως οι πρωτοβουλίες που έχει αναλάβει η Επιτροπή στο πλαίσιο της ενεργειακής πτυχής του προγράμματος PHARE αφιερωθούν αποκλειστικά σε σχέδια που αφορούν τους τομείς της ορθολογικής χρήσης της ενέργειας, της ανάπτυξης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και του περιορισμού των ρυπογόνων εκπομπών των ηλεκτροπαραγωγικών σταθμών.
 11. Επιμένει να συμπεριληφθούν δεσμευτικές διατάξεις σε όλες τις δραστηριότητες του PHARE που αποσκοπούν στην εξασφάλιση της συμβατότητας με τη διαρκή προστασία του περιβάλλοντος.
 12. Θεωρεί ότι το PHARE πρέπει να στηρίζεται στη γνήσια συνεργασία και συνιστά να συμμετάσχουν στο πρόγραμμα απευθείας οι χώρες αποδέκτες με τα δικά τους προγράμματα ανάπτυξης των καθοριστικών τομέων και περιφερειών τους, σε βάση εταιρικής σχέσης, με συμφωνημένες αναλογίες κεφαλαίων από την ίδια την ενδιαφερόμενη χώρα και από το PHARE.
 13. Τονίζει εκ νέου τη σημασία του πολιτιστικού διαλόγου και επιμένει να περιληφθούν στο PHARE δραστηριότητες με στόχο την ενθάρρυνση και ενίσχυσή του.
 14. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την ομάδα των 24, την BERD, τις κυβερνήσεις των χωρών που δέχονται ενισχύσεις στο πλαίσιο του PHARE και τις κυβερνήσεις των δημοκρατιών της Αλβανίας, της Λιθουανίας, της Λεττονίας και της Εσθονίας.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

7. Υπόθεση De Havilland

— B 3-1637/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την υπόθεση De Havilland***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τη βασιζόμενη στον κανονισμό περί συγχωνεύσεων (4064/89/ΕΟΚ) απόφαση να εμποδίσει την προτεινόμενη ανάληψη της καναδικής εταιρείας De Havilland από τις εταιρείες Aérospatiale και Alenia,
- B. έχοντας υπόψη τα συμφέροντα της αεροδιαστημικής βιομηχανίας στην Κοινότητα,
- Γ. έχοντας υπόψη την ανάγκη μιας βιομηχανικής πολιτικής για την ευρωπαϊκή αεροδιαστημική βιομηχανία,
- Δ. έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 6ης Ιουλίου 1976 για ένα πρόγραμμα δράσης για τον ευρωπαϊκό αεροναυτικό τομέα ⁽¹⁾, της 17ης Ιανουαρίου 1978 σχετικά με πρόγραμμα δράσης για την αεροναυτική έρευνα ⁽²⁾, της 16ης Ιανουαρίου 1986 σχετικά με την ευρωπαϊκή βιομηχανία ελικοπτερίων ⁽³⁾, της 15ης Οκτωβρίου 1987 σχετικά με την ευρωπαϊκή αεροναυτική βιομηχανία ⁽⁴⁾, της 24ης Ιανουαρίου 1991 σχετικά με τη 19η έκθεση για την πολιτική του ανταγωνισμού ⁽⁵⁾ και της 11ης Ιουλίου 1991 για τη βιομηχανική πολιτική της Κοινότητας ⁽⁶⁾,
- E. έχοντας υπόψη τις προτάσεις της Επιτροπής σχετικά με πρόγραμμα δράσης για την ευρωπαϊκή αεροναυτική βιομηχανία [COM(75) 475] και για την αεροναυτική έρευνα [COM(77) 362],
- ΣΤ. έχοντας υπόψη την ανάγκη ενίσχυσης των ευρωπαϊκών εταιρειών έναντι του διεθνούς ανταγωνισμού,
- Z. έχοντας υπόψη τη σύγχυση που δημιουργεί η προφανής έλλειψη συνέπειας εκ μέρους της Επιτροπής όσον αφορά την εξέταση των προτάσεων συγχώνευσης,
- H. έχοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το 1973 στην περίπτωση της «Continental Can»:

1. Αναγνωρίζει ότι η Επιτροπή ήταν υποχρεωμένη να λάβει απόφαση σχετικά με την ανάληψη της De Havilland βασιζόμενη στον κανονισμό περί συγχωνεύσεων της 21ης Δεκεμβρίου 1989.

2. Αναγνωρίζει την έμφαση που δίδει ο εν λόγω κανονισμός στο κριτήριο της προστασίας του ανταγωνισμού και της αποφυγής μονοπώλησης της αγοράς.

3. Φρονεί ωστόσο ότι, όπως υποστηρίζει και στα προαναφερθέντα ψηφίσματά του της 24ης Ιανουαρίου και της 11ης Ιουλίου 1991, για την ισόρροπη προσέγγιση οποιασδήποτε πρότασης για ανάληψη επιχείρησης απαιτείται η αξιολόγηση ευρέος φάσματος παραγόντων, συμπεριλαμβανομένων της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας και των κοινωνικών, περιφερειακών και περιβαλλοντικών επιπτώσεων μιας τέτοιας ανάληψης.

4. Υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο ενέκρινε την αρχή του κανονισμού περί συγχωνεύσεων με το σκεπτικό ότι η Επιτροπή, ως πολιτικό όργανο, είναι σε θέση να λαμβάνει υπόψη τις πτυχές της βιομηχανικής πολιτικής.

5. Φρονεί, ωστόσο, ότι ο υφιστάμενος κανονισμός περί συγχωνεύσεων λαμβάνει ανεπαρκώς υπόψη το ευρύτερο αυτό φάσμα παραγόντων και δεν προκύπτει επαρκώς σαφής διάκριση, κατά τη φάση της λήψης αποφάσεων, του πολιτικού στοιχείου της αξιολόγησης των πολύπλοκων συμφερόντων της Κοινότητας από το τεχνικό στοιχείο.

(1) ΕΕ αριθ. C 178 της 2. 8. 1976, σ. 8.

(2) ΕΕ αριθ. C 36 της 13. 2. 1978, σ. 13.

(3) ΕΕ αριθ. C 36 της 17. 2. 1986, σ. 131.

(4) ΕΕ αριθ. C 305 της 16. 11. 1987, σ. 136.

(5) ΕΕ αριθ. C 48 της 25. 2. 1991, σ. 168.

(6) ΕΕ αριθ. C 240 της 16. 8. 1991, σ. 213.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

6. Φρονεί επίσης ότι, από τότε που ο κανονισμός περί συγχωνεύσεων ετέθη σε ισχύ, δεν έχει καταστεί απολύτως σαφές με ποια κριτήρια η Επιτροπή ενέκρινε τις συγχωνεύσεις που έχει επιτρέψει και απαγόρευσε τη συγκεκριμένη.
7. Ζητεί τη θέσπιση διαδικασίας η οποία θα προβλέπει ότι, σε περιπτώσεις συγχωνεύσεων με σημαντικές βιομηχανικές επιπτώσεις, η εκπόνηση των προτάσεων θα γίνεται από κοινού από τους επιτρόπους τους αρμόδιους για τη βιομηχανική πολιτική και για την πολιτική του ανταγωνισμού.
8. Συμπεραίνει ότι ο κανονισμός περί συγχωνεύσεων θα πρέπει να αναθεωρηθεί ώστε να απαιτεί οι αποφάσεις για οποιαδήποτε προτεινόμενη συγχώνευση να λαμβάνουν υπόψη τις πιθανές συνέπειες για τη βιομηχανική ισχύ της Ευρώπης και τις κοινωνικές, περιφερειακές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις της συγχώνευσης. Η εκτίμηση των συνεπειών για τη βιομηχανική ισχύ θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τόσο τη διατήρηση θεμιτού ανταγωνισμού όσο και την ανάγκη ισχυροποίησης της θέσης των Ευρωπαίων στη διεθνή αγορά.
9. Ζητεί κατά συνέπεια από την Επιτροπή να υποβάλει ταχέως στο Συμβούλιο σχέδιο αναθεωρημένου κανονισμού για τις συγχωνεύσεις επιχειρήσεων, στο οποίο να έχουν ληφθεί υπόψη οι πτυχές του θέματος από πλευράς βιομηχανικής, κοινωνικής, περιφερειακής και περιβαλλοντικής πολιτικής.
10. Ζητεί από το Συμβούλιο να εγκρίνει το ταχύτερο δυνατό, σε σύνδεση με το Κοινοβούλιο, τον εν λόγω αναθεωρημένο κανονισμό.
11. Φρονεί ότι η ανάλυση της Επιτροπής σχετικά με την αγορά υπολογιστών αποκαλύπτει τη μειονεκτική θέση των μικρότερων ευρωπαίων ανταγωνιστών.
12. Αναθέτει στην Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής να εξετάσει τα ως άνω θέματα, συμπεριλαμβανομένης της διάκρισης μεταξύ του πολιτικού και του τεχνικού στοιχείου στη φάση της λήψης αποφάσεως, και να τα περιλάβει δεόντως στην ετήσια έκθεσή της για την πολιτική του ανταγωνισμού.
13. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν μέτρα για την τόνωση της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής αεροναυτικής βιομηχανίας και να ενθαρρύνουν τη στενότερη συνεργασία της βιομηχανίας στους τομείς της τεχνολογικής έρευνας και της ανάπτυξης νέων προϊόντων και υλικών, και στο συντονισμό παραγωγής ηλεκτρονικών αεροναυτικής και της ανάπτυξης τεχνικών επικοινωνίας.
14. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

8. Ενιαία εκλογική διαδικασία για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

— A 3-152/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις κατευθύνσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά το σχέδιο ενιαίας διαδικασίας για την εκλογή των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 138, παράγραφος 3, της Συνθήκης ΕΟΚ, που επιβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την υποχρέωση να καταρτίσει σχέδια, ώστε να καταστεί δυνατή η εκλογή του με άμεση και καθολική ψηφοφορία κατά ενιαία διαδικασία σε όλα τα κράτη μέλη,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 7 της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, που αναθέτει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να επεξεργαστεί σχέδιο ομοιομόρφου εκλογικής διαδικασίας,
- έχοντας υπόψη την απόφαση 76/787/EKAX, ΕΟΚ, Ευρατόμ του Συμβουλίου,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού του,

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

- έχοντας υπόψη την προσωρινή έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Α 3-0152/91),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι, 12 σχεδόν χρόνια μετά τις πρώτες ευρωπαϊκές εκλογές με άμεση και καθολική ψηφοφορία, οι αντιθέσεις στους κόλπους των κοινοτικών Θεσμικών Οργάνων και μεταξύ των κυβερνήσεων των κρατών μελών δεν επέτρεψαν την ολοκλήρωση του στόχου της εκλογής των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με ενιαία διαδικασία για όλα τα κράτη μέλη,
- B. εκτιμώντας, επομένως, ότι, παρά τις δυσχέρειες του παρελθόντος, εναπόκειται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να επαναλάβει την πρωτοβουλία για την εξεύρεση, το ταχύτερο δυνατό, μιας λύσης που θα επιτρέψει την επίτευξη ευρείας συναίνεσης μεταξύ των μελών του,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ευρωπαϊκές εκλογές με άμεση και καθολική ψηφοφορία σύμφωνα με ενιαία διαδικασία για όλα τα κράτη μέλη θα ενίσχυαν το πολιτικό κύρος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, παγιώνοντας τη δημοκρατική του νομιμότητα κατά το σημερινό στάδιο υλοποίησης της Πολιτικής, Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης της Ευρώπης και την προοπτική της μετουσίωσης της Κοινότητας σε μία γνήσια ευρωπαϊκή ένωση ομοσπονδιακού χαρακτήρα,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, επιπλέον, η καθιέρωση μιας ενιαίας εκλογικής διαδικασίας, σύμφωνα με μεθοδεύσεις που θα παρακινήσουν τη διατύπωση κοινής πολιτικής βούλησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ακόμη και μέσω κοινών διαδικασιών εκπροσώπησης, συνιστά ουσιώδες στοιχείο για την ενίσχυση της υπευθυνότητας των πολιτών να μετέχουν σε μια ενιαία ευρωπαϊκή κοινωνία,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος μιας ενιαίας εκλογικής διαδικασίας μπορεί να επιτευχθεί ευκολότερα με μεμονωμένα βήματα,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο όρος της ενιαίας διαδικασίας δεν απαιτεί την πλήρη ταυτότητα και ομοιομορφία της εκλογικής διαδικασίας σε όλα τα κράτη μέλη, αλλά αντιθέτως τη συμφωνία στα σημαντικά σημεία της εκλογικής διαδικασίας,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι σκόπιμο να καθορισθούν εκ προοιμίου οι γενικοί προσανατολισμοί που έχουν σχέση με το σχέδιο της ενιαίας εκλογικής διαδικασίας, πριν από την εκπόνηση και την έγκριση του οριστικού σχεδίου που θα υποβληθεί στην έγκριση του Συμβουλίου,
- H. εκτιμώντας ότι η θέση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πρέπει να αποσαφηνιστεί ρητά, ούτως ώστε η εντολή του εισηγητή του να είναι αδιαμφισβήτητη,
- Θ. έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 12ης Ιουλίου 1990 ⁽¹⁾ σχετικά με τις συνέπειες της ενοποίησης της Γερμανίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, το οποίο προτείνει την επίλυση του προβλήματος της εκπροσώπησης του πληθυσμού της πρώην Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παράλληλα με την αναθεώρηση των σχετικών διατάξεων της Συνθήκης,
- I. εκτιμώντας ότι θα αποτελούσε θετικό βήμα να ενημερώσουν τα κράτη μέλη το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με τις συνταγματικές τους ρυθμίσεις όσον αφορά το δικαίωμα του εκλέγεσθαι στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου:
1. Επαναλαμβάνει ότι πρωταρχικός στόχος είναι η επίτευξη το συντομότερο δυνατόν μιας εναρμόνισης των κοινών κριτηρίων της εκλογικής διαδικασίας, αρχής γενομένης από τα προβλήματα για τα οποία υπάρχει δυνατότητα συναίνεσης.
 2. Το Κοινοβούλιο καθορίζει τις ακόλουθες κατευθύνσεις:
 - i) Τρόπος ψηφοφορίας:

Η κατανομή των εδρών στο επίπεδο των κρατών μελών πραγματοποιείται σύμφωνα με την αρχή της αναλογικής.
 - ii) Δύναται να καθιερωθεί εθνικό σύστημα εξίσωσης μεταξύ των εκλογικών περιφερειών για την κατανομή των εδρών.

(1) ΕΕ αριθ. C 231 της 17. 9. 1990, σ. 154.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

iii) Το δικαίωμα ψήφου:

Όλοι οι πολίτες των κρατών μελών της Κοινότητας, οι οποίοι έχουν συμπληρώσει το 18ο έτος της ηλικίας τους κατά την ημέρα των εκλογών, έχουν το δικαίωμα του εκλέγειν και του εκλέγεσθαι στις εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στο κράτος μέλος όπου πράγματι κατοικούν από ενός τουλάχιστον έτους. Υπάρχουσες ειδικές διατάξεις των κρατών μελών με τις οποίες δίδεται σε πολίτες άλλων χωρών, μονίμως κατοίκους του κράτους μέλους, το δικαίωμα του εκλέγειν και εκλέγεσθαι, εξακολουθούν να ισχύουν. Ο πολίτης που είναι εγκατεστημένος εκτός του εδάφους της Κοινότητας θα υπόκειται στην εθνική νομοθεσία του κράτους μέλους καταγωγής του. Τα κράτη μέλη συνεργάζονται προκειμένου να διευκολύνουν την άσκηση του εκλογικού καθήκοντος και δικαιώματος και να παρεμποδίσουν κατά τις εκλογές τους ψηφοφόρους να κάνουν χρήση δύο φορές του δικαιώματος ψήφου. Όλοι οι πολίτες όλων των κρατών μελών μπορούν να είναι υποψήφιοι σε κάθε κράτος μέλος. Οι εκλογές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου διεξάγονται σε ημερομηνία που καθορίζεται από κάθε κράτος μέλος, εντός χρονικής περιόδου που είναι η ίδια για όλα τα κράτη μέλη και τοποθετείται ανάμεσα στην Πέμπτη το πρωί και την Κυριακή το βράδυ στις 8 μ.μ. Η καταμέτρηση των ψηφοδελτίων δεν μπορεί να αρχίσει πριν από τις 6 μ.μ. της Κυριακής.

iv) Έλεγχος της εντολής:

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ελέγχει τις εντολές των βουλευτών, λαμβάνοντας ως βάση τα εκλογικά αποτελέσματα που κοινοποιούν επίσημα τα κράτη μέλη. Κατά της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου οι ενδιαφερόμενοι δύνανται να προσφύγουν στο Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

v) Ασυμβίβαστα:

Ισχύουν τα ασυμβίβαστα που προβλέπονται από την Ευρωπαϊκή Πράξη περί Εκλογών της 20ής Σεπτεμβρίου 1976. Σε αυτό προστίθεται το ασυμβίβαστο της εντολής του ευρωβουλευτού με εκτελεστικό λειτουργήμα σε ένα κράτος μέλος ή περιφέρεια.

vi) Τα κράτη μέλη ενημερώνουν το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο για τον αριθμό των πολιτών τους που δεν διαθέτουν τη στιγμή αυτή το δικαίωμα του εκλέγεσθαι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς και για τους λόγους στους οποίους βασίζεται η στέρηση του δικαιώματος αυτού.

vii) Τα κράτη μέλη ενημερώνουν το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο για κάθε εθνική νομοθεσία που εισήχθη μετά τις πρώτες άμεσες εκλογές του 1979 και που επηρεάζει, ως προς τους πολίτες τους, το δικαίωμα του εκλέγεσθαι στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθώς και για τον αριθμό των επηρεαζόμενων πολιτών.

viii) Κανονιστικές διατάξεις σχετικά με την προεκλογική εκστρατεία:

α) Τα κράτη μέλη καλύπτουν τα έξοδα της οργάνωσης των εκλογών, ιδίως δε της εκτύπωσης και διανομής των ψηφοδελτίων και της έκδοσης του αποτελέσματος της ψηφοφορίας.

β) Στο πλαίσιο της άσκησης του δικαιώματος εσωτερικής οργανωτικής αυτονομίας του και των δημοσιονομικών εξουσιών του, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξασφαλίζει την κατάλληλη πληροφόρηση του εκλογικού σώματος για τις δραστηριότητες, τις αρχές και τις επιδιώξεις των πολιτικών δυνάμεων που αναπτύσσουν δραστηριότητα εντός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

γ) Η επιστροφή των εξόδων της προεκλογικής εκστρατείας εκ μέρους των κρατών μελών δεν επηρεάζεται από τις παρούσες διατάξεις. Το Συμβούλιο αποφασίζει, βάσει προτάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της ενιαίας εκλογικής διαδικασίας — σύμφωνα με το άρθρο 13 της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976 — σχετικά με την επιστροφή των εξόδων της προεκλογικής εκστρατείας σε ευρωπαϊκό επίπεδο, τα οποία συνδέονται με την άμεση ψηφορία για την ανάδειξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

9. Σχέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τα εθνικά κοινοβούλια

— A 3-220/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**για τις σχέσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με τα εθνικά κοινοβούλια μετά τη Διάσκεψη των Κοινοβουλίων της Κοινότητας***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το Σχέδιο Συνθήκης της 11ης Φεβρουαρίου 1984 περί ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ενώπιον του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 25 Οκτωβρίου 1989,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 12ης Ιουλίου 1990 ⁽¹⁾ σχετικά με την προετοιμασία της Διάσκεψης με τα Εθνικά Κοινοβούλια με θέμα το μέλλον της Κοινότητας («Συνέδριο») της 14ης Μαρτίου 1990 ⁽²⁾, της 11ης Ιουλίου 1990 ⁽³⁾ και της 22ας Νοεμβρίου 1990 ⁽⁴⁾ σχετικά με τις Διακυβερνητικές Διασκέψεις στο πλαίσιο της στρατηγικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση της 12ης Ιουλίου 1990 ⁽⁵⁾ και της 21ης Νοεμβρίου 1990 ⁽⁶⁾ σχετικά με την αρχή της επικουρικότητας της 11ης Ιουλίου 1990 ⁽⁷⁾ και της 12ης Δεκεμβρίου 1990 ⁽⁸⁾ σχετικά με Σχέδιο Συντάγματος όσον αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση της 10ης Οκτωβρίου 1990 ⁽⁹⁾ σχετικά με την Οικονομική και Νομισματική Ένωση καθώς και της 18ης Απριλίου 1991 ⁽¹⁰⁾ σχετικά με τη φύση των κοινοτικών πράξεων,
 - έχοντας υπόψη την Τελική Διακήρυξη που εγκρίθηκε στις 30 Νοεμβρίου 1990 από τη Διάσκεψη των Κοινοβουλίων της Κοινότητας,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη τελική έκθεση της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων (A 3-220/91),
- A. εκτιμώντας ότι, στη Διάσκεψη των Κοινοβουλίων της Κοινότητας που πραγματοποιήθηκε στη Ρώμη από 27 έως 30 Νοεμβρίου 1990, αποδείχθηκε η βαθιά αλληλεγγύη που συνδέει τα εθνικά κοινοβούλια και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε ό,τι αφορά την εξέλιξη του θεσμικού συστήματος της Κοινότητας σε Ευρωπαϊκή Ένωση ομοσπονδιακού τύπου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν λόγω Τελική Διακήρυξη ψηφίστηκε με 150 ψήφους έναντι 13 επί 163 ψηφισάντων, με 26 αποχές επί 189 παρόντων μεταξύ των 250 μελών της διάσκεψης, γεγονός που αποδεικνύει την ευρεία συναίνεση μεταξύ των εκλεγμένων σε εθνικό επίπεδο και των εκλεγμένων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την ανάγκη ανάπτυξης της δημοκρατίας στα Θεσμικά Όργανα και τη χάραξη των κατευθύνσεων της Κοινότητας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαβουλεύσεις της Διάσκεψης των Κοινοβουλίων επέτρεψαν να εκτιμηθεί το μέγεθος του διττού δημοκρατικού ελλείμματος από το οποίο πάσχει η Κοινότητα, και το οποίο οφείλεται στη σταδιακή μεταβίβαση των αρμοδιοτήτων από τα εθνικά κοινοβούλια στο Συμβούλιο Υπουργών,
- Δ. εκτιμώντας ότι η Τελική Διακήρυξη της Διάσκεψης καθορίζει με σαφήνεια τον τρόπο με τον οποίο οι διακυβερνητικές διασκέψεις θα συμβάλουν στην ενίσχυση και τον εκδημοκρατισμό των Θεσμικών Οργάνων της Κοινότητας,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 231 της 17. 9. 1990, σ. 165.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 96 της 17. 4. 1990, σ. 114.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 231 της 17. 9. 1991, σ. 91.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 324 της 24. 12. 1990, σ. 219.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. C 231 της 17. 9. 1990, σ. 163.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. C 324 της 24. 12. 1990, σ. 167.⁽⁷⁾ ΕΕ αριθ. C 231 της 17. 9. 1990, σ. 91.⁽⁸⁾ ΕΕ αριθ. C 19 της 28. 1. 1990, σ. 65.⁽⁹⁾ ΕΕ αριθ. C 284 της 12. 11. 1990, σ. 62.⁽¹⁰⁾ ΕΕ αριθ. C 129 της 20. 5. 1991, σ. 136.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα εθνικά κοινοβούλια και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην επιθυμία τους να προασπίσουν τα προνόμια της νομοθετικής εξουσίας και να ενισχύσουν τον δημοκρατικό έλεγχο των εκτελεστικών φορέων, θέτουν, στο αντίστοιχο επίπεδο, συμπληρωματικούς στόχους και, μελλοντικά, θα πρέπει να δρουν με πνεύμα αλληλεγγύης και συνεννόησης,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η τελική Διακήρυξη της Διάσκεψης τάσσεται συγχρόνως υπέρ της συνεργασίας μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η οποία συμβάλλει στην όσο το δυνατό αποτελεσματικότερη εγκαθίδρυση της δημοκρατικής νομιμότητας τόσο στο κοινοτικό επίπεδο όσο και στις σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών της:
1. Υπενθυμίζει στις διακυβερνητικές διασκέψεις το περιεχόμενο της Τελικής Διακήρυξης της Διάσκεψης με τα Εθνικά Κοινοβούλια της Κοινότητας και επιμένει ότι στα αποτελέσματα των διακυβερνητικών διασκέψεων πρέπει να γίνουν σεβαστά τα αιτήματα των κοινοβουλίων της Κοινότητας.
 2. Υπενθυμίζει ότι η Διάσκεψη με τα Εθνικά Κοινοβούλια της Κοινότητας δεν υιοθέτησε προτάσεις για τη σύσταση «κογκρέσου» που θα αποτελείται από τα εθνικά και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αλλά αντ' αυτού υποστήριξε τη στενή συνεργασία μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μέσω τακτικών συνεδριάσεων εξειδικευμένων επιτροπών, με ανταλλαγές πληροφοριών και με τη διοργάνωση διασκέψεων των κοινοβουλίων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εφόσον αυτό απαιτείται για τη συζήτηση κοινοτικών πολιτικών ζωτικής σπουδαιότητας, και ειδικότερα όταν διεξάγονται διακυβερνητικές διασκέψεις.
 3. Εκφράζει συνεπώς τη λύπη του για το γεγονός ότι στις διακυβερνητικές διασκέψεις υπερβλήθησαν, παρ' όλα αυτά, προτάσεις για τη σύσταση «κογκρέσου» και εκφράζει την ανησυχία του για τις ενέργειες με στόχο να μεταβληθούν οι τακτικές συνεδριάσεις των εξειδικευμένων επιτροπών σε ένα *de facto* κογκρέσο.
 4. Καλεί όλες τις μόνιμες κοινοβουλευτικές επιτροπές του να συσφίξουν τις σχέσεις τους με τις αντίστοιχες επιτροπές των εθνικών κοινοβουλίων που έχουν το αυτό αντικείμενο και να έχουν με αυτές διαρκή συνεργασία, σε πλήρη συμφωνία με τις θεμελιώδεις αρχές που διατυπώνονται στην Τελική Διακήρυξη της Διάσκεψης των Κοινοβουλίων της Κοινότητας.
 5. Θεωρεί απαραίτητο να εκφράσουν τα κοινοβούλια της Κοινότητας την απαίτησή τους να ληφθεί σοβαρότερα υπόψη ο αντίστοιχος ρόλος τους στο εθνικό και το κοινοτικό επίπεδο· εκφράζει την ευχή, η διατύπωση της θέσης αυτής των κοινοβουλίων να γίνει με μια μορφή που θα συμφωνηθεί μεταξύ τους από κοινού και η οποία θα αποτελεί, στα μάτια της κοινής γνώμης, την επίσημη έκφραση των κοινοβουλίων της Κοινότητας.
 6. Τονίζει ότι μόνον η καλύτερη διαβίβαση των πληροφοριών στα εθνικά κοινοβούλια, τόσο κατά το στάδιο προετοιμασίας όσο και κατά το στάδιο εφαρμογής της ευρωπαϊκής νομοθεσίας, μπορεί να επιτρέψει στα εθνικά κοινοβούλια να ενισχύσουν τον κοινοβουλευτικό τους έλεγχο στα εκτελεστικά όργανα που αντιστοιχούν στο καθένα κατά τη διαδικασία λήψεως των αποφάσεων σε ευρωπαϊκό επίπεδο.
 7. Θεωρεί ότι η ενίσχυση των δεσμών μεταξύ των εθνικών και ευρωπαϊκών κοινοβουλευτικών ομάδων όλων των πολιτικών χώρων αποτελεί ιδιαίτερα αποτελεσματικό μέσο ανάπτυξης των σχέσεων μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
 8. Υπενθυμίζει την άποψή του, την οποία είχε εκφράσει στο προαναφερθέν ψήφισμα της 11ης Ιουλίου 1990, ότι δε θα ήταν σκόπιμο να εγκαθιδρυθεί ένα νέο όργανο ή μια βουλή των εθνικών κοινοβουλίων για τον έλεγχο των κοινοτικών δραστηριοτήτων, που θα λειτουργεί παράλληλα με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, καθιστώντας έτσι τις κοινοτικές διαδικασίες περισσότερο περίπλοκες και λιγότερο διαφανείς.
 9. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στις διακυβερνητικές διασκέψεις, τα εθνικά κοινοβούλια, το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

10. Ρατσισμός και ξενοφοβία— **Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα Β 3-1530, 1534, 1535 και 1538/91****ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με το ρατσισμό και την ξενοφοβία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από την Ενιαία Πράξη,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 5 της 4ης Σύμβασης της Λομέ,
 - έχοντας υπόψη την κοινή Διακήρυξη κατά του Ρατσισμού και της Ξενοφοβίας που υπέγραψαν το 1986 το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Κοινοβούλιο,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Εξεταστικής του Επιτροπής για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία, που του υπεβλήθη τον Οκτώβριο του 1990, καθώς και τις συστάσεις που περιλαμβάνονται σ' αυτήν,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 10ης Οκτωβρίου 1990 ⁽¹⁾ σχετικά με τα πορίσματα της Εξεταστικής Επιτροπής,
 - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του 1977 σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1987 ⁽²⁾ σχετικά με τα προβλήματα του δικαιώματος ασύλου,
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι κατά το τελευταίο δωδεκάμηνο σε πολλές χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σημείωσαν έξαρση τα κρούσματα ρατσισμού και αντισημιτισμού με βιαιοπραγίες, εμπρησμούς και φόνους,
- B. εκφράζοντας την ανησυχία του για τις καθημερινές παρεκτροπές και βίαιες επιθέσεις εις βάρος προσφύγων και μεταναστών από νεοναζιστικές και ακροδεξιές ομάδες σε όλες τις περιοχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, οι οποίες για παράδειγμα στη Hoyerswerda συνάντησαν καταφανώς ορισμένη απήχηση σε σημαντικά τμήματα του πληθυσμού,
- Γ. χαιρετίζοντας με ικανοποίηση τις δηλώσεις του προέδρου Weizsäcker και τις διαμαρτυρίες στη γερμανική ομοσπονδιακή βουλή,
- Δ. καταδικάζοντας τις συμπάθειες υπέρ των ναζιστών που εκφράστηκαν από ορισμένα πολιτικά κόμματα στην Ευρώπη, ιδιαίτερα στην Αυστρία από την ηγεσία του Φιλελεύθερου Κόμματος, αλλά και στη Γερμανία, και την επιτυχία των κομμάτων αυτών στις πρόσφατες εκλογές, κυρίως στη Βρέμη και την άνω Αυστρία:

1. Αποδοκιμάζει τις πρόσφατες πράξεις βίας κατά μεταναστών και επαναβεβαιώνει ότι είναι αποφασισμένο να καταπολεμήσει κάθε μορφή διέγερσης σε ρατσισμό και ξενοφοβία.

2. Αποδοκιμάζει την παθητικότητα και τον εφησυχασμό των θεσμικών οργάνων και των κυβερνήσεων της Κοινότητας, που απέτυχαν να χαράξουν την αναγκαία πολιτική, να διαθέσουν τους απαιτούμενους πόρους και να αναλάβουν υποχρεώσεις για την αντιμετώπιση του προβλήματος του ρατσισμού και του αντισημιτισμού.

3. Εκφράζει τη λύπη του διότι δεν έχει αναληφθεί καμία εις βάθος δράση για να ενθαρρυνθούν εθνικές και τοπικές πρωτοβουλίες στον τομέα της απασχόλησης, της στέγης, της παιδείας, αρχίζοντας από τα παιδιά, μετά τις εργασίες της εξεταστικής επιτροπής.

4. Ζητεί από την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να ενημερώσουν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όσον αφορά την επιτευχθείσα έως σήμερα πρόοδο για την καταπολέμηση της ξενοφοβίας και του ρατσισμού και να δώσουν κατεπειγόντως συνέχεια στις συστάσεις που περιέχονται στην έκθεση της εξεταστικής του επιτροπής.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 284 της 12. 11. 1990, σ. 57.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 99 της 13. 4. 1987, σ. 167.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

5. Πιστεύει ότι η έξαρση των πράξεων βίας με ρατσιστικό και αντισημιτικό χαρακτήρα καταδεικνύει την ανεπάρκεια της κειμένης νομοθεσίας ή της εφαρμογής της για την πρόληψη των επιθέσεων αυτών και την προσαγωγή των δραστών στη δικαιοσύνη.
6. Καλεί όλα τα δημοκρατικά κόμματα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να αναλάβουν σαφή και άνευ όρων δέσμευση ώστε να τερματισθεί η σημερινή έξαρση του ρατσισμού και του αντισημιτισμού με τη χάραξη πολιτικών που θα αποσκοπούν στην ενίσχυση του νομοθετικού πλαισίου, θα εγγυώνται την έννομη προστασία και κάλυψη των εθνοτικών μειονοτήτων της Ευρώπης και θα προάγουν την αρμονική συνύπαρξη στους κόλπους της πολιτισμικής πολυμορφίας της κοινωνίας της.
7. Καταδικάζει τους πολιτικούς κύκλους που εξομοιώνουν τη μετανάστευση με έννοιες όπως «εισβολή», «πλημμυρίς», «αθόρυβη κατάληψη των χωρών» και υποδαυλίζουν κατ' αυτό τον τρόπο την ξеноφοβία στην κοινωνία.
8. Καταδικάζει τις απαιτήσεις πολιτικών οι οποίοι, ταυτιζόμενοι με τα ρατσιστικά και υπερεθνικιστικά ρεύματα, επιθυμούν να περιορίσουν το δικαίωμα απόκτησης ιθαγένειας κράτους μέλους, θέτοντας όρο συγγένειας εξ αίματος με πολίτη κράτους μέλους.
9. Ζητεί από τα ευρωπαϊκά πολιτικά κόμματα να καταργήσουν τη ρατσιστική και ξενόφοβη προπαγάνδα των προεκλογικών προγραμμάτων τους και να προωθήσουν αντίθετως την ολοκλήρωση μεταξύ των λαών και την υιοθέτηση πολιτικών που θα εμποδίζουν τον εκ των πραγμάτων αποκλεισμό των κοινοτήτων μη κοινοτικών πολιτών που διαμένουν στην Ευρώπη.
10. Υπενθυμίζει ότι είναι επιτακτικό να χαραχθεί κοινή πολιτική μετανάστευσης, που θα σέβεται τα δικαιώματα του ανθρώπου και τις διεθνείς υποχρεώσεις, κυρίως όσον αφορά το δικαίωμα του ασύλου, τη χορήγηση θεωρήσεων διαβατηρίου και τη διέλευση των εξωτερικών συνόρων, και θα συνδέεται με συναφή κοινωνικά μέτρα τα οποία θα επιτρέψουν την ανάπτυξη αρμονικής συνύπαρξης μεταξύ των κατοίκων των κρατών μελών και κατοίκων από τρίτες χώρες στο πιο αποκεντρωμένο επίπεδο.
11. Ζητεί να αναγνωριστούν και να κατοχυρωθούν τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος ψήφου, των εθνοτικών και θρησκευτικών μειονοτήτων, και να εφαρμοστούν πολιτικές οι οποίες να είναι ικανές να διασφαλίσουν καθεστώς ισότητας και ισότητας ευκαιριών.
12. Καλεί την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να υποστηρίξουν της ενώσεις προσφύγων και μεταναστών καθώς και τις ενώσεις που αγωνίζονται υπέρ των μειονοτήτων και κατά του ρατσισμού.
13. Αποφασίζει συνεπώς να εξασφαλίσει ότι θα παρασχεθούν στον κοινοτικό προϋπολογισμό επαρκείς πόροι για την εφαρμογή αποτελεσματικών θετικών ενεργειών που θα προωθούν την ισότητα ευκαιριών για τις μαύρες και εθνοτικές μειονότητες της Ευρώπης ανεξάρτητα από το αν πρόκειται για πολίτες ή όχι της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.
14. Ζητεί από την Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σύμφωνα με το ψήφισμα που εγκρίθηκε στις 19 Ιουνίου 1991, για την υπηκοότητα της Ένωσης ⁽¹⁾, να μεριμνά για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κοινότητα με ειδική αναφορά στους μη κοινοτικούς πολίτες που διαμένουν στην Ευρώπη, προβλέποντας τη δημιουργία της σύστασης μιας υποεπιτροπής η οποία θα εκπονεί ετήσιες εκθέσεις επί του θέματος αυτού.
15. Ζητεί από τα κράτη μέλη να εγκρίνουν και να μεριμνήσουν για την εφαρμογή μιας νομοθεσίας κατά των διακρίσεων που να καταδικάζει τις ρατσιστικές και ξενόφοβες πράξεις και να επιτρέπει στα νομικά πρόσωπα και στις ενώσεις προσώπων να εγείρουν αγωγές για ρατσιστικές ενέργειες ή να παρίστανται ως πολιτική αγωγή,
16. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

(1) Βλέπε ΣΠ των συνεδριάσεων της ημερομηνίας αυτής, μέρος II, σημείο 18.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

11. Πολιτική Ένωση

— B 3-1639/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με τη Διακυβερνητική Διάσκεψη για την Πολιτική Ένωση***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις του και τις θέσεις που έχει λάβει για την Πολιτική Ένωση,
- έχοντας υπόψη τη συνεδρίαση της Διοργανικής Διάσκεψης την 1η Οκτωβρίου 1991,

- A. υπενθυμίζοντας τα γεγονότα και τις προτάσεις της Διακυβερνητικής Διάσκεψης για την Πολιτική Ένωση και ειδικότερα το αίτημα του προέδρου Μιτεράν και του καγκελλάριου Κολ να προχωρήσει η Κοινότητα στη μετεξέλιξη του συνόλου των σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών της σε πραγματική Ευρωπαϊκή Ένωση προκειμένου να καθορισθούν «οι βάσεις και οι δομές μιας ισχυρής και αλληλέγγυης Ευρώπης, που θα είναι κοντά στον πολίτη και θα πορεύεται σταθερά στο δρόμο που χάραξε το ομοσπονδιακό όραμά της»,
- B. λαμβάνοντας υπόψη τη διαδικασία εκδημοκρατισμού στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, τη βούληση που έχουν εκφράσει οι ηγέτες αυτών των χωρών και οι πολίτες τους να συμμετάσχουν πλήρως στην πολιτική, οικονομική και κοινωνική ολοκλήρωση της Κοινότητας, καθώς και την αναγκαιότητα να ληφθούν δεόντως υπόψη οι οικονομικές και θεσμικές φύσεις δυσχέρειες οι οποίες θα προέλθουν από την προσχώρηση των εν λόγω χωρών στην Κοινότητα:

1. Υπενθυμίζει επίσημα στα Θεσμικά Όργανα της Κοινότητας καθώς και στα κράτη μέλη τις ευθύνες τους όσον αφορά την ενδυνάμωση του κοινοτικού οικοδομήματος προκειμένου να του παρασχεθούν τα μέσα που θα του επιτρέψουν να αποτελέσει πυρήνα σταθερότητας, συμβάλλοντας έτσι στην παγίωση της ειρήνης και το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων σε όλη την Ευρώπη.
2. Εύχεται να αποφασισθούν κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μάαστριχτ στις 9 και 10 Δεκεμβρίου 1991 οι αναγκαίες μεταρρυθμίσεις για την επίτευξη αυτού του στόχου.
3. Υπενθυμίζει ότι σ' αυτό το μετασχηματισμό ελπίζει η τεράστια πλειονότητα των πολιτών της Κοινότητας και ότι τούτο ανταποκρίνεται επίσης στις προσδοκίες μεγάλου μέρους της κοινής γνώμης των άλλων ευρωπαϊκών χωρών.
4. Θεωρεί ότι στο σημερινό στάδιο των εργασιών η μέθοδος που ακολουθείται από την Προεδρία, η οποία συνίσταται στην προσέγγιση των προβλημάτων ανά κεφάλαιο, φαίνεται ορθολογική, υπό τον όρο ότι θα διασφαλίζεται σε κάθε περίπτωση η ενωτική δομή του αποτελέσματος.
5. Ζητεί, όσον αφορά την εξωτερική πολιτική, να ακολουθηθούν οι εξής διαδικασίες:
 - το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καθορίζει τα ουσιαστά θέματα κοινού ενδιαφέροντος που θα υποβληθούν στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προς έγκριση,
 - η Επιτροπή διαθέτει με τα κράτη μέλη δικαίωμα πρωτοβουλίας,
 - το Συμβούλιο αποφασίζει να ασκείται εξωτερική πολιτική με ειδική πλειοψηφία σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, δεύτερη παύλα, της Συνθήκης ΕΟΚ (με δυνατότητα παρέκκλισης που αποφασίζεται με την ίδια πλειοψηφία),
 - τα κράτη μέλη και η Επιτροπή διασφαλίζουν την εφαρμογή στην πράξη αυτής της πολιτικής και την εκπροσώπηση της Κοινότητας στο εξωτερικό ανάλογα με τις αντίστοιχες αρμοδιότητές τους,
 - το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο συμπράττει στη διατύπωση της εξωτερικής πολιτικής και ελέγχει την εφαρμογή της.
6. Ζητεί, όσον αφορά την πολιτική στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας, να εφαρμοστούν οι διαδικασίες αυτές και:
 - η εν λόγω πολιτική να κλιμακωθεί σε στάδια με επακριβές και υποχρεωτικό χρονοδιάγραμμα που θα λαμβάνει υπόψη και τις προθεσμίες της Συνθήκης της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης (ΔΕ),

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

- ορισμένες αρμοδιότητες για την εκτέλεση κοινοτικών αποφάσεων να ανατεθούν στη ΔΕ έως το 1996,
- πέρα από την ημερομηνία αυτή οι αρμοδιότητες της ΔΕ θα μεταβιβασθούν στην Κοινότητα,
- ο ορισμός της πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας πρέπει να έχει ως γνώμονα την αρμοδιότητα της Κοινότητας, λαμβάνοντας ωστόσο υπόψη τις διεθνείς δεσμεύσεις των διαφόρων κρατών μελών, ιδιαίτερα στο πλαίσιο του ΝΑΤΟ,
- εφόσον ένα κράτος μέλος δεν μπορεί να συμμετάσχει σε αποφασισθείσα δράση στον τομέα της άμυνας, να απαλλάσσεται από αυτή τη συμμετοχή του χωρίς ωστόσο τούτο να μπορεί να παρεμποδίσει την κοινή δράση,
- το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να διαθέτει την εξουσία να αντιταχθεί με την πλειοψηφία των μελών που το αποτελούν σε κάθε προσφυγή στη χρήση βίας.

7. Επιβεβαιώνει ότι είναι αναγκαίο η εξωτερική πολιτική της Κοινότητας να συγκεντρώσει σε μια ενιαία και κοινοτική δομή την εξωτερική πολιτική και την κοινή πολιτική ασφάλειας, την εμπορική πολιτική, την πολιτική συνεργασίας και ανάπτυξης και την εξωτερική νομισματική πολιτική.

8. Υπενθυμίζει ότι δεν θα εγκρίνει σχέδιο συνθήκης το οποίο θα υστερεί έναντι αυτών των απαιτήσεων στα θέματα της ευρωπαϊκής ιθαγένειας, της ισότητας με το Συμβούλιο συμμετοχής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη νομοθετική διαδικασία, της λήψης αποφάσεων με ειδική πλειοψηφία στο Συμβούλιο — κυρίως όσον αφορά την κοινωνική πολιτική, την πολιτική περιβάλλοντος, την πολιτική ενέργειας, την φορολογική πολιτική — καθώς και στο θέμα της αναθεώρησης των Συνθηκών.

9. Βεβαιώνει ότι τελικός στόχος παραμένει η οικοδόμηση Ευρωπαϊκής Ένωσης ομοσπονδιακού τύπου μέσω συντάγματος που θα εκπονήσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στις Διακυβερνητικές Διασκέψεις για την Πολιτική Ένωση και την Οικονομική και Νομισματική Ένωση, το Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

12. Κοινοτικό σήμα

- Δημοσιονομικές διατάξεις του σχεδίου κανονισμού

Δημοσιονομικές διατάξεις του σχεδίου κανονισμού για το κοινοτικό σήμα και συναφείς διατάξεις

εγκρίνονται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Άρθρο 119α

1. Παρά τω Γραφείω συνιστάται Επιτροπή Προϋπολογισμού η οποία ασκεί τις αρμοδιότητες οι οποίες της ανατίθενται με το παρόν τμήμα του κανονισμού.

Διαγράφεται.

2. Το άρθρο 107, παράγραφος 5, τα άρθρα 108, 109, το άρθρο 110, παράγραφοι 1 και 4 και παράγραφοι 6 και 7, εφαρμόζονται αναλόγως επί της Επιτροπής Προϋπολογισμού.

(1) C 3-181/91.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Η Επιτροπή Προϋπολογισμού λαμβάνει τις αποφάσεις της με την απλή πλειοψηφία των μελών της. Ωστόσο, οι αποφάσεις τις οποίες λαμβάνει η Επιτροπή Προϋπολογισμού δυνάμει του άρθρου 121, παράγραφος 3, και του άρθρου 123, απαιτούν την πλειοψηφία των 3/4 των μελών της. Και στις δύο περιπτώσεις κάθε κράτος μέλος και η Επιτροπή διαθέτουν μόνο μια ψήφο.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Άρθρο 120, παράγραφος 3

3. Τα έσοδα του προϋπολογισμού περιλαμβάνουν, πέραν τυχόν άλλων εσόδων, το προϊόν των τελών, τα οποία οφείλονται βάσει του κανονισμού για τα τέλη και, εν ανάγκη, επιδότηση από τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

3. Τα έσοδα του προϋπολογισμού περιλαμβάνουν, πέραν τυχόν άλλων εσόδων, το προϊόν των τελών, τα οποία οφείλονται βάσει του κανονισμού για τα τέλη και, εν ανάγκη, επιδότηση από ειδικό κονδύλιο του γενικού προϋπολογισμού στο τμήμα «Επιτροπή».

(Τροπολογία αριθ. 3)

Άρθρο 121, παράγραφος 1

1. Ο πρόεδρος καταρτίζει ετησίως την κατάσταση των προβλεπόμενων εσόδων και εξόδων του Γραφείου, για το επόμενο οικονομικό έτος, και την διαβιβάζει στην Επιτροπή Προϋπολογισμού, μαζί με πίνακα των θέσεων, το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου κάθε έτους.

1. Ο πρόεδρος καταρτίζει ετησίως την κατάσταση των προβλεπόμενων εσόδων και εξόδων του Γραφείου, για το επόμενο οικονομικό έτος, και την διαβιβάζει στην Επιτροπή, μαζί με πίνακα των θέσεων, και γνωμοδότηση του διοικητικού συμβουλίου, το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου κάθε έτους.

(Τροπολογία αριθ. 4)

Άρθρο 121, παράγραφος 1α

1α. Εφόσον η κατάσταση προβλεπόμενων εσόδων και εξόδων προβλέπει κοινοτική επιδότηση, η Επιτροπή Προϋπολογισμού διαβιβάζει χωρίς καθυστέρηση αυτήν την κατάσταση στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η οποία την διαβιβάζει με τη σειρά της στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή των Κοινοτήτων. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων μπορεί να επισυνάψει στην εν λόγω κατάσταση γνώμη που να περιέχει αποκλίνουσες προβλέψεις.

1α. Διαγράφεται.

(Τροπολογία αριθ. 5)

Άρθρο 121, παράγραφος 2

2. Διαγράφεται.

2. Η Επιτροπή ενσωματώνει την ανωτέρω κατάσταση υπό μορφήν παραρτήματος στο προσχέδιο γενικού προϋπολογισμού. Μπορεί να επισυνάψει στην εν λόγω κατάσταση γνώμη που να περιέχει αποκλίνουσες προβλέψεις. Εάν υπάρξει ανάγκη επιδότησης βάσει του άρθρου 120, παράγραφος 3, η Επιτροπή μπορεί να επιφέρει στην εν λόγω κατάσταση τις τροποποιήσεις που θεωρεί απαραίτητες.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 6)

Άρθρο 121, παράγραφος 3

3. Η Επιτροπή Προϋπολογισμών ψηφίζει τον προϋπολογισμό ο οποίος περιλαμβάνει συγχρόνως τον πίνακα των θέσεων εργασίας του Γραφείου. Εφόσον η κατάσταση προβλεπόμενων εσόδων και εξόδων περιλαμβάνει επιδότηση από τον γενικό προϋπολογισμό των Κοινοτήτων, ο προϋπολογισμός του Γραφείου, ενδεχομένως, αναπροσαρμόζεται.

3. Ο προϋπολογισμός του Γραφείου, στον οποίο περιλαμβάνεται επίσης πίνακας των θέσεων εργασίας του Γραφείου, ψηφίζεται από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή με τη διαδικασία που ισχύει και για τον γενικό προϋπολογισμό.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 121α

Ο Πρόεδρος εκτελεί τον προϋπολογισμό του Γραφείου.

Διαγράφεται.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 121β

Ο έλεγχος της ανάληψης υποχρεώσεων και της πληρωμής των εξόδων καθώς και ο έλεγχος της βεβαίωσης και της είσπραξης όλων των εξόδων του Γραφείου ασκούνται από τον οικονομικό ελεγκτή που διορίζει η Επιτροπή Προϋπολογισμού.

Ο έλεγχος της ανάληψης υποχρεώσεων και της πληρωμής των εξόδων καθώς και ο έλεγχος της βεβαίωσης και της είσπραξης όλων των εξόδων του Γραφείου ασκούνται από τον οικονομικό ελεγκτή της Επιτροπής.

(Τροπολογία αριθ. 9)

Άρθρο 122

1. Ο πρόεδρος διαβιβάζει στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στην Επιτροπή Προϋπολογισμού και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, τους λογαριασμούς του συνόλου των εσόδων και εξόδων του Γραφείου για το διαρρέυσαν οικονομικό έτος. Το Ελεγκτικό Συνέδριο τους εξετάζει σύμφωνα με το άρθρο 206α της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

1. Ο πρόεδρος διαβιβάζει στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο Κοινοβούλιο, στο διοικητικό συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο, το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, τους λογαριασμούς του συνόλου των εσόδων και εξόδων του Γραφείου για το διαρρέυσαν οικονομικό έτος. Το Ελεγκτικό Συνέδριο τους εξετάζει σύμφωνα με το άρθρο 206α της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

2. Η Επιτροπή Προϋπολογισμού απαλλάσσει τον πρόεδρο του Γραφείου ως προς την εκτέλεση του προϋπολογισμού.

2. Το Κοινοβούλιο απαλλάσσει τον πρόεδρο του Γραφείου ως προς την εκτέλεση του προϋπολογισμού σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 206β της Συνθήκης.

(Τροπολογία αριθ. 10)

Άρθρο 123

Η Επιτροπή Προϋπολογισμού θεσπίζει, αφού λάβει τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τις εσωτερικές δημοσιονομικές διατάξεις και ιδίως τις λεπτομέρειες κατάρτισης και εκτέλεσης του προϋπολογισμού του Γραφείου. Οι δημοσιονομικές διατάξεις ακολουθούν τους δημοσιονομικούς κανονισμούς που έχουν θεσπισθεί για άλλους οργανισμούς που έχει συστήσει η Κοινότητα στο βαθμό που αυτό συμβιβάζεται με τον ιδιαίτερο χαρακτήρα του Γραφείου.

Ο δημοσιονομικός κανονισμός που ισχύει για τον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εφαρμόζεται και στην περίπτωση του Γραφείου. Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και διαβουλευσεως με το Κοινοβούλιο και γνωμοδοτήσεως του διοικητικού συμβουλίου, μπορεί να θεσπίσει παρεκκλίσεις από τον γενικό δημοσιονομικό κανονισμό, εφόσον το απαιτούν ειδικές λειτουργικές ανάγκες του Γραφείου.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 11)

Άρθρο 103α, παράγραφος 1

1. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ελέγχει τη νομιμότητα των πράξεων του προέδρου για τις οποίες το κοινοτικό δίκαιο δεν προβλέπει έλεγχο νομιμότητας από άλλο όργανο, καθώς και τη νομιμότητα των πράξεων της Επιτροπής Προϋπολογισμού, η οποία έχει ιδρυθεί στο γραφείο σύμφωνα με το άρθρο 119α.

1. Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ελέγχει τη νομιμότητα των πράξεων του προέδρου για τις οποίες το κοινοτικό δίκαιο δεν προβλέπει έλεγχο νομιμότητας από άλλο όργανο.

(Τροπολογία αριθ. 12)

Άρθρο 104, παράγραφος 2, εδάφιο β)

β) Μπορεί να υποβάλει στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προτάσεις για την τροποποίηση του παρόντος κανονισμού, του εκτελεστικού κανονισμού, του κανονισμού διαδικασίας των τμημάτων προσφυγών, του κανονισμού για τα τέλη καθώς και των δημοσιονομικών διατάξεων και κάθε άλλου κανόνα σχετικού με το κοινοτικό σήμα, αφού ακούσει το διοικητικό συμβούλιο καθώς επίσης και την Επιτροπή Προϋπολογισμού όσον αφορά τον κανονισμό για τα τέλη και τις δημοσιονομικές διατάξεις αυτού του κανονισμού.

β) Μπορεί να υποβάλει στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προτάσεις για την τροποποίηση του παρόντος κανονισμού, του εκτελεστικού κανονισμού, του κανονισμού διαδικασίας των τμημάτων προσφυγών, του κανονισμού για τα τέλη καθώς και των δημοσιονομικών διατάξεων και κάθε άλλου κανόνα σχετικού με το κοινοτικό σήμα, αφού ακούσει το διοικητικό συμβούλιο.

(Τροπολογία αριθ. 13)

Άρθρο 104, παράγραφος 2, εδάφιο δ)

δ) υποβάλλει, κάθε χρόνο, έκθεση δραστηριοτήτων στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στο διοικητικό συμβούλιο,

δ) υποβάλλει, κάθε χρόνο, έκθεση δραστηριοτήτων στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, **στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** και στο διοικητικό συμβούλιο,

(Τροπολογία αριθ. 14)

Άρθρο 108, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο)

Η θητεία των μελών του διοικητικού συμβουλίου και των αναπληρωτών τους είναι τριετής και μπορεί να ανανεωθεί.

(Τροπολογία αριθ. 15)

Άρθρο 110, παράγραφος 2

2. Ο πρόεδρος του Γραφείου λαμβάνει μέρος στις συζητήσεις, εκτός αν το διοικητικό συμβούλιο αποφασίσει άλλως. Δεν έχει δικαίωμα ψήφου.

2. Ο πρόεδρος του Γραφείου λαμβάνει μέρος στις συζητήσεις.

(Τροπολογία αριθ. 16)

Άρθρο 110, παράγραφος 5

5. Το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει τις αποφάσεις του με απλή πλειοψηφία των αντιπροσώπων των κρατών μελών. Ωστόσο, οι αποφάσεις που το διοικητικό συμβούλιο είναι αρμόδιο να λαμβάνει δυνάμει των άρθρων 105, παράγραφοι 1 και 2, και 121, παράγραφος 3, και 123 απαιτούν την πλειοψηφία των 3/4 των αντιπροσώπων των κρατών μελών. Και στις δύο περιπτώσεις κάθε κράτος μέλος διαθέτει μόνο μία ψήφο.

5. Το διοικητικό συμβούλιο λαμβάνει τις αποφάσεις του με απλή πλειοψηφία των **ψηφισάντων**. Ωστόσο, οι αποφάσεις που το διοικητικό συμβούλιο είναι αρμόδιο να λαμβάνει δυνάμει του άρθρου 105, παράγραφοι 1 και 2, απαιτούν την πλειοψηφία των 3/4 των **ψηφισάντων**.

— A 3-234/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις δημοσιονομικές διατάξεις του σχεδίου κανονισμού για το κοινοτικό σήμα καθώς και συναφείς διατάξεις

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την αρχική πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα, η οποία κατατέθηκε στις 26 Νοεμβρίου 1980 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την αρχική γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Οκτωβρίου 1983 σχετικά με αυτή την πρόταση κανονισμού για το κοινοτικό σήμα ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τις νέες προτάσεις δημοσιονομικών διατάξεων του σχεδίου κανονισμού για το κοινοτικό σήμα (C 3-181/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A 3-0234/91):

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που τους επέφερε το Σώμα, τις νέες δημοσιονομικές διατάξεις στο σχέδιο κανονισμού για το κοινοτικό σήμα, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
2. Ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στις νέες προτάσεις.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 351 της 31. 12. 1980, σ. 5.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 307 της 14. 11. 1983, σ. 46.

13. Επιστροφές κατά την εξαγωγή

— A 3-208/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη διαχείριση και τον έλεγχο των επιστροφών κατά την εξαγωγή

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- λαμβάνοντας υπόψη την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 121 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A 3-0208/91):

1. Υπενθυμίζει ότι οι επιστροφές κατά την εξαγωγή έχουν εξελιχθεί στον κυριότερο μηχανισμό του συστήματος εγγύησης των τιμών και διάθεσης των πλεονασμάτων της ΚΓΠ, πράγμα που έχει ως αποτέλεσμα να αφιερώνεται στη χρηματοδότησή τους άνω του 35 % των πιστώσεων του ΕΓΤΠΕ-Εγγυήσεις.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 133 της 31. 5. 1990.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

2. α) Δηλώνει εκ νέου ότι ο κοινοβουλευτικός έλεγχος σκοπόν έχει να εξασφαλίσει ότι η Επιτροπή λαμβάνει δεόντως υπόψη της τις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης κατά την επιδίωξη του στόχου της διάθεσης των πλεονασματικών κοινοτικών προϊόντων·
β) υπογραμμίζει ότι η διαχείριση της Επιτροπής στον τομέα αυτό βασίζεται συνήθως περισσότερο σε υποκειμενικές αποφάσεις και πραγματιστικές λύσεις, παρά στην πιστή εφαρμογή ενός τύπου για τον καθορισμό του ύψους των επιστροφών·
γ) θεωρεί ότι η Επιτροπή πρέπει να βελτιώσει την τεκμηρίωση που αποστέλλει στις ελεγκτικές αρχές ούτως ώστε να τους επιτρέψει να διαπιστώσουν κατά πόσο το ύψος των επιστροφών έχει καθοριστεί βάσει εγκύρων στοιχείων.
3. Υπογραμμίζει ότι η πολιτική να αναπροσαρμόζονται οι επιστροφές κατά την εξαγωγή με βάση τις εξαγωγικές επιδοτήσεις που παρέχουν στους παραγωγούς οι ανταγωνίστριες χώρες της Κοινότητας δημιουργεί έναν φαύλο κύκλο αύξησης των δαπανών του προϋπολογισμού.
4. Φρονεί ότι οι διεξαγόμενες διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο της GATT πρέπει να επιτρέψουν να τεθεί τέλος σ' αυτού του είδους τις πρακτικές «πλειοδότησης».
5. Πιστεύει ότι πολλές από τις προτάσεις που περιέχει η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου είναι έγκυρες και πρέπει να μελετηθούν περαιτέρω από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη· θεωρεί ότι χρειάζεται σαφώς βελτίωση του συστήματος των επιστροφών κατά την εξαγωγή.
6. Χαιρετίζει τον εποικοδομητικό χαρακτήρα αυτής της έκθεσης, που είχε ως αποτέλεσμα να επέλθουν πολυάριθμες σημαντικές βελτιώσεις στη λειτουργία του συστήματος, και συγκεκριμένα:
 - να εναρμονισθούν οι διατάξεις σχετικά με τους φυσικούς ελέγχους κατά την εξαγωγή (κανονισμοί αριθ. 386/90 και 2030/90)·
 - να ενισχυθεί το σύστημα αποδείξεως της αφίξεως στον προορισμό (κανονισμός 354/90)·
 - να ενισχυθούν οι εθνικές υπηρεσίες ελέγχου [σχέδιο κανονισμού COM(90) 151]·
 - να εξορθολογισθούν οι διαδικασίες και να τηρούνται οι προθεσμίες για τις πωλήσεις κατόπιν διαγωνισμών (παράγραφος 2.44)·
 - να προσαρμοσθεί ο κανονισμός 162/67 στους νέους συντελεστές που χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό του ύψους των επιστροφών (παράγραφος 2.65)·
 - να προβεί η Επιτροπή σε διαβήματα ενώπιον των κρατών μελών για να επιτύχει την τήρηση των προθεσμιών διαβίβασης των προσφορών στο πλαίσιο των εκάστοτε διαγωνισμών (παράγραφος 2.71).
7. Τονίζει ότι η έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου υπογραμμίζει την ανάγκη απλούστερων και καλύτερων ελέγχων σε επίπεδο Επιτροπής και κρατών μελών.
8. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι εθνικές διοικήσεις δεν διαθέτουν πάντοτε, στον τομέα αυτό, σαφή συνείδηση των υποχρεώσεών τους όσον αφορά την εφαρμογή των κοινοτικών ρυθμίσεων.
9. Υπογραμμίζει ότι οι μηχανισμοί των επιστροφών παραμένουν ιδιαίτερα ευάλωτοι σε απάτες, ιδιαίτερα στους τομείς του βοείου κρέατος, των γαλακτοκομικών προϊόντων και των σιτηρών.
10. Επισημαίνει ότι η έκθεση αφορά την περίοδο 1988 – 1989 και ότι έχουν ήδη δρομολογηθεί ορισμένες βελτιώσεις, ιδίως το «πρόγραμμα καταπολέμησης της απάτης» που άρχισε τον Μάρτιο 1989.
11. Επισημαίνει τις προσπάθειες της Επιτροπής για την απλοποίηση της νομοθεσίας όσον αφορά τις επιστροφές στους τομείς του βοείου κρέατος, των φρούτων, των λαχανικών και των σιτηρών, και την καλεί να επεκτείνει τις προσπάθειες αυτές σε αυτούς και σε άλλους τομείς.
12. Καλεί την Επιτροπή να ενισχύσει το ρόλο της στον τομέα της προάσπισης των κοινοτικών συμφερόντων και της εποπτείας των εθνικών διοικήσεων:
 - στις διαχειριστικές επιτροπές·
 - διοργανώνοντας αποστολές ελέγχου στις εθνικές υπηρεσίες και ιδίως τα τελωνεία·
 - προτείνοντας την ενίσχυση της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με το σύστημα ελέγχου τόσο των τεκμηριωτικών εγγράφων όσο και αυτών καθ αυτών των λαμβανομένων μέτρων.
13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

10 Οκτωβρίου 1991

ADAM, AGLIETTA, AINARDI, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGER, ANTONY, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARÓN CRESPO, BARROS MOURA, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEIRÔCO, BELO, BENOIT, BERTENS, BETTIZA, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLOT, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONDE, BONTEMPI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, DE LA CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATASTA, CATHERWOOD, CECI, CEYRAC, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COCHET, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DENYS, DE PICCOLI, DEPREZ, DE ROSSA, DESAMA, DESMOND, DE VITTO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DOUSTE-BLAZY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES, ELLIOTT, ELMALAN, ΕΦΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDER CROFT, ESCUDERO, ESTGEN, FALCONER, FALQUI, FANTUZZI, FAYOT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH, FUCHS, GALLAND, GALLE, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HERZOG, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, IMBENI, INGLEWOOD, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KUHN, LACAZE, ΛΑΓΑΚΟΣ, LAGORIO, LALOR, LAMASSOURE, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LAUGA, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LE PEN, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MAYER, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTTOLA, MÜLLER, MUNTINGH, MUSCARDINI, MUSSO, NAPOLETANO, NAVARRO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PEIJS, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK DOMENECH, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIERMONT, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PLUMB, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PROUT, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAFFARIN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, RAUTI, READ, REGGE, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, ROBLES PIQUER, RØNN, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTH, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, POYMEΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, SANTOS LÓPEZ, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, ΣΑΡΑΗΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPENCER, SPERONI, STAES, ΣΤΑΜΟΥΛΗΣ, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, UKEIWÉ, VALENT, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VISENTINI, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WALTER, VON WECHMAR, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZABBOZ, ZELLER.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

Παρατηρητές από την πρώην ΛΔΓ

BEREND, BOTZ, GOEPEL, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KREHL, MEISEL.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
(-) = Κατά
(O) = Αποχές

Συζήτηση επικαίρων

Κοινό ψήφισμα για τη Γιουγκοσλαβία

Τροπολογία 3

(+)

BARROS MOURA, BLOT, BONTEMPI, CATHERWOOD, COLAJANNI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DILLEN, FANTUZZI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HOWELL, IMBENI, INGLEWOOD, JACKSON M., KÖHLER K. P., LARIVE, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWTON DUNN, OOSTLANDER, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PÉREZ ROYO, PRICE, PUERTA, REGGE, RIBEIRO, ROSSETTI, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, VECCHI.

(-)

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ANGER, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BARTON, BELO, BERTENS, BIRD, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DE ROSSA, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FERNEX, FONTAINE, GALLAND, GALLE, GASOLIBA I BÖHM, GLINNE, GRÖNER, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HOLZFUSS, HUGHES, HUME, KOFOED, KUHN, LAMASSOURE, LARONI, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MARQUES MENDES, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN T., NORDMANN, ONUR, PACK, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PEREIRA V., PERREAU DE PINNINCK, PERY, PONS GRAU, PUNSET I CASALS, RAMÍREZ HEREDIA, READ, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAMLAND, SANTOS, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUÁREZ GONZÁLEZ, TITLEY, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAN OUTRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VON WECHMAR.

(O)

ΛΑΓΑΚΟΣ, MANTOVANI, PANNELLA, ROTHE, ZABBOΣ.

Παράγραφος 6

(+)

AGLIETTA, ALBER, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BANOTTI, BARRERA I COSTA, BERTENS, BLOT, CANAVARRO, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CRAMON-DAIBER, DEPREZ, VAN DIJK, DILLEN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERNEX, FONTAINE, GALLAND, GASOLIBA I BÖHM, HABSBURG, HÄNSCH, HOLZFUSS, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON M., JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, LAMASSOURE, LARIVE, LARONI, LEMMER, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MANTOVANI, MARQUES MENDES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEUBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORDMANN, PACK, PANNELLA, PARTSCH, PEREIRA V., PUNSET I CASALS, ROTHE, SAMLAND, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SISÓ CRUELLAS, SPENCER, STAES, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOPMANN, VEIL, VERHAGEN, VERWAERDE, VON WECHMAR.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

(—)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARROS MOURA, BARTON, BELO, BIRD, BONTEMPI, CABEZÓN ALONSO, CHABERT, CHEYSSON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, CRAMPTON, CRAVINHO, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FALCONER, FANTUZZI, GALLE, GLINNE, GRÖNER, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HUGHES, HUME, IMBENI, KUHN, LAUGA, LOMAS, MAIBAUM, DE LA MALÈNE, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, ΝΙΑΝΙΑΣ, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PÉREZ ROYO, PERREAU DE PINNINCK, PERY, PIQUET, PONS GRAU, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REGGE, RIBEIRO, ROSSETTI, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SCHLEE, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SMITH A., SMITH L., TITLEY, ΤΣΙΜΑΣ, UKIEWÉ, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, ZABBOΣ.

(O)

ARBELOA MURU, ΛΑΓΑΚΟΣ, PRICE, ΣΑΡΑΗΣ, ΣΤΑΥΡΟΥ.

Ψήφισμα για την Αλβανία — Έγγρ. Β 3-1565/91

(+))

AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, VON ALEMANN, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARRERA I COSTA, BARROS MOURA, BARTON, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CAUDRON, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DE ROSSA, DENYS, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DURY, ELLIOTT, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, FORD, GALLE, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, GLINNE, GÖRLACH, GRÖNER, GUTIÉRREZ DÍAZ, HAPPART, HARRISON, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, KOFOED, KUHN, LARIVE, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTIN D., MCCUBBIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NAPOLETANO, NEWENS, NEWMAN, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PASTY, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PIQUET, POMPIDOU, PUERTA, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, ROTH-BEHRENDT, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAINJON, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TONGUE, TOPMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VAN OUIRIVE, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, WETTIG, WHITE, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, ARIAS CAÑETE, BANOTTI, BEAZLEY C., BEIRÔCO, BRAUN-MOSER, CATHERWOOD, CHANTERIE, CHIABRANDO, CORNELISSEN, DALSASS, DEPREZ, DILLEN, ELLES J., FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GAIBISSO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, HABSBURG, HOWELL, INGLEWOOD, JACKSON M., JANSSEN VAN RAAY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LAMASSOURE, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MANTOVANI, MCCARTIN, NEUBAUER, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OOSTLANDER, PACK, PENDERS, PIRKL, PISONI F., PLUMB, POETTERING, PORTO, PRICE, RINSCHÉ, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SELIGMAN, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TINDEMANS, TURNER, VERHAGEN, VERWAERDE, ZABBOΣ, ZELLER.

(O)

ΛΑΓΑΚΟΣ.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

Έκθεση *De Gucht* — Έγγρ. Α 3-152/91

Τροπολογία 9

(+)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, BARRERA I COSTA, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CÁNIO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COLOM I NAVAL, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DE GUCHT, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DILLEN, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HOFF, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAJ, JARZEMBOWSKI, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KUHN, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MELIS, MERZ, MONNIER-BESOMBES, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MOORHOUSE, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEUBAUER, NIANIAS, NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PEREIRA V., PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PORTO, PRAG, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, REYMAN, RIBEIRO, RINSCH, ROGALLA, ROTH, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAMLAND, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, TAURAN, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAECHTER, WHITE, VON WOGAU.

(-)

BARTON, BEAZLEY C., BIRD, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DAVID, DONNELLY, FALCONER, FORD, HARRISON, JEPSEN, MCCUBBIN, MEGAHY, NEWMAN, ODDY, POLLACK, VAN PUTTEN, READ, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEWART, TITLEY, WILSON, WYNN.

(0)

ADAM, BEAZLEY P., COLAJANNI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, GUTIÉRREZ DÍAZ, JACKSON CA., KELLETT-BOWMAN, MAZZONE, NEWTON DUNN, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PROUT, PUERTA, SCHLECHTER, TURNER, WEST.

Τροπολογία 6

(+)

ALBER, VON ALEMANN, AMARAL, BERTENS, BEUMER, BINDI, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, DALSASS, DE GUCHT, DEPREZ, VAN DIJK, DILLEN, DUARTE CENDAN, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERRER I CASALS, FLORENZ, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GRUND, HABSBURG, HERMAN, JANSSEN VAN RAAJ, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KOFOED, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LUSTER, MAHER, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MARTINEZ,

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

MCCARTIN, MELIS, MENDES BOTA, MERZ, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NEUBAUER, NIELSEN T., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PEREIRA V., ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PISONI F., POETTERING, PORTO, REYMAN, RINSCH, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, DE LOS SANTOS LÓPEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAUFFENBERG, TAURAN, THEATO, VANDEMEULEBROUCKE, VEIL, VERHAGEN, VERWAERDE, VOHRER, VAN DER WAAL, VON WOGAU.

(—)

ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARRERA I COSTA, BARTON, BARZANTI, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ΕΦΑΙΜΙΔΗΣ, FALCONER, FORD, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, KÖHLER H., KUHN, LÜTTGE, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN D., MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PERY, PETER, PETERS, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, READ, RIBEIRO, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SABY, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEWART, TITLEY, TRAUTMANN, ΤΕΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, WYNN.

(O)

ANGER, BEAZLEY C., BEAZLEY P., KELLETT-BOWMAN, LULLING, MAZZONE, MONNIER-BESOMBES, NEWTON DUNN, PRAG, SCHLECHTER, SIMMONDS, TURNER, WEST.

Τροπολογία 4

(—)

VON ALEMANN, AMARAL, BARRERA I COSTA, BERTENS, BLANEY, DE GUCHT, DESMOND, EWING, FERRER I CASALS, GALLAND, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GUTIÉRREZ DÍAZ, JEPSEN, KOFOED, LARIVE, LATAILLADE, MAHER, MARQUES MENDES, MELIS, MENDES BOTA, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, NIELSEN T., NORDMANN, PEREIRA V., PORTO, ROGALLA, RUBERT DE VENTÓS, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SIMEONI, SPERONI, VANDEMEULEBROUCKE, VEIL, VERWAERDE, VOHRER, VAN DER WAAL, WIJSENBECK.

(—)

ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BEUMER, BINDI, BIRD, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DAVID, DEPREZ, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, FALCONER, FLORENZ, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KÖHLER K. P., KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LENZ, LULLING, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MANTOVANI, MARINHO, MARTIN D., MCCARTIN, MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERZ, MUNTINGH, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, ODDY, ONUR,

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

OOSTLANDER, PACK, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, REYMANN, RINSCHÉ, ROTHE, ROTHLEY, POYMEΛΙΩΤΗΣ, SABY, SÁLZER, SAMLAND, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAUFFENBERG, STEWART, TAURAN, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, TURNER, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WYNN.

(0)

ΑΛΑΒΑΝΟΣ, AMENDOLA, ANGER, BARZANTI, BETTINI, COLAJANNI, DE GIOVANNI, DE PICCOLI, VAN DIJK, ELMALAN, ERNST DE LA GRAETE, IMBENI, JOANNY, KÖHLER H., LANNOYE, MAZZONE, MONNIER-BESOMBES, NAPOLETANO, PARTSCH, ROTH, SCHLECHTER, STAES, VALENT, VECCHI, WAECHTER, WEST.

Τροπολογία 28

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BEUMER, BINDI, BLANEY, BOCKLET, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, DALSASS, DALY, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FERRER I CASALS, FLORENZ, FRIEDRICH I., FUNK, GANGOITI LLAGUNO, GIL-ROBLES, GIL-DELGADO, HABSBURG, HERMAN, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, JOANNY, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LANNOYE, LENZ, LULLING, LUSTER, MANTOVANI, MCCARTIN, MELIS, MERZ, MONNIER-BESOMBES, NEWTON DUNN, OOSTLANDER, PACK, PARTSCH, PEREIRA V., ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, POETTERING, PRAG, REYMANN, RINSCHÉ, ROTH, SÁLZER, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, VERBEEK, VERHAGEN, WAECHTER, VON WOGAU.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE PAZ, BARTON, BARZANTI, BELO, BIRD, BOFILL ABEILHE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, FALCONER, FORD, GALLAND, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KUHN, LARIVE, LATAILLADE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCUBBIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWMAN, NIELSEN T., ODDY, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PERY, PETER, PETERS, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, POYMEΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEWART, TAURAN, TITLEY, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERWAERDE, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WYNN.

(0)

MAZZONE, SCHLECHTER, WEST.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

Σύνολο

(+)

AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BEUMER, BINDI, BOCKLET, BOFILL ABEILHE, BOURLANGES, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ERNST DE LA GRAETE, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GARCIA, GASOLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HOFF, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JOANNY, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, KUHN, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LUSTER, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MALHURET, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MCCARTIN, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, DE MONTESQUIOU-FEZENSAC, MUNTINGH, NAPOLETANO, NIELSEN T., NORDMANN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PEREIRA V., PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, PONS GRAU, PUERTA, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, REYMANN, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, POYMEΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SÄLZER, SAMLAND, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, TAZDAÏT, THEATO, TINDEMANS, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WAECHTER, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(-)

BEAZLEY C., BLAK, BLOT, CHRISTIANSEN, DALY, FALCONER, GRUND, HOWELL, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KÖHLER K. P., LATAILLADE, LULLING, MARTINEZ, MAZZONE, MELIS, NEUBAUER, NEWMAN, SCHLECHTER, SCHODRUCH, SIMEONI, SMITH A., SMITH L., STEWART, VAN DER WAAL.

(0)

ΑΑΑΒΑΝΟΣ, BARRERA I COSTA, BARTON, BEAZLEY P., BIRD, BJØRNVIG, BLANEY, BOWE, CHRISTENSEN, CRAMPTON, DAVID, DONNELLY, ELMALAN, ΕΦΠΑΙΜΙΔΗΣ, EWING, FORD, GREEN, HARRISON, JACKSON F., MCCUBBIN, MEGAHY, NEWTON DUNN, ODDY, POLLACK, PRAG, PROUT, READ, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SEAL, SIMMONDS, SIMPSON B., TITLEY, TURNER, VANDEMEULEBROUCKE, WEST, WHITE, WILSON, WYNN.

Κοινό ψήφισμα για το ρατσισμό

Παράγραφος 7

(+)

ADAM, AGLIETTA, ΑΑΑΒΑΝΟΣ, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANGER, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAUDRON, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ΕΦΠΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FORD, GARCIA, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HOFF, HORY, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, KÖHLER H.,

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

KUHN, LANNOYE, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MARTIN D., MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NAPOLETANO, NEWMAN, ODDY, ONUR, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, PARTSCH, PERY, PETER, PIQUET, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, ROGALLA, ROTH, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH L., STAES, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WHITE, WILSON, WYNN.

(—)

ALBER, VON ALEMANN, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BINDI, BRAUN-MOSER, CARVALHO CARDOSO, COONEY, DALY, DEPREZ, FERRER I CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FUNK, GALLAND, GASÓLIBA I BÓHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, HABSBURG, HERMAN, HOWELL, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KLEPSCH, ΛΑΓΑΚΟΣ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGENHAGEN, LATAILLADE, LENZ, LUCAS PIRES, MALHURET, MANTOVANI, MARTIN S., MCCARTIN, MERZ, NEWTON DUNN, NORDMANN, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETERS, PISONI F., POETTERING, PROUT, SÄLZER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SMITH A., SONNEVELD, SPERONI, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VERWAERDE, WIJSENBECK, VON WOGAU.

(O)

BEUMER, NIELSEN T.

Σύνολο

(—)

ADAM, AGLIETTA, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANGER, ARBELOA MURU, BARTON, BARZANTI, BELO, BERTENS, BETTINI, BINDI, BIRD, BLANEY, BOFILL ABEILHE, BOWE, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELMALAN, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, EWING, FALCONER, FORD, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HORY, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JOANNY, JUNKER, KÖHLER H., KUHN, LANNOYE, LARIVE, LUCAS PIRES, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MARTIN D., MCCARTIN, MCMAHON, MEBRAK-ZAÏDI, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MIRANDA DE LAGE, NAPOLETANO, NEWMAN, ODDY, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PARTSCH, PERY, PETER, PETERS, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POLLACK, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PUERTA, VAN PUTTEN, RAMÍREZ HEREDIA, RANDZIO-PLATH, READ, RIBEIRO, ROGALLA, ROTH, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, SAMLAND, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPERONI, STAES, STEWART, TAZDAÏT, TITLEY, TRAUTMANN, ΤΣΙΜΑΣ, VALENT, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WAECHTER, WEST, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WYNN.

(—)

BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BLOT, COONEY, DILLEN, FONTAINE, FUNK, GALLAND, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GRUND, HABSBURG, HOWELL, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN,

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

KÖHLER K. P., ΛΑΓΑΚΟΣ, LENZ, MARTINEZ, NEUBAUER, NEWTON DUNN, PACK, PROUT, REYMANN, SCHLEICHER, SCHODRUCH, THEATO, TURNER.

(O)

VON ALEMANN, DALY, GASÒLIBA I BÖHM, PRAG, TINDEMANS.

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Απολογισμός της εφαρμογής του Κώδικα Δεοντολογίας

(οικονομικό έτος 1991)

1. Η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αξιολογούν θετικά το σημείο 1 του Κώδικα Δεοντολογίας.

Συμφωνούν να συνεχίσουν στον πολλαπλασιασμό όλων των αμέσων επαφών μεταξύ των δύο Θεσμικών Οργάνων, προκειμένου να αποφευχθούν οι καθυστερήσεις στη διαδικασία λήψεως αποφάσεων.

2. Η Επιτροπή και το ΕΚ αξιολογούν θετικά και το σημείο 2 του Κώδικα Δεοντολογίας.

3. Το αυτό ισχύει και για το σημείο 3, η δε Επιτροπή επιβεβαιώνει την υποχρέωση που ανέλαβε να ενημερώνει τακτικά το ΕΚ για τους κυριότερους προσανατολισμούς που διαμορφώνονται σε όλες τις φάσεις της διαδικασίας λήψεως αποφάσεων στους κόλπους του Συμβουλίου, έως την τελική απόφαση.

Το ΕΚ και η Επιτροπή φρονούν ότι είναι ανάγκη να εξεταστεί με το Συμβούλιο η δυνατότητα «συναγεμμού», οσάκις υπάρχει κίνδυνος να απομακρύνονται οι κύριοι προσανατολισμοί του Συμβουλίου από την πρόταση της Επιτροπής.

4. Ενώ αναγνωρίζεται ότι, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες εχώρησε κοινή ανάλυση της έννοιας της σημαντικής τροποποίησης, έλαβε χώρα νέα διαβούλευση, συχνά κατόπιν πρωτοβουλίας του ΕΚ, εξακολουθούν να υφίστανται διαφορές απόψεων όσον αφορά την ερμηνεία αυτής της έννοιας. Τα δύο Θεσμικά Όργανα συμφωνούν να εντείνουν κάθε διάλογο ικανό να υπερκεράσει τέτοιου είδους διαφορές απόψεων (σημείο 4 του Κώδικα).

5. Η Επιτροπή και το ΕΚ αξιολογούν θετικά την πρακτική που θεσπίστηκε, ως προς το σημείο 5 του Κώδικα.

Εκφράζουν την ευχή να εξεύρουν οι σημερινές αποκλίσεις ικανοποιητική λύση, στο πλαίσιο των εργασιών της Διακυβερνητικής Συνδιασκέψεως.

Οσάκις επιβάλλεται να ληφθούν κατεπειγόντως αποφάσεις, η Επιτροπή είναι πρόθυμη να ενημερώνει το ΕΚ το ταχύτερο δυνατόν, και το ΕΚ, οσάκις καλείται να γνωμοδοτήσει, αναλαμβάνει την υποχρέωση να θεσπίσει μια ταχεία διαδικασία για την εξέταση της οικείας υποθέσεως.

6. Το ΕΚ και η Επιτροπή αναλαμβάνουν την υποχρέωση να εντείνουν περαιτέρω το διάλογο για τη νομική βάση μιας προτάσεως, ανάλογα με το περιεχόμενό της.

Πέραν του απολογισμού από την εφαρμογή του Κώδικα Δεοντολογίας, η Επιτροπή υπενθυμίζει, μαζί με το ότι όλα τα έγγραφα της προσανατολισμού, μη νομοθετικού περιεχομένου, διαβιβάζονται στο ΕΚ, ότι ενδιαφέρεται πάντοτε να γνωρίζει την άποψη του Κοινοβουλίου επί των εν λόγω εγγράφων.

Από την πλευρά του, το ΕΚ αναλαμβάνει την υποχρέωση, εφόσον λάβει σχετική απόφαση, να εξετάζει τα εν λόγω έγγραφα εντός προθεσμίας που δεν θα παραβιάζει τις μεταγενέστερες πρωτοβουλίες της Επιτροπής.

Κώδικας δεοντολογίας όσον αφορά τις βελτιώσεις των διοργανικών σχέσεων

(που εγκρίθηκε στις 4 Απριλίου 1991)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εκπροσωπούμενο από το Διευρυνθέν Προεδρείο, και η Επιτροπή λαμβάνουν γνώση του «Κώδικα Δεοντολογίας» που ενέκρινε η Επιτροπή και υπέβαλε διά του προέδρου της κατά τη σύνοδο Ολομελείας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 1990, και συμφωνούν επί των ακόλουθων αρχών:

1. Η Επιτροπή θα μεριμνά να υπενθυμίζει στο Συμβούλιο εγκαίρως να μην προβαίνει σε πολιτική συμφωνία επί των προτάσεών της, είτε εμπίπτουν είτε όχι στη διαδικασία συνεργασίας, εφόσον το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει γνωμοδοτήσει. Θα ζητεί να περατώνεται η συζήτηση στο επίπεδο των υπουργών αφού έχει δοθεί εύλογη προθεσμία στα μέλη του Συμβουλίου για να εξετάσουν τη γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου.
2. Η Επιτροπή αναλαμβάνει την υποχρέωση να συζητεί ειδικώς τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου που εγκρίθηκαν σε δεύτερη ανάγνωση, τις οποίες ενδεχομένως δεν θα είχε την πρόθεση να περιλάβει στην αναθεωρημένη πρότασή της. Ένα μέλος της Επιτροπής θα εκθέτει κατά την επόμενη συνεδρίαση της αρμόδιας επιτροπής του Κοινοβουλίου, εφόσον το Κοινοβούλιο υποβάλει σχετική αίτηση, τους λόγους που οδήγησαν την Επιτροπή να μην τις υιοθετήσει.
3. Η Επιτροπή θα ενημερώνει τακτικά την αρμόδια επιτροπή του Κοινοβουλίου για τους κύριους προσανατολισμούς που απορρέουν από τις συζητήσεις στο Συμβούλιο, και ειδικότερα οσάκις απομακρύνεται από την

Πέμπτη 10 Οκτωβρίου 1991

αρχική πρόταση, διαβιβάζοντας επίσης κάθε τροποποίηση αυτής από την Επιτροπή, βάσει της οποίας το Συμβούλιο πρόκειται να συνεχίσει τις συζητήσεις του.

4. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε το Συμβούλιο να τηρεί τις αρχές που πηγάζουν από το Δικαστήριο για την εκ νέου κλήση του Κοινοβουλίου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση σημαντικής τροποποίησης από το Συμβούλιο προτάσεως της Επιτροπής. Η Επιτροπή, υπό την ιδιότητά της του θεματοφύλακα των Συνθηκών, οφείλει να καταθέτει στο Δικαστήριο προσφυγή επί ακυρώσει πράξεως του Συμβουλίου το οποίο δεν θα είχε τηρήσει την εν λόγω υποχρέωση για εκ νέου κλήση του Κοινοβουλίου να γνωμοδοτήσει.
5. Όσον αφορά τις διεθνείς συμφωνίες, η Επιτροπή προβαίνει στην επιλογή της νομικής βάσεως ανάλογα με το περιεχόμενο της σχεδιαζόμενης συμφωνίας. Στο πλαίσιο τούτο η Επιτροπή λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο φρονεί ότι κάθε συμφωνία όσον αφορά μια συνεργασία γενικής τάξεως, είτε πρόκειται για οικονομική, δημοσιονομική, ή τεχνολογική συμφωνία . . . , θα πρέπει να καταρτίζεται βάσει του άρθρου 238 της Συνθήκης ΕΟΚ. Θα υποστηρίξει, εντός πνεύματος σεβασμού της Συνθήκης, τους προσανατολισμούς του Κοινοβουλίου όσον αφορά την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 34 του εσωτερικού κανονισμού σχετικά με τις σημαντικές διεθνείς συμφωνίες. Εξάλλου, είναι διατεθειμένη να διευκολύνει μια συχνότερη προσφυγή, σύμφωνα με όρους οι οποίοι θα πρέπει να θεσπιστούν, στην πρακτική η οποία συνίσταται στο να περιλαμβάνονται βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως παρατηρητές στις διαπραγματευτικές αντιπροσωπείες της Κοινότητας για τις σημαντικότερες συμφωνίες, εξυπακουμένου ότι οι βουλευτές δεν μπορούν να παίρνουν άμεσα μέρος σ' αυτές ταύτες τις διαπραγματευτικές συνεδριάσεις όπου μόνη η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα.
6. Η επιλογή της νομικής βάσεως αποφασίζεται ανάλογα με το περιεχόμενο της οικείας προτάσεως. Η Επιτροπή είναι διατεθειμένη να εντείνει τις άτυπες συμφωνίες στο κατάλληλο επίπεδο με το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, και, ειδικότερα, μεταξύ νομικών υπηρεσιών τους, με εμπεριστατωμένες ανταλλαγές απόψεων, ιδίως κάθε φορά που η Επιτροπή προτίθεται να λάβει πρωτοβουλίες σε νέους τομείς.

Συμφωνούν στο να συνεχίσουν το διάλογο για τη βελτίωση των διοργανικών σχέσεων, και συμφωνούν να προβαίνουν σε ετήσιο απολογισμό.

Από την πλευρά του, το Κοινοβούλιο αναλαμβάνει την υποχρέωση να εγκρίνει κάθε πρόσφορο λειτουργικό και κανονιστικό μέτρο για να καταστήσει ακόμη αποτελεσματικότερη τη διοργανική διαδικασία, ιδίως όσον αφορά:

- τον ορισμό εισηγητών επί των μελλοντικών προτάσεων, ήδη από την έγκριση του νομοθετικού προγράμματος·
- τη νομοθετική παρακολούθηση από τους προέδρους ή τους εισηγητές επιτροπών κατά τη διάρκεια των εργασιών στους κόλπους του Συμβουλίου·
- την εξέταση κατ' απόλυτη προτεραιότητα των αιτήσεων για εκ νέου διαβούλευση (εφόσον όλες οι χρήσιμες πληροφορίες έχουν διαβιβαστεί στο ΕΚ)·
- την ανακοίνωση στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο της ερμηνείας του για το σημαντικό χαρακτήρα ενός σχεδίου διεθνούς συμφωνίας·
- τον εμπιστευτικό χειρισμό των πληροφοριών που θα του παρέχονται πριν και κατά τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων·
- την ταχεία έγκριση των γνωμοδοτήσεων επί των προτάσεων που έχουν σχέση με την υλοποίηση ενός χώρου χωρίς σύνορα έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992.

Αναθέτουν στην ομάδα εργασίας «Διοργανικός συντονισμός» να βελτιώσει το ισχύον σύστημα διαρκούς ενημέρωσης, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε πρόβλημα πρακτικής ή τεχνικής φύσεως ικανό να καθυστερήσει τη νομοθετική διαδικασία.

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 11 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 1991

(91/C 280/05)

ΜΕΡΟΣ Ι

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARTIN

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Reymann του γνωστοποίησε γραπτώς ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ του συνόλου του ψηφίσματος για τη δημοκρατική εκπροσώπηση στο Κοινοβούλιο των 16 εκατομμυρίων νέων πολιτών της Κοινότητας γερμανικής υπηκοότητας (B 3-1531/91/αναθ.) (μέρος I, σημείο 20, των ΣΠ της 9. 10. 1991).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Wijzenbeek, που, επανερχόμενος στην παρέμβαση του της 9ης Οκτωβρίου (μέρος I, τέλος του σημείου 1), ζητεί την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της δεύτερης περιόδου συνόδου του Οκτωβρίου της ώρας των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, η οποία είχε προβλεφθεί για την παρούσα περίοδο συνόδου (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η κατάρτιση του σχεδίου ημερήσιας διάταξης εναπόκειται στο Διευρυνθέν Προεδρείο, αλλά θα διαβιβάσει στους προέδρους των πολιτικών ομάδων το αίτημα και υπενθυμίζει ότι οι βουλευτές έχουν το δικαίωμα, δυνάμει του άρθρου 74, παράγραφος 1, να υποβάλουν ενστάσεις στο εν λόγω σχέδιο ημερήσιας διάταξης).

— ο κ. Bettini ο οποίος επισημαίνει ότι απειλές βομβιστικών ενεργειών εκτοξεύτηκαν με την ευκαιρία της διαδήλωσης που οργανώθηκε από τις αδελφές Ciceri στην Domodossola, για την παρουσίαση της έκθεσης Partsch όσον αφορά την κατάσταση του αλπικού οικοσυστήματος στην Ιταλία. Ζητεί όπως το Κοινοβούλιο εκφράσει την αλληλεγγύη του προς τις οργανώσεις της διαδήλωσης.

— η κ. Oddy η οποία, σε συνάρτηση για το ρατσισμό και την ξενοφοβία, επισημαίνει ότι είχε την πρόθεση να προβεί σε προφορική και όχι γραπτή αιτιολόγηση ψήφου. Ζητεί να συσταθεί, όπως προτείνεται στο ψήφισμα που εγκρίθηκε χθές σχετικά με το θέμα αυτό, μια υποεπιτροπή για τα δικαιώματα των εθνικών μειονοτήτων.

— ο κ. Maher ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση του κ. Wijzenbeek, ζητεί να μάθει γιατί δεν ερωτήθηκε η Συνέλευση για την εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς περιόδου συνόδου της ώρας των ερωτήσεων (ο κ. Πρό-

εδρος υπενθυμίζει για μια ακόμη φορά ότι οι βουλευτές έχουν την δυνατότητα να προτείνουν τροποποιήσεις στο σχέδιο ημερήσιας διάταξης στην αρχή της κάθε περιόδου συνόδου, όπως προβλέπει το άρθρο 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού).

— ο κ. Wijzenbeek ο οποίος υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 60, παράγραφος 1, του Κανονισμού.

2. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο, της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Σώμα διαπιστώνει τη χρεία της έδρας του του βουλευτή Cabanillas Gallas, που απεβίωσε στις 10 Οκτωβρίου 1991, και ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) αιτήσεις γνωμοδότησης επί των ακόλουθων προτάσεων της Επιτροπής προς το Συμβούλιο:

— Πρόταση σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση ειδικών ερευνητικών προγραμμάτων που θα εκτελέσει το Κοινό Κέντρο Ερευνών για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα (1992–1994) [COM(91) 0281 — Γ 3-0354/91 — SYN 352]

παραπέμπεται:

ουσία: ENEPΓ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ, ΚΟΙΝ, ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 130 Q ΕΟΚ

— Πρόταση σχετικά με απόφαση για την έγκριση ειδικών προγραμμάτων έρευνας που θα υλοποιηθούν από το Κοινό Κέντρο Ερευνών για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (1992–1994) [COM(91) 0281 — Γ 3-0355/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ENEPΓ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΙΡΒ, ΚΟΙΝ, ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 007 ΕΚΑΕ

— Πρόταση σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση συμπληρωματικού προγράμματος έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυ-

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

ξης που θα εκτελεσθεί από το Κοινό Κέντρο Ερευνών για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας [COM(91) 0281 — Γ 3-0356/91]

παραπέμπεται:

ουσία: ΕΝΕΡΓ

γνωμοδότηση: ΟΙΚΟΝ, ΠΕΡΙΒ, ΚΟΙΝ, ΠΡΟΫΠ

νομική βάση: άρθρο 007 ΕΚΑΕ

αβ)

— Σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 1991 (Γ 3-0357/91)

παραπέμπεται:

ουσία: ΠΡΟΫΠ

γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

— Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου για τη χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Δημοκρατίας του Λιβάνου (6692/91 — Γ 3-0358/91)

παραπέμπεται:

ουσία: ΑΝΑΠΤ

γνωμοδότηση: ΠΟΛΙ, ΠΡΟΫΠ, ΕΟΣ

νομική βάση: άρθρο 238 ΕΟΚ

4 Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εγκρίνει την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/91 [Γ 3-273/91 — SEC(91) 1408].

5 Διαδικασία χωρίς έκθεση

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία επί των ακολούθων προτάσεων που αποτελούν το αντικείμενο διαδικασίας χωρίς έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Κανονισμού:

— Κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) που τροποποιεί το καθεστώς των ευρωπαϊκών υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων [COM(91) 150 — Γ 3-237/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, α)].

Παρεμβαίνει ο κ. Rogalla που ζητεί να δοθεί η δυνατότητα στους βουλευτές να έχουν στη διάθεσή τους το κείμενο επί του οποίου το Σώμα μόλις γνωμοδότησε (ο κ. Πρόεδρος του δίνει αυτή τη διαβεβαίωση).

— Κανονισμό που θεσπίζει κοινοτικά μέτρα καταπολέμησης της ψευδοπανώλους (νόσος του Newcastle) [COM(91) 137 — Γ 3-238/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, β)].

— Κανονισμό που θεσπίζει κοινοτικά μέτρα καταπολέμησης ορισμένων ζωικών νόσων [COM(91) 138 — Γ 3-244/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, γ)].

— Κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85 που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου [COM(91) 224 — Γ 3-278/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, δ)].

— Κανονισμό για την υποβολή στατιστικών για τις ονομαστικές αλιεύσεις από τα κράτη μέλη που αλιεύουν στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό [COM(91) 218 — Γ 3-292/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, ε)].

— Κανονισμό για την υποβολή στατιστικών για τις ονομαστικές αλιεύσεις από τα κράτη μέλη που αλιεύουν στον Βορειοδυτικό Ατλαντικό [COM(91) 163 — Γ 3-293/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, στ)].

— Κανονισμό για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αιθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 [COM(91) 247 — Γ 3-321/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων, Απασχόλησης και Εργασιακού Περιβάλλοντος.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, ζ)].

— Κανονισμό για την τροποποίηση, όσον αφορά τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 για την αξία της λογιστικής μονάδας και τις ισοτιμίες που θα εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 129/78 [COM(91) 256 — Γ 3-323/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, η)].

— Κανονισμό για την παράταση για το 1992 της εφαρμογής των κανονισμών αριθ. 3831/90, 3833/90, 3835/90 και 3832/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

κατά το έτος 1991 για ορισμένα προϊόντα, καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών [COM(91) 303 — Γ 3-324/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, θ)].

— Κανονισμό για την παράταση για το 1992 της εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 3834/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990, για τη μείωση των εισφορών, κατά το έτος 1991, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών [COM(91) 303 — Γ 3-325/91]

που παραπέμφθηκε στην Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Η πρόταση αυτή εγκρίνεται [μέρος II, σημείο 1, υ)].

6. Ο ρόλος των περιφερειών στη διαδικασία για την οικοδόμηση της Ευρώπης (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος B 3-1305, 1306, 1308, 1312, 1313, 1320 και 1327/91)

(Η πρόταση ψηφίσματος B 3-1301/91 αποσύρεται.)

— Πρόταση ψηφίσματος B 3-1305/91:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παραμβαίνουν οι κκ. Christiansen, εξ ονόματος της Ομάδας S, Santos López, εξ ονόματος της Ομάδας ARC, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, Martinez, εξ ονόματος της Ομάδας DR, Gasdliba I Böhm και Blaney.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι κκ. Waechter, Lo Giudice και Arbeloa Muru.

Με ονομαστική κλήση (RDE), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 129
υπέρ: 66
κατά: 63
αποχές: 0

(μέρος II, σημείο 2).

(Οι άλλες προτάσεις ψηφίσματος καθίστανται άκυρες.)

7. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το 1991 (ψηφοφορία)

(πρόταση ψηφίσματος B 3-1627/91)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 3).

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Lo Giudice.

8. Εξαγωγή γεωργικών προϊόντων προς τη Σοβιετική Ένωση (συζήτηση και ψηφοφορία) *

Ο κ. Defraigne, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση που εξεπόνησε ο κ. De Clercq, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που αφορά την έκδοση κανονισμού για τη δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 599/91 σχετικά με τη θέσπιση πιστωτικής εγγύησης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής της Κοινότητας προς τη Σοβιετική Ένωση (Γ 3-353/91) (Α 3-261/91).

Παραμβαίνουν η κ. Maibaum, εξ ονόματος της Ομάδας S, οι κκ. Marín, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και Defraigne, ο τελευταίος επί των τροπολογιών.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση κανονισμού Γ 3-353/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (μέρος II, σημείο 4).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (μέρος II, σημείο 4).

9. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων (συνέπεια της συζήτησης και ψηφοφορία)

(αρχή: μέρος I, σημείο 19, των ΣΠ της 10. 10. 1991) *

Παραμβαίνει ο κ. Howell για τον κατάλογο των αγορητών.

Παραμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι κκ. McCubbin, McCartin, Lataillade, πρόεδρος της Υποεπιτροπής «Αλιεία», Simeoni, Martinez, η κ. Pery, ο κ. Blaney, η κ. Goedmakers, οι κκ. Gangoiti Llaguno, Marín, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, και Amendola, για να υποβάλει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία απαντά ο κ. Marín.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

α) A 3-243/91/αναθ.:

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 371 — Γ 3-241/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί, 4 με ονομαστική κλήση (ARC), 5, 6, 7, 8, 9.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10, 21, 15 με ονομαστική κλήση (ARC), 11, 16, 17, 18 κατά τμήματα και με ονομαστική κλήση (AC), 19 με ονομαστική κλήση (AC), 13, 20 με ονομαστική κλήση (ARC), 12.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

η τροπολογία 18:

1ο τμήμα μέχρι «20 Δεκεμβρίου 1990»,

2ο τμήμα μέχρι «Κανονισμός του Συμβουλίου αριθ. 3929/90»,

3ο τμήμα: υπόλοιπο.

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 15:

ψήφισαν: 85

υπέρ: 7

κατά: 73

αποχές: 5

τροπολογία 4:

ψήφισαν: 79

υπέρ: 67

κατά: 10

αποχές: 2

τροπολογία 18 (1ο τμήμα):

ψήφισαν: 84

υπέρ: 9

κατά: 73

αποχές: 2

τροπολογία 18 (2ο τμήμα):

ψήφισαν: 80

υπέρ: 6

κατά: 71

αποχές: 3

τροπολογία 18 (3ο τμήμα):

ψήφισαν: 86

υπέρ: 4

κατά: 76

αποχές: 6

τροπολογία 19:

ψήφισαν: 85

υπέρ: 16

κατά: 65

αποχές: 4

τροπολογία 20:

ψήφισαν: 87

υπέρ: 4

κατά: 78

αποχές: 5

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 5, α)].

— Σχέδια ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Howell, εξ ονόματος της Ομάδας ED, και Adam.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 5, α)].

β) A 3-244/91:

— Πρόταση κανονισμού COM(90) 610 — Γ 3-242/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί, 23 (1ο τμήμα), 3, 4, 5.

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 24 με ηλεκτρονική ψηφοφορία, 8 με ονομαστική κλήση (RDE), 9 με ονομαστική κλήση (RDE), 10 με ονομαστική κλήση (RDE), 11 με ονομαστική κλήση (RDE), 22, 25/τελ. με ονομαστική κλήση (S), 15 με ονομαστική κλήση (RDE), 17 με ονομαστική κλήση (RDE), 21 με ονομαστική κλήση (V), 16 με ονομαστική κλήση (V, RDE), 26/τελ. [1ο τμήμα με ονομαστική κλήση (S)], 26/τελ. [2ο τμήμα με ονομαστική κλήση (S)], 18 με ονομαστική κλήση (V, RDE).

Τροπολογίες άκυρες: 12, 13, 14.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 23 (2ο τμήμα), 7, 19, 16, 20.

Παρεμβαίνουν:

— η κ. Aglietta, εξ ονόματος της Ομάδας V, πριν από την ψηφοφορία, για να αποσύρει το 2ο τμήμα της τροπολογίας 23 από «που απαγορεύει...».

— ο εισηγητής, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 23, για να ζητήσει να παρέμβει επί των διαφόρων τροπο-

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

λογιών, πράγμα που κάνει εν συνεχεία επί των τροπολογιών μεμονωμένων βουλευτών·

— ο κ. Lataillade ο οποίος ζητεί να μάθει γιατί κατέστησαν άκυρες οι τροπολογίες 12, 13 και 14 (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι κατέστησαν άκυρες λόγω της έγκρισης προηγούμενων τροπολογιών)·

— ο κ. Ford για να ερωτήσει ποίος ήταν ο συντάκτης των αιτήσεων ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση.

Ψηφίζονται κατά τμήματα:

Η τροπολογία 26/τελ. (V):

1ο τμήμα μέχρι «5 χλμ.»,

2ο τμήμα: υπόλοιπο.

Αποτελέσματα ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση:

τροπολογία 8:

ψήφισαν: 85

υπέρ: 8

κατά: 77

αποχές: 0

τροπολογία 9:

ψήφισαν: 84

υπέρ: 9

κατά: 75

αποχές: 0

τροπολογία 10:

ψήφισαν: 85

υπέρ: 8

κατά: 77

αποχές: 0

τροπολογία 11:

ψήφισαν: 82

υπέρ: 16

κατά: 66

αποχές: 0

τροπολογία 25/τελ.:

ψήφισαν: 86

υπέρ: 9

κατά: 69

αποχές: 8

τροπολογία 15:

ψήφισαν: 84

υπέρ: 6

κατά: 78

αποχές: 0

τροπολογία 17:

ψήφισαν: 76

υπέρ: 11

κατά: 55

αποχές: 10

τροπολογία 21:

ψήφισαν: 86

υπέρ: 13

κατά: 73

αποχές: 0

τροπολογία 16:

ψήφισαν: 83

υπέρ: 8

κατά: 74

αποχές: 1

τροπολογία 26/τελ. (1ο τμήμα):

ψήφισαν: 87

υπέρ: 8

κατά: 78

αποχές: 1

τροπολογία 26/τελ. (2ο τμήμα):

ψήφισαν: 83

υπέρ: 17

κατά: 65

αποχές: 1

τροπολογία 18:

ψήφισαν: 87

υπέρ: 9

κατά: 78

αποχές: 0

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 5, β)].

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Amendola, εξ ονόματος της Ομάδας V, Bettini και Landa Mendibe.

Γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

Ο κ. Simeoni.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 5, β)].

γ) A 3-245/91/αναθ.:

— Πρόταση κανονισμού COM(91) 209 — Γ 3-327/91:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1, 2 και 12 έως 14 όλες μαζί·

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 7 έως 9 όλες μαζί·

κατά: 4
αποχές: 0.

Τροπολογίες που αποσύρονται: 3, 4, 5·

Τροπολογίες άκυρες: 6, 10, 11.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε [μέρος II, σημείο 5, γ)].

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία για την κατάθεση προτάσεων ψηφίσματος προς περάτωση της συζήτησης λήγει την Πέμπτη 17 Οκτωβρίου στις 12 το μεσημέρι και ότι η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών επ' αυτών των προτάσεων ψηφίσματος λήγει τη Δευτέρα 21 Οκτωβρίου στις 7 μ.μ.

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου [μέρος II, σημείο 5, γ)].

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση ο κ. McMahon, εξ ονόματος της Ομάδας S, ο Λόρδος O'Hagan, εξ ονόματος της Ομάδας ED, οι κκ. Ford, Donnelly, A. Smith, Martin, David και Marín, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

10. Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης υπέρ της Πορτογαλίας (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ο κ. Fitzgerald παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας σχετικά με το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης υπέρ της Πορτογαλίας (1989—1993) (Α 3-247/91).

Παρεμβαίνει ο Λόρδος O'Hagan επί προσωπικού θέματος και παρατείνει την ομιλία του με ένα σχόλιο (ο κ. Πρόεδρος του αφαιρεί το λόγο).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PETERS

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι κκ. da Cunha Oliveira, εξ ονόματος της Ομάδας S, Lucas Pires, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας LDR, R. Beazley, εξ ονόματος της Ομάδας ED, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας CG, Carvalho Cardoso, Pimenta, Porto, Mendes Bota και ο κ. Marín, αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

12. Γραπτές δηλώσεις προς καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 65, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για αυτές τις δηλώσεις:

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Αριθ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
12/91	Ford	10
13/91	Rauti	3
14/91	Λαμπρίας	76

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 6).

11. Διαχείριση από το Ηνωμένο Βασίλειο του ΕΚΤ

Επισημαίνει εξάλλου ότι η γραπτή δήλωση αριθ. 11/91, δεδομένου ότι δεν συγκεντρώσε τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, κατέστη άκυρη, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 65, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

Ο κ. Marín, αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την κατάργηση εκ μέρους της Επιτροπής και της βρετανικής κυβέρνησης μιας έκθεσης σχετικά με τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου από το Ηνωμένο Βασίλειο.

Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι έλαβε πρόταση του κ. McMahon και 22 άλλων βουλευτών να δοθεί συνέχεια σ' αυτή τη δήλωση με συζήτηση.

13. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υποβάλλει αυτή την πρόταση στο Σώμα.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνόδου θα υποβληθούν προς έγκριση στο Κοινοβούλιο στην αρχή της επομένης συνόδου.

Με ονομαστική κλήση, το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του:

Με τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, αναφέρει ότι θα διαβιβάσει από τώρα στους αποδέκτες τους τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν.

ψηφισαν: 10
υπέρ: 6

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

14. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από τις 21 έως 25 Οκτωβρίου 1991.

15. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Διακοπή της συνόδου στις 11.55 π.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Enrique BARÓN CRESPO

Προέδρου

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Διαδικασία χωρίς έκθεση *

- α) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) που τροποποιεί τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων COM(91) 150 — C 3-237/91: εγκρίνεται
- β) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που θεσπίζει κοινοτικά μέτρα καταπολέμησης της ψευδοπανώλους (νόσος του Newcastle) COM(91) 137 — C 3-238/91: εγκρίνεται
- γ) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που θεσπίζει κοινοτικά μέτρα καταπολέμησης ορισμένων ζωικών νόσων COM(91) 138 — C 3-244/91: εγκρίνεται
- δ) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1307/85 που επιτρέπει στα κράτη μέλη να χορηγούν ενίσχυση στην κατανάλωση βουτύρου COM(91) 224 — C 3-278/91: εγκρίνεται
- ε) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την υποβολή στατιστικών για τις ονομαστικές αλιεύσεις από τα κράτη μέλη που αλιεύουν στον βορειοδυτικό Ατλαντικό COM(91) 218 — C 3-292/91: εγκρίνεται
- στ) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την υποβολή στατιστικών για τις ονομαστικές αλιεύσεις από τα κράτη μέλη που αλιεύουν στον βορειοδυτικό Ατλαντικό COM(91) 163 — C 3-293/91: εγκρίνεται
- ζ) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας, και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 COM(91) 247 — C 3-321/91: εγκρίνεται
- η) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση, όσον αφορά τις ενέργειες που χρηματοδοτούνται από το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού, του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 για την αξία της λογιστικής μονάδας και τις ισοτιμίες που θα εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα στα πλαίσια της κοινής γεωργικής πολιτικής, και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 129/78 COM(91) 256 — C 3-323/91: εγκρίνεται
- θ) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση για το 1992 της εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 3831/90, 3832/90, 3833/90 και 3835/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 περί εφαρμογής των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 για ορισμένα βιομηχανικά προϊόντα, καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών COM(91) 303 — C 3-324/91: εγκρίνεται

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

- ι) Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την παράταση για το 1992 της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3834/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990, για τη μείωση των εισφορών, κατά το έτος 1991, για ορισμένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσόμενων χωρών COM(91) 303 — C 3-325/91: εγκρίνεται

2. Ρόλος και συμμετοχή των περιφερειών στην ευρωπαϊκή οικοδόμηση

— B 3-1305/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την περιφερειακή ανάπτυξη και τις διακυβερνητικές διασκέψεις

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. έχοντας υπόψη ότι το άρθρο 130 Α της Συνθήκης ΕΟΚ επιβάλλει στην Κοινότητα να αναπτύσσει και να προωθεί τη δράση της που έχει σκοπό την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, προκειμένου να προωθήσει κατά συνολικό τρόπο την αρμονική της ανάπτυξη,
 - B. έχοντας υπόψη ότι οποιοδήποτε βήμα προόδου προς την περαιτέρω ολοκλήρωση της Κοινότητας πρέπει να συνοδεύεται από μέτρα για την ενίσχυση της εσωτερικής συνοχής της:
1. Λυπάται διότι οι εισοδηματικές διαφορές μεταξύ των πλουσιότερων και φτωχότερων περιοχών της Κοινότητας δεν μειώθηκαν αισθητά κατά την τελευταία δεκαετία.
 2. Επικροτεί τη δέσμευση για διπλασιασμό των διαρθρωτικών ταμείων και για μεγαλύτερη συγκέντρωση των πόρων τους στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές προκειμένου να προετοιμασθούν οι περιοχές αυτές για την ενιαία αγορά της Κοινότητας.
 3. Ανησυχεί διότι η πορεία προς μια υψηλότερου βαθμού Πολιτική, Οικονομική και Νομισματική Ένωση θα απαιτήσει την περαιτέρω διαρθρωτική προσαρμογή των οικονομιών των λιγότερο αναπτυγμένων περιοχών.
 4. Θεωρεί ότι η συμφωνία μεταξύ των κρατών μελών για τροποποίηση των Συνθηκών με στόχο τη διευκόλυνση της Πολιτικής Ένωσης πρέπει να συνοδεύεται από προτάσεις για ενίσχυση των πολιτικών οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας.
 5. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις στις διακυβερνητικές διασκέψεις προκειμένου να αυξηθούν οι επιχορηγήσεις των διαρθρωτικών ταμείων και να διευρυνθεί η ακτίνα δράσης τους (προκειμένου να συμπεριληφθεί σε αυτές ιδιαίτερα η εκπαίδευση).
 6. Ζητεί από τις διακυβερνητικές διασκέψεις να προτείνουν όπως τα μέτρα που προβλέπονται στις Συνθήκες ενόψει της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής ενισχυθούν με στόχο την εξασφάλιση της προσαρμογής των μέσων των διαρθρωτικών ταμείων της Κοινότητας στη νέα κατάσταση που θα προκύψει από την στενότερη Πολιτική, Οικονομική και Νομισματική Ένωση.
 7. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων των κρατών μελών.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

3. Εκτέλεση του προϋπολογισμού των Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991

— B 3-1627/91

ΨΗΦΙΣΜΑ**σχετικά με την εκτέλεση των προϋπολογισμών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τη δήλωση της Επιτροπής σε απάντηση στην προφορική ερώτηση αριθ. 284 (B 3-1455/91) σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1991,
- έχοντας υπόψη τα στοιχεία που περιέχονται στην έκθεση σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις 31 Αυγούστου 1991 [SEC(91) 1723]:

όσον αφορά τη συνολική εκτέλεση του προϋπολογισμού:

1. Σημειώνει ότι, σύμφωνα με τις σημερινές προβλέψεις της Επιτροπής, η συνολική εκτέλεση στο τέλος του οικονομικού έτους των πιστώσεων που έχουν εγγραφεί στον προϋπολογισμό για τις θέσεις που τροποποιήθηκαν από το Κοινοβούλιο θα είναι καλύτερη παρότι το 1990, αλλά θα παραμείνει οπωσδήποτε κάτω του 90 %.
2. Ανησυχεί εξάλλου για το γεγονός ότι, σύμφωνα με τις προβλέψεις της Επιτροπής, ο όγκος των υποχρεώσεων που θα ακυρωθούν στον τίτλο του ΕΤΠΑ και ειδικότερα του ΚΤΕ θα είναι, ακόμα φέτος, πολύ μεγάλος (περίπου 900 εκατ. Ecu) και σημειώνει ότι τούτο θα αντιπροσωπεύει ποσό υψηλότερο του συνόλου των τροπολογιών που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
3. Υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι έχει την υποχρέωση να εκτελέσει το σύνολο των θέσεων του προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένων των παρατηρήσεων (π.χ. PHARE και περιβάλλον) καθώς και να βελτιώσει ιδιαίτερα την εκτέλεση των θέσεων που έχουν εγγραφεί από το Κοινοβούλιο.

όσον αφορά την εκτέλεση των κοινοτικών πολιτικών:

4. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει ακόμα κατορθώσει να θέσει υπό έλεγχο τις δαπάνες σε ορισμένα κεφάλαια του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Εγγυήσεων, όπως απαιτεί το άρθρο 6 της απόφασης του Συμβουλίου για τη δημοσιονομική πειθαρχία. Εκφράζει επίσης τη λύπη του για τη σημαντική αύξηση των γεωργικών αποθεμάτων και τον κίνδυνο ορισμένες δαπάνες του τμήματος Εγγυήσεων να διολισθήσουν στον προϋπολογισμό του 1992. Είναι της γνώμης ότι η μαζική υπέρβαση στον τομέα του βοείου κρέατος φέτος οφείλεται τόσο σε διαρθρωτική έλλειψη ισορροπίας στην εσωτερική αγορά και στις απάτες όσο και σε συγκυριακούς παράγοντες.
5. Σημειώνει ότι η εκτέλεση των διαρθρωτικών ταμείων έχει σαφώς βελτιωθεί συνολικά σε σχέση με την ίδια εποχή πέρυσι, αλλά ότι παραμένει ανεπαρκής για το ΕΤΠΑ, το ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού για την αλιεία και, ειδικότερα, για τις κοινοτικές πρωτοβουλίες στον τίτλο του ΕΓΤΠΕ, τμήμα Προσανατολισμού για τη γεωργία και του ΚΤΕ, κυρίως σε σύγκριση με την οιοιδήποτε ολική εκτέλεση των πιστώσεων που προορίζονται για διαρθρωτικές ενέργειες στα πέντε νέα ομόσπονδα γερμανικά κρατίδια. Σημειώνει επίσης ότι εξακολουθούν να παραμένουν τα προβλήματα που συνδέονται με τον έλεγχο της εφαρμογής από τα κράτη μέλη της κοινοτικής αρχής της προσθετικότητας.
6. Διαπιστώνει με ανησυχία ότι ορισμένοι τομείς με προτεραιότητα εντός των κατηγοριών 2, 3 και 4 των δημοσιονομικών προβλέψεων, όπως η περιφερειακή πολιτική, η απόσυρση των γαϊών και οι έλεγχοι στον γεωργικό τομέα, η κοινωνική πολιτική και η πολιτική στον τομέα της υγείας, οι μεταφορές, η ενέργεια, το περιβάλλον, οι ΜΜΕ, η έρευνα, η συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, οι ενισχύσεις στις τρίτες χώρες της Μεσογείου, στην ΕΣΣΔ, το Ισραήλ και τον πληθυσμό της Παλαιστίνης στα κατεχόμενα εδάφη, εμφανίζουν σημαντικές καθυστερήσεις, και ότι η Επιτροπή προεξοφλεί μια κάποια υποχρησιμοποίηση των πιστώσεων σε πολλούς από αυτούς τους τομείς στο τέλος του οικονομικού έτους. Εκφράζει την αποδοκιμασία του ιδιαίτερα για τη βραδύτητα του Συμβουλίου στο θέμα της έγκρισης νομικής βάσης για το LIFE.
7. Επισημαίνει τις δυσχέρειες στις οποίες εξακολουθεί να προσκρούει η παρακολούθηση της χρησιμοποίησης των κοινοτικών κεφαλαίων στην κεντρική και ανατολική Ευρώπη.
8. Σημειώνει το όχι υψηλό σήμερα ποσοστό εκτέλεσης των πιστώσεων που έχουν εγκριθεί για την καταπολέμηση της απάτης, αλλά και την πρόβλεψη ότι τα κονδύλια αυτά θα αναληφθούν πλήρως πριν από το τέλος του οικονομικού έτους.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

9. Εφιστά την προσοχή στα δημοσιονομικά προβλήματα που συνδέονται με τα ακίνητα της Επιτροπής, τα οποία προέκυψαν το 1991 λόγω του ακατάλληλου προγραμματισμού στον τομέα αυτό.

10. Χαιρετίζει την εκτέλεση των θέσεων του προϋπολογισμού που αφορούν τη νεότητα, την παιδεία και την κατάρτιση, τον τομέα του πολιτισμού, των πληροφοριών, των τηλεπικοινωνιών και πολλούς τομείς της κοινωνικής πολιτικής καθώς και την πρόβλεψη ότι θα χρησιμοποιηθούν πλήρως οι πόροι που προορίζονται για το Περιφέρ.

11. Ζητεί από την Επιτροπή να λάβει τα αναγκαία μέτρα ώστε να θεραπευθούν οι ανεπάρκειες της εκτέλεσης και να βελτιωθεί η παρακολούθηση της εφαρμογής των κοινοτικών πολιτικών, ιδιαίτερα:

- α) αφενός με την προώθηση της βελτίωσης των προβλέψεων στις οποίες βασίζεται το σύστημα πρόωρου συναγερμού στον γεωργικό τομέα· αφετέρου με τη μεγαλύτερη αξιοποίηση τόσο των εξουσιών της στον τομέα της διαχείρισης όσο και της εξουσίας της να προτείνει, εφόσον τούτο είναι αναγκαίο, θεμελιώδεις μεταρρυθμίσεις, με τρόπο ώστε, στο μέτρο του δυνατού, τα μέτρα για τον περιορισμό των δαπανών στο επίπεδο των κονδυλίων του προϋπολογισμού ανά κεφάλαιο να υλοποιηθούν κατά τη διάρκεια της εν λόγω οικονομικής χρήσης·
- β) με την εντατικοποίηση των προσπάθειών της για την πλήρη εκτέλεση των διαρθρωτικών ταμείων, συμπεριλαμβανομένων των πιστώσεων που προορίζονται για τις κοινοτικές πρωτοβουλίες· και με τη συνέχιση των ενεργειών της για να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη εφαρμόζουν την αρχή της προσθετικότητας·
- γ) με την κάλυψη των καθυστερήσεων της εκτέλεσης, κυρίως των θέσεων εντός των κατηγοριών 2, 3 και 4 των δημοσιονομικών προβλέψεων και, εκεί όπου τούτο δεν φαίνεται εφικτό, με την άμεση πρόταση μεταφοράς πιστώσεων που θα διασφαλίζουν την ισορροπία μεταξύ των θέσεων του προϋπολογισμού και την αποφυγή ακύρωσης πιστώσεων· ιδιαίτερα επικρίνει το γεγονός ότι δεν υπάρχει πρόταση για τη μεταφορά του συνολικού αποθεματικού για το τρίτο πρόγραμμα-πλαίσιο, η οποία να μπορεί να διασφαλίσει την πλήρη εκτέλεση το 1991, παρά την πολιτική δέσμευση που είχε αναληφθεί τον περασμένο Μάιο·
- δ) με αυξημένο καταμερισμό των θέσεων του προϋπολογισμού που αφορούν τις ενισχύσεις στην κεντρική και ανατολική Ευρώπη και την επίτευξη μεγαλύτερης συχνότητας και διαφάνειας των εκθέσεων σχετικά με την εκτέλεση των εν λόγω θέσεων·
- ε) με την κινητοποίηση όλων των μέσων της ώστε να χρησιμοποιηθούν πλήρως οι διαθέσιμοι το 1991 πόροι για την καταπολέμηση της απάτης και τον εντοπισμό πλέον αποτελεσματικών μέσων, συμπεριλαμβανομένης, υπό το πρίσμα του κόστους-ωφέλειας, της εξακολούθησης αυτής της καταπολέμησης στο μέλλον·
- στ) με την εξασφάλιση, αμέσως, ότι θα τηρηθούν οι όροι της «μεταφοράς πιστώσεων Berlaymont» και ότι τα μέρη ευθύνης που αναλογούν στο θέμα αυτό αντίστοιχα στην Κοινότητα και τη φιλοξενούσα χώρα θα καθορισθούν χωρίς καθυστέρηση· και μεσοπρόθεσμα, με τη συνέχιση των προσπάθειών για την προώθηση της διοργανικής συνεργασίας και του πολυετούς προγραμματισμού στον τομέα της πολιτικής ακινήτων· ιδιαίτερα υπενθυμίζοντας την υποχρέωση που είχε αναληφθεί στην κοινή δήλωση του Νοεμβρίου 1990 για την εμβάθυνση της διοργανικής συνεργασίας με τη σύσταση ομάδας εργασίας ad hoc για την πολιτική ακινήτων.

12. Αναθέτει στις επιτροπές του να εντείνουν την παρακολούθηση της εκτέλεσης των θέσεων του προϋπολογισμού που εμπίπτουν στις αρμοδιότητές τους, με τη βοήθεια των στοιχείων που τους προμηθεύει ανά τρίμηνο η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

*
* *
*

13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

4. Πιστωτική εγγύηση στις εξαγωγές *

— Πρόταση κανονισμού C 3-353/91

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 599/91 σχετικά με τη θέσπιση πιστωτικής εγγύησης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής της Κοινότητας προς τη Σοβιετική Ένωση

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

Ότι η δυνατότητα αυτή πρέπει να διασφαλίσει κατά κάποιο τρόπο στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης τις παραδοσιακές αγορές για τη διάθεση των γεωργικών τους προϊόντων στην ΕΣΣΔ, ότι αυτές οι τριγωνικές συναλλαγές δεν πρέπει να αποβούν εις βάρος του ανοίγματος των αγορών της Κοινότητας για γεωργικά προϊόντα από τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης.

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

εκτιμώντας ότι ο κατάλογος και οι ποσότητες των γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής που προορίζονται για τη Σοβιετική Ένωση πρέπει να καθορίζονται λαμβανομένων υπόψη των αναγκών όπως διατυπώνονται κατόπιν κοινής συμφωνίας μεταξύ των κεντρικών αρχών και των αρχών των δημοκρατιών.

— A 3-261/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού για τη δεύτερη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 599/91 σχετικά με τη θέσπιση πιστωτικής εγγύησης για την εξασφάλιση της εξαγωγής γεωργικών προϊόντων και προϊόντων διατροφής της Κοινότητας προς τη Σοβιετική Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 113 και 235 της Συνθήκης ΕΟΚ (C 3-355/91),
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A 3-261/91):

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

5. Διατήρηση των αλιευτικών πόρων *

α) Πρόταση κανονισμού COM(90) 371

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά κανονισμό που τροποποιεί για δέκατη φορά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και κυρίως το άρθρο 43 αυτής,

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική αναφορά 3α (νέα)

έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

(Τροπολογία αριθ. 3)

Πρώτη αιτιολογική σκέψη

Εκτιμώντας ότι η κατάσταση πολλών αποθεμάτων ιχθύων στα κοινοτικά ύδατα είναι ανησυχητική και απαιτεί τη λήψη των κατάλληλων μέτρων διατήρησης·

Εκτιμώντας ότι η κατάσταση πολλών αποθεμάτων ιχθύων στα κοινοτικά ύδατα είναι ανησυχητική και απαιτεί τη λήψη των κατάλληλων μέτρων διατήρησης, ώστε να περισωθεί ο οικονομικός τομέας ο οποίος εξαρτάται από τις εν λόγω αλιευτικές πλουτοπαραγωγικές πηγές, λαμβάνοντας υπόψη κατά πρώτον ότι η κατάστασή του έχει ήδη καταστεί ευαίσθητη·

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

ότι, για να αποφευχθούν κοινωνικές και οικονομικές επιπτώσεις τις οποίες κανείς δεν επιθυμεί, το μέγεθος των δίχτων θα πρέπει να αυξηθεί σταδιακά με πρώτη εφαρμογή ένα άνοιγμα διάστασης 100 mm, για να διευκολυνθεί δε η βαθμιαία μετάβαση σε μεγαλύτερου μεγέθους δίχτυα πρέπει να εισαχθούν οικονομικά κίνητρα που θα ενθαρρύνουν τους αλιείς να χρησιμοποιούν δίχτυα μεγαλύτερου μεγέθους.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

ότι αλεπάλληλα πειράματα έχουν αποδείξει πως η χρησιμοποίηση δικτύων με τετράγωνα μάτια στην περιφέρεια του κυρίως σάκου, καθώς και στην περιφέρεια των φύλλων του δικτυώματος, παίζουν αποφασιστικό ρόλο στη μείωση της παγίδευσης των νεαρών ψαριών με μικρότερο μέγεθος του ελάχιστου επιτρεπτού·

(Τροπολογία αριθ. 6)

Τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι τα μέτρα αυτά θα έχουν σαν συνέπεια την αύξηση των ποσοτήτων μπακαλιάρου μερλάν· ότι τα τελευταία επιστημονικά στοιχεία δείχνουν ότι ο μπακαλιάρος μερλάν είναι βασικό αρπαχτικό άλλων ειδών ψαριών που χρησιμοποιούνται για ανθρώπινη κατανάλωση και ότι η αύξηση των ποσοτήτων του μπακαλιάρου μερλάν θα είχε συνεπώς, αρνητική επίπτωση στα άλλα είδη· ότι πρέπει για το λόγο αυτό να ληφθούν μέτρα για να περιοριστεί στο ελάχιστο η καταβρόχθιση ιχθύων από τον μπακαλιάρo μερλάν, απαλείφοντας το είδος αυτό από τον κατάλογο των ειδών για τα οποία έχει καθορισθεί ελάχιστο μέγεθος κατά την εκφόρτωσή τους στην περιοχή 2, εκτός από το Skagerrak και το Kattegat·

ότι τα μέτρα αυτά θα έχουν σαν συνέπεια την αύξηση των ποσοτήτων μπακαλιάρου μερλάν· ότι τα τελευταία επιστημονικά στοιχεία δείχνουν ότι ο μπακαλιάρος μερλάν είναι βασικό αρπαχτικό άλλων ειδών ψαριών που χρησιμοποιούνται για ανθρώπινη κατανάλωση και ότι η αύξηση των ποσοτήτων του μπακαλιάρου μερλάν θα είχε συνεπώς, αρνητική επίπτωση στα άλλα είδη· ότι, βάσει έρευνας, πρέπει να καθιερωθεί η άμεση αλιεία του μπακαλιάρου μερλάν.

(Τροπολογία αριθ. 7)

Άρθρο 1, παράγραφος 8

Στο παράρτημα II η καταχώρηση για τον μπακαλιάρo μερλάν (*Merlangius merlangus*) για την περιοχή 2 εκτός του Skagerrak και Kattegat καθώς και την περιοχή 3 αντικαθίσταται με το σύμβολο «—».

Διαγράφεται.

(Τροπολογία αριθ. 8)

Άρθρο 2, παράγραφος 2

Το άρθρο 1, σημεία 1, 2, 3, 4, 5, 7 και 8, εφαρμόζεται από τη δέκατη ένατη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

Το άρθρο 1, σημεία 1, 2, 3, 4, 5 και 7, εφαρμόζεται από τη δέκατη ένατη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(Τροπολογία αριθ. 9)

Παράρτημα, παράγραφος 1, πίνακας, τέταρτη στήλη «Ελάχιστο μέγεθος ματιών»

Όλη η περιοχή εκτός από Skagerrak και Kattegat

120

Όλη η περιοχή εκτός από Skagerrak και Kattegat

100

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

— A 3-243/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που τροποποιεί για δέκατη φορά τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(90) 371],
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C 3-241/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A 3-243/91/αναθ.):
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής, μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

β) Πρόταση κανονισμού COM(90) 610

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την ενδέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 περί προβλέψεως ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και συγκεκριμένα το άρθρο 43,

(Τροπολογία αριθ. 2)

Αιτιολογική αναφορά 3α (νέα)

έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

(Τροπολογία αριθ. 23)

Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)

ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ενέκρινε με την απόφαση του Συμβουλίου της 3ης Δεκεμβρίου 1991 (82/72/ΕΟΚ) τη Σύμβαση της Βέρνης,

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 3)

Αιτιολογική σκέψη δα (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη το ενδιαφέρον που έχει προκληθεί διεθνώς και τις ανησυχίες που έχουν εκφράσει οι οικολογικές οργανώσεις και πολλοί αλιείς, ακόμη και της Κοινότητας, όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των παρασυρόμενων δίχτων,

(Τροπολογία αριθ. 4)

Αιτιολογική σκέψη δβ (νέα)

λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με όλα τα στοιχεία, τα ωκεάνια παρασυρόμενα δίχτυα μεγάλων διαστάσεων είναι αυτά που προκαλούν τη μεγαλύτερη ζημία στους αλιευτικούς πόρους,

(Τροπολογία αριθ. 5)

Αιτιολογική σκέψη δγ (νέα)

Λαμβάνοντας υπόψη τη σχεδόν παντελή έλλειψη τεχνικών και επιστημονικών στοιχείων σχετικά με τη χρήση και τις συνέπειες των παρασυρόμενων δίχτων στην παράκτια αλιεία και σε τοπικό επίπεδο,

— A 3-244/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού που αφορά την ενδέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 περί προβλέψεως ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(90) 610],
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C 3-242/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A 3-244/91):
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

γ) Πρόταση κανονισμού COM(91) 209

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη δωδέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) 3094/86 περί προβλέψεως ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων

εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ
ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία αριθ. 1)

Πρώτη αιτιολογική αναφορά

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας

έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και συγκεκριμένα το άρθρο 43,

(Τροπολογία αριθ. 2)

Τέταρτη αιτιολογική αναφορά (νέα)

έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

(Τροπολογία αριθ. 12)

Αιτιολογική σκέψη 12γ (νέα)

ότι την πληροφόρηση αυτή πρέπει να αναλάβουν οι οργανώσεις των παραγωγών, τα κράτη μέλη αλλά και η ίδια η Κοινότητα, ώστε να υπάρξει μια θετική και πρακτική ενημέρωση που θα επιτρέψει την ευνοϊκή αποδοχή των μέτρων και τη σωστή εφαρμογή τους από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη

(Τροπολογία αριθ. 13)

Αιτιολογική σκέψη 12β (νέα)

ότι η ενημέρωση αυτή είναι θεμελιώδους σημασίας προκειμένου να αποφευχθούν οι παράνομες και αντικανονικές πρακτικές εμπορίας και κατανάλωσης, που αποτελούν κίνητρα για τη μη τήρηση των κανόνων

(Τροπολογία αριθ. 14)

Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)

ότι τα μέτρα προστασίας όσον αφορά την προστασία ιχθυδίων και γενικά ιχθύων που δεν έχουν φθάσει σε ηλικία αναπαραγωγής πρέπει όχι μόνο να τα γνωρίζουν και να τα εφαρμόζουν οι επαγγελματίες του τομέα αλλά και να τυγχάνουν της μεγαλύτερης δυνατής διάδοσης

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

— A 3-245/91

ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που περιέχει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την έκδοση κανονισμού για τη δωδέκατη τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3094/86 περί προβλέψεως ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(91) 209],
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C 3-327/91),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A 3-245/91/αναθ.):
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε το Σώμα, την πρόταση της Επιτροπής μετά τη σχετική ψηφοφορία.
 2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο όπως το ενέκρινε το Σώμα, να το ενημερώσει σχετικά.
 3. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
 4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6. Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης για την Πορτογαλία (1989 – 1993)

— A 3-247/91

ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης για την Πορτογαλία (1989 – 1993)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το Κοινοτικό Πλαίσιο Στήριξης (ΚΠΕ) για την Πορτογαλία, για την περίοδο 1989 – 1993, το οποίο προβλέπει κοινοτική συνεισφορά ύψους 7 368 εκατ. Ecu από το ΕΤΠΑ, το ΕΚΤ, το ΕΓΤΠΕ και το PEDIP (Ειδικό Πρόγραμμα για την Ανάπτυξη της Βιομηχανίας στην Πορτογαλία) σε δέσμη προγραμμάτων συνολικού ύψους 18 500 εκατ. Ecu περίπου, ποσό που αντιπροσωπεύει το 30 % περίπου των σχεδιαζομένων κρατικών επενδύσεων κατά την περίοδο αυτή⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Waechter και άλλων σχετικά με κοινοτικά μέτρα περιφερειακής ανάπτυξης υπέρ της Πορτογαλίας (B 3-373/89),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για την Μαδέρα και τις Αζόρες [SEC(90) 85],
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας (A 3-247/91),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κύριοι στόχοι της αναπτυξιακής στρατηγικής της πορτογαλικής κυβέρνησης, όπως εκτίθενται στο ΚΠΣ, είναι:
- α) δημιουργία οικονομικών υποδομών που θα ευνοούν άμεσα την ισόρροπη οικονομική ανάπτυξη

⁽¹⁾ ISBN 92-826-0179-x (FR).

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

- β) η υποστήριξη των παραγωγικών επενδύσεων και των υποδομών που σχετίζονται άμεσα με αυτές·
- γ) η ανάπτυξη των ανθρωπίνων πόρων·
- δ) η προώθηση της ανταγωνιστικότητας της γεωργίας και της αγροτικής ανάπτυξης·
- ε) η μετατροπή και αναδιάρθρωση της βιομηχανίας·
- στ) η εκμετάλλευση του αναπτυξιακού δυναμικού των περιφερειών και η ανάπτυξη σε τοπικό επίπεδο,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κοινωνική και οικονομική δομή της Πορτογαλίας παρουσιάζει ορισμένα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά, μεταξύ των οποίων:
- κατά κεφαλή ΑΕΠ κατά το άνω του ημίσεος του μέσου κοινοτικού·
 - απομακρυσμένη γεωγραφική θέση σε σχέση με τον ευημερούντα κεντρικό κορμό της ΕΟΚ·
 - ανεπαρκείς οδικές και σιδηροδρομικές συνδέσεις με την υπόλοιπη Ευρώπη·
 - υψηλό ποσοστό του ενεργού πληθυσμού απασχολούμενο στη γεωργία·
 - χαμηλή παραγωγικότητα της οικονομίας γενικά και της γεωργίας ειδικότερα·
 - οικονομία χαρακτηριζόμενη από χαμηλή συσσώρευση κεφαλαίου·
 - αδυναμίες στις δομές της παιδείας και της επαγγελματικής κατάρτισης·
 - σχετικά ανεπαρκώς ανεπτυγμένο «επιχειρηματικό πνεύμα»·
 - παράδοση κρατικού παρεμβατισμού στην οικονομία·
 - έλλειψη περιφερειών, με εξαίρεση τις Αζόρες και τη Μαδέρα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι ανάγκη να αναπτυχθεί επίσης το εσωτερικό της ηπειρωτικής Πορτογαλίας και να εφοδιασθεί με τις υποδομές που είναι βασικής σημασίας για την ισόρροπη ανάπτυξη του τουρισμού,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να διαφυλαχθεί, πάση θυσία, το περιβάλλον, είτε με την εγκατάσταση μη ρυπαινουσών βιομηχανιών είτε με τον περιορισμό ή ακόμα και την κατάργηση της χρήσης χημικών ουσιών στις γεωργικές και κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα έπρεπε, και είναι μάλιστα αναγκαίο, κατόπιν της εμπειρίας που αποκτήθηκε κατά τα δύομισι έτη εφαρμογής, να αναθεωρηθεί το ΚΠΣ για την Πορτογαλία και, φυσικά, το Πρόγραμμα Περιφερειακής Ανάπτυξης, στο οποίο χρησιμεύει ως βάση:
1. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την ύπαρξη ενός Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης (ΚΠΣ) για την Πορτογαλία, το οποίο μπορεί να χρησιμεύσει ως πρόγραμμα ανάπτυξης για τη χώρα κατά την περίοδο 1989 έως 1993· συμφωνεί με τους κύριους σκοπούς της αναπτυξιακής αυτής στρατηγικής και επισημαίνει ότι, λόγω του σημαντικού ύψους του επενδυτικού προγράμματος, έχει ζωτική σημασία να γίνουν οι σωστές επιλογές στο πλαίσιο του ΚΠΣ.
 2. Εκτιμά όμως ότι το ΚΠΣ θα έπρεπε να δίνει μεγαλύτερη έμφαση στην εσωτερική ισορροπία μεταξύ των περιφερειών της Πορτογαλίας, προκειμένου να αντιμετωπισθεί η συνεχιζόμενη δημογραφική αιμορραγία του κατά κύριο λόγο αγροτικού εσωτερικού της χώρας και αντίστοιχη αύξηση του πληθυσμού στα αστικά κέντρα της παραθαλάσσιας ζώνης· θεωρεί, ωστόσο, ότι το ΚΠΣ θα έπρεπε να ενισχύσει περισσότερο την εσωτερική περιφερειακή ισορροπία της Πορτογαλίας κατά τρόπο ώστε να αντισταθμίσει την απώλεια του πληθυσμού που υφίστανται συνεχώς οι εσωτερικές, κυρίως αγροτικές, περιοχές της χώρας και τη συγκέντρωση των κατοίκων στα αστικά κέντρα της παραθαλάσσιας ζώνης, που θα ήταν επιζήμια στον οικονομικό και κοινωνικό τομέα, κυρίως δε την αδυναμία να χρησιμοποιηθούν αποτελεσματικά όλοι οι πόροι της χώρας.
 3. Εκτιμά επίσης ότι το ΚΠΣ θα έπρεπε να θέτει με πιο συγκεκριμένο τρόπο τις επενδυτικές προτεραιότητες και να εντοπίζει σαφέστερα τους τομείς εκείνους της οικονομίας που αναμένεται να αναπτυχθούν.
 4. Συνιστά επομένως να δοθεί μεγαλύτερη προσοχή στην ενθάρρυνση της οικονομικής δραστηριότητας στις περιοχές των Αζορών και της Μαδέρας, καθώς και του εσωτερικού της ηπειρωτικής χώρας, και να χαραχθεί στρατηγική πιο αυστηρά καθορισμένη κατά την αναθεώρηση του ΚΠΣ.

Παιδεία και επαγγελματική κατάρτιση

5. Συμφωνεί με την έμφαση που δίδει το ΕΠΣ στην παιδεία και την επαγγελματική κατάρτιση, καθώς και με τη χρήση πόρων του ΕΤΠΑ, μέσω του προγράμματος Proder, για τη βελτίωση της εκπαιδευτικής υποδομής.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

6. Πιστεύει ότι η ουσιαστική αύξηση των πραγματικών εισοδημάτων θα προέλθει κυρίως από την άνοδο του γενικού επιπέδου παραγωγικότητας της οικονομίας, και ότι προς το σκοπό αυτό θα απαιτηθούν μεγαλύτερες επενδύσεις σε σύγχρονο εξοπλισμό, στην εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, ιδίως στον τομέα της διοίκησης επιχειρήσεων, καθώς και βελτίωση της κατάρτισης και επιμόρφωσης των εκπαιδευτών και ενίσχυση των εκπαιδευτικών συστημάτων.

Γεωργία και αλιεία

7. Υπενθυμίζει ότι η παραγωγικότητα της πορτογαλικής γεωργίας παραμένει σημαντικά χαμηλότερη από εκείνη των πλουσιότερων κρατών μελών, παρά την εφαρμογή του Ειδικού Προγράμματος για την Ανάπτυξη της Πορτογαλικής Γεωργίας (PEDAP), και ότι οι τιμές ορισμένων προϊόντων, και ιδιαίτερα των δημητριακών, είναι υψηλότερες από τις κοινοτικές τιμές.

8. Υπογραμμίζει τη σημασία της μικρής, οικογενειακής γεωργικής εκμετάλλευσης, για τις οικονομικές και κοινωνικές δομές της πορτογαλικής υπαίθρου και για την προστασία του αγροτικού περιβάλλοντος, και προτρέπει και τις κοινοτικές και τις εθνικές αρχές να αναζητήσουν λύσεις για τα προβλήματα που δημιουργεί η χαμηλή παραγωγικότητα, οι οποίες δεν θα θέτουν σε κίνδυνο τις δομές αυτές.

9. Επισημαίνει τις δυνατότητες να στραφεί η γεωργική παραγωγή προς μεγαλύτερη ποικιλία προϊόντων, και ιδίως προς την παραγωγή προϊόντων υψηλής προστιθέμενης αξίας, όπως τα σπορολαχανικά εκτός εποχής και τα προϊόντα θερμοκηπίου, τα εξωτικά φρούτα, τα λουλούδια και τα κρασιά υψηλής ποιότητας, καθώς και την ανάγκη να αναπτυχθούν περαιτέρω οι εξαγωγικές αγορές της χώρας.

10. Εκτιμά ότι ίσως αποδειχθεί αναγκαίο να παραταθούν χρονικά ορισμένες από τις εξαιρέσεις που παραχωρήθηκαν στην Πορτογαλία κατά την ένταξή της στην Κοινότητα, προκειμένου να εξασφαλισθεί μεγαλύτερος χρόνος προσαρμογής.

11. Επισημαίνει τη σημαντική και μακρόχρονη συμβολή της αλιείας στην πορτογαλική οικονομία, και τονίζει ότι είναι σημαντικό, και από κοινωνική και από οικολογική άποψη, να διατηρηθεί η αλιεία μικρής κλίμακας με πολιτικές στήριξης και με την αποτελεσματική περιφρούρηση της ζώνης αποκλειστικής αλιείας της Πορτογαλίας· διαπιστώνει ότι η πολιτική της ΕΟΚ να επιδοτεί την κατασκευή νέων αλιευτικών σκαφών πρέπει να συνοδεύεται από ενισχύσεις προς τους ιδιοκτήτες μικρών σκαφών και την μικρής κλίμακας ναυπηγική βιομηχανία.

12. Φρονεί ότι, λόγω της οικονομικής και κοινωνικής σημασίας της παράκτιας αλιείας και της οικολογικής αξίας και συμβολής της στην ισόρροπη χρήση του χώρου των πληθυσμιακών κέντρων που εξαρτώνται από αυτήν, πρέπει να διεξαχθούν μελέτες με στόχο τη διερεύνηση, την προστασία και την αύξηση των αλιευτικών πόρων.

Βιομηχανία

13. Εκφράζει ιδιαίτερες ανησυχίες για την ανταγωνιστική θέση ορισμένων κλάδων, και ιδίως της κλωστοϋφαντουργίας, του ρουχισμού, της υποδηματοποιίας και της επιπλοποιίας, που αποτελούν κύριους τομείς απασχόλησης και εξαγωγών και των οποίων το μέλλον ενδέχεται να απειληθεί από τις ραγδαίες αλλαγές που σημειώνονται στις συνθήκες του διεθνούς εμπορίου και τις προτιμήσεις των καταναλωτών.

14. Εξάγει τη σημαντική συμβολή του προγράμματος PEDIP στον εκσυγχρονισμό της βιομηχανίας μέσω επιμέρους προγραμμάτων, όπως εκείνο που αποβλέπει στη βελτίωση του σχεδιασμού των προϊόντων· εκτιμά όμως ότι στον τομέα αυτό θα πρέπει να καταβληθούν μεγαλύτερες προσπάθειες, και επισημαίνει ότι η Επιτροπή είναι ο κατάλληλος φορέας για τη χρηματοδότηση προγράμματος που θα επέτρεπε να μετακαλούνται, για κάποιο χρονικό διάστημα, σχεδιαστές προϊόντων από άλλα κράτη μέλη προκειμένου να διδάξουν σε εκπαιδευτικά ιδρύματα ή να εργασθούν απευθείας με τους παραγωγούς, και να αποστέλλονται νέοι πορτογάλοι σχεδιαστές στο εξωτερικό για μετεκπαίδευση.

15. Επισημαίνει ότι η συρρίκνωση του κλωστοϋφαντουργικού τομέα θα προκαλούσε σοβαρότατα οικονομικά και κοινωνικά προβλήματα στις περιοχές όπου είναι συγκεντρωμένες οι δραστηριότητες του τομέα αυτού, καθώς και επιδείνωση του ισοζυγίου πληρωμών, δεδομένου ότι αποτελεί τον κυριότερο εξαγωγικό τομέα· συνιστά επομένως να θεσπισθεί, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για τη GATT, μεταβατική περίοδος για τη Συμφωνία Πολυϊνών, ούτως ώστε να εξασφαλισθεί ο απαραίτητος χρόνος για τον απαιτούμενο εκσυγχρονισμό της βιομηχανίας, καθώς και να επεκταθεί η συμφωνία, σε περίπτωση που, όπως είναι πιθανόν, οι διαπραγματεύσεις της GATT δεν ολοκληρωθούν πριν εκπνεύσει η προθεσμία εφαρμογής της.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

Ενέργεια

16. Σημειώνει ότι το ΚΠΣ αποσκοπεί στη μείωση της εξάρτησης της Πορτογαλίας από την εισαγόμενη ενέργεια, κυρίως από το πετρέλαιο, μέσω της επέκτασης του δικτύου παροχής φυσικού αερίου, η οποία πρέπει να χρηματοδοτηθεί από το πρόγραμμα REGEN.

Μεταφορές, υπηρεσίες και τουρισμός

17. Εξαιρεί τη σημασία των οδικών και σιδηροδρομικών μεταφορών για την Πορτογαλία, τόσο στο εσωτερικό όσο και στις συνδέσεις με το εξωτερικό, δεδομένου του απομονωμένου και απομακρυσμένου χαρακτήρα της χώρας, και υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα των διευρωπαϊκών δικτύων, των οποίων το μέγεθος, οι συνδέσεις και διαρθρώσεις απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή, τόσο σε εθνικό όσο και κοινοτικό επίπεδο.

18. Πιστεύει ότι η Πορτογαλία πρέπει να μετάσχει στην προβλεπόμενη ανάπτυξη του τομέα των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών και της πληροφορικής, και εκτιμά ότι η ενίσχυση των παραδοσιακών δεσμών με τη Βραζιλία και τις πορτογαλόφωνες χώρες της Αφρικής θα παράσχει στην Πορτογαλία ιδιαίτερες δυνατότητες στο πεδίο αυτό.

19. Επισημαίνει ότι με τις επιτελούμενες προόδους στις τηλεπικοινωνίες, ιδίως με τη χρήση δορυφόρων, το κόστος πάλι πλέον να είναι συνάρτηση της απόστασης και επομένως η απομακρυσμένη γεωγραφική θέση καθίσταται όλο και μικρότερο μειονέκτημα.

20. Παρατηρεί ότι έχουν πραγματοποιηθεί σημαντικές τουριστικές επενδύσεις τόσο σε όλο το μήκος της παραθαλάσσιας ζώνης της Πορτογαλίας, και ιδίως στην περιοχή του Algarve, όσο και στη Μαδέρα, και εκτιμά ότι υπάρχουν σημαντικές προοπτικές για περαιτέρω ανάπτυξη του τουρισμού στις νησιωτικές περιοχές και στο εσωτερικό της ηπειρωτικής Πορτογαλίας.

21. Τονίζει ότι η περαιτέρω ανάπτυξη του τουρισμού θα πρέπει να συνοδεύεται από αυστηρά μέτρα για την προστασία του περιβάλλοντος, στην ποιότητα του οποίου εξάλλου οφείλεται, κατά μέγα μέρος, η ανάπτυξη του τουρισμού στις περιοχές αυτές.

22. Συνιστά την κατά προτεραιότητα διάθεση των κοινοτικών πόρων στις παράκτιες περιοχές της ηπειρωτικής Πορτογαλίας και στις αυτόνομες περιοχές των Αζορών και της Μαδέρας για την ανάπτυξη των βασικών υποδομών (οδικό δίκτυο, αεροδρόμια, υγειονομικά κέντρα, δίκτυα ύδρευσης και αποχέτευσης), οι οποίες θα επιτρέψουν την ομαλή ανάπτυξη του τουρισμού και παράλληλα τη διατήρηση και προστασία του φυσικού περιβάλλοντος.

Πόρτο και πόλεις μεσαίου μεγέθους: Επιστημονικά πάρκα

23. Αναγνωρίζει τον σημαντικό ρόλο που παίζει το Πόρτο ως οικονομικό αντίβαρο της Λισσαβόνας, η οποία αποτελεί το κέντρο της δημόσιας διοίκησης και των χρηματοοικονομικών υπηρεσιών, καθώς και το ρόλο άλλων αστικών κέντρων, μετρίων διαστάσεων, γύρω από τα οποία εγκαθίστανται και αναπτύσσονται επιχειρήσεις ανταγωνιστικές διεθνούς επιπέδου· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η εθνική πολιτική που ακολούθησαν διαδοχικές κυβερνήσεις υπήρξε ιδιαίτερα δυσμενής για το Πόρτο και τις πόλεις αυτές οι οποίες βρίσκονται σε διάφορες περιοχές της χώρας και ορισμένες από τις οποίες διαθέτουν πανεπιστήμια που θα μπορούσαν να συμβάλουν σημαντικά στην ανάπτυξη· συνιστά να διατεθούν κοινοτικοί πόροι με σκοπό να επανορθωθεί η αδικία αυτή, ούτως ώστε να διατηρηθεί ο οικονομικός δυναμισμός των περιοχών αυτών και να δοθεί στους πιο προικισμένους νέους η δυνατότητα να ολοκληρώσουν τις σπουδές τους χωρίς να χρειάζεται να μετακινηθούν από αυτές.

24. Συνιστά στην Κοινότητα να διαθέσει πόρους για η δημιουργία επιστημονικών πάρκων αρκούτσως εκτεταμένων στις πόλεις που διαθέτουν πανεπιστήμια και βρίσκονται σε περιοχές με περισσότερες δυνατότητες ανάπτυξης, κυρίως δε σε πόλεις του εσωτερικού της χώρας, και υπενθυμίζει ότι ο θεσμός αυτός έχει αποδειχθεί αποτελεσματικό μέσο περιφερειακού σχεδιασμού και περιφερειακής ανάπτυξης σε χώρες όπως η Γαλλία και η Ιρλανδία.

Διασυνοριακή συνεργασία

25. Εξαιρεί τη στενή συνεργασία, σε πρακτικό επίπεδο, μεταξύ πορτογαλικών περιοχών και γειτονικών περιοχών της Ισπανίας· χαιρετίζει την ένταξη στο ΚΠΣ ενός διαμεθοριακού υποπρογράμματος, και επισημαίνει τη δυνατότητα πρόσθετης χρηματοδότησης των προγραμμάτων του είδους αυτού από το Interreg.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

Από κοινού κατάρτιση και εφαρμογή των ΚΠΣ

26. Υπενθυμίζει τον σημαντικό ρόλο που επιφυλάσσεται στην από κοινού δράση στο πλαίσιο της αναμόρφωσης των διαρθρωτικών ταμείων, και θεωρεί το στοιχείο αυτό θεμελιώδες και απαραίτητο για την προετοιμασία και την εφαρμογή των Κοινοτικών Πλαισίων Στήριξης· επισημαίνει ότι έχουν εκφρασθεί ορισμένες ανησυχίες όσον αφορά την ακαταλληλότητα των διαβουλεύσεων και τη μειωμένη συμμετοχή των τοπικών αρχών στην εφαρμογή των προγραμμάτων.

27. Επισημαίνει ότι η απουσία εκλεγμένων περιφερειακών αρχών ενδιαμέσου επιπέδου (μεταξύ κεντρικής κυβέρνησης και τοπικών αρχών) δυσχεραίνει τη διαδικασία διαβούλευσης.

28. Κατανοεί τις δυσκολίες που παρουσιάζει η παρούσα περιφερειακή διάρθρωση της Πορτογαλίας όσον αφορά τη συμμετοχή των εκλεγμένων τοπικών εκπροσώπων, από κοινού με κυβερνητικές αρχές και αρχές της Κοινότητας, στο σχεδιασμό και την εφαρμογή οικονομικών αναπτυξιακών μέτρων σε περιφερειακό και/ή τοπικό επίπεδο.

29. Σημειώνει την αυξανόμενη τάση των τοπικών κοινοτήτων να σχηματίζουν ενώσεις με σκοπό την εξέταση των κοινών προβλημάτων και την επεξεργασία κοινών προγραμμάτων για τις περιοχές τους, και κρίνει ότι η εξέλιξη αυτή θα πρέπει να ενθαρρυνθεί από τις περιφερειακές, τις εθνικές και τις κοινοτικές αρχές και ότι θα μπορούσε στο μέλλον, και ελλείψει ενδιαμέσων αιρετών αρχών, να αποτελέσει τη βάση για περισσότερο επίσημα θεσμοθετημένες δομές διαβούλευσης και συμμετοχής στην εκτέλεση των προγραμμάτων που περιέχονται στο ΚΠΣ.

Νομοθετικό διάταγμα για την παρακολούθηση του ΚΠΣ

30. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την έκδοση ειδικού νομοθετικού διατάγματος με το οποίο εισάγεται το θεσμικό πλαίσιο για την εφαρμογή του Κοινοτικού Πλαισίου Στήριξης, και επισημαίνει ότι, με την έγκριση ειδικού νόμου, οι πορτογαλικές αρχές προχώρησαν και πέραν των όσων επιβάλλει η κοινοτική νομοθεσία.

31. Εκφράζει όμως την ελπίδα ότι η διάκριση αρμοδιοτήτων μεταξύ της Επιτροπής Διαχείρισης, στην οποία δεν μετέχει η Επιτροπή, και της Επιτροπής Εποπτείας, στους κόλπους της οποίας τα ζητήματα θα συζητούνται με την Επιτροπή, δεν θα εμποδίσει την Επιτροπή να έχει μία γενική αντίληψη του συνόλου των προβλημάτων που θα προκύψουν κατά την εφαρμογή του ΚΠΣ.

32. Εκφράζει τη λύπη του για την καθυστέρηση που επιδεικνύει η Επιτροπή σε ό,τι αφορά πολλά από τα επιχειρησιακά προγράμματα που περιλαμβάνονται στο ΚΠΣ· αντιλαμβάνεται ότι οι καθυστερήσεις είναι αναπόφευκτες, παρά τις προσπάθειες των αρμοδίων υπαλλήλων, λόγω του περιορισμένου αριθμού του προσωπικού που ασχολείται με τα θέματα αυτά, και συνιστά την αύξηση του προσωπικού που έχει διατεθεί για το πορτογαλικό ΚΠΣ, ούτως ώστε να μειωθούν στο ελάχιστο οι καθυστερήσεις αυτές στο μέλλον.

Θέση των αυτόνομων περιφερειών των Αζορών και της Μαδέρας

33. Επισημαίνει ότι η κάθε αυτόνομη περιφέρεια διαθέτει το δικό της πρόγραμμα χρηματοδότησης από πολλαπλά ταμεία στο πλαίσιο του ΚΠΣ, υπενθυμίζει όμως ότι η Επιτροπή έχει υποβάλει στις πορτογαλικές αρχές υπόμνημα σχετικά με τις Αζόρες και τη Μαδέρα, το οποίο περιέχει σειρά προτάσεων για ειδική μεταχείριση των νησιών αυτών στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας· συνιστά την ταχεία εφαρμογή των προτάσεων για την ελάφρυνση των δυσκολιών που αντιμετωπίζουν οι εν λόγω νησιωτικές περιφέρειες, και ιδίως εκείνων που αποβλέπουν στη μείωση του κόστους μεταφοράς προς και από τα νησιά, και πιστεύει ότι οι περιφέρειες αυτές θα πρέπει να θεωρούνται κατ' εξοχήν υποψήφιες για χρηματοδότηση από το πρόγραμμα *Perifra*· εκφράζει εκ νέου την ικανοποίησή του για το πρόγραμμα *Poseima*.

Γενική ανάλυση

34. Παρατηρεί ότι, παρά την ταχεία οικονομική ανάπτυξη των τελευταίων ετών και τη συνεπαγόμενη άνοδο των πραγματικών εισοδημάτων, η ποιότητα ορισμένων δημοσίων υπηρεσιών υστερεί ακόμη συγκριτικά με το επίπεδο των πλουσιότερων κρατών μελών· τονίζει τη σημασία που έχουν για την αναπτυξιακή διαδικασία μη χρηματικοί παράγοντες όπως:

- ασφαλείς και υγιεινές συνθήκες εργασίας,
- εργασιακές συμβάσεις που να παρέχουν επαρκή ασφάλεια απασχόλησης,

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

- υγειονομική περίθαλψη και υγειονομική εκπαίδευση με προσιτό κόστος,
- καθαρό και ήσυχο περιβάλλον,
- ευκαιρίες για εκπαίδευση,
- πολιτιστική ανάπτυξη,

παράγοντες οι οποίοι, αν και λιγότερο εύκολα υπολογίσιμοι από την υλική υποδομή, συμβάλλουν εντούτοις κατά τρόπο πρωταρχικό στην ευημερία του πληθυσμού και επομένως δεν πρέπει να αγνοούνται.

Η προετοιμασία της Πορτογαλίας για τον Οικονομική και Πολιτική Ένωση

35. Εκτιμά ότι το ΚΠΣ θα πρέπει να αξιολογηθεί και υπό το πρίσμα της καταρχήν αποδοχής, εκ μέρους της πορτογαλικής κυβέρνησεως, της συμμετοχής της χώρας στο μηχανισμό συναλλαγματικών ισοτιμιών του ΕΝΣ πριν από το 1994, και της πλήρους από εκεί και έπειτα συμμετοχής της στα βήματα που οδηγούν στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση.

36. Εκτιμά, στο σημείο αυτό, ότι το ΚΠΣ συμπληρώνει σε σημαντικό βαθμό το πρόγραμμα Quantum σε ό,τι αφορά την προετοιμασία της ΕΝΣ, στο μέτρο που στοχεύει στην αντιμετώπιση της κυριότερης πρόκλησης, που είναι η ανταγωνιστικότητα της οικονομίας χωρίς καταφυγή στην υποτίμηση του νομίσματος, με τη βοήθεια μέτρων που αποβλέπουν στην αύξηση της παραγωγικότητας.

*
* *
*

37. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την πορτογαλική κυβέρνηση.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Οκτωβρίου 1991

ADAM, AGLIETTA, ALBER, VON ALEMANN, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANDREWS, ANGER, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARÓN CRESPO, BARTON, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOFILL ABEILHE, BOMBARD, BOWE, BREYER, VAN DEN BRINK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CEYRAC, CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALSASS, DALY, DAVID, DEFRAIGNE, DE PICCOLI, DEPREZ, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DONNELLY, DUARTE CENDAN, DURY, ELMALAN, ΕΦΑΙΜΙΔΗΣ, ERNST DE LA GRAETE, ESCUDERO, ESTGEN, EWING, FALCONER, FANTUZZI, FERNÁNDEZ ALBOR, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FLORENZ, FORD, FUCHS, FUNK, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOLZFUSS, HOPPENSTEDT, HORY, HOWELL, HUGHES, IMBENI, IZQUIERDO ROJO, JACKSON CA., JANSSEN VAN RAAY, JARZEMBOWSKI, JENSEN, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K. P., KOFOED, KUHN, ΛΑΓΑΚΟΣ, LALOR, ΛΑΜΠΙΑΣ, LANDA MENDIBE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LENZ, LINKOHR, ΛΙΒΑΝΟΣ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCMAHON, MAHER, MAIBAUM, MALHURET, MANTOVANI, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MELIS, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MORÁN LÓPEZ, MORODO LEONCIO, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, ΠΑΠΑΓΙΑΝΝΑΚΗΣ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARTSCH, PEREIRA, PERY, ΠΕΣΜΑΖΟΓΛΟΥ, PETER, PETERS, PIMENTA, PIQUET, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PONS GRAU, PORTO, PRAG, PUERTA, PUNSET I CASALS, VAN PUTTEN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, RAUTI, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RØNN, ROGALLA, ROTHE, ΡΟΥΜΕΛΙΩΤΗΣ, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAMLAND, SANDBÆK, SANTOS, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, TAURAN, TAZDAËT, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TORRES COUTO, TRAUTMANN, ΤΕΙΜΑΣ, UKIEWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERWAERDE, VISENTINI, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WEST, WETTING, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTH-POLFER, WYNN.

Παρατηρητές από την πρώην ΑΔΓ

BEREND, GOEPEL, KAUFMANN, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, MEISEL, THIETZ, TILLICH.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(-) = Κατά

(O) = Αποχές

Ψήφισμα Β 3-1305/91

(+)

ADAM, ANDREWS, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARTON, BLANEY, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRAMPTON, DAVID, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, DURY, EWING, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FORD, GOEDMAKERS, HARRISON, HOLZFUSS, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, KILLILEA, KÖHLER H., LATAILLADE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARTIN D., MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, NEWMAN, NIELSEN T., ONUR, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PERY, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, SABY, SALISCH, SAMLAND, SCHINZEL, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SEAL, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., TITLEY, VÁZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(-)

AGLIETTA, ALBER, AMENDOLA, ANGER, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BARZANTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BLOT, CALVO ORTEGA, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COLAJANNI, DALY, DEFRAIGNE, VAN DIJK, FERRER I CASALS, FUNK, GARCIA, GASÓLIBA I BÖHM, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, HOPPENSTEDT, HOWELL, IMBENI, JARZEMBOWSKI, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MANTOVANI, MCCARTIN, MELIS, NEWTON DUNN, OOMEN-RUIJTEN, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, POETTERING, PRAG, PUERTA, RAGGIO, REYMANN, RINSCHÉ, DE LOS SANTOS LÓPEZ, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SELIGMAN, SIMEONI, SIMMONDS, SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, THEATO, TINDEMANS, VECCHI, VERWAERDE, VON WOGAU.

Έκθεση Howell — Έγγρ. Α 3-0243/91/αναθ.

Τροπολογία 15

(+)

BARRERA I COSTA, BLANEY, EWING, FITZGERALD, MANTOVANI, MARTIN D., PONS GRAU.

(-)

ADAM, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HERMAN, HORY, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH,

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

PEREIRA V., PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETTERING, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, UKEIWÉ, VÁZQUEZ FOUZ.

(O)

BOMBARD, FALCONER, MCCUBBIN, PERY, SABY.

Τροπολογία 4

(+)

ADAM, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOMBARD, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FITZGERALD, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HERMAN, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LANGENHAGEN, LARIVE, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORTO, PRAG, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMPSON B., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER, WHITE, WILSON.

(-)

BARRERA I COSTA, BLANEY, EWING, GOEDMAKERS, LANNOYE, MANTOVANI, MUNTINGH, PIMENTA, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI.

(O)

PERY, SABY.

Τροπολογία 18 — 1ο τμήμα

(+)

BARRERA I COSTA, BLANEY, BOMBARD, EWING, FITZGERALD, LATAILLADE, SIMEONI, STAUFFENBERG, UKEIWÉ.

(-)

ADAM, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HERMAN, HORY, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PERY, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK,

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

PORTO, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, TITLEY, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER, WHITE, WILSON.

(O)

MCCUBBIN, SABY.

2ο τμήμα

(+)

BARRERA I COSTA, BLANEY, BOMBARD, EWING, FITZGERALD, LATAILLADE.

(-)

ADAM, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HERMAN, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORTO, PRAG, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER, WHITE, WILSON.

(O)

MCCUBBIN, SABY, DE LOS SANTOS LÓPEZ.

3ο τμήμα

(+)

BARRERA I COSTA, BLANEY, EWING, SIMEONI.

(-)

ADAM, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HERMAN, HORY, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORTO, PRAG, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER, WHITE, WILSON.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

(O)

BOMBARD, FITZGERALD, LATAILLADE, MCCUBBIN, PERY, SABY.

Τροπολογία 19

(+)

BLANEY, BOMBARD, EWING, FALCONER, FITZGERALD, GARCIA, LARIVE, LATAILLADE, MAHER, MARQUES MENDES, PEREIRA V., PORTO, SABY, SIMEONI, UKEIWÉ, VOHRER.

(-)

ADAM, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HERMAN, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LANGENHAGEN, LANNOYE, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAIBAUM, MANTOVANI, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PRAG, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VÁZQUEZ FOUZ, WHITE, WILSON.

(O)

HORY, KOFOED, MCCUBBIN, PERY.

Τροπολογία 20

(+)

BARRERA I COSTA, BLANEY, EWING, MAHER.

(-)

ADAM, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOMBARD, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FERNÁNDEZ ALBOR, FITZGERALD, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HERMAN, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, KOFOED, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LATAILLADE, LLORCA VILAPLANA, LÜTTGE, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POETTERING, POLLACK, PORTO, PRAG, SABY, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, UKEIWÉ, VÁZQUEZ FOUZ, WHITE, WILSON.

(O)

FALCONER, HORY, MCCUBBIN, PERY, DE LOS SANTOS LÓPEZ.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

*Έκθεση Garcia — Έγγρ. Α 3-0244/91**Τροπολογία 8*

(+)

BOMBARD, FITZGERALD, HORY, LATAILLADE, PERY, SABY, SIMEONI, UKEIWÉ.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER, WHITE.

Τροπολογία 9

(+)

BOMBARD, FITZGERALD, HORY, LATAILLADE, PERY, SABY, SCHLECHTER, SIMEONI, UKEIWÉ.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER.

Τροπολογία 10

(+)

BOMBARD, FITZGERALD, HORY, LATAILLADE, PERY, SABY, SIMEONI, UKEIWÉ.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

(—)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BLANEY, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, EWING, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER.

Τροπολογία 11

(—)

BOMBARD, FITZGERALD, GARCIA, HORY, LARIVE, LATAILLADE, MAHER, MANTOVANI, MENDES BOTA, PEREIRA V., PERY, PORTO, SABY, SIMEONI, UKEIWÉ, VOHRER.

(—)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, EWING, FALCONER, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ.

Τροπολογία 25

(—)

BOMBARD, FITZGERALD, HORY, LATAILLADE, MANTOVANI, PERY, SABY, SIMEONI, UKEIWÉ.

(—)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BLANEY, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANNOYE, LÜTTGE, MAIBAUM, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PETERS, PIMENTA,

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ.

(0)

GARCIA, LANGENHAGEN, LARIVE, MAHER, MARQUES MENDES, PEREIRA V., SCHMIDBAUER, VOHRER.

Τροπολογία 15

(+)

BOMBARD, FITZGERALD, HORY, LATAILLADE, PERY, SABY.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BLANEY, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER.

Τροπολογία 17

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, BETTINI, BOMBARD, BREYER, VAN DIJK, HORY, LATAILLADE, PERY, SABY, SIMEONI.

(-)

BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BLANEY, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DÍEZ DE RIVERA, DUARTE CENDAN, EWING, FALCONER, FORD, GARCIA, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LARIVE, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SONNEVELD, TINDEMANS, TITLEY, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER.

(0)

ARIAS CAÑETE, CARVALHO CARDOSO, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, LANGENHAGEN, LULLING, OREJA AGUIRRE, PARTSCH, SCHLEICHER, SISÓ CRUELLAS, STAUFFENBERG.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

Τροπολογία 21

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, BARRERA I COSTA, BETTINI, BREYER, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, GANGOITI LLAGUNO, LANDA MENDIBE, LANNOYE, MUNTINGH, PARTSCH, SCHLECHTER.

(-)

ADAM, ARIAS CAÑETE, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BLANEY, BOMBARD, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DUARTE CENDAN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HORY, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANGENHAGEN, LARIVE, LATAILLADE, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PEREIRA V., PERY, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, SABY, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER.

Τροπολογία 16

(+)

BIRD, BOMBARD, FITZGERALD, HORY, LATAILLADE, PARTSCH, PERY, SABY.

(-)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BOWE, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DUARTE CENDAN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER.

(0)

SIMEONI.

Τροπολογία 26, 1ο τμήμα

(+)

BOMBARD, FITZGERALD, HORY, LATAILLADE, PERY, SABY, SIMEONI, UKEIWÉ.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

(—)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BIRD, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANNOYE, LARIVE, LULLING, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER.

(O)

LANGENHAGEN.

Τροπολογία 26, 2ο τμήμα

(—)

AGLIETTA, AMENDOLA, BETTINI, BOMBARD, BREYER, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, HORY, LANDA MENDIBE, LANNOYE, LATAILLADE, PARTSCH, PERY, SABY, SCHLECHTER, SIMEONI, UKEIWÉ.

(—)

ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BIRD, BOWE, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DONNELLY, DUARTE CENDAN, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, HARRISON, HOWELL, KELLETT-BOWMAN, LARIVÉ, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VALVERDE LÓPEZ, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER.

(O)

LANGENHAGEN.

Τροπολογία 18

(—)

BOMBARD, FITZGERALD, HORY, LATAILLADE, PERY, SABY, SIMEONI, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ.

Παρασκευή 11 Οκτωβρίου 1991

(-)

ADAM, AGLIETTA, AMENDOLA, ARIAS CAÑETE, BARRERA I COSTA, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETTINI, BIRD, BLANEY, BOWE, BREYER, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DALY, DíEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DONNELLY, DUARTE CENDAN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FORD, GANGOITI LLAGUNO, GARCIA, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GÖRLACH, HARRISON, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, KELLETT-BOWMAN, LANDA MENDIBE, LANGENHAGEN, LANNOYE, LARIVE, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARQUES MENDES, MCCUBBIN, MCMAHON, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MERZ, MIRANDA DE LAGE, MUNTINGH, NEWTON DUNN, O'HAGAN, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, POLLACK, PORTO, PRAG, DE LOS SANTOS LÓPEZ, SCHLECHTER, SCHMIDBAUER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SONNEVELD, STAUFFENBERG, TINDEMANS, TITLEY, VÁZQUEZ FOUZ, VOHRER.

Δήλωση της Επιτροπής

(+)

DAVID, DONNELLY, FORD, MCMAHON, O'HAGAN, SMITH A.

(-)

HABSBURG, LEMMER, SELIGMAN, VON WOGAU.
